叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 美国牙科科学杂志，第十九卷，(the American Journal Of Dental Science,) 000001

2. 美国牙科科学杂志，第十九卷，(the American Journal Of Dental Science,) 000002

3. 美国牙科科学杂志，第十九卷，(the American Journal Of Dental Science,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国牙科科学杂志，第十九卷，(The American Journal of Dental Science,)

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[wʌn] . ['taipəus][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
1 . Typos were silently corrected .
1 . 拼写错误 是 默默 已更正 .

1. 错别字被悄悄地改正了。

[ˌtuː'tuː] . [ðə; ði] " ['kʌvə(r)] - [peɪdʒ] " [ɪz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['pʌblɪk][də'meɪn][æz; əz] [wel] "
2 . The " cover - page " is developed and placed in public domain as well "
2 . 这 " 覆盖 - 页 " 是 发达 和 放置 在 民众 领域 作为 出色地 "
['teɪb(ə)l][pv; əv] ['kɒntents] " ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] .
Table of Contents " added by the Transcriber .
桌子 的 内容 " 额外 经过 这 转录员 .

2.封面页由转录者开发并置于公共领域，目录由转录者添加。

['teɪb(ə)l][pv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['ɑːtɪk(ə)l] [ai] .
ARTICLE I .
文章 我 .

第一条

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] .
ARTICLE II .
文章 二 .

第二条

['ɑːtɪk(ə)l] [θriː] .
ARTICLE III .
文章 三、 .

第三条

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'viː] .
ARTICLE IV .
文章 第四 .

第四条

['ɑːtɪk(ə)l] [viː] .
ARTICLE V .
文章 V .

第五条

['ɑːtɪk(ə)l] ['sɪksθ] .
ARTICLE VI .
文章 六年级 .

第六条

['ɑːtɪk(ə)l] [sevn] .
ARTICLE **VII** **.**
文章 七 .

第七条

['ɑːtɪk(ə)l] [eɪtθ] .
ARTICLE **VIII** **.**
文章 八 .

第八条

[ˌedɪ'tɔːriəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Editorial **,** **Etc** **.**
社论 , ETC .

社论等。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] .
Bibliographical **.**
书目 .

参考文献。

['mʌnθli] ['sʌməri] .
Monthly **Summary** **.**
月度 概括 .

月度总结。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'merɪkən] ['dʒɜːn(ə)l]
AMERICAN **JOURNAL**
美国人 杂志

美国期刊

[ɒv; əv]
OF
的

的

['dent(ə)l] ['saɪəns]
DENTAL **SCIENCE**
牙科 科学

牙科科学

[vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Vol **.** **xix** **.**
沃尔 . 十九 .

第十九卷

[θɜːd] ['sɪəriːz] . — [ɒk'təʊbə(r)] - .
Third **Series** **.** **—** **OCTOBER** **1885** **.**
第三 系列 . — 十月 - .

第三辑——1885年10月。

[nəʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

['ɑːtɪk(ə)l] [ai] .
ARTICLE **I** **.**
文章 我 .

第一条

['nɜːvəs] ['enədʒi] .
NERVOUS **ENERGY** **.**
紧张的 活力 .

神经能量。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [pˈɑːsənz] , [səˈvænə] , ['dʒɔːdʒə] .
BY **DR** **.** **E** **.** **PARSONS** **,** **SAVANNAH** **,** **GEORGIA** **.**
经过 博士 . E . 牧师 , 萨凡纳 , 乔治亚州 .

由博士。E.帕森斯，佐治亚州萨凡纳。

[[riːd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [steɪt] ['dent(ə)l][səˈsaɪəti] , [meɪ] , - .]
[**Read** **before** **the** **Georgia** **State** **Dental** **Society** **,** **May** **,** **1885** **.** **]**
[读 前 这 乔治亚州 状态 牙科 社会 , 可能 , - .]

[1885年5月在佐治亚州牙科协会宣读。]

['dʒentlmən] — [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ,
Gentlemen **—** **The** **subject** **I** **have** **chosen** **for** **your** **consideration** **at** **this** **,**
先生们 — 这 主题 我 有 选定 为了 你的 考虑 在 这 ,
['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
our **Annual** **Meeting** **,**
我们的 年度的 会议 ,

各位先生——我选择在本次年度会议上供各位审议的议题是：

[ɪz] " ['nɜːvəs] ['enədʒi] , [haʊ] ['æktʃuːeɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪts] ['veərid] [fəˈnɒmɪnə] .
is **"** **Nervous** **Energy** **,** **how** **Actuated** **,** **and** **its** **Varied** **Phenomena** **.**
是 " 紧张的 活力 , 如何 驱动 , 和 它是 多种多样 现象 .

是"神经能量，如何被激活，以及它的各种现象"。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [nəʊn]
" **No** **one** **can** **question** **the** **importance** **of** **knowing** **all** **that** **can** **be** **known**
" 不 一 能 问题 这 重要性 的 会心 全部 那 能 是 已知
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
about **it** **.**
关于 它 .

"没有人能质疑了解它的一切的重要性。"

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪnˈveəriəb(ə)l] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [maɪnd][ækts][ɒn]['mætə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]
There **is** **an** **invariable** **law** **by** **which** **means** **mind** **acts** **on** **matter** **,** **and** **it** **is** **my**
那里 是 一个 不变的 法律 经过 哪个 方法 头脑 行为 在 事情 , 和 它 是 我的
['pɜːpəs] ,
purpose **,**
目的 ,

精神作用于物质的方式遵循着一条不变的规律，而这正是我的目的。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [tuː; tə] ['briːfli] [ɪˈluːsɪdeɪt] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] ,
in **this** **paper** **,** **to** **briefly** **elucidate** **what** **I** **have** **learned** **by** **reading** **,**
在 这 纸 , 到 简要地 阐发 什么 我 有 学习 经过 阅读 ,

本文旨在简要阐述我通过阅读所学到的知识，

[ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
observation **and** **experience** **on** **the** **subject** **.**
观察 和 经验 在 这 主题 .

对这一主题的观察和经验。

[ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ɪz][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][ɔ:l]

The	great	advantage	of	meeting	in	council	is	an	increase	in	knowledge	on	all
这	伟大的	优势	的	会议	在	理事会	是	一个	增加	在	知识	在	全部

['sʌbdʒɪkts][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [prə'feʃn] .

subjects	in	any	way	relating	to	our	profession	.
主题	在	任何	方式	相关	到	我们的	职业	.

参加理事会会议的最大好处是能够增进我们对与本专业相关的各个领域的了解。

[wi:; wi][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [jet] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] , [wen] [nəʊn] ,

We	have	many	things	yet	to	learn	that	will	be	,	when	known	,
我们	有	许多	事物	然而	到	学习	那	将要	是	,	什么时候	已知	,

我们还有许多事情需要学习，当我们知道的时候，

[ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][bəuθ] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] .

of	great	benefit	to	both	ourselves	and	the	public	.
的	伟大的	益处	到	两个都	我们自己	和	这	民众	.

对我们自身和公众都大有裨益。

['saɪəns] [dɪ'mɑ:ndz][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [fri:] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ɔ:(r)]['eni] ['kɔ:zətɪv] ['prɪnsəp(ə)l]

Science	demands	a	full	and	free	investigation	of	all	or	any	causative	principle
科学	需求	一个	满的	和	自由的	调查	的	全部	或者	任何	致因	原则

[baɪ] [wɪtʃ] [laɪf][ɪz] ['mænɪfestɪd] ,

by	which	life	is	manifested	,
经过	哪个	生活	是	表现出来	,

科学要求对生命显现的任何或所有因果原理进行全面、自由的探究。

[ɔ:(r)] [deθ] [prə'dju:st] .

or	death	produced	.
或者	死亡	生产	.

或导致死亡。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [drɔ:] ['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] ['əʊnli][frɒm; frəm] [ep'iəɹənsɪz] ,

So	long	as	we	draw	our	conclusions	only	from	appearances	,
所以	长的	作为	我们	画	我们的	结论	仅有的	从	外貌	,

只要我们只根据外表得出结论，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ɒf(ə)n][bi:; bi] [dɪ'si:vd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ;

we	shall	often	be	deceived	in	a	correct	diagnosis	;
我们	将	经常	是	受骗	在	一个	正确的	诊断	;

即使做出正确的诊断，我们也常常会受到误导；

['kɒnsɪkwəntli] ['ɒf(ə)n][feɪl][tu:; tə][kjʊə(r)] [dɪ'zi:zɪz] [ðæt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [baʊndz] [ɒv; əv]

consequently	often	fail	to	cure	diseases	that	come	within	the	legitimate	bounds	of
最后	经常	失败	到	治愈	疾病	那	来	之内	这	合法的	界限	的

['aʊə(r)] ['speʃəlti] .

our	specialty	.
我们的	专业	.

因此，我们常常无法治愈那些属于我们专业范畴内的疾病。

['prɒpə(r)][rɪ,mju:nə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Proper	remuneration	for	our	services	are	absolutely	necessary	for	the
恰当的	报酬	为了	我们的	服务	是	绝对地	必要的	为了	这

[rɪ'spektəbl] [meɪn'teɪnəns] [ɒv; əv] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ˌju: 'es] ;

respectable	maintainance	of	ourselves	and	those	dependent	on	us	;
可敬	维护	的	我们自己	和	那些	依赖	在	我们	;

获得合理的报酬对于我们自身以及依靠我们的人维持体面的生活至关重要；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [best] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['leɪbərɪŋ] [ʌn'wɪərɪdlɪ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['elɪveɪt] ['aʊə(r)]
but **our** **best** **men** **are** **laboring** **unweariedly** **in** **their** **endeavor** **to** **elevate** **our**
但 我们的 最好的 男人 是 劳动 不知疲倦地 在 他们的 努力 到 提升 我们的
['stændəd] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,
standard **throughout** **the** **world** **,**
标准 自始至终 这 世界 ,

但我们最优秀的人才正在不懈努力，力求提升我们在世界范围内的水平。

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
but **particularly** **in** **our** **own** **country** **,**
但 特别 在 我们的 自己的 国家 ,

尤其是在我们自己的国家，

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'saɪəti][kæn; kən][du:; də] [mʌtʃ] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['ɒnwəd] [mɑ:tʃ] ,
and **this** **Society** **can** **do** **much** **to** **help** **them** **in** **their** **onward** **march** **,**
和 这 社会 能 做 很多 到 帮助 他们 在 他们的 向前 行进 ,

而本协会可以在他们前进的道路上为他们提供很多帮助。

[dɪ'veləpɪŋ] [ɔ:l]['pɒsəb(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dentɪstri] .
developing **all** **possible** **improvements** **in** **Scientific** **Dentistry** **.**
发展 全部 可能的 改进 在 科学 牙科 .

在科学牙科领域进行一切可能的改进。

[ə'gen] , [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [θri:] [θɪŋz] — [wi:; wi] [lʌv] , [wi:; wi]
Again **,** **we** **all** **have** **a** **full** **consciousness** **of** **three** **things** **—** **we** **love** **,** **we**
再次 , 我们 全部 有 一个 满的 意识 的 三 事物 — 我们 爱 , 我们
[θɪŋk] , [wi:; wi][ækt] .
think **,** **we** **act** **.**
思考 , 我们 行为 .

再说一遍，我们都完全意识到三件事——我们爱，我们思考，我们行动。

[bʌt; bət] [fju:] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [maɪnd]
But **few** **have** **a** **scientific** **knowledge** **of** **the** **means** **employed** **by** **which** **mind**
但 很少 有 一个 科学 知识 的 这 方法 受雇 经过 哪个 头脑
[ækts][ɒn]['mætə(r)] .
acts **on** **matter** **.**
行为 在 事情 .

但很少有人具备关于心灵如何作用于物质的科学知识。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['veərɪd] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [kən'trəʊlɪŋ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
There **are** **such** **varied** **forms** **and** **circumstances** **controlling** **its** **development** **,**
那里 是 这样的 多种多样 表格 和 情况 控制 它是 发展 ,

影响其发展的因素和形式多种多样，

[ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [nɒt]['mɑ:v(ə)l][æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
that **we** **need** **not** **marvel** **at** **anything** **that** **comes** **within** **the** **sphere** **of** **our**
那 我们 需要 不是 奇迹 在 任何事物 那 来 之内 这 领域 的 我们的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
observation **.**
观察 .

对于我们观察范围内出现的任何事物，我们都不必感到惊讶。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
As **we** **are** **brought** **face** **to** **face** **with** **almost** **every** **possible** **condition** **of**
作为 我们 是 带来 脸 到 脸 和 几乎 每一个 可能的 状况 的
[ðə; ðɪ] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] ,
the **nervous** **system** **,**
这 紧张的 系统 ,

当我们面对几乎所有可能的神经系统疾病时，

['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['enədʒi]
our **opportunities** **for** **investigating** **the** **various** **manifestations** **of** **nervous** **energy**
我们的 机会 为了 调查 这 各种各样的 表现 的 紧张的 活力
, [ɪts] [sɔːs] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ,
, its **source** **and** **supply** **,**
, 它是 来源 和 供应 ,

我们有机会研究神经能量的各种表现形式、其来源和供给，

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] ['iːkwəl] ['eni] ['ʌðə(r)] ['speʃəlti] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]
may **we** **not** **equal** **any** **other** **specialty** **in** **solving** **the** **great** **problem** **of** **cause** **and**
可能 我们 不是 平等的 任何 其他 专业 在 解决 这 伟大的 问题 的 原因 和
[ɪ'fekt] ['mænɪfestɪŋ] ['nɜːvəs] ['enədʒi] ?
effect **manifesting** **nervous** **energy** **?**
影响 显现 紧张的 活力 ?

我们难道不能像其他任何专业一样，解决因果关系以及神经能量表现这一重大问题吗?

[æz; əz] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [sen'seɪʃ(ə)n] ,
As **the** **brain** **is** **the** **seat** **of** **all** **sensation** **,**
作为 这 脑 是 这 座位 的 全部 感觉 ,

大脑是所有感觉的所在，

[ai] ['briːfli] ['prez(ə)nt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [v'juːz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
I **briefly** **present** **some** **of** **the** **best** **authenticated** **views** **of** **its** **organization** **.**
我 简要地 展示 一些 的 这 最好的 已验证 浏览 的 它是 组织 .

我将简要介绍一些关于该组织最权威、最可靠的观点。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəfəli] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['ɪnfɪnət]
I **think** **you** **all** **will** **agree** **with** **me** **that** **it** **is** **wonderfully** **constructed** **by** **Infinite**
我 思考 你 全部 将要 同意 和 我 那 它 是 太棒了 建造 经过 无限
['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnaɪt] [maɪnd] .
Wisdom **for** **the** **development** **of** **the** **finite** **mind** **.**
智慧 为了 这 发展 的 这 有限 头脑 .

我想你们都会同意我的看法，这是无限智慧为有限的心智发展而精心构建的。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] ['sʌbdʒɪkt] ,
In **the** **elucidation** **of** **my** **subject** **,**
在 这 阐明 的 我的 主题 ,

在阐述我的主题时，

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs]
let **us** **not** **forget** **the** **fact** **that** **the** **blood** **has** **much** **to** **do** **with** **the** **various**
让 我们 不是 忘记 这 事实 那 这 血 有 很多 到 做 和 这 各种各样的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
conditions **of** **the** **nervous** **system** **.**
状况 的 这 紧张的 系统 .

我们不要忘记，血液与神经系统的各种状况密切相关。

[ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [ɪn] [sə'luːʃ(ə)n] ,
It **holds** **,** **or** **should** **contain** **in** **solution** **,**
它 持有 , 或者 应该 包含 在 解决方案 ,

它含有，或者应该以溶液的形式含有，

[ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['sʌstənəns] [ɒv; əv] ['evri] ['ɔːgən] [ɪn]
all **the** **elements** **necessary** **for** **the** **growth** **and** **sustenance** **of** **every** **organ** **in**
全部 这 元素 必要的 为了 这 生长 和 维持 的 每一个 器官 在
[ðə; ði] ['bɒdi] ;
the **body** **;**
这 身体 ;

人体各个器官生长和维持所需的所有元素；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][ə; eɪ][rɪ'siːvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪvə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fed] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [iːt]

it	is	both	a	receiver	and	a	giver	;	it	is	fed	from	what	we	eat
它	是	两个都	一个	接收者	和	一个	赠予者	;	它	是	美联储	从	什么	我们	吃

[ænd; ənd][drɪŋk] ,

and	drink	,
和	喝	,

它既是接受者又是给予者；它从我们吃喝的东西中汲取养分。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['kænɒt] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn'tendɪd] .

without	which	it	cannot	perform	the	office	intended	.
没有	哪个	它	不能	履行	这	办公室	故意的	.

没有它，它就无法履行其应尽的职责。

[ðə; ði] [breɪn] .

THE	BRAIN	.
这	脑	.

大脑。

[ðə; ði][breɪn][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['septəm]['ɪntuː] [tuː] [lobs] , [raɪt] [ænd; ənd][left] [saɪdz] ;

The	brain	is	divided	by	the	septum	into	two	lobes	,	right	and	left	sides	;
这	脑	是	分割	经过	这	隔膜	进入	二	叶	,	正确的	和	左边	侧面	;

大脑被隔膜分为左右两个脑叶；

['ɔːlsəʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði][sə'riːbrəm; 'serəbrəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌserə'beləm] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [saɪdz] .

also	,	into	the	cerebrum	and	the	cerebellum	,	front	and	back	sides	.
还	,	进入	这	大脑	和	这	小脑	,	正面	和	后退	侧面	.

此外，还进入大脑和小脑的前部和后部。

[frə'nɒlədʒɪst] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [lobs] ['ɪntuː][ə'baʊt] ['fɔːti] [kɒnvə'luːʃnz] , [ə'saɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ]

Phrenologists	divide	the	lobes	into	about	forty	convolutions	,	assign	to	each	a
颅相学家	划分	这	叶	进入	关于	四十	卷积	,	分配	到	每个	一个

[dɪ'stɪŋkt] ['ɒfɪs] ,

distinct	office	,
清楚的	办公室	,

颅相学家将大脑叶分为大约四十个回旋部分，并为每个回旋部分分配一个不同的功能。

[ænd; ənd][baɪ]['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [prə'fes] [tuː; tə]

and	by	careful	observation	of	each	as	to	their	development	,	profess	to
和	经过	小心	观察	的	每个	作为	到	他们的	发展	,	宣称	到

[nəʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)] ,

know	individual	character	,
知道	个人	特点	,

通过仔细观察每个人的发展情况，声称了解个人的性格，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][wʌn] , [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ɪz][best] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

and	point	out	what	kind	of	occupation	one	,	by	nature	,	is	best	fitted	for	.
和	观点	出去	什么	种类	的	职业	一	,	经过	自然	,	是	最好的	适配	为了	.

并指出一个人根据自身天性最适合从事哪种职业。

[ɪn] - , ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃɜːˌwʊd] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [baɪ] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

In	1840	,	Dr	.	Sherwood	,	of	New	York	,	by	ingenious	experiments	,
在	-	,	博士	.	舍伍德	,	的	新的	约克	,	经过	巧妙	实验	,

1840年，纽约的舍伍德博士通过巧妙的实验，

['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][breɪn][hæz; həz][fɔː(r)] [lɑːdʒ] [pəulz] ,

demonstrated	the	fact	that	the	brain	has	four	large	poles	,
已证明	这	事实	那	这	脑	有	四	大的	杆子	,

证明了大脑有四个主要极点，

[tuː] [ɪn][ðə; ði][sə'riːbrəm; 'serəbrəm][ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌserə'beləm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz]

two	in	the	cerebrum	and	two	in	the	cerebellum	,	and	from	these
二	在	这	大脑	和	二	在	这	小脑	,	和	从	这些

[prə'siːd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] ,

proceed	not	only	the	convolutions	,
继续	不是	仅有的	这	卷积	,

大脑中有两个，小脑中有两个，而且脑回不仅由此而来，

[bʌt; bət] ['evri] [nɜːv] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi] .

but	every	nerve	in	the	body	.
但	每一个	神经	在	这	身体	.

但身体的每一根神经都是如此。

[baɪ] [ðiːz] , [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] ,

By	these	,	and	experiments	in	animal	magnetism	,
经过	这些	,	和	实验	在	动物	磁性	,

通过这些以及动物磁力实验，

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm][ɪz][ðə; ði]['məʊtɪv]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['sɪstəm]

he	maintained	that	animal	magnetism	is	the	motive	power	of	the	human	system
他	维持	那	动物	磁性	是	这	动机	力量	的	这	人类	系统

,

,

,

他认为，动物磁力是人类系统的驱动力。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [maɪnd][ænd; ənd]['mætə(r)] .

and	without	it	there	can	be	no	connection	between	mind	and	matter	.
和	没有	它	那里	能	是	不	联系	之间	头脑	和	事情	.

如果没有它，精神与物质之间就不可能存在联系。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - ,

In	the	Fall	of	1844	,
在	这	落下	的	-	,

1844年秋季，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs]

I	invited	several	of	our	most	eminent	physicians	to	meet	me	at	my	office
我	受邀	一些	的	我们的	最多	杰出	医生	到	见面	我	在	我的	办公室

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn]['mægnətɪzəm] .

to	witness	some	experiments	in	magnetism	.
到	证人	一些	实验	在	磁性	.

我邀请了几位我们最杰出的医生到我的办公室来，见证一些磁学实验。

[maɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['kærəktə(r)]

My	subject	for	demonstration	was	a	young	man	of	unimpeachable	character
我的	主题	为了	示范	曾是	一个	年轻的	男人	的	无可指摘	特点

, ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

,	twenty	-	three	years	of	age	.
,	二十	-	三	年	的	年龄	.

我用来示范的对象是一位品行无可指摘的年轻人，23岁。

[maɪ] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['skeptɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['mægnətɪzəm] .

My	visitors	were	very	skeptical	on	the	subject	of	magnetism	.
我的	访客	是	非常	怀疑论者	在	这	主题	的	磁性	.

我的访客们对磁力这个话题非常怀疑。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['pʌblɪk] [ˌeksə'bɪʃən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] [ðem; ðəm]

There	had	been	some	public	exhibitions	,	but	the	result	did	not	satisfy	them
那里	有	到过	一些	民众	展览	,	但	这	结果	做过	不是	满足	他们

.

:

.

之前举办过一些公开展览，但结果并未让他们满意。

[aɪ] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [frə'nɒlədʒi] [ɪz] ['ridikjuːl] [baɪ] [sʌm; səm] ,

I	said	,	as	the	science	of	phrenology	is	ridiculed	by	some	,
我	说	,	作为	这	科学	的	颅相学	是	嘲笑	经过	一些	,

我说，虽然颅相学这门科学受到一些人的嘲笑，

[aɪ] [wɪʃt] [fɜːst] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [iːtʃ] [ˌkɒnvə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

I	wished	first	to	exhibit	each	convolution	of	the	brain	,	in	a	state	of
我	希望	第一的	到	展览	每个	卷积	的	这	脑	,	在	一个	状态	的

[ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

exaltation	,
提高	,

我首先想展示大脑的每一个褶皱，处于一种超脱的状态。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

while	he	is	as	wide	awake	as	we	are	.
尽管	他	是	作为	宽的	醒	作为	我们	是	.

虽然他和我们一样清醒。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'luːʒ(ə)n] ,

To	prevent	any	suspicion	of	collusion	,
到	防止	任何	怀疑	的	共谋	,

为了防止任何串通嫌疑，

[aɪ] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɒnvə'luːʃnz] [ɒv; əv]

I	handed	them	a	chart	containing	the	names	of	the	different	convolutions	of
我	递交	他们	一个	图表	包含	这	姓名	的	这	不同的	卷积	的

[ðə; ði] [breɪn] ,

the	brain	,
这	脑	,

我递给他们一张图表，上面列出了大脑不同脑回的名称。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn] ['peɪpə(r)] ['eni] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	requested	them	to	write	on	paper	any	question	or	the	name	of	the
和	请求	他们	到	写	在	纸	任何	问题	或者	这	姓名	的	这

['ɔːgən] ,

organ	,
器官	,

并要求他们将任何问题或器官名称写在纸上，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] .

for	me	to	excite	.
为了	我	到	激发	.

让我兴奋起来。

[ðə; ði] [fɜːst] ['peɪpə(r)] [hæd; həd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [mɜːθ] .

The	first	paper	had	on	it	mirth	.
这	第一的	纸	有	在	它	欢笑	.

第一份报纸上充满了欢乐。

[aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɔːgən] ,

I	placed	the	point	of	my	finger	over	the	organ	,
我	放置	这	观点	的	我的	手指	超过	这	器官	,

我将指尖放在器官上，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [brəʊk] [aʊt]['ɪntu:][æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [fɪt][ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] .

and	he	immediately	broke	out	into	an	uncontrollable	fit	of	laughter	.
和	他	立即地	打破	出去	进入	一个	不可控的	合身	的	笑声	.

他随即爆发出无法控制的大笑。

[ai] [pɑ:st] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [kɑ:m] .

I	passed	off	the	influence	and	he	instantly	became	calm	.
我	通过了	离开	这	影响	和	他	即刻	成为	冷静的	.

我把影响传递给了他，他立刻平静了下来。

[ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət] .

They	asked	him	what	he	laughed	at	.
他们	问	他	什么	他	笑了	在	.

他们问他笑什么。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help][ˌaɪ 'ti:] .

He	said	he	did	not	know	;	he	could	not	help	it	.
他	说	他	做过	不是	知道	;	他	可以	不是	帮助	它	.

他说他不知道，他也没办法。

[ðə; ði]['sekənd]['peɪpə(r)][hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'ti:] [ˌvenə'reɪʃn] .

The	second	paper	had	on	it	veneration	.
这	第二	纸	有	在	它	崇敬	.

第二份文件上充满了崇敬之情。

[ai][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['ɔ:gən] ,

I	excited	the	organ	,
我	兴奋的	这	器官	,

我激发了管风琴，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'sju:md] [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	immediately	bowed	his	head	and	assumed	the	attitude	of	the
和	他	立即地	鞠躬	他的	头	和	假定	这	态度	的	这

[məʊst] ['zeləs] ['paɪətɪst] ,

most	zealous	pietist	,
最多	热心	虔敬主义者	,

他立刻低下头，摆出一副最虔诚的信徒的姿态。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['ɜ:nɪst] [preə(r)] .

and	appeared	to	be	in	earnest	prayer	.
和	出现	到	是	在	认真	祷告	.

他似乎在虔诚地祈祷。

[ðə; ði][nekst]['peɪpə(r)][hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'ti:]['mju:zɪk] .

The	next	paper	had	on	it	music	.
这	下一个	纸	有	在	它	音乐	.

下一张报纸上刊登了音乐相关的内容。

[ai][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['ɔ:gən] ,

I	excited	the	organ	,
我	兴奋的	这	器官	,

我激发了管风琴，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [kə'menst] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɜ:nɪstnəs] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]

and	he	immediately	commenced	singing	with	as	much	earnestness	as	if	his
和	他	立即地	开始	歌唱	和	作为	很多	认真	作为	如果	他的

[laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

life	depended	on	it	.
生活	取决于	在	它	.

他立刻开始唱歌，唱得无比认真，仿佛他的生命都取决于此。

[ðə; ði][nekst]['peɪpə(r)][hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [kəm'bætivnis] .

The	next	paper	had	on	it	combativeness	.
这	下一个	纸	有	在	它	好斗性	.

下一篇论文的主题是好斗性。

[ai][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['ɔːgən] ;

I	excited	the	organ	;
我	兴奋的	这	器官	;

我激发了器官;

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['dʌbld] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [pɪtʃt] ['ɪntuː][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]

he	immediately	doubled	his	fist	and	pitched	into	an	imaginary	enemy	in	the
他	立即地	双倍	他的	拳头	和	投球	进入	一个	假想	敌人	在	这

[məʊst] ['vɪgərəs] ['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

most	vigorous	manner	possible	.
最多	蓬勃	方式	可能的	.

他立即握紧拳头，以最有力的方式向假想的敌人猛击。

[nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [ai] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] ,

Not	to	take	up	too	much	space	in	this	paper	,	I	will	only	add	,
不是	到	拿	向上	也	很多	空间	在	这	纸	,	我	将要	仅有的	添加	,

为了不占用本文太多篇幅，我只想补充一点:

[wiː; wi] [went] [θruː] [wɪð] [ə'baʊt] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənz] [wɪð] ['iːkwəli] [mɑːkt] [rɪ'zʌlts] ,

we	went	through	with	about	twenty	of	the	organs	with	equally	marked	results	,
我们	去	通过	和	关于	二十	的	这	器官	和	同样地	标记	结果	,

我们对大约二十个器官进行了检查，结果同样显著。

[wɪtʃ] [bəuθ] [pliːzd] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] [maɪ] [frendz] .

which	both	pleased	and	astonished	my	friends	.
哪个	两个都	高兴	和	惊讶	我的	朋友们	.

这令我的朋友们既高兴又惊讶。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [naʊ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]

They	said	they	now	thought	there	was	much	more	truth	in	the	science	of
他们	说	他们	现在	想法	那里	曾是	很多	更多的	真相	在	这	科学	的

[frə'nɒlədʒi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['pɒsəb(ə)l] .

phrenology	than	they	had	supposed	possible	.
颅相学	比	他们	有	据称	可能的	.

他们说，他们现在认为颅相学这门科学比他们之前想象的更有道理。

[ai] [ðen] [sed] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] ['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] ;

I	then	said	you	have	seen	the	effect	of	so	-	called	animal	magnetism	;
我	然后	说	你	有	已见	这	影响	的	所以	-	称为	动物	磁性	;

然后我说，你已经见识过所谓的动物磁力的影响了;

[ai] [wɪl] [naʊ] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	now	exhibit	a	different	phase	of	it	.
我	将要	现在	展览	一个	不同的	阶段	的	它	.

接下来我将展示它的另一个阶段。

[ai]['mægnətaɪzd][hɪm][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ,

I	magnetized	him	in	the	usual	way	,
我	磁化	他	在	这	通常	方式	,

我用惯常的方式吸引了他。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æz; əz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪm'preʃnz] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][faɪv]

and	said	he	is	now	as	oblivious	to	all	external	impressions	as	if	his	five
和	说	他	是	现在	作为	浑然不觉	到	全部	外部的	印象	作为	如果	他的	五

['sensɪz] [hæd; həd][naʊ] [ɪg'zɪstəns] .

senses	had	no	existence	.
感官	有	不	存在	.

他说，他现在对外界的一切感觉都麻木了，就好像他的五官不存在一样。

[ɪg'zæmɪn] [hɪm] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [jɔː'selvz] .

Examine	him	and	satisfy	yourselves	.
检查	他	和	满足	你们自己	.

仔细考察他，然后自己判断是否满意。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

After	a	thorough	examination	,
后	一个	彻底	考试	,

经过彻底检查后，

['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃədsən] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [leg] [ænd; ənd] [hiː; hi]

Dr	.	Richardson	said	he	believed	he	could	cut	off	his	leg	and	he
博士	.	理查森	说	他	相信	他	可以	切	离开	他的	腿	和	他

[wʊd] [nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

would	not	feel	it	.
会	不是	感觉	它	.

理查森医生说，他相信即使砍掉自己的腿，也不会有任何感觉。

[ai] [,diː'mægnitaiz] [hɪm] , [wɪtʃ] [rɪ'stɔːd] [hɪm] [tuː; tə] [fʊl] ['kɒnʃəsnəs] .

I	demagnetized	him	,	which	restored	him	to	full	consciousness	.
我	退磁	他	,	哪个	恢复	他	到	满的	意识	.

我给他消磁了，他恢复了全部意识。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	questioned	him	about	it	.
他们	被质问	他	关于	它	.

他们就此事质问了他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

He	said	he	did	not	remember	anything	done	in	that	state	.
他	说	他	做过	不是	记住	任何事物	完毕	在	那	状态	.

他说他不记得在那个州做过什么。

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['præktɪkəbl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] ['sɜːdʒɪkl]

They	then	said	if	it	was	practicable	it	would	be	a	good	thing	in	surgical
他们	然后	说	如果	它	曾是	切实可行的	它	会	是	一个	好的	事物	在	外科

[ɑːpə'reɪʃnz] .

operations	.
运营	.

他们接着说，如果可行的话，这对外科手术来说将是一件好事。

[ðeɪ] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ænd; ənd]

They	thanked	me	for	the	pleasure	of	witnessing	the	experiments	,	and
他们	谢谢	我	为了	这	乐趣	的	见证	这	实验	,	和

[rɪ'taɪəd] .

retired	.
退休	.

他们感谢我让他们有机会见证这些实验，然后就离开了。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['nɜːvəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nts] [ɪz] [ɒv; əv] [vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

To	understand	the	different	nervous	conditions	of	patients	is	of	vast	importance
到	理解	这	不同的	紧张的	状况	的	患者	是	的	广阔的	重要性

[tuː; tə] [bəuθ] ['dentɪst] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] .

to	both	dentists	and	physicians	.
到	两个都	牙医	和	医生	.

了解患者不同的神经系统状况对于牙医和医生来说都非常重要。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .

This	cannot	be	attained	without	close	observation	and	experience	.
这	不能	是	已达到	没有	关闭	观察	和	经验	.

没有密切的观察和经验，这是不可能实现的。

[ɪf] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [nəʊn] ,
If the nervous temperament of a patient is known ,
如果 这 紧张的 气质 的 一个 病人 是 已知 ,

如果了解患者的神经质性格，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['triːtmənt] [ɪn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] .
we shall have a key to guide us in our treatment in every individual case .
我们 将 有 一个 钥匙 到 指导 我们 在 我们的 治疗 在 每一个 个人 案件 .

我们将拥有一把钥匙，指导我们在每个具体病例中进行治疗。

['temprəmənt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks][dɪ'stɪŋkt] ['klɑːsɪz] :
Temperament is usually divided into six distinct classes :
气质 是 通常 分割 进入 六 清楚的 课程 :

气质通常分为六种不同的类型：

1st .
1st .
1st .

第一。

['nɜːvəs] ['bɪliəs] ; 2d .
Nervous bilious ; 2d .
紧张的 胆汁 ; 2d .

神经性胆汁；2d。

['nɜːvəs] ['sæŋgwɪn] ; 3d .
Nervous sanguine ; 3d .
紧张的 乐观 ; 3d .

神经质的血红素；3d。

['nɜːvəs] [lɪm'fætɪk] ; 4th .
Nervous lymphatic ; 4th .
紧张的 淋巴管 ; 4th .

神经淋巴管；第 4 条。

['bɪliəs] ['nɜːvəs] ; 5th .
Bilious nervous ; 5th .
胆汁 紧张的 ; 5th .

胆汁性神经质；第5位。

['sæŋgwɪn] ['nɜːvəs] ; 6th .
Sanguine nervous ; 6th .
乐观 紧张的 ; 6th .

血红素神经质；6。

[lɪm'fætɪk] ['nɜːvəs] .
Lymphatic nervous .
淋巴管 紧张的 .

淋巴神经系统。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['hjuːmən] [tiːθ] .
You have doubtless observed a difference in the quality of human teeth .
你 有 毫无疑问 观察到 一个 不同之处 在 这 质量 的 人类 牙齿 .

您无疑已经注意到人类牙齿质量的差异。

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd][ðə; ði] [best][ɪn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['bɪliəs] ['temprəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
We usually find the best in the nervous bilious temperament , and the
我们 通常 寻找 这 最好的 在 这 紧张的 胆汁 气质 , 和 这
[pʊrɪst; pɔːrɪst][ɪn][ðə; ði] [lɪm'fætɪk] ['nɜːvəs] .
poorest in the lymphatic nervous .
最贫困 在 这 淋巴管 紧张的 .

我们通常发现，神经质胆汁体质的人往往体质最好，而淋巴神经体质的人往往体质最差。

[teɪsts] [ænd; ənd]['hæbɪts][du:; də][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [wen] [wʌns]
Viciated **tastes** **and** **habits** **do** **not** **change** **the** **shape** **of** **the** **teeth** **when** **once**
受害 口味 和 习惯 做 不是 改变 这 形状 的 这 牙齿 什么时候 一次
[fɔ:md] ,
formed **,**
形成 ,

不良的口味和习惯不会改变已经形成的牙齿形状。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['kwɒlətɪ] .
but **their** **quality** **.**
但 他们的 质量 .

但它们的质量。

['saɪəns] [dɪ'mɑ:ndz] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ['ʌndə(r)]['veərɪd] ['sɜ:kəmstənsɪz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]
Science **demands** **discrimination** **under** **varied** **circumstances** **;** **it** **is** **not** **possible** **to**
科学 需求 歧视 在下面 多种多样 情况 ; 它 是 不是 可能的 到
[tri:t] [ɔ:l][ə'laɪk] ,
treat **all** **alike** **,**
对待 全部 同样 ,

科学要求在不同情况下进行区分；不可能一概而论。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['i:kwəlɪ] [sək'sesf(ə)l] .
and **be** **equally** **successful** **.**
和 是 同样地 成功的 .

并取得同样的成功。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [ðɪs] [ə'gen] [bɪ'ləʊ] .
I **shall** **refer** **to** **this** **again** **below** **.**
我 将 参考 到 这 再次 以下 .

我将在下文中再次提及这一点。

[aɪ] [naʊ] ['prez(ə)nt][ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] ['præktɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs]
I **now** **present** **you** **with** **a** **few** **incidents** **in** **practice** **which** **may** **serve** **as** **a** **basis**
我 现在 展示 你 和 一个 很少 事件 在 实践 哪个 可能 服务 作为 一个 基础
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt] :
for **a** **better** **elucidation** **of** **my** **subject** **:**
为了 一个 更好的 阐明 的 我的 主题 :

现在我向你们展示几个实际案例，这些案例或许有助于更好地阐明我的主题：

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] - , [aɪ][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [æt; ət] [eɪt] [pi:] . [em] . ,
In **the** **Fall** **of** **1835** **,** **I** **was** **called** **to** **see** **a** **gentleman** **at** **eight** **P** **.** **M** **.** **,**
在 这 落下 的 - , 我 曾是 称为 到 看 一个 绅士 在 八 P . M . ,

1835年秋天，晚上八点我被叫去见一位先生。

[ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtlɪ] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .
represented **to** **be** **suffering** **greatly** **,** **and** **unable** **to** **come** **to** **my** **office** **.**
代表 到 是 痛苦 非常 , 和 无法 到 来 到 我的 办公室 .

他声称自己身体非常虚弱，无法来我的办公室。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn] [greɪt] ['ægənɪ] .
I **was** **introduced** **to** **a** **large** **man** **walking** **the** **floor** **in** **great** **agony** **.**
我 曾是 介绍 到 一个 大的 男人 步行 这 地面 在 伟大的 痛苦 .

我看到一个身材魁梧的男人痛苦地在地板上踱来踱去。

['si:tɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['swəʊlən] ;
Seating **him** **in** **a** **chair** **,** **I** **found** **the** **left** **side** **of** **the** **face** **swollen** **;**
座位 他 在 一个 椅子 , 我 成立 这 左边 边 的 这 脸 肿 ;

我让他坐下后，发现他左脸肿胀；

[ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['kʌləd] [spɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['æntrəm] ;

a	purple	colored	spot	over	the	antrum	;
一个	紫色的	有色	点	超过	这	窦	;

胃窦上方出现紫色斑点;

[ðə; ði][fɜːst]['məʊlə(r)][ɒn][ðə; ði][left] ['ʌpə(r)][dʒɔː] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ; [tuːθ] [fɜːm] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli]

the	first	molar	on	the	left	upper	jaw	filled	with	gold	;	tooth	firm	,	but	evidently
这	第一的	磨牙	在	这	左边	上	颚	已填	和	金子	;	齿	公司	,	但	显然

[,diː'vaitəlaiz] .

devitalized	.
失去活力的	.

左上颌第一磨牙内填充了金; 牙齿坚固, 但显然已经失去活力。

[ai]['daɪəgnəʊzd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['æbses] [ɪn][ðə; ði]['æntrəm] .

I	diagnosed	the	trouble	to	be	abscess	in	the	antrum	.
我	诊断	这	麻烦	到	是	脓肿	在	这	窦	.

我诊断出问题是上颌窦脓肿。

[ai][ɪk'stræktɪd][ðə; ði] [tuːθ] ; [hiː; hi] [sprʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

I	extracted	the	tooth	;	he	sprung	out	of	the	chair	and	dropped	on	the	floor	,
我	提取	这	齿	;	他	弹簧	出去	的	这	椅子	和	掉落	在	这	地面	,

我拔掉了他的牙; 他猛地从椅子上跳起来, 摔倒在地。

[feɪs] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd] ['kwivəd] [laɪk][æn; ən][ɒks] [strʌk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [æn; ən][æks] .

face	downwards	,	and	quivered	like	an	ox	struck	on	the	head	with	an	ax	.
脸	向下	,	和	颤抖	喜欢	一个	牛	击	在	这	头	和	一个	斧头	.

脸朝下, 像被斧头砍中头部的牛一样颤抖。

[ai] [juːst] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ['friːli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] ;

I	used	cold	water	freely	to	his	head	,	and	soon	brought	him	to	;
我	用过的	寒冷的	水	自由	到	他的	头	,	和	很快	带来	他	到	;

我用冷水不停地冲洗他的头部, 很快就把他弄醒了;

[pleɪst] [hɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ;

placed	him	back	in	the	chair	;
放置	他	后退	在	这	椅子	;

把他放回椅子上;

[meɪd] [ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] ['leɪbiəl] ['sɒkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['æntrəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

made	a	free	passage	through	the	front	labial	socket	into	the	antrum	,	and	the
制成	一个	自由的	通道	通过	这	正面	唇	插座	进入	这	窦	,	和	这

[pʌs] [fləʊd] ['friːli] .

pus	flowed	freely	.
脓	流动	自由	.

脓液通过前唇窝畅通无阻地流出到上颌窦内。

[hiː; hi] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] ; [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][hɑːf][greɪn][ɒv; əv]['əʊpiəm] ;

He	then	laid	down	on	the	bed	much	relieved	;	gave	him	a	half	grain	of	opium	;
他	然后	铺设	向下	在	这	床	很多	松了口气	;	给予	他	一个	一半	粮食	的	鸦片	;

他随即躺在床上, 如释重负; 给他吃了半粒鸦片;

['weɪtɪd] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ɪn'dʒektɪd][ðə; ði]['æntrəm] [wɪð] [wɔːm] [griːn] [tiː] ;

waited	about	twenty	minutes	and	injected	the	antrum	with	warm	green	tea	;
等待	关于	二十	分钟	和	注射	这	窦	和	温暖的	绿色的	茶	;

等了大约二十分钟后, 将温热的绿茶注入胃窦;

[daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][biː; bi][kept] [kuːl] [wɪð] [klɒθs] [wet] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ;

directed	his	head	to	be	kept	cool	with	cloths	wet	with	cold	water	;
指导	他的	头	到	是	保留	凉爽的	和	布料	湿的	和	寒冷的	水	;

指示用冷水浸湿的毛巾给他头部降温;

[left] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ;

left	him	with	a	promise	to	call	again	in	a	few	hours	;
左边	他	和	一个	承诺	到	称呼	再次	在	一个	很少	小时	;

离场时，他承诺几个小时后再给他打电话；

[kɔ:ld] [ə'gen] [ə'baʊt] [θri:] [pi:] . [em] . ; [wɒz; wəz][təʊld][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sli:pɪŋ] ['sevrəl] ['aʊəz]

called	again	about	three	P	.	M	.	;	was	told	he	had	been	sleeping	several	hours
称为	再次	关于	三	P	.	M	.	;	曾是	讲述	他	有	到过	睡眠	一些	小时

;
;
;

下午三点左右再次致电；被告知他已经睡了好几个小时；

[ai][ɪn'dʒektɪd][ðə; ði]['æntrəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wi:k] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;

I	injected	the	antrum	with	a	weak	solution	of	nitrate	of	silver	;
我	注射	这	窦	和	一个	虚弱的	解决方案	的	硝酸盐	的	银	;

我向胃窦内注射了稀硝酸银溶液；

[sɔ:] [hɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'dʒektɪd][ðə; ði]['æntrəm] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)]

saw	him	the	next	morning	and	again	injected	the	antrum	with	a	much	stronger
锯	他	这	下一个	早晨	和	再次	注射	这	窦	和	一个	很多	更强

[sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['naɪtreɪt]

solution	of	nitrate
解决方案	的	硝酸盐

第二天早上我又去看他，并再次向他的胃窦注射了浓度更高的硝酸盐溶液。

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ; [ðə; ði]['swəʊlən] [tʃi:k] [ə'pɪəd] ['ɔ:lməʊst]['nætʃ(ə)rəl] ;

of	silver	;	the	swollen	cheek	appeared	almost	natural	;
的	银	;	这	肿	脸颊	出现	几乎	自然的	;

银色的；肿胀的脸颊看起来几乎是自然的；

[sed] [ɪf] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [maɪ] ['sɜ:vɪs] ['eni] [mɔ:(r)][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .

said	if	he	needed	my	service	any	more	to	come	to	my	office	.
说	如果	他	需要	我的	服务	任何	更多的	到	来	到	我的	办公室	.

他说如果他还需要我的服务，就来我的办公室。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)][hi:; hi] [kɔ:ld] [ɒn][ˌem 'i:] ; [brɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [sæk] ;

About	a	week	later	he	called	on	me	;	brought	me	a	sack	;
关于	一个	星期	之后	他	称为	在	我	;	带来	我	一个	解雇	;

大约一周后，他来拜访我，给我带来了一个麻袋；

[sed] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi] [bləʊd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [left] ['nɒstrəl] ;

said	a	few	hours	before	that	he	blowed	it	out	through	the	left	nostril	;
说	一个	很少	小时	前	那	他	吹	它	出去	通过	这	左边	鼻孔	;

几个小时前，他说他从左侧鼻孔把鼻涕擤了出来；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:θ] - [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

it	was	about	one	and	a	fourth	-	inch	long	,	and	about	the	size	of
它	曾是	关于	一	和	一个	第四	-	英寸	长的	,	和	关于	这	尺寸	的

[æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [gu:s] - [kwɪl] ;

an	ordinary	goose	-	quill	;
一个	普通的	鹅	-	鹅毛笔	;

它大约一又四分之一英寸长，大小和普通鹅毛笔差不多；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɒft] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðəri] [laɪk] [ə'pɪərəns] ; [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ;

it	was	soft	with	a	leathery	like	appearance	;	said	he	was	all	right	;
它	曾是	柔软的	和	一个	皮革状的	喜欢	外貌	;	说	他	曾是	全部	正确的	;

它质地柔软，外观像皮革；他说他没事；

[peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] ; [hæv; həv][nɒt] [si:n] [hɪm] [sɪns] .

paid	his	bill	;	have	not	seen	him	since	.
有薪酬的	他的	账单	;	有	不是	已见	他	自从	.

他付了账；之后就没见过他了。

2d .

2d .

2d .

2d.

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][waɪf] .

In	**September**	**,**	**1836**	**,**	**I**	**was**	**called**	**by**	**a**	**physician**	**to**	**see**	**his**	**wife**	**.**
在	九月	,	-	,	我	曾是	称为	经过	一个	医生	到	看	他的	妻子	.

1836年9月，一位医生打电话给我，让我去看望他的妻子。

[hi:; hi] [sed] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frɒm; frəm]['feɪʃ(ə)l][njʊə'rældʒə] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

He	**said**	**she**	**was**	**suffering**	**terribly**	**from**	**facial**	**neuralgia**	**,**	**and**	**thought**	**it**
他	说	她	曾是	痛苦	可怕	从	面部的	神经痛	,	和	想法	它

[wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [tu:θ] .

was	**caused**	**by**	**a**	**tooth**	**.**
曾是	导致	经过	一个	齿	.

他说她患有严重的面部神经痛，并认为这是牙齿引起的。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [eɪtθ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['pregnənsi] .

She	**was**	**in**	**her**	**eighth**	**month**	**of**	**pregnancy**	**.**
她	曾是	在	她	第八	月	的	怀孕	.

她当时怀孕八个月了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['remədiz] , [wɪtʃ] [geɪv] [nəʊ] [rɪ'li:f] .

He	**had**	**applied**	**the**	**usual**	**remedies**	**,**	**which**	**gave**	**no**	**relief**	**.**
他	有	应用	这	通常	补救措施	,	哪个	给予	不	宽慰	.

他已经尝试了常用的治疗方法，但都没有效果。

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] ; [faʊnd] [bəuθ][ðə; ði] [θɜ:d] - [məʊ'ləz][ɒn] ['ʌpə(r)] [dʒɔ:] [dɪ'keɪd] ,

I	**examined**	**her**	**teeth**	**;**	**found**	**both**	**the**	**third**	**-**	**molars**	**on**	**upper**	**jaw**	**decayed**	**,**
我	检查	她	牙齿	;	成立	两个都	这	第三	-	臼齿	在	上	颚	腐烂的	,

我检查了她的牙齿，发现上颌两颗第三磨牙都龋坏了。

[ænd; ənd][ɒn] ['slaɪtli] ['tæpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði][peɪn]

and	**on**	**slightly**	**tapping**	**them**	**with**	**the**	**handle**	**of**	**an**	**instrument**	**,**	**the**	**pain**
和	在	轻微地	窃听	他们	和	这	处理	的	一个	乐器	,	这	疼痛

[wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .

was	**greatly**	**increased**	**.**
曾是	非常	增加	.

用器柄轻轻敲击它们，疼痛就会加剧。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [steɪt] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ]

He	**said**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**consequences**	**,**	**in**	**her**	**state**	**,**	**of**	**having**
他	说	他	曾是	害怕的	的	这	结果	,	在	她	状态	,	的	拥有

[ðə; ði] [ti:θ] [ɪk'stræktɪd] .

the	**teeth**	**extracted**	**.**
这	牙齿	提取	.

他说，以她现在的状态，他害怕拔牙会带来后果。

[ai][təʊld][hɪm] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [gɪv] [rɪ'li:f] .

I	**told**	**him**	**nothing**	**else**	**would**	**give**	**relief**	**.**
我	讲述	他	没有什么	别的	会	给	宽慰	.

我告诉他，其他任何方法都无法缓解他的痛苦。

[ʃi:; ʃi] [sed] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] .

She	**said**	**take**	**them**	**out**	**,**	**it**	**cannot**	**be**	**worse**	**than**	**I**	**am**	**now**	**suffering**	**.**
她	说	拿	他们	出去	,	它	不能	是	更糟	比	我	是	现在	痛苦	.

她说，把它们拿出来吧，总比我现在受的苦更糟。

[ai] ['pɑ:tɪd] [ðə; ði] [gʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ti:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:ns] ;

I	**parted**	**the**	**gums**	**from**	**the**	**teeth**	**with**	**a**	**lance**	**;**
我	分手了	这	牙龈	从	这	牙齿	和	一个	槊	;

我用长矛将牙龈与牙齿分开；

[ai][hæd; həd] ['beəli] [kəm'plitɪd] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] ; [hɜː(r); hə(r)]

I	had	barely	completed	this	part	of	the	operation	when	she	fainted	;	her
我	有	仅仅	完全的	这	部分	的	这	手术	什么时候	她	昏厥	;	她

[maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən] ;

mouth	was	open	;
嘴	曾是	打开	;

我刚完成手术的这一部分，她就晕倒了；她的嘴巴张着；

[ai] [tʊk] [maɪ] ['fɔːseps] [ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][bəuθ] [tiːθ] ;

I	took	my	forceps	and	extracted	both	teeth	;
我	采取	我的	钳子	和	提取	两个都	牙齿	;

我用牙钳拔掉了这两颗牙；

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ;

brought	her	head	forward	to	prevent	the	blood	running	down	her	throat	;
带来	她	头	向前	到	防止	这	血	跑步	向下	她	喉	;

她低下头，以免鲜血流进喉咙；

[wiː; wi] [suːn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed]

we	soon	brought	her	back	to	consciousness	,	and	the	first	thing	she	said
我们	很快	带来	她	后退	到	意识	,	和	这	第一的	事物	她	说

[wɒz; wəz] :

was	:
曾是	:

我们很快让她恢复了意识，她说的第一句话是：

" [ai] ['kænɒt] [hæv; həv][ðem; ðəm] [aʊt] .

"	I	cannot	have	them	out	.
"	我	不能	有	他们	出去	.

我不能让他们出去。

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] : " ['dɑːlɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][aʊt] .

"	Her	husband	said	:	"	Darling	,	they	are	both	out	.
"	她	丈夫	说	:	"	亲爱的	,	他们	是	两个都	出去	.

她丈夫说："亲爱的，他们都出去了。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	She	said	,	"	Are	they	?
"	她	说	,	"	是	他们	?

她说："是吗？"

[ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] ; [ðə; ði][peɪn][ɪz][ɔːl] [gɒn] .

I	did	not	feel	it	;	I	am	so	glad	;	the	pain	is	all	gone	.
我	做过	不是	感觉	它	;	我	是	所以	高兴的	;	这	疼痛	是	全部	已消失	.

我没感觉到疼痛；我太高兴了；疼痛完全消失了。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] — " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bəʊld][mæn] : [ai] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt]

"	The	Doctor	said	to	me	—	"	You	are	a	bold	man	:	I	would	have	stopped
"	这	医生	说	到	我	—	"	你	是	一个	大胆的	男人	:	我	会	有	停止

[juː; jʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ,

you	if	I	could	,
你	如果	我	可以	,

医生对我说："你真是个大胆的人：如果可以，我一定会阻止你的。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

but	you	was	too	quick	for	me	.
但	你	曾是	也	快的	为了	我	.

但你速度太快了，我没能赢。

" [ai] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [nəʊ] ['sɪəriəs] [rɪ'zʌlt] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

"	I	afterwards	learned	that	no	serious	result	followed	the	operation	.
"	我	然后	学习	那	不	严肃的	结果	随后	这	手术	.

"后来我得知手术没有造成严重后果。"

3d .

3d .

3d .

3d。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [eɪdʒd] [ə'baʊt] ['twenti] ,

In	**August**	**,**	**1856**	**,**	**a**	**young**	**lady**	**,**	**aged**	**about**	**twenty**	**,**
在	八月	,	-	,	一个	年轻的	女士	,	老年人	关于	二十	,

1856年8月，一位大约20岁的年轻女子，

[keɪm] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑ:k] [ə; eɪ] . [em] . ['temprəmənt] ['nɜ:vəs] , [lɪm'fætɪk] .

came	**to**	**my**	**office**	**at**	**eight**	**o'clock**	**A**	**.**	**M**	**.**	**Temperament**	**nervous**	**,**	**lymphatic**	**.**
来了	到	我的	办公室	在	八	点钟	一个	.	M	.	气质	紧张的	,	淋巴管	.

早上八点来到我的办公室，性情紧张，淋巴系统紊乱。

[sed] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l] [naɪt] .

Said	**she**	**had**	**not**	**slept**	**a**	**wink**	**all**	**night**	**.**
说	她	有	不是	睡着了	一个	眨眼	全部	夜晚	.

她说她整晚都没合眼。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [hændz] [kəʊld] , [pʌls] ['fi:b(ə)l] .

Her	**face**	**was**	**pale**	**,**	**hands**	**cold**	**,**	**pulse**	**feeble**	**.**
她	脸	曾是	苍白	,	双手	寒冷的	,	脉冲	微弱	.

她脸色苍白，双手冰冷，脉搏微弱。

[sed] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɔ:t(ə)l] [dred] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tu:θ] [ɪk'stræktɪd] .

Said	**she**	**had**	**a**	**mortal**	**dread**	**of**	**having**	**a**	**tooth**	**extracted**	**.**
说	她	有	一个	凡人	恐惧	的	拥有	一个	齿	提取	.

她说她极其害怕拔牙。

[ai] [pʊt] [maɪ] [maʊθ] - ['mɪrə(r)] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɔ:]

I	**put**	**my**	**mouth**	**-**	**mirror**	**into**	**her**	**mouth**	**for**	**examination**	**,**	**and**	**saw**
我	放	我的	嘴	-	镜子	进入	她	嘴	为了	考试	,	和	锯

我把口腔镜放进她嘴里检查，然后看到

[ðə; ði] [tu:θ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

the	**tooth**	**caused**	**the**	**trouble**	**.**
这	齿	导致	这	麻烦	.

问题出在牙齿上。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] ['feɪntɪd] .

In	**an**	**instant**	**she**	**fainted**	**.**
在	一个	立即的	她	昏厥	.

她瞬间昏了过去。

[ai] [tʊk] [maɪ] ['fɔ:seps] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] [tu:θ] , [ju:st] [ri'stɔrətiv, -'stɔ:-] [ænd; ənd] [su:n]

I	**took**	**my**	**forceps**	**and**	**extracted**	**the**	**tooth**	**,**	**used**	**restoratives**	**and**	**soon**
我	采取	我的	钳子	和	提取	这	齿	,	用过的	修复剂	和	很快

[brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] .

brought	**her**	**to**	**.**
带来	她	到	.

我用牙钳拔掉了那颗牙，用了修复材料，很快就把她弄醒了。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] — " [ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

The	**first**	**thing**	**she**	**said**	**was**	**—**	**"**	**I**	**cannot**	**have**	**it**	**out**	**.**
这	第一的	事物	她	说	曾是	—	"	我	不能	有	它	出去	.

她说的第一句话是——"我不能把它弄出来。"

" [ai] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [tu:θ] .

"	**I**	**showed**	**her**	**the**	**tooth**	**.**
"	我	显示	她	这	齿	.

我给她看了那颗牙齿。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [əʊ] ! [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ;

She	said	:	"	Oh	!	I	am	so	glad	I	did	not	feel	it	;
她	说	:	"	哦	!	我	是	所以	高兴的	我	做过	不是	感觉	它	;

她说："哦！我真庆幸自己没有感觉到；

" [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['lɑːfɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	left	the	office	laughing	about	it	.
"	和	左边	这	办公室	笑	关于	它	.

然后他笑着离开了办公室。

4th .

4th	.
4th	.

第四。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['leɪdi] [kɔːld] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [tuː] ['ʌpə(r)] [frʌnt] [ɪn'saɪzəz] [fɪld] .

In	the	Fall	of	1858	a	lady	called	to	have	the	two	upper	front	incisors	filled	.
在	这	落下	的	-	一个	女士	称为	到	有	这	二	上	正面	门牙	已填	.

1858 年秋天，一位女士打电话来要求补两颗上门牙。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] [helθ] .

She	appeared	to	be	middle	-	aged	,	and	apparently	in	good	health	.
她	出现	到	是	中间	-	老年人	,	和	显然	在	好的	健康	.

她看起来像是中年人，而且身体状况良好。

[ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] — [nɒt] ['bædli] [dɪ'keɪd] ,

On	examination	,	the	teeth	were	very	close	together	—	not	badly	decayed	,
在	考试	,	这	牙齿	是	非常	关闭	一起	—	不是	糟糕	腐烂的	,

检查发现，牙齿靠得很近——龋齿并不严重。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də]

but	must	be	separated	for	sufficient	room	to	enable	me	to	do
但	必须	是	分开	为了	充足的	房间	到	使能够	我	到	做

[ðə; ði] [wɜːk] ['prɒpəli] .

the	work	properly	.
这	工作	适当地	.

但必须分开，留出足够的空间让我能够好好工作。

['aʊə(r)] ['əʊnli] [miːnz] , [ðen] , [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] ['wedʒɪŋ] [ɔː(r)] ['faɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

Our	only	means	,	then	,	was	either	wedging	or	filing	them	.
我们的	仅有的	方法	,	然后	,	曾是	任何一个	楔形	或者	备案	他们	.

因此，我们唯一的办法就是用楔子或锉刀把它们撬起来。

[ai] [faɪld] [ə'baʊt] [wʌn] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .

I	filed	about	one	quarter	of	what	was	necessary	,	and	she	fainted	.
我	已提交	关于	一	四分之一	的	什么	曾是	必要的	,	和	她	昏厥	.

我提交了大约四分之一所需材料，她就晕倒了。

[ai] [ðen] [faɪld] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] ,

I	then	filed	as	rapidly	as	possible	while	she	was	unconscious	,
我	然后	已提交	作为	快速	作为	可能的	尽管	她	曾是	无意识	,

趁她昏迷不醒，我以最快的速度完成了归档工作。

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [juːst] [rɪ'stɔrətɪv, -'stɔː-] , [ænd; ənd]

and	completed	this	part	of	the	operation	,	and	used	restoratives	,	and
和	完全的	这	部分	的	这	手术	,	和	用过的	修复剂	,	和

[suːn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] .

soon	brought	her	to	.
很快	带来	她	到	.

手术的这一部分已经完成，使用了修复剂，很快就让她恢复了意识。

[ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
I gave her a glass of wine , and completed the operation without further
我 给予 她 一个 玻璃 的 葡萄酒 , 和 完全的 这 手术 没有 更远
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

我给了她一杯酒，然后顺利完成了手术。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['leɪdi] [kɔːld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] [ɪk'stræktɪd] .
In the Fall of 1874 , a lady called to have a tooth extracted .
在 这 落下 的 - , 一个 女士 称为 到 有 一个 齿 提取 .

1874年秋天，一位女士打电话来要求拔牙。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [helθ] ; [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɪ'stræktɪd] [wɪð]
She appeared to be in good health ; said she was almost distracted with
她 出现 到 是 在 好的 健康 ; 说 她 曾是 几乎 愣 和
['tuːθeɪk] ;
toothache ;
牙疼 ;

她看起来身体状况良好；她说牙痛让她几乎无法集中注意力；

[wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] ['klɒrəfɔːm] ; [wɒz; wəz][ə'freɪd][æz; əz][ɒv; əv] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
was afraid to take chloroform ; was afraid as of death without it .
曾是 害怕的 到 拿 氯仿 ; 曾是 害怕的 作为 的 死亡 没有 它 .

害怕服用氯仿；害怕不服用氯仿就会死。

[ai] [sed] [ðə; ði][peɪn] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli]['məʊmənt(ə)ri] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
I said the pain would be only momentary , and would not kill her .
我 说 这 疼痛 会 是 仅有的 瞬间 , 和 会 不是 杀 她 .

我说过，疼痛只是暂时的，不会要了她的命。

[ai][ɪk'stræktɪd][ðə; ði] [tuːθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .
I extracted the tooth , and she fainted .
我 提取 这 齿 , 和 她 昏厥 .

我拔掉了她的牙，她就晕倒了。

[maɪ]['juːʒuəl] ['remədi] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][wɒz; wəz] ['hɑːtshɔːn] [ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
My usual remedy in such cases was hartshorn and cold water .
我的 通常 补救 在 这样的 案例 曾是 鹿角 和 寒冷的 水 .

我通常的治疗方法是服用鹿角和冷水。

[θruː] [mis'teik] , [ai] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['vaɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɔːl'θɪərɪə] ,
Through mistake , I took up a vial of the Essence of Gaultheria ,
通过 错误 , 我 采取 向上 一个 小瓶 的 这 本质 的 高尔特里亚 ,

我误拿了一瓶高尔特花精华液。

[pɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] , [held][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] ,
poured a little on a handkerchief , held it to her nose ,
倾倒 一个 小的 在 一个 手帕 , 握住 它 到 她 鼻子 ,

她倒了一点在手帕上，捂住鼻子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] .
and was surprised to see how quickly she recovered consciousness .
和 曾是 惊讶 到 看 如何 迅速地 她 恢复 意识 .

令他惊讶的是，她恢复意识的速度如此之快。

[ðɪs] ['prɒmptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

This	prompted	me	to	experiment	with	it	.
这	提示	我	到	实验	和	它	.

这促使我去尝试一下。

[ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'stɒrətɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [prɪ'ventətɪv] .

I	concluded	that	if	it	was	a	good	restorative	,	it	might	be	a	useful	preventative	.
我	结束	那	如果	它	曾是	一个	好的	修复	,	它	可能	是	一个	有用	预防	.

我得出结论，如果它是一种好的修复剂，那么它也可能是一种有用的预防剂。

[ai] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][test] [ˌaɪ 'tiː] .

I	soon	had	a	chance	to	test	it	.
我	很快	有	一个	机会	到	测试	它	.

我很快就有机会测试它了。

[ə; eɪ]['leɪdi] [kɔːld] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ʌlsəˌreɪtɪd] [tuːθ] [ɪk'stræktɪd] .

A	lady	called	to	have	an	ulcerated	tooth	extracted	.
一个	女士	称为	到	有	一个	溃疡	齿	提取	.

一位女士打电话来要求拔掉一颗溃疡牙。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['delɪkət] [helθ] : [feɪs] ['swəʊlən] , [hændz][kəʊld] .

She	was	in	delicate	health	:	face	swollen	,	hands	cold	.
她	曾是	在	精美的	健康	:	脸	肿	,	双手	寒冷的	.

她身体虚弱：脸部浮肿，双手冰冷。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] ['klɒrəfɔːm] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

She	said	she	would	like	to	take	chloroform	,	but	her	physician	said	she	must	not	take	it	;
她	说	她	会	喜欢	到	拿	氯仿	,	但	她	医生	说	她	必须	不是	拿	它	;

她说她想服用氯仿，但她的医生说她不能服用；

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪnt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

she	knew	she	would	faint	without	it	.
她	知道	她	会	头晕的	没有	它	.

她知道没有它她会晕倒。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai] [θɔːt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'ventɪd] .

I	told	her	I	thought	that	could	be	prevented	.
我	讲述	她	我	想法	那	可以	是	阻止	.

我告诉她，我认为这种情况是可以避免的。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɔɪli] , ['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] ,

I	took	a	doily	,	folded	it	small	,
我	采取	一个	蕾丝花边	,	折叠	它	小的	,

我拿了一块桌布，把它叠得很小，

[ænd; ənd] [pɔː] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	poured	about	a	teaspoonful	of	the	essence	on	it	.
和	倾倒	关于	一个	一茶匙	的	这	本质	在	它	.

然后在上面倒了一茶匙左右的香精。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪn'heɪl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz] , [ænd; ənd][eks'heɪl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

I	told	her	to	inhale	through	her	nose	,	and	exhale	through	her	mouth	.
我	讲述	她	到	吸入	通过	她	鼻子	,	和	呼气	通过	她	嘴	.

我告诉她用鼻子吸气，用嘴呼气。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['stɪmjuleɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuːθ] [ɪk'stræktɪd] .

She	continued	this	until	her	brain	was	pretty	well	stimulated	,	and	the	tooth	extracted	.
她	持续	这	直到	她	脑	曾是	漂亮的	出色地	刺激	,	和	这	齿	提取	.

她一直这样做，直到大脑得到充分刺激，然后拔掉了那颗牙。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [sɪŋkəpi] ,

She	showed	no	signs	of	syncopy	,
她	显示	不	标志	的	Syncopy	,

她没有表现出任何同步迹象。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [həʊld] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] .

and	could	hold	a	glass	of	water	as	still	as	I	could	.
和	可以	抓住	一个	玻璃	的	水	作为	仍然	作为	我	可以	.

我能尽可能地保持手中水杯静止不动。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [feɪnt] [ə'weɪ] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [sɪns] .

I	have	not	had	any	one	to	faint	away	in	my	office	since	.
我	有	不是	有	任何	一	到	头晕的	离开	在	我的	办公室	自从	.

从那以后，我的办公室里就再也没有人晕倒过了。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['leɪdi] , [eɪdʒd] [ə'baʊt] ['sɪksti] , [keɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] .

In	the	Spring	of	1874	,	a	lady	,	aged	about	sixty	,	came	to	consult	me	.
在	这	春天	的	-	,	一个	女士	,	老年人	关于	六十	,	来了	到	咨询	我	.

1874 年春天，一位大约六十岁的女士来向我咨询。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [bæd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fuːd] ;

She	said	that	her	teeth	were	so	bad	she	could	not	eat	any	ordinary	food	;
她	说	那	她	牙齿	是	所以	坏的	她	可以	不是	吃	任何	普通的	食物	;

她说她的牙齿状况很糟糕，根本吃不了任何普通食物；

[hæd; həd] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] ; [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['klɒrəfɔːm] .

had	disease	of	the	lungs	;	was	forbidden	to	take	chloroform	.
有	疾病	的	这	肺	;	曾是	禁止	到	拿	氯仿	.

患有肺部疾病；被禁止服用氯仿。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

After	an	examination	,
后	一个	考试	,

检查之后，

[ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [eɪt] [tiːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [meɪd] ['juːsf(ə)l] ,

I	told	her	she	had	eight	teeth	in	the	upper	jaw	that	could	not	possibly	be	made	useful	,
我	讲述	她	她	有	八	牙齿	在	这	上	颚	那	可以	不是	可能	是	制成	有用	,

我告诉她，她上颚的八颗牙齿已经完全没用了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betə(r)] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪk'stræktɪd] .

and	she	had	better	have	them	extracted	.
和	她	有	更好的	有	他们	提取	.

她最好把它们取出来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [wʌn] [ɪk'stræktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['feɪntɪŋ] [ded] [ə'weɪ] .

She	said	she	had	never	had	one	extracted	without	fainting	dead	away	.
她	说	她	有	绝不	有	一	提取	没有	昏厥	死的	离开	.

她说她以前拔牙的时候总是昏厥过去。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][aʊt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

She	could	not	think	of	having	more	than	one	out	at	a	time	.
她	可以	不是	思考	的	拥有	更多的	比	一	出去	在	一个	时间	.

她无法想象同时外出超过一人的情况。

[hɜ:(r); hə(r)] ['temprəmənt] , ['nɜ:vəs] ['sæŋgwɪn] , [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [hændz][kəʊld] , [pʌls] ['veri] ['fi:b(ə)l] .

Her	temperament	,	nervous	sanguine	,	emaciated	hands	cold	,	pulse	very	feeble	.
她	气质	,	紧张的	乐观	,	瘦弱	双手	寒冷的	,	脉冲	非常	微弱	.

她性情神经质，但又很乐观，瘦弱的双手冰冷，脉搏非常微弱。

[ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['fɒləʊ] [maɪ][də'rekʃ(ə)nz][ai] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt]

I	told	her	if	she	would	follow	my	directions	I	would	take	them	all	out
我	讲述	她	如果	她	会	跟随	我的	方向	我	会	拿	他们	全部	出去

我告诉她，如果她听我的话，我就把他们都带走。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][maɪnd][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

and	she	would	not	mind	it	more	than	one	,
和	她	会	不是	头脑	它	更多的	比	一	,

她不会介意不止一次。

[ænd; ənd] [ˌgærən'ti:d] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪnt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][traɪd] .

and	guaranteed	she	could	not	faint	if	she	tried	.
和	保证	她	可以	不是	头晕的	如果	她	尝试	.

并保证她就算想晕倒也不会晕倒。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntəgri:n] ,

I	explained	the	effect	of	the	wintergreen	,
我	解释	这	影响	的	这	冬青	,

我解释了冬青的作用，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][nəʊ][mɔ:(r)] [hɑ:m] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [gʊd] [waɪn] .

and	said	it	would	do	no	more	harm	than	a	glass	of	good	wine	.
和	说	它	会	做	不	更多的	伤害	比	一个	玻璃	的	好的	葡萄酒	.

他说，这样做不会比喝一杯好酒更有害。

[ai] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] , [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'skraɪbd] , [ʌn'tɪl][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] , [tɪəz]

I	administered	the	article	,	as	before	described	,	until	her	face	flushed	,	tears
我	管理	这	文章	,	作为	前	描述	,	直到	她	脸	酡	,	眼泪

[ræn] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,

ran	down	her	cheeks	,
跑	向下	她	脸颊	,

我按照之前描述的方法给她服用了那剂药，直到她脸涨得通红，泪水顺着脸颊流下来。

[ðen] [ɪk'stræktɪd][ðə; ði] [eɪtθ] [ti:θ] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)]['kləʊzɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .

then	extracted	the	eighth	teeth	without	her	closing	her	mouth	.
然后	提取	这	第八	牙齿	没有	她	结束	她	嘴	.

然后趁她没闭嘴的时候，拔掉了她的第八颗牙。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [aʊt] , [ænd; ənd][ai] [sed] [jes] .

She	asked	if	they	were	all	out	,	and	I	said	yes	.
她	问	如果	他们	是	全部	出去	,	和	我	说	是的	.

她问他们是否都出去了，我说是的。

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] ?

She	said	,	"	Is	it	possible	?
她	说	,	"	是	它	可能的	?

她说：“有可能吗？”

" [ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

"	I	gave	her	a	glass	of	water	.
"	我	给予	她	一个	玻璃	的	水	.

我给了她一杯水。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] ['tremə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] .

It	did	not	show	the	least	tremor	of	the	nerves	.
它	做过	不是	展示	这	至少	震颤	的	这	神经	.

他的神经没有丝毫颤抖。

[ʃiː; ʃi][left] , ['gɪvɪŋ] [ˌem ˈiː]['meni] [θæŋks] ,

She	left	,	giving	me	many	thanks	,
她	左边	,	给予	我	许多	谢谢	,

她离开时向我道了谢。

['seɪɪŋ] [ðæt][ʃiː; ʃi][felt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

saying	that	she	felt	much	better	than	when	she	came	into	the	office	.
说	那	她	毛毡	很多	更好的	比	什么时候	她	来了	进入	这	办公室	.

她说她感觉比来办公室时好多了。

[ai][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] ['meni] [mɔː(r)]['sɪmələ(r)][keɪsɪz] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəsəri] .

I	could	relate	many	more	similar	cases	,	but	do	not	deem	it	necessary	.
我	可以	涉及	许多	更多的	相似的	案例	,	但	做	不是	认为	它	必要的	.

我还可以举出更多类似的案例，但我觉得没有必要。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][keɪsɪz]

My	object	is	to	show	what	may	sometimes	be	done	to	advantage	in	cases
我的	目的	是	到	展示	什么	可能	有时	是	完毕	到	优势	在	案例

[ɒv; əv] [sɪŋkəpi] ,

of	syncopy	,
的	Syncopy	,

我的目的是展示在同步复制的情况下，哪些做法有时可能带来优势。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	also	the	means	of	preventing	it	while	performing	a	painful	operation	.
和	还	这	方法	的	预防	它	尽管	表演	一个	痛苦	手术	.

以及在进行痛苦手术时预防这种情况发生的方法。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [sed] , [ðə; ði][breɪn][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ɔːl][sen'seɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)]['peɪʃ(ə)nts] ,

As	before	said	,	the	brain	is	the	seat	of	all	sensation	;	and	our	patients	,
作为	前	说	,	这	脑	是	这	座位	的	全部	感觉	;	和	我们的	患者	,

如前所述，大脑是所有感觉的所在；而我们的病人，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['nɜːvəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [ðə; ði][breɪn][ɪz] ['prɒpəli] ['stɪmjuleɪtɪd] , ['kænɒt] [feɪnt]

no	matter	how	nervous	they	are	,	if	the	brain	is	properly	stimulated	,	cannot	faint
不	事情	如何	紧张的	他们	是	,	如果	这	脑	是	适当地	刺激	,	不能	头晕的

— [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

—	caused	by	the
—	导致	经过	这

无论他们多么紧张，只要大脑得到适当刺激，就不会晕厥——这是由.....引起的

[ɪk'strækʃn] [ɒv; əv] [tiːθ] .

extraction	of	teeth	.
萃取	的	牙齿	.

拔牙。

[wen] [maɪ]['peɪʃ(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['pregnənt] ,

When	my	patients	are	known	to	be	pregnant	,
什么时候	我的	患者	是	已知	到	是	孕	,

当得知我的病人怀孕时，

[ai]['ɔːlweɪz][juːz][ðə; ði]['stɪmjələnt] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ['eni]['peɪnf(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

I	always	use	the	stimulant	above	described	before	performing	any	painful	operation	;
我	总是	使用	这	兴奋剂	多于	描述	前	表演	任何	痛苦	手术	;

在进行任何疼痛手术之前，我总是会使用上面提到的那种兴奋剂；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [prɪ'vents] ['eni] [sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [wen] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .

it	always	prevents	any	severe	shock	of	the	nervous	system	when	in	this	condition	.
它	总是	阻止	任何	严重	震惊	的	这	紧张的	系统	什么时候	在	这	状况	.

在这种情况下，它总能防止神经系统受到任何严重的冲击。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

If	any	one	wishes	to	know	how	to	prepare	the	Essence	,	it	is	as	follows	:
如果	任何	一	愿望	到	知道	如何	到	准备	这	本质	,	它	是	作为	跟随	:

如果有人想知道如何制备精华液，方法如下：

[tuː; tə][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]['ælkəhɒl][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [gɔːl'θɪərɪə] , ['kɒmənli] [kɔːld] ['wɪntəgriːn] .

To	one	pint	of	alcohol	add	one	ounce	of	the	Oil	of	Gaultheria	,	commonly	called	Wintergreen	.
到	一	品脱	的	酒精	添加	一	盎司	的	这	油	的	高尔特里亚	,	通常	称为	冬青	.

在一品脱酒精中加入一盎司冬青油（又称高尔塞里亚油）。

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

Shake	it	well	and	it	is	fit	for	use	.
摇	它	出色地	和	它	是	合身	为了	使用	.

使用前请摇匀。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [steɪt] ,

In	passing	from	a	conscious	to	an	unconscious	state	,
在	通过	从	一个	有意识的	到	一个	无意识	状态	,

从意识状态过渡到无意识状态时，

[ɔːl][ðə; ði] [klɛə'vɔiənt] [ai][hæv; həv] ['kwestʃənd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][pə'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətəri] ['ɔːrgənz] ,

all	the	Clairvoyants	I	have	questioned	on	the	subject	say	it	is	affected	by	a	change	of	polarity	of	the	sensatory	organs	,
全部	这	通灵者	我	有	被质问	在	这	主题	说	它	是	做作的	经过	一个	改变	的	极性	的	这	感官的	器官	,

我询问过的所有通灵者都说，这受到感觉器官极性变化的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [kɔːzd] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [sɪŋkəpi] [ɔː(r)] ['eɪdʒənts] ,

and	the	principle	is	the	same	whether	caused	by	animal	magnetism	,	syncopy	or	anæsthetic	agents	,
和	这	原则	是	这	相同的	无论	导致	经过	动物	磁性	,	Syncopy	或者	麻药	代理人	,

无论是动物磁力、同步性还是麻醉剂引起的，原理都是一样的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['vɒləntri] ['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [ˌðeə'baɪ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [tuː; tə][laɪf] ,

and	if	only	the	voluntary	organs	are	affected	thereby	,	there	is	no	danger	to	life	,
和	如果	仅有的	这	自愿	器官	是	做作的	从而	,	那里	是	不	危险	到	生活	,

如果仅影响到随意肌，则不会危及生命。

[bʌt; bət] [ɪf] [pə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] [ɪz] [rɪ'vɜːst] ,

but	if	polarity	in	the	involuntary	is	reversed	,
但	如果	极性	在	这	非自愿	是	反转	,

但如果无意识中的极性反转，

[ðə; ði] [hɑːt] [siːsɪz] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

the	heart	ceases	to	beat	and	death	is	instantly	the	result	.
这	心	停止	到	打	和	死亡	是	即刻	这	结果	.

心脏停止跳动，死亡随即发生。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn] [ðɪs] ['sɪti][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)]['iːθə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

I	was	the	first	in	this	city	to	administer	ether	for	the	purpose	of
我	曾是	这	第一的	在	这	城市	到	管理	醚	为了	这	目的	的

[ɪk'stræktɪŋ] [tiːθ] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .

extracting	teeth	without	pain	.
提取	牙齿	没有	疼痛	.

我是这座城市第一个使用乙醚进行无痛拔牙的人。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['pærəksizəm][ɒv; əv][hɪ'stɪəriə] ; ['ʌðəwaɪz] [nəʊ][hɑːm][wɒz; wəz]

In	a	few	cases	it	developed	paroxysms	of	hysteria	;	otherwise	no	harm	was
在	一个	很少	案例	它	发达	阵发性	的	歇斯底里	;	否则	不	伤害	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

少数情况下，患者会出现阵发性歇斯底里；除此之外，没有造成其他伤害。

[ai][hæv; həv] [əd'mɪnɪstəd] ['iːθə(r)] , ['klɒrəfɔːm] [ænd; ənd][gæs][tuː; tə]['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] .

I	have	administered	ether	,	chloroform	and	gas	to	over	two	thousand	persons	.
我	有	管理	醚	,	氯仿	和	气体	到	超过	二	千	人	.

我曾给两千多人使用过乙醚、氯仿和气体。

[wɪð] ['klɒrəfɔːm] , [ai][hæd; həd] [θriː] [keɪsɪz] [ðæt] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)] ;

With	chloroform	,	I	had	three	cases	that	barely	escaped	death	in	my	chair	;
和	氯仿	,	我	有	三	案例	那	仅仅	逃脱	死亡	在	我的	椅子	;

我用氯仿麻醉了三名死者，他们差点就死在我的椅子上了；

[wɪð] [gæs] , [sʌm; səm]['ɑːftə(r)] [ˌdelə'tɪəriəs] [ɪ'fekts] ['fɒləʊd] [ɪn] [tuː] [keɪsɪz] .

with	gas	,	some	after	deleterious	effects	followed	in	two	cases	.
和	气体	,	一些	后	有害的	效果	随后	在	二	案例	.

在两例病例中，吸入气体后出现了一些不良后果。

[əd'mɪtɪŋ] [mænz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæg'netɪk] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] ['deθs] [ðæt]

Admitting	man's	physical	organization	to	be	a	magnetic	machine	,	the	deaths	that
承认	男人的	身体的	组织	到	是	一个	磁的	机器	,	这	死亡人数	那

[hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] ,

have	occurred	are	easily	explained	,
有	发生	是	容易地	解释	,

如果承认人体的生理结构是一台磁性机器，那么已经发生的死亡事件就很容易解释了。

[wen] [kɔːzd] [baɪ] [ðiːz] ['paʊəf(ə)l] [drʌgz] .

when	caused	by	these	powerful	drugs	.
什么时候	导致	经过	这些	强大的	药物	.

由这些强效药物引起。

[ðə; ði] ['vɒləntri] ['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

The	voluntary	organs	are	under	the	control	of	the	will	,
这	自愿	器官	是	在下面	这	控制	的	这	将要	,

随意器官受意志控制。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [drɑːft][ɒn]['aʊə(r)][mæg'netɪk] [sə'plaɪ] ;

and	during	our	waking	hours	there	is	a	constant	draft	on	our	magnetic	supply	;
和	期间	我们的	醒来	小时	那里	是	一个	持续的	草稿	在	我们的	磁的	供应	;

在我们清醒的时候，我们的磁性物质供应会不断受到消耗；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [ri'kjuːpəreit] [baɪ] [sliːp] , [wen] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][æt; ət][rest] .

it	is	best	recuperated	by	sleep	,	when	the	will	is	at	rest	.
它	是	最好的	已康复	经过	睡觉	,	什么时候	这	将要	是	在	休息	.

睡眠是恢复精力的最佳方式，因为睡眠时意志力处于休息状态。

[ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] ['ɔːrgənz][duː; də][nɒt] [sliːp] [ʌn'tɪl] [deθ] [endz]['aʊə(r)] [ɜːθ] [laɪf] .

The	involuntary	organs	do	not	sleep	until	death	ends	our	earth	life	.
这	非自愿	器官	做	不是	睡觉	直到	死亡	结束	我们的	地球	生活	.

非自主器官直到死亡结束我们的尘世生命才会停止运作。

[wi:; wi] [kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [baɪ] ['eni] [kɔ:z] [pə'lærəti] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] [lɑ:dʒ] [pəulz] [ɪn]

We	can	readily	understand	that	if	by	any	cause	polarity	in	the	two	large	poles	in
我们	能	容易	理解	那	如果	经过	任何	原因	极性	在	这	二	大的	杆子	在

[ðə; ði] [sə'ri:brəm; 'serəbrəm] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vɜ:st] ,

the	cerebrum	are	reversed	,
这	大脑	是	反转	,

我们可以很容易地理解，如果由于某种原因，大脑两大极的极性发生逆转，

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [geɪn] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] [ɪz] [kləʊzd] [səʊ]

the	gateway	by	which	we	gain	a	knowledge	of	things	about	us	is	closed	so
这	网关	经过	哪个	我们	获得	一个	知识	的	事物	关于	我们	是	关闭	所以

['pɜ:fɪktli] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

perfectly	that	physical	sensation	is	impossible	.
完美	那	身体的	感觉	是	不可能的	.

我们获取自身知识的途径被完美地封闭起来，以至于我们无法产生任何身体感觉。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [lɑ:dʒ] [pəulz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌserə'beləm] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [wel]

if	the	equilibrium	between	the	two	large	poles	in	the	cerebellum	are	not	well
如果	这	平衡	之间	这	二	大的	杆子	在	这	小脑	是	不是	出色地

如果小脑两大极之间的平衡失调，就会出现问题。

['bæləns] , [dʒʌst] [ɪn] [ðɪs] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['eɪlmənt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

balanced	,	just	in	this	proportion	some	kind	of	ailment	is	the	result	.
均衡	,	只是	在	这	部分	一些	种类	的	病痛	是	这	结果	.

平衡状态下，只有当这种比例失衡时，才会出现某种疾病。

[let] [ˌju: 'es] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [nəʊ] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [ði:z] [pəulz] ,

Let	us	not	forget	that	the	will	has	no	control	over	these	poles	,
让	我们	不是	忘记	那	这	将要	有	不	控制	超过	这些	杆子	,

我们不要忘记，意志无法控制这些极点。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [ækt] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɒn] - ['kjʊərətɪv] .

and	all	medicine	that	does	not	beneficially	act	on	them	is	non	-	curative	.
和	全部	药品	那	做	不是	有益地	行为	在	他们	是	非	-	治疗	.

凡对它们没有益处的药物都是无效的。

[naʊ] , [dʒʌst] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz] ['eɪdʒənts] [dɪ'stɜ:b] [ðeə(r)] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

Now	,	just	in	proportion	as	anæsthetic	agents	disturb	their	equilibrium	,	they	are
现在	,	只是	在	部分	作为	麻药	代理人	打扰	他们的	平衡	,	他们	是

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

麻醉剂扰乱他们平衡的程度越大，他们的危险性就越高。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [pə'lærəti] [ɪz] [rɪ'vɜ:st] [ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪd] ;

it	makes	no	difference	whether	polarity	is	reversed	or	destroyed	;
它	制作	不	不同之处	无论	极性	是	反转	或者	损毁	;

极性反转或破坏都无关紧要；

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ækt] [ɒn] [ðə; ði] [nɜ:vz] [baɪ] [mi:nz]

in	either	case	the	principle	of	life	can	no	longer	act	on	the	nerves	by	means
在	任何一个	案件	这	原则	的	生活	能	不	更长	行为	在	这	神经	经过	方法

[ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪntə'mi:diət] ;

of	its	intermediate	;
的	它是	中间的	;

无论哪种情况，生命原理都无法再通过其中间媒介作用于神经；

[ðə; ði] [hɑːt] [siːsɪz] [tuː; tə] [biːt] , [ænd; ənd][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

the	heart	ceases	to	beat	,	and	restoration	is	impossible	.
这	心	停止	到	打	,	和	恢复	是	不可能的	.

心脏停止跳动，无法恢复。

['klɒrəfɔːm] [ɪz][mɔː(r)] ['iːzəli] [əd'mɪnɪstəd] [ðæn; ðən]['iːθə(r)][ɔː(r)][gæs] ,

Chloroform	is	more	easily	administered	than	ether	or	gas	,
氯仿	是	更多的	容易地	管理	比	醚	或者	气体	,

氯仿比乙醚或气体更容易使用。

[ænd; ənd][məʊst] [kən'viːniənt] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ;

and	most	convenient	when	the	patient	cannot	come	to	the	office	;
和	最多	方便的	什么时候	这	病人	不能	来	到	这	办公室	;

当患者无法到诊所就诊时，这种方式最为方便；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['meni] ['deθs] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [wen] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

but	we	should	remember	that	many	deaths	have	occurred	when	given	for
但	我们	应该	记住	那	许多	死亡人数	有	发生	什么时候	给定	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [tiːθ] ,

the	purpose	of	extracting	teeth	,
这	目的	的	提取	牙齿	,

但我们应该记住，在拔牙过程中，曾发生过许多死亡事件。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wen] [liːst] [ɪk'spektɪd] .

and	that	,	too	,	when	least	expected	.
和	那	,	也	,	什么时候	至少	预期的	.

而且，这一切都发生在最意想不到的时候。

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɪz][mɔː(r)] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][wʌn] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['dentists] ['ɒfɪs] [ðæn; ðən] ['twenti]

The	public	mind	is	more	horrified	at	one	death	in	the	dentist's	office	than	twenty
这	民众	头脑	是	更多的	惊恐万分	在	一	死亡	在	这	牙医	办公室	比	二十

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [smæʃ] - [ʌp] .

caused	by	a	railroad	smash	-	up	.
导致	经过	一个	铁路	粉碎	-	向上	.

公众对牙医诊所里发生的一起死亡事件的震惊程度，远胜于对铁路事故造成的二十人死亡的震惊程度。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ðæt] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [nɜːvz] ,

We	have	now	the	means	that	will	stimulate	the	nerves	,
我们	有	现在	这	方法	那	将要	刺激	这	神经	,

我们现在有了刺激神经的方法，

['greɪtli] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][nɒt][ɪn'deɪndʒə(r)]['aɪðə(r)][laɪf][ɔː(r)] [helθ] .

greatly	mitigate	the	pain	and	not	endanger	either	life	or	health	.
非常	缓解	这	疼痛	和	不是	危害	任何一个	生活	或者	健康	.

大大减轻疼痛，且不会危及生命或健康。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [nəʊ]

I	have	long	desired	a	perfectly	safe	anæsthetic	that	can	be	administered	no
我	有	长的	想要的	一个	完美	安全的	麻药	那	能	是	管理	不

['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

matter	what	the	condition	of	the	patient	.
事情	什么	这	状况	的	这	病人	.

我一直渴望找到一种绝对安全的麻醉剂，无论患者的身体状况如何都可以使用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['kredɪtəbli] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪəʊ] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn]

I	am	now	creditably	informed	that	Dr	.	Mayo	,	of	Boston	,	some	eighteen
我	是	现在	值得称赞地	知情的	那	博士	.	蛋黄酱	,	的	波士顿	,	一些	十八

[mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

months	ago	,
几个月	前	,

我现在从可靠渠道获悉，波士顿的梅奥医生大约在18个月前，

[baɪ] ['veəriəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ðæt] ['sætɪsfaɪd][hɪm][wɒz; wəz]

by	various	experiments	,	produced	a	compound	article	that	satisfied	him	was
经过	各种各样的	实验	,	生产	一个	化合物	文章	那	使满意	他	曾是

['hɑ:mləs] .

harmless	.
无害	.

通过各种实验，他研制出一种化合物，并确信该化合物无害。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ðɪ] ['mɑ:kɪt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['θʌrəli] ['testɪd] [baɪ]

He	would	not	put	it	on	the	market	until	it	had	been	thoroughly	tested	by
他	会	不是	放	它	在	这	市场	直到	它	有	到过	彻底	测试	经过

[bəuθ] ['dentɪst] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] .

both	dentists	and	surgeons	.
两个都	牙医	和	外科医生	.

他表示，在经过牙医和外科医生的彻底测试之前，不会将该产品投放市场。

[ɔ:l] [hu:] ['testɪd] [ɪts] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['testifai] [tu:; tə][ɪts] [greɪt] [su:ˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][ɔ:l]

All	who	tested	its	effect	and	efficiency	testified	to	its	great	superiority	over	all
全部	WHO	测试	它是	影响	和	效率	作证	到	它是	伟大的	优势	超过	全部

['ʌðə(r)] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)]['dent(ə)l][ænd; ənd]['maɪnə(r)] ['sɜ:dʒɪkl] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

other	known	anæsthetics	for	dental	and	minor	surgical	operations	.
其他	已知	麻醉剂	为了	牙科	和	次要的	外科	运营	.

所有测试过其效果和效率的人都证明，它在牙科和小型外科手术中比其他所有已知的麻醉剂都优越得多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [sɪns] [hi:; hi] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)]

It	is	now	only	a	few	months	since	he	made	arrangements	for	its	manufacture
它	是	现在	仅有的	一个	很少	几个月	自从	他	制成	安排	为了	它是	生产

[ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] ,

and	appliances	,
和	电器	,

距离他安排制造和配备设备至今不过几个月时间。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ðɪ] ['mɑ:kɪt] .

and	put	it	on	the	market	.
和	放	它	在	这	市场	.

然后将其投放市场。

[hi:; hi][hæz; həz] [nemd] [ˌaɪ 'ti:]['meɪoʊz]['vedʒtəb(ə)l]['veɪpə(r)] .

He	has	named	it	Mayo's	Vegetable	Vapor	Anæsthetic	.
他	有	命名	它	蛋黄酱	蔬菜	汽	麻药	.

他将其命名为梅奥蔬菜蒸汽麻醉剂。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'stræktɪŋ] [ti:θ] ['veri] [sək'sesfəli] .

I	have	been	using	it	for	extracting	teeth	very	successfully	.
我	有	到过	使用	它	为了	提取	牙齿	非常	成功地	.

我用它拔牙非常成功。

[ðə; ðɪ] ['naɪtrəs] ['ɒksaɪd] ['kɔ:zɪz] [ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [wen] ['fʊli] ['ʌndə(r)][ɪts] ['ɪnfluəns] ,

The	nitrous	oxide	causes	the	patient	,	when	fully	under	its	influence	,
这	一氧化二氮	氧化物	原因	这	病人	,	什么时候	完全	在下面	它是	影响	,

当患者完全处于一氧化二氮的作用下时，该气体会使患者出现以下情况：

[tu:; tə][hæv; həv] ['veri] [laɪk][ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:ps] .

to	have	very	like	the	appearance	of	a	corpse	.
到	有	非常	喜欢	这	外貌	的	一个	尸体	.

外表酷似尸体。

[ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [dʌz] [nɒt][ækt][ɒn][ðə; ðɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ɔ:rgənz] ,

The	action	of	this	new	anæsthetic	does	not	act	on	the	vital	organs	,
这	行动	的	这	新的	麻药	做	不是	行为	在	这	必不可少的	器官	,

这种新型麻醉剂不会作用于重要器官。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ə'pɪəz] [laɪk][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sliːp] , [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

and	the	patient	appears	like	one	in	a	natural	sleep	,	and	,	in	my	opinion	,
和	这	病人	出现	喜欢	一	在	一个	自然的	睡觉	,	和	,	在	我的	观点	,

病人看起来就像处于自然睡眠状态一样，而且，在我看来，

[ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][laɪf][ɔː(r)] [helθ] .

is	perfectly	safe	and	without	danger	to	life	or	health	.
是	完美	安全的	和	没有	危险	到	生活	或者	健康	.

完全安全，不会对生命或健康造成任何危险。

['aʊə(r)]['peɪʃ(ə)nts] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [prɪ'ventətɪv] [ɔː(r)]['kjʊərətɪv] ['triːtmənt] .

Our	patients	come	to	us	for	either	a	preventative	or	curative	treatment	.
我们的	患者	来	到	我们	为了	任何一个	一个	预防	或者	治疗	治疗	.

我们的患者前来就诊，既有预防性治疗，也有治疗性治疗。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [sed] ,

As	before	said	,
作为	前	说	,

如前所述，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	are	brought	face	to	face	with	almost	every	conceivable	condition	of	the
我们	是	带来	脸	到	脸	和	几乎	每一个	可以想象的	状况	的	这

['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,

nervous	system	,
紧张的	系统	,

我们几乎会遇到所有可以想象到的神经系统疾病，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [truː] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]

and	the	more	true	knowledge	we	have	of	it	the	better	are	we
和	这	更多的	真的	知识	我们	有	的	它	这	更好的	是	我们

['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌsætɪs'fæktərəli]['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] .

able	to	satisfactorily	manage	them	.
有能力的	到	令人满意地	管理	他们	.

我们越了解它们，就越能更好地管理它们。

[sʌm; səm] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtəbl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'prest] [steɪt] .

Some	come	in	a	very	excitable	,	and	some	in	a	very	depressed	state	.
一些	来	在	一个	非常	易激动的	,	和	一些	在	一个	非常	郁闷	状态	.

有些人情绪非常激动，有些人则情绪非常低落。

[wiː; wi] [niːd] [miːnz] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['lætə(r)] .

We	need	means	to	quiet	the	former	and	stimulate	the	latter	.
我们	需要	方法	到	安静的	这	以前的	和	刺激	这	后者	.

我们需要一些方法来平息前者，刺激后者。

[ə'gen] .

Again	.
再次	.

再次。

[tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

To	be	fully	entitled	to	the	name	of	Scientific	,
到	是	完全	标题	到	这	姓名	的	科学	,

要完全有资格使用"科学"这个名称，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][laɪf] ,

we	must	know	something	of	the	laws	of	life	,
我们	必须	知道	某物	的	这	法律	的	生活	,

我们必须了解一些生活规律，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'beɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [faɪt] [laɪfs] ['bæt(ə)lz] ['mænfəli] — ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs]
in 在 **order** 命令 **that** 那 **we** 我们 **may** 可能 **obey** 服从 **them** 他们 **and** 和 **fight** 斗争 **life's** 生活的 **battles** 战斗 **manfully** 勇敢地 **—** — **doing** 正在做 **justice** 正义
[tuː; tə]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [wɪð] ['kredɪt][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
to 到 **others** 其他的 **and** 和 **with** 和 **credit** 信用 **to** 到 **ourselves** 我们自己 **.** .

为了使我们能够遵守这些规则，勇敢地去面对人生的挑战——公正地对待他人，也为自己赢得荣誉。

[laɪf] , [ɪn][ɪt'self] , [ɪz][nɒt][kɹiː'eɪtəbəl] , [bʌt; bət]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['prɒpəli] [juːz]
Life 生活 **,** , **in** 在 **itself** 本身 **,** , **is** 是 **not** 不是 **creatable** 可创造的 **,** , **but** 但 **given** 给定 **to** 到 **us** 我们 **with** 和 **power** 力量 **to** 到 **properly** 适当地 **use** 使用
[ɔː(r)][ə'bjuːs] ,
or 或者 **abuse** 虐待 **,** ,

生命本身并非可以创造的，而是被赋予了我们正确运用或滥用的力量。

[ðə; ði][end] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt][maɪnd] .
the 这 **end** 结尾 **being** 存在 **the** 这 **creation** 创建 **of** 的 **the** 这 **finite** 有限 **mind** 头脑 **.** .

最终目的是创造出有限的心智。

[ai][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɒn]['mætə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]
I 我 **have** 有 **explained** 解释 **above** 多于 **the** 这 **means** 方法 **by** 经过 **which** 哪个 **it** 它 **acts** 行为 **on** 在 **matter** 事情 **,** , **but** 但 **as** 作为 **a** 一个
['fɜːðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
further 更远 **illustration** 插图 **,** ,

我已在上文解释了它作用于物质的方式，但为了进一步说明，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] , [juː; jʊ][drɒp][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][həʊldz][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ;
let 让 **me** 我 **say** 说 **,** , **you** 你 **drop** 降低 **an** 一个 **article** 文章 **on** 在 **the** 这 **floor** 地面 **,** , **gravitation** 引力 **holds** 持有 **it** 它 **there** 那里 **;** ;

举个例子，你把一件东西掉在地上，重力会把它留在那里；

[juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
you 你 **desire** 欲望 **to** 到 **pick** 挑选 **it** 它 **up** 向上 **,** , **how** 如何 **can** 能 **you** 你 **do** 做 **it** 它 **;** ;

你想把它捡起来，该怎么做呢？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪl] - ['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ækt][ɒn][ðə; ði][mæg'netɪk] ['elɪmənt] , [ðɪs] [ɒn]
if 如果 **you** 你 **have** 有 **sufficient** 充足的 **will** 将要 **-** - **power** 力量 **it** 它 **will** 将要 **act** 行为 **on** 在 **the** 这 **magnetic** 磁的 **element** 元素 **,** , **this** 这 **on** 在
[ðə; ði] [nɜːvz] ,
the 这 **nerves** 神经 **,** ,

如果你有足够的意志力，它就能作用于磁性元素，进而作用于神经系统。

[ðiːz] [ɒn][ðə; ði]['mʌs(ə)lz] .
these 这些 **on** 在 **the** 这 **muscles** 肌肉 **.** .

这些位于肌肉上。

[juː; jʊ] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
You 你 **stoop** 哈腰 **down** 向下 **and** 和 **pick** 挑选 **it** 它 **up** 向上 **,** ,

你弯下腰把它捡了起来，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [nɒt][wʌn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]

and	probably	not	one	in	ten	thousand	have	a	single	thought	about	the
和	大概	不是	一	在	十	千	有	一个	单身的	想法	关于	这

['nesəsəri] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

necessary	means	by	which	you	are	enabled	to	do	so	,
必要的	方法	经过	哪个	你	是	已启用	到	做	所以	,

可能一万个人里都没有一个人会想到你能够做到这一点的必要手段。

[səʊ]['lɪt(ə)l][du:; də][wi:; wi] [rɪ'flekt] [ə'baʊt] ['kɔ:zətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [wɒt] [wi:; wi][du:; də] .

so	little	do	we	reflect	about	causative	principles	involved	in	what	we	do	.
所以	小的	做	我们	反映	关于	致因	原则	涉及	在	什么	我们	做	.

我们很少反思自己行为背后的因果原理。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['aʊə(r)] ['vɒləntri] ['ɔ:rgənz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə]

So	far	as	our	voluntary	organs	are	concerned	they	may	be	compared	to
所以	远的	作为	我们的	自愿	器官	是	担心的	他们	可能	是	比较的	到

[ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['endʒɪn] .

a	locomotive	engine	.
一个	机车	引擎	.

就我们的自主器官而言，它们可以比作火车头。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['ju:sləs] [ɪf] [ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ɪz] ['wɒntɪŋ] .

They	are	both	useless	if	the	motive	power	is	wanting	.
他们	是	两个都	无用	如果	这	动机	力量	是	想要	.

如果动力不足，它们都毫无用处。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['ju:sf(ə)l] , [sti:m] [mʌst; məst][bi:; bi]['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]

To	make	the	engine	useful	,	steam	must	be	generated	by	means	of	fire
到	制作	这	引擎	有用	,	蒸汽	必须	是	生成的	经过	方法	的	火

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ;

and	water	;
和	水	;

要使发动机发挥作用，必须利用火和水产生蒸汽;

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['vɒləntri] ['ɔ:rgənz]['ju:sf(ə)l] ,

and	to	make	our	voluntary	organs	useful	,
和	到	制作	我们的	自愿	器官	有用	,

为了使我们的随意器官发挥作用，

['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm][mʌst; məst][bi:; bi]['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]

animal	magnetism	must	be	generated	by	means	of	life	and	the
动物	磁性	必须	是	生成的	经过	方法	的	生活	和	这

['ætməsˌfɪr] .

atmospheres	.
氛围	.

动物磁力必须通过生命和大气环境产生。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][kən'trəʊlz][ðə; ði] [sti:m] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd]['hju:mən] [wɪl] [kən'trəʊlz][ðə; ði][mæg'netɪk]

The	engineer	controls	the	steam	power	,	and	human	will	controls	the	magnetic
这	工程师	控制	这	蒸汽	力量	,	和	人类	将要	控制	这	磁的

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

工程师控制蒸汽动力，而人的意志控制磁力。

[ænd; ənd] [wen] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] , [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] ,

and	when	properly	applied	,	if	the	machine	is	in	good	order	,
和	什么时候	适当地	应用	,	如果	这	机器	是	在	好的	命令	,

如果使用得当，且机器运转良好，

[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz] .

locomotion	is	the	result	in	both	cases	.
运动	是	这	结果	在	两个都	案例	.

两种情况下最终都是运动的结果。

[ai] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ di: 'di:] ,

I	will	only	add	,
我	将要	仅有的	添加	,

我只想补充一点，

[ðə; ði] [sti:m] [ækts][ɒn][ðə; ði]['pɪstən] [hedz] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði][kræŋk][tu:; tə] [mu:v] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	steam	acts	on	the	piston	heads	and	causes	the	crank	to	move	and	the
这	蒸汽	行为	在	这	活塞	头部	和	原因	这	曲柄	到	移动	和	这

[wi:lz] [tu:; tə][rəʊ'teɪt] .

wheels	to	rotate	.
车轮	到	旋转	.

蒸汽作用于活塞头，使曲柄运动，车轮旋转。

['mægnətɪzəm][ækts][ɒn][ðə; ði] [nɜ:vz] , [ðen] [ɒn][ðə; ði]['mʌs(ə)lz] , [ænd; ənd][mæn] [mu:vz] [ɪn]['eni]

Magnetism	acts	on	the	nerves	,	then	on	the	muscles	,	and	man	moves	in	any
磁性	行为	在	这	神经	,	然后	在	这	肌肉	,	和	男人	移动	在	任何

[də'rekʃ(ə)n][hi:; hi] [tʃu:z] .

direction	he	chooses	.
方向	他	选择	.

磁力作用于神经，然后作用于肌肉，人便可以朝任何他选择的方向移动。

[ə; eɪ]['dentɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] , [ɪf] [hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [mi:nz] ,

A	dentist	with	a	strong	will	,	if	he	uses	the	proper	means	,
一个	牙医	和	一个	强的	将要	,	如果	他	用途	这	恰当的	方法	,

一位意志坚定的牙医，如果他采用正确的方法，

[kæn; kən][mɔ:(r)] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['feɪvərəbli] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] ['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][wʌn] [wɪð]

can	more	easily	and	favorably	impress	his	nervous	patient	than	one	with
能	更多的	容易地	和	有利	令人印象深刻	他的	紧张的	病人	比	一	和

[ə; eɪ] [wi:k] [wɪl] ,

a	weak	will	,
一个	虚弱的	将要	,

与意志薄弱的病人相比，他更容易给神经质的病人留下深刻印象，也更容易获得好感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] , [hi:; hi] [ɪm'pɑ:ts] [mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] ,

and	the	reason	is	,	he	imparts	more	of	his	animal	magnetism	,
和	这	原因	是	,	他	赋予	更多的	的	他的	动物	磁性	,

原因在于，他散发出更强的动物魅力。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [nɜ:vz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .

which	has	a	stimulating	effect	on	the	nerves	of	his	patient	.
哪个	有	一个	刺激性的	影响	在	这	神经	的	他的	病人	.

这会对他的病人的神经产生刺激作用。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæg'netɪk] [sfɪə(r)] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ][mæn][ænd; ənd] [bi:st] , [pə'tɪkjələli]

There	is	a	magnetic	sphere	emanating	from	both	man	and	beast	,	particularly
那里	是	一个	磁的	领域	散发	从	两个都	男人	和	兽	,	特别

[wen] [ɪn] ['məʊʃn] .

when	in	motion	.
什么时候	在	运动	.

人和动物身上都会散发出一种磁性，尤其是在运动的时候。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt][səʊ] , [nəʊ][dɒg][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [træks] [sək'sesfəli] .

Were	it	not	so	,	no	dog	could	follow	their	tracks	successfully	.
是	它	不是	所以	,	不	狗	可以	跟随	他们的	轨道	成功地	.

如果不是这样，任何狗都无法成功追踪到它们的踪迹。

[ɔːl] [peɪn] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'netɪk]

All	pain	is	the	result	of	an	obstruction	of	a	normal	flow	of	the	magnetic
全部	疼痛	是	这	结果	的	一个	梗阻	的	一个	普通的	流动	的	这	磁的

['kʌrənt] ,

current	,
当前的	,

所有的疼痛都是由于磁场正常流动受阻造成的。

['weðə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

whether	caused	by	disease	or	otherwise	.
无论	导致	经过	疾病	或者	否则	.

无论是由疾病引起还是其他原因引起。

['ɑːsnɪk] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuːθ] , [di'strɔi] [ɪts] [pə'lærəti] ,

Arsenic	,	applied	to	the	nerve	of	a	tooth	,	destroys	its	polarity	,
砷	,	应用	到	这	神经	的	一个	齿	,	摧毁	它是	极性	,

砷涂抹在牙神经上会破坏其极性。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [nɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æktʃuːeɪtɪd]

and	applied	to	any	other	nerve	it	is	no	longer	capable	of	being	actuated
和	应用	到	任何	其他	神经	它	是	不	更长	有能力的	的	存在	驱动

[baɪ] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['kʌrənt] ,

by	the	magnetic	current	,
经过	这	磁的	当前的	,

如果将其应用于其他任何神经，它将不再能够被磁电流激活。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

without	which	there	can	be	no	sensation	,	and	death	is	the	result	.
没有	哪个	那里	能	是	不	感觉	,	和	死亡	是	这	结果	.

没有它就不会有感觉，死亡就是结果。

['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'djʊərəns] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːvəs]

Physical	endurance	depends	largely	on	the	mind	and	the	state	of	the	nervous
身体的	耐力	取决于	很大程度上	在	这	头脑	和	这	状态	的	这	紧张的

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

身体耐力很大程度上取决于精神状态和神经系统状态。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tuː; tə] [beə(r)] [peɪn] [ɪz] ['mɑːvələs] ;

The	difference	in	individuals	to	bear	pain	is	marvelous	;
这	不同之处	在	个人	到	熊	疼痛	是	奇妙	;

个体对疼痛的承受能力差异之大令人惊叹；

[sʌm; səm] [wʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɪk'stræktɪd] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]

some	one	can	have	a	tooth	extracted	and	seem	to	care	but	little
一些	一	能	有	一个	齿	提取	和	似乎	到	关心	但	小的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

有些人拔了牙，但似乎并不在意。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'ventətɪv] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ɪn'tensli] ,

while	others	,	without	the	use	of	a	preventative	,	appear	to	suffer	intensely	,
尽管	其他的	,	没有	这	使用	的	一个	预防	,	出现	到	遭受	强烈地	,

而另一些人，如果不使用预防措施，似乎会遭受严重的痛苦。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [sɪŋkəpi] .

and	in	some	cases	the	operation	causes	syncopy	.
和	在	一些	案例	这	手术	原因	Syncopy	.

在某些情况下，该操作会导致同步复制。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ][vɑːst] [fiːld] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

In	conclusion	allow	me	to	say	,	a	vast	field	lies	before	us	,
在	结论	允许	我	到	说	,	一个	广阔的	场地	谎言	前	我们	,

最后，请允许我说，我们面前还有广阔的领域。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kʌltɪveɪtɪd] ['prɒpəli] [ðɪs] [sə'saɪəti] [wɪl] [ɪn] [djuː] [taɪm] [riːp] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] ,

and	if	cultivated	properly	this	Society	will	in	due	time	reap	a	rich	harvest	,
和	如果	栽培	适当地	这	社会	将要	在	到期的	时间	收割	一个	富有的	收成	,

如果悉心培育，这个社团终将收获丰硕的成果。

[ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

the	benefits	of	which	cannot	now	be	estimated	.
这	好处	的	哪个	不能	现在	是	估计的	.

其益处目前尚无法估量。

[ðə; ðɪ][grænd] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [maɪnd][ænd; ənd]['mætə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðʌs] :

The	grand	distinction	between	mind	and	matter	may	be	seen	thus	:
这	盛大	区别	之间	头脑	和	事情	可能	是	已见	因此	:

精神与物质之间的根本区别可以这样理解：

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [wiː; wi] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	we	give	any	physical	object	to	another	,	we	part	with	it	,
如果	我们	给	任何	身体的	目的	到	其他	,	我们	部分	和	它	,

如果我们把任何实物送给别人，我们就等于和它告别了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	if	we	give	a	new	idea	on	any	subject	,	we	do	not	part	with	it	,
但	如果	我们	给	一个	新的	主意	在	任何	主题	,	我们	做	不是	部分	和	它	,

但是，如果我们对某个主题提出了新的想法，我们就不会放弃它。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [ɪts] ['baʊndriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] .

but	in	so	doing	its	boundaries	are	enlarged	in	our	minds	.
但	在	所以	正在做	它是	边界	是	放大	在	我们的	思想	.

但这样做，它在我们心中的边界就扩大了。

[ðə; ðɪ] [speɪs] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['briːfli] [prɪ'zentɪŋ] [maɪ] [v'juːz] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ɪz]

The	space	occupied	in	briefly	presenting	my	views	on	the	subject	I	have	chosen	is
这	空间	占领	在	简要地	呈现	我的	浏览	在	这	主题	我	有	选定	是

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][aɪ][æt; ət][fɜːst] [ɪn'tendɪd] ,

greater	than	I	at	first	intended	,
更大的	比	我	在	第一的	故意的	,

我简要阐述我对所选主题的看法所占用的篇幅比我最初预想的要多。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

but	the	fundamental	principles	which	underlie	everything	with	which	we	have
但	这	基本的	原则	哪个	底层	一切	和	哪个	我们	有

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

但我们所做的一切都基于一些基本原则，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['fʊli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	the	importance	of	fully	understanding	them	,
和	这	重要性	的	完全	理解	他们	,

以及充分理解它们的重要性，

[ɪz][maɪ]['əʊnli][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['ɔkjupaɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] . — ['dent(ə)l] ['luːmɪnəri] .

is	my	only	apology	for	occupying	so	much	of	your	time	.	—	Dental	Luminary	.
是	我的	仅有的	道歉	为了	占领	所以	很多	的	你的	时间	.	—	牙科	杰出人物	.

这是我唯一要向你道歉的地方，因为占用了你这么多时间。——牙科界泰斗

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] .
ARTICLE II .
文章 二 .

第二条

['pʌlplɪs] [tiːθ] .
PULPLESS TEETH .
无浆 牙齿 .

无髓牙。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪlsn] , [ɒv; əv] ['bɜːlɪŋtən] , ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði]
BY DR . WILSON , OF BURLINGTON , MEMBER OF THE FACULTY OF THE
经过 博士 . 威尔逊 , 的 伯灵顿 , 成员 的 这 学院 的 这
['dent(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
DENTAL DEPARTMENT OF THE STATE UNIVERSITY .
牙科 部门 的 这 状态 大学 .

作者：威尔逊博士，伯灵顿人，州立大学牙科系教员。

[['ekstrækts; ɪk'stræktsˌ][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['aɪəwə]['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
[Extracts of a paper read before the Iowa Dental Association
[提取物 的 一个 纸 读 前 这 爱荷华州 牙科 协会
[æt; ət][ɪts] [leɪt] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .]
at its late annual meeting .]
在 它是 晚的 年度的 会议 .]

[摘自爱荷华州牙科协会近期年会上宣读的一篇论文。]

[ə; eɪ] ['pʌlplɪs] [tuːθ] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [ded] [tuːθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ded] [tuːθ] [ɪz] ,
A pulpless tooth is not necessarily a dead tooth , but a dead tooth is ,
一个 无浆 齿 是 不是 一定 一个 死的 齿 , 但 一个 死的 齿 是 ,

牙髓消失的牙齿不一定是死牙，但死牙就是死牙。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] ['pʌlplɪs] [tuːθ] .
of course , a pulpless tooth .
的 课程 , 一个 无浆 齿 .

当然，这是一颗没有牙髓的牙齿。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] " ['pʌlplɪs] " [ænd; ənd] " [ded] " [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [sɪ'nɒnɪməs] ,
The adjectives " pulpless " and " dead " are not , therefore , synonymous ,
这 形容词 " 无浆 " 和 " 死的 " 是 不是 , 所以 , 同义词 ,
[ɔːl'ðəʊ] ['friːkwəntli] [səʊ] [juːst] , [ɪ'speʃəli] [baɪ]['medɪk(ə)l] ['raɪtər] .
although frequently so used , especially by medical writers .
虽然 频繁地 所以 用过的 , 尤其 经过 医疗的 作家 .

因此，“无浆的”和“死的”这两个形容词并不是同义词，尽管它们经常被这样使用，尤其是在医学作家中。

[let] [ˌjuː 'es] [nəʊt] [ðə; ði] [mɑːkt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
Let us note the marked distinction between the two .
让 我们 笔记 这 标记 区别 之间 这 二 .

让我们注意到两者之间的显著区别。

[ə; eɪ] ['pʌlplɪs] [tuːθ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] — [ə; eɪ] [ded] [tuːθ]
A pulpless tooth may be a part of the living organism — a dead tooth
一个 无浆 齿 可能 是 一个 部分 的 这 活的 生物 — 一个 死的 齿
[hæz; həz][ɪts]['njuːtrətɪv] [sə'plaɪ] [ɪn'taɪəli] [kʌt] [ɒf] ,
has its nutritive supply entirely cut off ,
有 它是 营养 供应 完全 切 离开 ,

没有牙髓的牙齿可能仍然是活体组织的一部分——而死牙的营养供应则完全中断了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['bɒdi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] [ænd; ənd][ɪ'nɜːt] .
and it is in every sense a foreign body — it is dead and inert .
和 它 是 在 每一个 感觉 一个 外国的 身体 — 它 是 死的 和 惰性 .

从各方面来看，它都是一个异物——它是死的、无生命的。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['ju:sflnəs] — [ðə; ði]['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd]

The	former	may	be	restored	to	health	and	usefulness	—	the	latter	should
这	以前的	可能	是	恢复	到	健康	和	用处	—	这	后者	应该

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ] ['nju:sns] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'beit] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z]

always	be	condemned	as	a	nuisance	that	cannot	be	abated	without	the	use
总是	是	谴责	作为	一个	滋扰	那	不能	是	减弱	没有	这	使用

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:seps] . * * * *

of	the	forceps	.	*	*	*	*
的	这	钳子	.	*	*	*	*

前者或许可以恢复健康和功能——后者则应始终被视为一种妨碍，不用镊子就无法消除。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['bri:fli] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['denti:n] [ænd; ənd] -

Having	thus	briefly	called	attention	to	the	fact	that	the	dentine	and	cementine
拥有	因此	简要地	称为	注意力	到	这	事实	那	这	牙本质	和	-

[dɪ'raɪv] [ðeə(r)][vaɪ'tæləti][frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɔ:sɪz] — [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][nɒt]

derive	their	vitality	from	independent	sources	—	that	the	life	of	the	one	is	not
派生	他们的	活力	从	独立的	来源	—	那	这	生活	的	这	一	是	不是

[dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðæt] [ə; eɪ] ['pʌlplɪs] [tu:θ] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]

dependent	upon	the	life	of	the	other	—	that	a	pulpless	tooth	is	not	necessarily	a
依赖	之上	这	生活	的	这	其他	—	那	一个	无浆	齿	是	不是	一定	一个

[ded] [tu:θ] — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ,

dead	tooth	—	we	are	prepared	to	consider	,
死的	齿	—	我们	是	准备	到	考虑	,

我们已经简要地指出，牙本质和牙骨质的生命力来源于独立的来源——二者的生命力并不依赖于彼此的生命力——没有牙髓的牙齿并不一定是死牙——现在我们可以开始考虑以下问题：

[ˌʌndə'stændɪŋli] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

understandingly	,	the	subject	of	this	paper	.
理解地	,	这	主题	的	这	纸	.

由此可知，本文的主题。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [si:m] [laɪk] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

It	may	,	however	,	seem	like	presumption	on	the	part	of	the	writer	,
它	可能	,	然而	,	似乎	喜欢	假定	在	这	部分	的	这	作家	,

然而，这似乎是作者的一种自负。

[ɪn] [ðʌs] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['dentɪst] ,

in	thus	offering	the	foregoing	to	an	intelligent	body	of	dentists	,
在	因此	提供	这	前文	到	一个	聪明的	身体	的	牙医	,

如此一来，便可将上述内容呈献给一群有见识的牙医。

[wen] ['evri] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['dentɪstri] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒu:niə(r)][jɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['fʊli]

when	every	student	of	dentistry	at	the	close	of	his	junior	year	should	fully
什么时候	每一个	学生	的	牙科	在	这	关闭	的	他的	初级	年	应该	完全

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][fækts] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .

understand	the	facts	above	stated	.
理解	这	事实	多于	声明	.

每个牙科专业的学生在大三结束时都应该充分理解上述事实。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][led][tu:; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm]['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɪn'taɪtld] ,

But	I	am	led	to	a	consideration	of	this	subject	from	articles	entitled	,
但	我	是	引领	到	一个	考虑	的	这	主题	从	文章	标题	,

但我之所以开始思考这个问题，是因为一些题为“……”的文章。

" [ded] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] , " [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

"	Dead	Teeth	in	the	Jaws	,	"	that	have	appeared	,	from	time	to	time	,
"	死的	牙齿	在	这	下颚	,	"	那	有	出现	,	从	时间	到	时间	,

“颚中的死牙”，时不时地出现，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] , [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['medɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

during	the	last	two	years	,	in	the	New	York	Medical	Record	,
期间	这	最后的	二	年	,	在	这	新的	约克	医疗的	记录	,

在过去两年里，《纽约医学记录》杂志上，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [kʌm] [frɒm; frəm] [haɪ] ['sɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

and	as	those	articles	come	from	high	sources	in	the	medical
和	作为	那些	文章	来	从	高的	来源	在	这	医疗的

而且这些文章都来自医学界的权威人士。

[prə'feʃn] , [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['pɑ:sɪŋ] ['nəʊtɪs] .

profession	,	they	deserve	more	than	passing	notice	.
职业	,	他们	应得	更多的	比	通过	注意	.

作为一名专业人士，他们理应得到更多关注。

[ðə; ði]['eɪb(ə)l]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜ:n(ə)l] , [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl]['sekstən] ,

The	able	editor	of	that	journal	,	and	Dr	.	Samuel	Sexton	,
这	有能力的	编辑	的	那	杂志	,	和	博士	.	塞缪尔	塞克斯顿	,

该期刊的能干编辑，以及塞缪尔·塞克斯顿博士，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒkjəlɪst][ænd; ənd] [ɔ:'rɪst] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

a	distinguished	oculist	and	aurist	of	New	York	City	,	being	the	principal
一个	杰出的	眼科医生	和	耳鼻喉科医生	的	新的	约克	城市	,	存在	这	主要的

['raɪtər] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .

writers	referred	to	.
作家	指	到	.

文中提到的主要作者是纽约市一位杰出的眼科医生和耳科医生。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][fɔ:r] , - , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	Medical	Record	of	October	4	,	1884	,	contains	a	report	from	the
这	医疗的	记录	的	十月	4	,	-	,	包含	一个	报告	从	这

['ɔ:rəl] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['sekstən] ,

aural	service	of	Dr	.	Sexton	,
听觉	服务	的	博士	.	塞克斯顿	,

1884年10月4日的医疗记录中包含塞克斯顿医生听觉服务部门的一份报告，

[ɪn'taɪtld] , " [peɪn][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [dju:][tu:; tə][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] .

entitled	,	"	Pain	in	the	Ears	due	to	Irritation	in	the	Jaws	.
标题	,	"	疼痛	在	这	耳朵	到期的	到	刺激	在	这	下颚	.

标题为"下颌受到刺激引起的耳痛"。

" [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv][əʊ'tældʒɪə][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['li:ʒn]

"	He	describes	a	number	of	cases	of	otalgia	in	which	he	found	the	lesion
"	他	描述	一个	数字	的	案例	的	耳痛	在	哪个	他	成立	这	病变

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] .

to	be	in	diseased	teeth	.
到	是	在	患病的	牙齿	.

"他描述了一些耳痛病例，发现病变部位在患病的牙齿上。

[hi:; hi][gəʊz][ɒn][tu:; tə][seɪ] [ðæt] " [sɪns] ['dentɪstri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['bɪznəs] ,

He	goes	on	to	say	that	"	since	dentistry	had	become	such	a	popular	business	,
他	去	在	到	说	那	"	自从	牙科	有	变得	这样的	一个	受欢迎的	商业	,

他接着说，"由于牙科已经成为一项非常受欢迎的行业，

[ænd; ənd] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['keəfəli] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] ,

and	diseased	teeth	had	been	so	carefully	retained	in	the	jaws	,
和	患病的	牙齿	有	到过	所以	小心	保留	在	这	下颚	,

而那些病牙却被小心翼翼地保留在牙槽骨里。

['nɜ:vəs] [dɪ'zi:zɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'lɑ:mɪŋli] ['kɒmən] .

nervous	diseases	about	the	head	were	becoming	alarmingly	common	.
紧张的	疾病	关于	这	头	是	成为	令人担忧地	常见的	.

头部神经系统疾病的发病率正在惊人地高。

" [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒɜːn(ə)l] [kən'teɪnd] [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ɒn] " [ded] [tiːθ]

"	The	same	number	of	the	above	journal	contained	an	editorial	on	"	Dead	Teeth
"	这	相同的	数字	的	这	多于	杂志	包含	一个	社论	在	"	死的	牙齿

[ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] ,

in	the	Jaws	,
在	这	下颚	,

“上述期刊的同一期刊登了一篇题为“颌骨中的死牙”的社论，

" [wɪtʃ] [riːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

"	which	read	as	follows	:
"	哪个	读	作为	跟随	:

内容如下：

" [pə'hæps] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] [wen] ['medɪk(ə)l][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðəm'selvz] ['betə(r)]

"	Perhaps	the	time	is	near	at	hand	when	medical	men	should	be	themselves	better
"	也许	这	时间	是	靠近	在	手	什么时候	医疗的	男人	应该	是	他们自己	更好的

[ɪn'fɔːmd] [kən'sɜːnɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz][ænd; ənd] [maʊθ] ,

informed	concerning	diseases	of	the	jaws	and	mouth	,
知情的	有关	疾病	的	这	下颚	和	嘴	,

“或许，医务人员应该尽快更好地了解颌面和口腔疾病。”

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['eɪlmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːz] ['lɪmɪtɪd]

rather	than	refer	the	ailments	of	this	region	to	individuals	whose	limited
相当	比	参考	这	疾病	的	这	地区	到	个人	谁	有限的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] - ['triːtɪŋ] - [ded] [tiːθ]

knowledge	of	medicine	does	not	prevent	them	from	'	treating	'	dead	teeth
知识	的	药品	做	不是	防止	他们	从	-	治疗	-	死的	牙齿

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][æl'viːələ(r)] ['æbsɛsɪz]

long	after	their	presence	in	the	jaws	has	given	rise	to	alveolar	abscesses
长的	后	他们的	在场	在	这	下颚	有	给定	上升	到	肺泡	脓肿

[ænd; ənd][njʊə'rældʒə][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['peɪnf(ə)l] .

and	neuralgias	more	or	less	painful	.
和	神经痛	更多的	或者	较少的	痛苦	.

与其将该地区的疾病转诊给那些医学知识有限的人，让他们在牙齿脱落很久之后仍然“治疗”死牙，导致牙槽脓肿和或多或少疼痛的神经痛，不如采取更妥善的治疗方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][streɪndʒ] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

It	would	not	be	strange	if	in	the	course	of	events	,
它	会	不是	是	奇怪的	如果	在	这	课程	的	活动	,

如果事态发展过程中出现以下情况，也并不奇怪：

[ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [wen] [ɔːl] [tiːθ] [wɪ'ðaʊt] [pʌlps] ,

the	day	would	soon	come	when	all	teeth	without	pulps	,
这	天	会	很快	来	什么时候	全部	牙齿	没有	纸浆	,

不久的将来，所有没有牙髓的牙齿都会.....

[ænd; ənd] [hens] [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ræpɪd] [dɪ'keɪ] ,

and	hence	in	process	of	more	or	less	rapid	decay	,
和	因此	在	过程	的	更多的	或者	较少的	迅速的	衰变	,

因此，处于或多或少快速的衰变过程中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv]['tɑːtə(r)] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kɔːz] ,

as	well	as	those	which	the	deposit	of	tartar	,	or	other	cause	,
作为	出色地	作为	那些	哪个	这	订金	的	鞑靼	,	或者	其他	原因	,

以及由牙垢沉积或其他原因引起的牙齿问题，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] [daɪ'vestɪd][ɒv; əv] [ˌperɪ'ɒstɪəl] ['nʌrɪʃmənt] ,

had	become	entirely	divested	of	periosteal	nourishment	,
有	变得	完全	剥离	的	骨膜	营养	,

完全失去了骨膜的营养供应，

[wʊd] [biː; bi] ['prɒmptli] [kən'demd] [æz; əz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔːz] ,

would	be	promptly	condemned	as	unfit	to	remain	in	the	jaws	,
会	是	及时	谴责	作为	不合格	到	保持	在	这	下颚	,

会立即被判定为不适合留在钳口内，

[rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] [fækt] [æz; əz] ['fɒrən] ['bɒdɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [raɪz] ,

regarded	in	fact	as	foreign	bodies	liable	to	give	rise	,
认为	在	事实	作为	外国的	身体	容易	到	给	上升	,

事实上，它们被视为可能引起问题的异物。

[nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [sə'riːbrəl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [sens] ,

not	only	to	cerebral	irritation	and	disease	in	the	organs	of	special	sense	,
不是	仅有的	到	大脑	刺激	和	疾病	在	这	器官	的	特别的	感觉	,

不仅会引起脑部刺激和特殊感觉器官疾病，

[θruː] [ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒənz] ['menʃ(ə)nd] ,

through	the	propagation	of	local	disturbances	in	the	mouth	to	the	regions	mentioned	,
通过	这	传播	的	当地的	干扰	在	这	嘴	到	这	地区	提及	,

通过口腔局部扰动向上述区域传播，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'deɪndʒə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [helθ] [θruː] ['pjʊərələnt] ['mætə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [frɒm; frəm] [æl'viːələ(r)] ['æbsɛsɪz] ,

but	to	endanger	likewise	the	general	health	through	purulent	matter	discharged	into	the	mouth	from	alveolar	abscesses	,
但	到	危害	同样地	这	一般的	健康	通过	化脓的	事情	出院	进入	这	嘴	从	肺泡	脓肿	,

但同样也会通过从肺泡脓肿排出到口腔中的脓性物质危害公众健康，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuəsli] [swˈbləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,

to	be	continuously	swallowed	for	a	long	time	,	or	,	indeed	,	in	some	instances	,
到	是	持续	吞咽	为了	一个	长的	时间	,	或者	,	的确	,	在	一些	实例	,

长时间持续吞咽，或者，在某些情况下，

[tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɔːbd] [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'djuːs] - ['pɔɪzənɪŋ] .

to	be	absorbed	and	thus	produce	septicæmic	poisoning	.
到	是	吸收	和	因此	生产	-	中毒	.

被吸收后会引起败血性中毒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

It	is	certainly	gratifying	to	note	the	establishment	of	instruction
它	是	当然	可喜	到	笔记	这	建立	的	操作说明

令人欣慰的是，教学工作已经建立起来。

[ɪn] ['ɔːrəl] ['sɜːdʒəri] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [skuːlz] ,

in	oral	surgery	in	some	of	the	medical	schools	,
在	口服	外科手术	在	一些	的	这	医疗的	学校	,

在一些医学院校的口腔外科专业中，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [dɪ'mɑːndz] .

and	it	is	to	be	hoped	that	this	subject	will	receive	the	attention	its	importance	demands	.
和	它	是	到	是	希望	那	这	主题	将要	收到	这	注意力	它是	重要性	需求	.

希望这一议题能够得到它应有的重视。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sekstən][saɪts][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə] [eɪt] [keɪsɪz][ɒv; əv]

"	Dr	.	Sexton	cites	the	readers	of	the	Record	to	eight	cases	of
"	博士	.	塞克斯顿	引用	这	读者	的	这	记录	到	八	案例	的

[əʊ'tældʒɪə] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] .

otalgia	resulting	from	diseased	teeth	.
耳痛	结果	从	患病的	牙齿	.

塞克斯顿博士向《记录报》的读者报告了八例因牙齿疾病引起的耳痛病例。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['dentɪst] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] - [deɪ]

I	have	no	doubt	but	a	majority	of	the	dentists	before	me	to	-	day
我	有	不	怀疑	但	一个	多数	的	这	牙医	前	我	到	-	天

[hæv; həv][met] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][ɪn] ['præktɪs] ['evri] [wi:k] ;

have	met	with	almost	that	number	of	cases	in	practice	every	week	;
有	遇见	和	几乎	那	数字	的	案例	在	实践	每一个	星期	;

我毫不怀疑，如今在我面前的大多数牙医在日常工作中每周都会遇到几乎同样数量的病例；

[nɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə]['rendə(r)] [prɒmpt] [rɪ'li:f] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

nor	do	you	find	it	a	difficult	thing	to	render	prompt	relief	,	and	that	,
也不	做	你	寻找	它	一个	难的	事物	到	使成为	迅速的	宽慰	,	和	那	,

你也不觉得迅速提供救济是一件难事，而且，

[tu:] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:seps] .

too	,	in	a	large	majority	of	cases	,	without	the	use	of	the	forceps	.
也	,	在	一个	大的	多数	的	案例	,	没有	这	使用	的	这	钳子	.

而且，在绝大多数情况下，无需使用产钳。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɒrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn][æt; ət] [li:st] [θri:] - [fɔ:θ] [ɒv; əv]

And	I	believe	that	I	am	warranted	in	saying	that	in	at	least	three	-	fourths	of
和	我	相信	那	我	是	有保证	在	说	那	在	在	至少	三	-	第四部分	的

[ðə; ði][keɪsɪz][met] [wɪð] [ɪn]['aʊə(r)] ['præktɪs] ,

the	cases	met	with	in	our	practice	,
这	案例	遇见	和	在	我们的	实践	,

而且我认为我有理由说，在我们实践中遇到的案例中，至少有四分之三的案例是这样的：

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['ri:fleks][peɪn][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [dju:][tu:; tə][ɪk'spəʊzd] ['lɪvɪŋ] [pʌlps] ,

we	find	the	reflex	pain	in	the	ears	due	to	exposed	living	pulps	,
我们	寻找	这	反射	疼痛	在	这	耳朵	到期的	到	裸露	活的	纸浆	,

我们发现耳内反射性疼痛是由于耳髓暴露所致。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə] " [ded] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] .

and	not	to	"	dead	teeth	in	the	jaws	.
和	不是	到	"	死的	牙齿	在	这	下颚	.

而不是"颌骨中的死牙"。

" [ðæt] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] [du:; də] [kɔ:z] ['ri:fleks] ['trʌb(ə)l] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [hed] ,

"	That	diseased	teeth	do	cause	reflex	trouble	,	not	only	in	the	head	,
"	那	患病的	牙齿	做	原因	反射	麻烦	,	不是	仅有的	在	这	头	,

"牙齿疾病确实会引起反射性问题，不仅仅是头部问题，

[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [ɪn][mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wel] - [nəʊn] [tu:; tə]

but	frequently	in	more	remote	parts	of	the	body	,	is	a	fact	well	-	known	to
但	频繁地	在	更多的	偏僻的	部分	的	这	身体	,	是	一个	事实	出色地	-	已知	到

['evri] ['kɒmpɪtənt] ['dentɪst] .

every	competent	dentist	.
每一个	胜任的	牙医	.

但这种情况经常发生在身体的偏远部位，这是每个称职的牙医都知道的事实。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sekstən][hæz; həz][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][fækt] ,

I	am	glad	that	Dr	.	Sexton	has	at	last	discovered	the	fact	,
我	是	高兴的	那	博士	.	塞克斯顿	有	在	最后的	发现	这	事实	,

我很高兴塞克斯顿博士终于发现了这个事实。

[ðæt] [dɪ'ziːzd] [tiːθ] [duː; də] ['friːkwəntli] [kɔːz] ['riːfleks][peɪn][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]

that	diseased	teeth	do	frequently	cause	reflex	pain	in	the	ears	,	and	in	other
那	患病的	牙齿	做	频繁地	原因	反射	疼痛	在	这	耳朵	,	和	在	其他

['neɪbərɪŋ] [pɑːts] ,

neighboring	parts	,
邻接	部分	,

患病的牙齿确实经常会引起耳朵及其他邻近部位的反射性疼痛。

[ænd; ənd] [ðæt] [æl'viːələ(r)] ['æbsɛsɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [kɔːz] [kə'tɑːrəl] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][mæk'sɪləri]

and	that	alveolar	abscesses	very	often	cause	catarrhal	affections	of	the	maxillary
和	那	肺泡	脓肿	非常	经常	原因	卡他性	情感	的	这	上颌

['saɪnəs][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪz(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] ,

sinus	and	of	the	nasal	passages	,
窦	和	的	这	鼻腔	段落	,

而且，肺泡脓肿常常引起上颌窦和鼻腔的卡他性炎症。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'ziːzd] [tiːθ] [wɪl] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] .

and	that	diseased	teeth	will	endanger	the	general	health	.
和	那	患病的	牙齿	将要	危害	这	一般的	健康	.

牙齿疾病会危害全身健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	to	be	regretted	,	however	,
它	是	到	是	后悔	,	然而	,

然而，令人遗憾的是，

[ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [steɪt] [ɒv; əv]

that	the	doctor	has	found	it	necessary	to	charge	this	unfortunate	state	of
那	这	医生	有	成立	它	必要的	到	收费	这	不幸	状态	的

[ə'feəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['dent(ə)l] [præk'tɪʃənər] ,

affairs	to	the	ignorance	of	dental	practitioners	,
事务	到	这	无知	的	牙科	从业者	,

医生认为有必要将这种不幸的局面归咎于牙科从业人员的无知。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [weɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [keɪsɪz] [met] [wɪð] [ɪn]

who	are	in	no	way	responsible	for	but	few	of	the	many	cases	met	with	in
WHO	是	在	不	方式	负责任的	为了	但	很少	的	这	许多	案例	遇见	和	在

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

他们对实践中遇到的众多案例中的极少数情况不负任何责任。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ]

for	there	can	be	no	doubt	but	a	very	large	majority	of	the	teeth
为了	那里	能	是	不	怀疑	但	一个	非常	大的	多数	的	这	牙齿

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] ['eni] ['triːtmənt] [wɒt'evə(r)]

causing	the	troubles	above	referred	to	have	never	received	any	treatment	whatever
导致	这	麻烦	多于	指	到	有	绝不	已收到	任何	治疗	任何

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['dentɪst] ,

at	the	hands	of	dentists	,
在	这	双手	的	牙医	,

毫无疑问，造成上述问题的绝大多数牙齿从未接受过牙医的任何治疗。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɑːktər; draɪv] . ['sekstən][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] ['pʌlplɪs]

and	because	Dr	.	Sexton	has	discovered	that	in	certain	cases	pulpless
和	因为	博士	.	塞克斯顿	有	发现	那	在	肯定	案例	无浆

[tiːθ] ([ɔː(r)] [ded] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi][kɔːlz][ðem; ðəm]) ,

teeth	(	or	dead	teeth	as	he	calls	them	)	,
牙齿	(	或者	死的	牙齿	作为	他	呼叫	他们	)	,

因为塞克斯顿博士发现，在某些情况下，牙髓缺失的牙齿（或者他称之为死牙）

[hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['eɪlmənts] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sekstən] , [ðeə(r)][kæn; kən]

has	caused	the	ailments	above	referred	to	by	Dr	.	Sexton	,	there	can
有	导致	这	疾病	多于	指	到	经过	博士	.	塞克斯顿	,	那里	能

[biː; bi][nəʊ] [daʊt] .

be	no	doubt	.
是	不	怀疑	.

毫无疑问，正是塞克斯顿医生提到的上述疾病导致了这些症状。

['evri] ['dentɪst] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən] [ɪ'njuːməreɪt] [sʌtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [baɪ]

Every	dentist	of	any	considerable	experience	can	enumerate	such	experiences	by
每一个	牙医	的	任何	大量	经验	能	枚举	这样的	经历	经过

[ðə; ði][skɔː(r)] ,

the	score	,
这	分数	,

任何一位经验丰富的牙医都能列举出几十种这样的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [tuː] [sləʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækts]

and	the	medical	profession	has	only	been	too	slow	to	recognize	the	facts
和	这	医疗的	职业	有	仅有的	到过	也	慢的	到	认出	这	事实

[dɪ'skʌvəd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sekstən] .

discovered	by	Dr	.	Sexton	.
发现	经过	博士	.	塞克斯顿	.

医学界只是反应太慢，未能认识到塞克斯顿博士发现的事实。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðiːz] ['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [ɪz] ,

The	only	difficulty	with	these	medical	gentlemen	is	,
这	仅有的	困难	和	这些	医疗的	先生们	是	,

这些医生唯一的缺点是：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] ['veri] [ɪ'rəʊniəs] [kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri]

that	they	have	drawn	very	erroneous	conclusions	from	the	important	discoveries
那	他们	有	绘制	非常	错误	结论	从	这	重要的	发现

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

they	have	made	.
他们	有	制成	.

他们从自己取得的重要发现中得出了非常错误的结论。

[ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l] ['tɪʃuː] ,

Their	limited	knowledge	of	the	minute	structure	of	the	dental	tissue	,
他们的	有限的	知识	的	这	分钟	结构	的	这	牙科	组织	,

他们对牙齿组织微观结构的了解非常有限，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [iːtʃ] [dɪ'raɪvz] [ɪts][laɪf] ,

and	the	source	from	which	each	derives	its	life	,
和	这	来源	从	哪个	每个	衍生	它是	生活	,

以及它们各自赖以生存的源泉，

[ɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] ['steɪtmənts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [beɪst] [ðeə(r)]

is	manifested	by	the	erroneous	statements	upon	which	they	have	based	their
是	表现出来	经过	这	错误	声明	之上	哪个	他们	有	基于	他们的

['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

arguments	,
论点	,

这一点从他们论证所依据的错误陈述中就能看出。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [frɒm; frəm] [fɔːls] ['premɪsɪz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['sekstən] [sez] :

and	then	after	arguing	from	false	premises	,	Dr	.	Sexton	says	:
和	然后	后	争论	从	错误的	前提	,	博士	.	塞克斯顿	说道	:

然后，塞克斯顿博士在提出错误的论点之后说道：

" [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['pʌlplɪs] [ti:θ] ,
" In regard to the treatment of pulpless teeth ,
" 在 看待 到 这 治疗 的 无浆 牙齿 ,

"关于无髓牙的治疗，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [vəʊg] [si:m] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [prə'si:dʒəz] ['faʊndɪd] [ɒn] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]
the practice in vogue seems the reverse of procedures founded on well - established
这 实践 在 时尚 似乎 这 撤销 的 程序 创立 在 出色地 - 已确立的
['sɜ:dʒɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] .
surgical principles .
外科 原则 .

目前流行的做法似乎与建立在成熟的外科手术原则之上的手术程序截然相反。

" [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔ:riəl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃu:] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði]
" And in an editorial of the same issue we are informed that the
" 和 在 一个 社论 的 这 相同的 问题 我们 是 知情的 那 这
['tri:tmənt] [ɒv; əv] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] [ɪz] ['kærid] ,
treatment of diseased teeth is carried ,
治疗 的 患病的 牙齿 是 携带 ,

"在同一期杂志的社论中，我们了解到，对病牙的治疗正在进行中，

[tu:; tə] [wɒt] " [ðə; ði]['medɪk(ə)l][maɪndz] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪk'stri:m] .
to what " the medical minds regard as a dangerous extreme .
到 什么 " 这 医疗的 思想 看待 作为 一个 危险的 极端 .

医学界认为这是一种危险的极端情况。

" [ðæt] [sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'feʃn] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊvə(r)] ['zeləs] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts]
" That some members of our profession have been over zealous in their efforts
" 那 一些 成员 的 我们的 职业 有 到过 超过 热心 在 他们的 努力
[tu:; tə] [seɪv] [ɔ:l] [dɪ'zi:zd] [pʌlps] [ə'laɪv] ,
to save all diseased pulps alive ,
到 节省 全部 患病的 纸浆 活 ,

"我们这个行业的一些成员在努力挽救所有患病纸浆的过程中过于热心了，

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] .
there can be no doubt .
那里 能 是 不 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

[wi:; wi] [wɪl] [ə'keɪʒnəli] [mi:t] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'θju:ziæst] [ɪn][aʊə(r)] [prə'feʃn] [hu:] [wɪl] [seɪ] ,
We will occasionally meet with an enthusiast in our profession who will say ,
我们 将要 偶尔 见面 和 一个 爱好者 在 我们的 职业 WHO 将要 说 ,

我们偶尔会遇到一些业内人士，他们会说：

" [ai][hæv; həv][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:seps] , [ai]['nevə(r)]['ekstrækt; ɪk'strækt] [ti:θ] .
" I have no use for forceps , I never extract teeth .
" 我 有 不 使用 为了 钳子 , 我 绝不 提炼 牙齿 .

"我不用拔牙钳，我从不拔牙。"

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] ['steɪtmənt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪəwə] [steɪt] ['dent(ə)l]
" I have heard that statement made on the floor of the Iowa State Dental
" 我 有 听到 那 陈述 制成 在 这 地面 的 这 爱荷华州 状态 牙科
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

"我曾在爱荷华州牙科协会的会议上听到过这种说法。"

[ðæt] [ɪn'kjʊərəbl] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔ:z] [dʌz] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv]

That	incurable	diseased	teeth	should	not	be	tolerated	in	the	jaws	does	not	admit	of
那	不治之症	患病的	牙齿	应该	不是	是	容忍	在	这	下颚	做	不是	承认	的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

无法治愈的病牙不应该被容忍留在颌骨中，这一点毋庸置疑。

[gʊd] ['kɒmən] [sens] [ɔ:t] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] .

Good	common	sense	ought	to	settle	that	question	.
好的	常见的	感觉	应该	到	定居	那	问题	.

常识应该能解决这个问题。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ik'stri:mist] [hu:] ['nevə(r)] [di:'vaɪtəlaɪz] [dɪ'zi:zd] [pʌlps] , [nəʊ] ['mætə(r)]

And	again	,	there	are	extremists	who	never	devitalize	diseased	pulps	,	no	matter
和	再次	,	那里	是	极端分子	WHO	绝不	丧失活力	患病的	纸浆	,	不	事情

[haʊ] ['bædli] [ɪk'spəʊzd] ,

how	badly	exposed	,
如何	糟糕	裸露	,

再次强调，有些极端分子无论病变程度多么严重，都绝不会消除病变的细胞活力。

[bʌt; bət] " ['dɒktə(r)] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [ænd; ənd] ['stu:pəˌfaɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['beri] [ðem; ðəm] [ɪn]

but	"	doctor	them	up	,	"	and	stupify	them	,	and	then	bury	them	in
但	"	医生	他们	向上	,	"	和	使愚钝	他们	,	和	然后	埋葬	他们	在

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [greɪv] .

a	living	grave	.
一个	活的	严重	.

但要"治好他们"，让他们变得愚钝，然后把他们埋葬在活坟里。

[mʌtʃ] ['i:v(ə)l] [hæz; həz] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] .

Much	evil	has	grown	out	of	this	practice	.
很多	邪恶的	有	生长	出去	的	这	实践	.

这种做法滋生了许多罪恶。

[sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [kæp] [ə; eɪ] ['bædli] [ɪk'spəʊzd] [pʌlp] [ɪz] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]

Some	one	has	said	that	to	cap	a	badly	exposed	pulp	is	to	create	a
一些	一	有	说	那	到	帽	一个	糟糕	裸露	纸浆	是	到	创造	一个

['slʌmbə] [vɒl'keɪnəʊ] ,

slumbering	volcano	,
沉睡	火山	,

有人说过，给暴露在外的果肉盖上盖子，就等于创造了一座沉睡的火山。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [mait] [wel] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [vɔl'keinəuz] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]

and	he	might	well	have	added	that	such	volcanoes	have	but	a	limited
和	他	可能	出色地	有	额外	那	这样的	火山	有	但	一个	有限的

[taɪm] [tu:; tə] ['slʌmbə(r)] .

time	to	slumber	.
时间	到	睡眠	.

他或许还会补充说，这类火山的休眠时间是有限的。

['dʒentlmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [vɔl'keinəuz] ['beltʃɪŋ] [fɔːθ] — [nɒt][pjʊə(r)]

there	are	in	our	own	country	ten	thousand	volcanoes	belching	forth	—	not	pure
那里	是	在	我们的	自己的	国家	十	千	火山	打嗝	前进	—	不是	纯的

['məʊltən]['lɑːvə] — [bʌt; bət][ɪm'pjʊə(r)]['gæsɪz][ænd; ənd][pjuː'tres(ə)nt]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

molten	lava	—	but	impure	gases	and	putrescent	matter	of	the	most
熔融的	岩浆	—	但	不纯	气体	和	腐烂的	事情	的	这	最多

['sɪkənɪŋ] ['kærəktə(r)] .

sickening	character	.
令人作呕	特点	.

我们国家有上万座火山喷发——喷出的不是纯净的熔岩，而是极其令人作呕的污浊气体和腐烂物质。

[ðə; ði] ['kreɪtəz] [tuː; tə] [ðiːz] [vɔl'keinəuz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] ,

The	craters	to	these	volcanoes	are	not	found	on	the	mountain	top	,
这	陨石坑	到	这些	火山	是	不是	成立	在	这	山	顶部	,

这些火山的火山口并不位于山顶上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]['hjuːmən] [maʊðz] — [ɪn][ðə; ði]['æntrəm][ɒv; əv] ['haɪˌmɔr] , [ɪn][ðə; ði]

but	they	are	found	in	human	mouths	—	in	the	antrum	of	Highmore	,	in	the
但	他们	是	成立	在	人类	嘴	—	在	这	窦	的	海莫尔	,	在	这

['neɪz(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] ,

nasal	passages	,
鼻腔	段落	,

但它们存在于人类口腔中——在上颌窦、鼻腔中，

[ænd; ənd] [ɪk'stɜːnəli] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] , [nek] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [tʃest] .

and	externally	on	the	face	,	neck	,	or	even	on	the	chest	.
和	外部	在	这	脸	,	脖子	,	或者	甚至	在	这	胸部	.

也可外用，例如面部、颈部甚至胸部。

[wen] [ðə; ði] [pʌlp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuːθ] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn]

When	the	pulp	of	a	tooth	is	dead	and	confined	within
什么时候	这	纸浆	的	一个	齿	是	死的	和	受限	之内

当牙髓坏死并被限制在牙槽骨内时

[ɪts]['bəʊni] [wɔːlz] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪz] [sɔːt] ,

its	bony	walls	an	outlet	is	sought	,
它是	骨质	墙壁	一个	出路	是	寻求	,

它骨质的墙壁上，人们正在寻找出口。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'fektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)]['gæsɪz][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm]

and	must	be	affected	for	the	escape	of	impure	gases	arising	from
和	必须	是	做作的	为了	这	逃脱	的	不纯	气体	产生	从

[ðə; ði] [ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] [pʌlp] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pjuː'tres(ə)nt]['mætə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

the	decomposing	pulp	and	for	the	putrescent	matter	associated	with
这	分解	纸浆	和	为了	这	腐烂的	事情	联系	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

必须采取措施排出腐烂纸浆产生的杂质气体和与之相关的腐烂物质。

[wen] [ðʌs] [kən'faɪnd] [ɪts]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [θruː] [ðə; ði]['dent(ə)l][fɒ'reɪmen] ,

When	thus	confined	its	only	way	of	escape	is	through	the	dental	foramen	,
什么时候	因此	受限	它是	仅有的	方式	的	逃脱	是	通过	这	牙科	孔	,

当被困于此时，它唯一的逃生途径就是通过牙孔。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [t'ɪʃuːz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˌðeə'tuː] .

and	into	tissues	adjacent	thereto	.
和	进入	组织	邻近的	到	.

并扩散到邻近组织中。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ðʌs] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['bəʊni] [wɔ:lz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv]

The	pressure	thus	brought	to	bear	upon	the	bony	walls	surrounding	the	apex	of
这	压力	因此	带来	到	熊	之上	这	骨质	墙壁	周围	这	顶点	的

[ðə; ði] [ru:t] [wɪl] [ɪn] [taɪm] ['pɜ:fəreɪt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɪts] ['wi:kɪst] [pɔɪnt] ,

the	root	will	in	time	perforate	it	at	its	weakest	point	,
这	根	将要	在	时间	穿孔	它	在	它是	最弱	观点	,

这样一来，作用于牙根尖周围骨壁的压力最终会在最薄弱的地方将其穿透。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['mætə(r)][ɪz] [fɔ:st] [θru:] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ðʌs] [fɔ:md] [ænd; ənd]['ɪntu:]

and	the	poisonous	matter	is	forced	through	the	opening	thus	formed	and	into
和	这	有毒	事情	是	强制	通过	这	开幕	因此	形成	和	进入

[ðə; ði] [sɒft] [t'ɪʃu:z] ,

the	soft	tissues	,
这	柔软的	组织	,

毒素被迫通过形成的开口进入软组织。

[wɪtʃ] [su:n] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [mæs] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz]

which	soon	yield	to	the	pressure	,	and	the	imprisoned	mass	of	corruption	is
哪个	很快	屈服	到	这	压力	,	和	这	被监禁	大量的	的	腐败	是

['lɪbəreɪtɪd] .

liberated	.
解放	.

很快，这些腐败分子就屈服于压力，被囚禁的腐败群体得以释放。

[ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [naʊ] [səb'saɪdz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['nju:sns] [hæz; həz] [bi:n]

The	pain	and	swelling	now	subsides	,	but	a	dangerous	nuisance	has	been
这	疼痛	和	肿胀	现在	消退	,	但	一个	危险的	滋扰	有	到过

[kri'eɪtɪd] .

created	.
创建	.

疼痛和肿胀现在已经消退，但却造成了一个危险的隐患。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fɔ:md] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stɜ:n(ə)l]['əʊpənɪŋ]

The	channel	formed	from	the	apex	of	the	root	to	an	external	opening
这	渠道	形成	从	这	顶点	的	这	根	到	一个	外部的	开幕

[wɪl] [nɒt] [kləʊz] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [faʊl]['mætə(r)][ænd; ənd]['gæsɪz]

will	not	close	while	it	is	used	for	the	passage	of	foul	matter	and	gases
将要	不是	关闭	尽管	它	是	用过的	为了	这	通道	的	犯规	事情	和	气体

[ðæt] [wɪl] [fləʊ] [ʌn'si:sɪŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] [kə'næl] .

that	will	flow	unceasingly	from	the	pulp	canal	.
那	将要	流动	不停地	从	这	纸浆	运河	.

从牙根尖到外部开口形成的通道不会闭合，它用于排出从牙髓腔不断流出的污物和气体。

[ðə; ði] ['remədi] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [kɔ:z] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] ['neɪtʃə(r)][ɪn] [ə'fektɪŋ]

The	remedy	of	course	is	to	remove	the	cause	,	and	assist	nature	in	affecting
这	补救	的	课程	是	到	消除	这	原因	,	和	协助	自然	在	影响

[ə; eɪ][kjʊə(r)] ,

a	cure	,
一个	治愈	,

当然，解决办法是去除病因，并借助自然的力量进行自我修复。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ðə; ði] [pʌlp] ['tʃeɪmbə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['əʊpənd] , [ɪts] ['kɒntents] [rɪ'mu:vd]

and	to	do	this	the	pulp	chamber	must	be	opened	,	its	contents	removed
和	到	做	这	这	纸浆	房间	必须	是	打开	,	它是	内容	已移除

,

,

,

要做到这一点，必须打开牙髓腔，取出其中的内容物。

[ðə; ði][kə'nælz] [klenzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fektɪd] , [ðə; ði] ['æbses] [hiːld] ,

the	**canals**	**cleansed**	**and**	**disinfected**	**,**	**the**	**abscess**	**healed**	**,**
这	运河	已清洗	和	已消毒	,	这	脓肿	已治愈	,

管道已清洗消毒，脓肿已愈合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][fl'uːɪdz][ænd; ənd]['pjʊərələnt]['mætə(r)] .

and	**the**	**roots**	**filled**	**to**	**the**	**exclusion**	**of**	**all**	**fluids**	**and**	**purulent**	**matter**	**.**
和	这	根	已填	到	这	排除	的	全部	液体	和	化脓的	事情	.

根部充满了液体和脓液。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [dʌn] .

But	**how**	**often**	**this**	**is**	**not**	**done**	**.**
但	如何	经常	这	是	不是	完毕	.

但这种情况却常常没有发生。

[haʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ['drægɪŋ] [aʊt] ['mɪzrəbl]

How	**many**	**thousands**	**of**	**suffering**	**mortals**	**are**	**to**	**-**	**day**	**dragging**	**out**	**miserable**
如何	许多	数千	的	痛苦	凡人	是	到	-	天	拖拽	出去	悲惨的

[laɪvz; lɪvz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] ['dreɪnɪdʒ] [tjuːbz] ['emptɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrəl]['kævəti]

lives	**because**	**of**	**these**	**drainage**	**tubes**	**emptying**	**themselves**	**into**	**the**	**oral**	**cavity**
生活	因为	的	这些	引流	管子	清空	他们自己	进入	这	口服	空腔

— ['ɪntuː][ðə; ði][mæk'sɪləri]['saɪnəs][ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][mɪ'eɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] .

—	**into**	**the**	**maxillary**	**sinus**	**or**	**into**	**the**	**meatus**	**of**	**the**	**nose**	**.**
—	进入	这	上颌	窦	或者	进入	这	尿道口	的	这	鼻子	.

今天有多少受苦的凡人因为这些引流管将液体排入口腔、上颌窦或鼻道而过着悲惨的生活?

[sʌtʃ] [æn; ən][ə'baɪdɪŋ] ['njuːsns] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ['kænɒt] [lɒŋ] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ['ruːɪnɪŋ] [helθ] .

Such	**an**	**abiding**	**nuisance**	**in**	**the**	**mouth**	**cannot**	**long**	**exist**	**without**	**ruining**	**health**	**.**
这样的	一个	遵守	滋扰	在	这	嘴	不能	长的	存在	没有	毁坏	健康	.

口腔中这种挥之不去的顽疾，若长期存在，必将损害健康。

[bʌt; bət] [haʊ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sʌfərə] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɜːvəs]

But	**how**	**few**	**of**	**the**	**unfortunate**	**sufferers**	**realize**	**the**	**cause**	**of**	**their**	**nervous**
但	如何	很少	的	这	不幸	受害者	意识到	这	原因	的	他们的	紧张的

[ˌɪrɪtə'bɪləti] ,

irritability	**,**
易怒	,

但是，有多少不幸的患者意识到自己神经易怒的原因呢?

[ðeə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] , [ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['læsɪtjuːd] , [ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [ænd; ənd]

their	**loss**	**of**	**appetite**	**,**	**their**	**feeling**	**of**	**lassitude**	**,**	**their**	**lack**	**of**	**energy**	**,**	**and**
他们的	损失	的	食欲	,	他们的	感觉	的	倦怠	,	他们的	缺少	的	活力	,	和

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [prɒ'streɪʃn] .

their	**general**	**prostration**	**.**
他们的	一般的	俯伏	.

他们食欲不振、精神萎靡、缺乏活力，并且全身虚弱。

[ænd; ənd][hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [seɪ] , [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] ,

And	**here**	**let**	**me**	**say**	**,**	**that**	**but**	**few**	**,**
和	这里	让	我	说	,	那	但	很少	,

在此我想说，只有少数人，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sʌfərə] [siːk] [rɪ'liːf] [æt; ət][ðə; ði]

in	**comparison**	**to**	**the**	**number**	**of**	**these**	**unfortunate**	**sufferers**	**seek**	**relief**	**at**	**the**
在	比较	到	这	数字	的	这些	不幸	受害者	寻找	宽慰	在	这

[hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] .

hands	**of**	**the**	**dental**	**practitioner**	**.**
双手	的	这	牙科	实践者	.

与那些向牙医寻求帮助的不幸患者的数量相比，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]['naɪðə(r)] [sɪk] [nɔ:(r)] [wel] , [bʌt; bət] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ænd; ənd] " [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ]

The	patient	is	neither	sick	nor	well	,	but	debilitated	and	"	good	for	nothing
这	病人	是	两者都不	生病的	也不	出色地	,	但	虚弱的	和	"	好的	为了	没有什么

.

:

.

病人既不生病也不健康，而是身体虚弱，“一无是处”。

" [ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sʌltɪd] , ['nɜ:vaɪn; -i:n][ænd; ənd][t'ɒnɪks][ɑ:(r); ə(r)] [əd'mɪnɪstəd] ,

"	The	family	physician	is	consulted	,	nervines	and	tonics	are	administered	,
"	这	家庭	医生	是	咨询	,	神经调节剂	和	滋补品	是	管理	,

[bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

but	to	no	avail	.
但	到	不	可用	.

“咨询了家庭医生，服用了镇静剂和滋补品，但都无济于事。”

[ðə; ði]['septɪk]['mætə(r)][ɪz] ['vɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] [bri:ðd] , [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [fu:d]

The	septic	matter	is	vitiating	the	air	that	is	breathed	,	and	poisoning	the	food
这	化粪池	事情	是	破坏	这	空气	那	是	呼吸	,	和	中毒	这	食物

[ðæt] [ɪz]['i:t(ə)n] .

that	is	eaten	.
那	是	吃	.

化粪池中的污物污染了人们呼吸的空气，毒害了人们食用的食物。

[ðə; ði][sə'laɪvə] [ðæt] [ɪz] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [glændz][mʌst; məst]

The	saliva	that	is	poured	into	the	mouth	from	the	various	glands	must
这	唾液	那	是	倾倒	进入	这	嘴	从	这	各种各样的	腺体	必须

['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] ['mætə(r)][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] .

mingle	with	this	poisonous	matter	and	carry	it	into	the	stomach	.
交融	和	这	有毒	事情	和	携带	它	进入	这	胃	.

从各个腺体流到口腔的唾液必须与这些毒素混合，并将其带入胃中。

['sænət(ə)ri] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

Sanitary	means	are	being	employed	in	all	our	cities	at	the	present	time	,
卫生	方法	是	存在	受雇	在	全部	我们的	城市	在	这	展示	时间	,

目前，我们所有城市都在采取卫生措施。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国牙科科学杂志，第十九卷，(The American Journal of Dental Science,)

第2/3页

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlərə] [skɜːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [wɪl] [swiːp] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)][lænd][ðə; ði]
in **view** **of** **the** **cholera** **scourge** **that** **it** **is** **feared** **will** **sweep** **over** **our** **land** **the**
在 看法 的 这 霍乱 祸害 那 它 是 害怕 将要 扫 超过 我们的 土地 这
['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] .
coming **summer** **.**
未来 夏天 .

鉴于霍乱疫情恐怕会在即将到来的夏季席卷我国。

['aʊə(r)] [fɪ'zɪʃən] ['waɪzli] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['beɪnfl] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)]
Our **physicians** **wisely** **talk** **and** **write** **about** **the** **baneful** **influences** **of** **impure**
我们的 医生 明智地 讲话 和 写 关于 这 有害的 影响 的 不纯
['wɔːtə(r)] ,
water **,**
水 ,

我们的医生明智地谈论并撰写了关于不洁净水的有害影响的文章。

[ə'baʊt] [mi'æzmə] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]
about **miasma** **arising** **from** **the** **decomposition** **of** **vegetable** **matter** **,** **and** **about**
关于 瘴气 产生 从 这 分解 的 蔬菜 事情 , 和 关于
[ˌʌn'həʊlsəm] [fuːd] ,
unwholesome **food** **,**
不健康的 食物 ,

关于植物腐烂产生的瘴气，以及不卫生的食物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [hiːd] [ðeə(r)] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋz] .
and **it** **would** **be** **well** **if** **the** **public** **would** **heed** **their** **timely** **warnings** **.**
和 它 会 是 出色地如果 这 民众 会 注意 他们的 及时 警告 .

如果公众能够听取他们及时发出的警告，那就太好了。

[ænd; ənd][æz; əz]['dent(ə)l] [præk'tɪʃənər] , [ai] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] , ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]
And **as** **dental** **practitioners** **,** **I** **feel** **that** **we** **,** **also** **have** **an** **important**
和 作为 牙科 从业者 , 我 感觉 那 我们 , 还 有 一个 重要的
['djuːti][tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
duty **to** **perform** **,**
责任 到 履行 ,

作为牙科从业人员，我认为我们也肩负着重要的职责，

[ɪn] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] ['aʊə(r)]['peɪʃ(ə)nts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]
in **enlightening** **our** **patients** **,** **and** **the** **public** **so** **far** **as** **we** **are** **able**
在 启发性的 我们的 患者 , 和 这 民众 所以 远的 作为 我们 是 有能力的
[tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
to **do** **so** **,**
到 做 所以 ,

在尽可能地启发我们的患者和公众方面，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ai][hæv; həv] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
in **the** **direction** **I** **have** **above** **indicated** **.**
在 这 方向 我 有 多于 表明的 .

按照我上面指示的方向。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ɒv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətiz] [kʌm] [tu:; tə]

The	subject	is	of	paramount	importance	,	and	as	the	opportunities	come	to
这	主题	是	的	派拉蒙	重要性	,	和	作为	这	机会	来	到

[ˌju: 'es][ɪn] ['evri] [deɪ] ['præktɪs] ,

us	in	every	day	practice	,
我们	在	每一个	天	实践	,

这个问题至关重要，而且在日常实践中，我们总能遇到这样的机会：

[let][ˌju: 'es][nɒt][feɪl][tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['peɪʃ(ə)nt] ([wen] [wi:; wi][faɪnd]

let	us	not	fail	to	impress	upon	the	minds	of	our	patient	(	when	we	find
让	我们	不是	失败	到	令人印象深刻	之上	这	思想	的	我们的	病人	(	什么时候	我们	寻找

[ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][du:; də][səʊ]) ,

it	necessary	to	do	so	)	,
它	必要的	到	做	所以	)	,

让我们在必要时，务必让患者牢记这一点：

[ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ] [kli:n] [maʊθ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [helθ] .

the	fact	that	a	clean	mouth	is	essential	to	health	.
这	事实	那	一个	干净的	嘴	是	基本的	到	健康	.

口腔清洁对健康至关重要。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] , [ɪz][ə; eɪ][step] ['fɔ:wəd] .

The	agitation	of	this	subject	,	by	the	medical	profession	,	is	a	step	forward	.
这	搅动	的	这	主题	,	经过	这	医疗的	职业	,	是	一个	步	向前	.

医学界对这一问题的关注是一种进步。

[ˌhɪðə'tu:] ['medɪk(ə)l][men][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]

Hitherto	medical	men	have	not	given	the	matter	the	attention	its	importance
迄今为止	医疗的	男人	有	不是	给定	这	事情	这	注意力	它是	重要性

[di'mɑ:nd, -'mænd] .

demanded	.
要求	.

迄今为止，医学界人士并未给予这个问题应有的重视。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [nju:] [lait] [hæz; həz] [dɔ:nd] [ə'pɒn]['dɑ:ktər; draɪv] . ['sekstən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]

And	now	that	this	new	light	has	dawned	upon	Dr	.	Sexton	,	it	is	not
和	现在	那	这	新的	光	有	黎明	之上	博士	.	塞克斯顿	,	它	是	不是

[streɪndʒ] [ðæt] ,

strange	that	,
奇怪的	那	,

既然塞克斯顿博士已经领悟到这一点，那么，以下情况也就不足为奇了：

[ɪn]['heɪstɪli] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] ,

in	hastily	drawing	his	conclusions	,
在	草草	绘画	他的	结论	,

他仓促得出结论，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mɪŋgld] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['erə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tru:ðz] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] .

he	should	have	mingled	much	of	error	with	the	truths	he	has	discovered	.
他	应该	有	混合	很多	的	错误	和	这	真相	他	有	发现	.

他本应将许多错误与他发现的真理混为一谈。

['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n]

Possibly	some	of	the	cases	that	have	come	under	his	notice	may	have	been
可能	一些	的	这	案例	那	有	来	在下面	他的	注意	可能	有	到过

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][bæd] ['præktɪs] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['dent(ə)l] [præk'tɪʃənər] ,

the	result	of	bad	practice	on	the	part	of	incompetent	dental	practitioners	,
这	结果	的	坏的	实践	在	这	部分	的	不称职的	牙科	从业者	,

他注意到的一些病例可能是由于不称职的牙医的不良操作造成的。

[bʌt; bət][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɔ:t] - ['kʌmiŋ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

but	to	charge	the	dental	profession	with	their	short	-	comings	would	be	a
但	到	收费	这	牙科	职业	和	他们的	短的	-	来访	会	是	一个

['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

matter	of	great	injustice	.
事情	的	伟大的	不公正	.

但要将他们的缺点归咎于牙科行业，这实在是不公正的。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sekstən][ɪz] [tu:] ['heɪsti][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] .

Dr	.	Sexton	is	too	hasty	in	his	conclusions	.
博士	.	塞克斯顿	是	也	仓促	在	他的	结论	.

塞克斯顿博士的结论过于仓促。

[fɜ:st] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] ['pʌlplɪs] [ti:θ] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['sɜ:t(ə)n] ['eɪlmənts] , [hens]

First	,	he	discovered	that	certain	pulpless	teeth	had	caused	certain	ailments	,	hence
第一的	,	他	发现	那	肯定	无浆	牙齿	有	导致	肯定	疾病	,	因此

[hi:; hi] [kən'demz] [ɔ:l] ['pʌlplɪs] [ti:θ] .

he	condemns	all	pulpless	teeth	.
他	谴责	全部	无浆	牙齿	.

首先，他发现某些无髓牙会导致某些疾病，因此他谴责所有无髓牙。

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] ['dentɪst] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [tri:t] [sʌtʃ] [ti:θ]

He	has	discovered	that	certain	dentists	have	failed	to	treat	such	teeth
他	有	发现	那	肯定	牙医	有	失败的	到	对待	这样的	牙齿

[sək'sesfəli] ,

successfully	,
成功地	,

他发现有些牙医未能成功治疗这类牙齿。

[hens] [hi:; hi] [kən'demz] [ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [seɪv] [ti:θ] ,

hence	he	condemns	the	dental	profession	for	attempting	to	save	teeth	,
因此	他	谴责	这	牙科	职业	为了	尝试	到	节省	牙齿	,

因此，他谴责牙科界试图挽救牙齿的做法。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli] [feə(r)][tu:; tə] [kən'dem] [ðə; ði] [həʊl] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ,

it	would	be	equally	fair	to	condemn	the	whole	medical	profession	,
它	会	是	同样地	公平的	到	谴责	这	所有的	医疗的	职业	,

谴责整个医疗行业也同样公平。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][in'kɔmpitəns,-tənsi][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]

because	of	the	incompetency	of	some	of
因为	的	这	无能	的	一些	的

由于某些人的无能

[ɪts] ['membəz] .

its	members	.
它是	成员	.

其成员。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['pʌlplɪs] [ti:θ] ,

But	before	dismissing	the	subject	of	pulpless	teeth	,
但	前	解雇	这	主题	的	无浆	牙齿	,

但在彻底否定无髓牙这一话题之前，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['keəfəli]

it	may	be	well	for	us	to	examine	the	subject	a	little	more	carefully
它	可能	是	出色地	为了	我们	到	检查	这	主题	一个	小的	更多的	小心

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['raɪtər] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .

from	the	standpoint	of	the	medical	writers	above	referred	to	.
从	这	立场	的	这	医疗的	作家	多于	指	到	.

我们或许应该从上面提到的医学作家的角度，更仔细地审视一下这个问题。

[wi:; wi] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ]['mætə(r)] .

We	cannot	afford	to	make	a	mistake	with	regard	to	so	important	a	matter	.
我们	不能	买得起	到	制作	一个	错误	和	看待	到	所以	重要的	一个	事情	.

在如此重要的事情上，我们绝不能犯错。

[ðə; ði]['haɪə(r)][ə; eɪ][mæn][stændz][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [ðə; ði][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [hi:; hi]

The	higher	a	man	stands	in	his	profession	,	the	more	serious	the	mistakes	he
这	更高	一个	男人	站立	在	他的	职业	,	这	更多的	严肃的	这	错误	他

[meɪks] ,

makes	,
制作	,

一个人在职业中的地位越高，他所犯的错误就越严重。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [bi:; bi] [saʊnd] .

and	the	more	important	it	is	that	his	practice	be	sound	.
和	这	更多的	重要的	它	是	那	他的	实践	是	声音	.

因此，他的执业方式必须合理可靠，这一点就显得尤为重要。

[æn; ən] [ɪn'θju:ziæst] [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪk'stri:mɪst] [meɪ] ['ɪndʒə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] .

An	enthusiast	or	an	extremist	may	injure	a	good	cause	.
一个	爱好者	或者	一个	极端分子	可能	损伤	一个	好的	原因	.

狂热分子或极端分子可能会损害正当的事业。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [men] [ɪn]['aʊə(r)][ræŋks] .

There	are	such	men	in	our	ranks	.
那里	是	这样的	男人	在	我们的	排名	.

我们队伍中就有这样的人。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['dentɪst] [sed] , " [ðə; ði] [tu:θs] [pʌlp] [ɪz][ɪts][səʊl] ,

A	few	years	ago	a	prominent	dentist	said	,	"	The	tooth's	pulp	is	its	soul	,
一个	很少	年	前	一个	著名的	牙医	说	,	"	这	牙齿的	纸浆	是	它是	灵魂	,

几年前，一位著名牙医曾说过："牙髓是牙齿的灵魂。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['krɪmɪn(ə)l][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	it	is	criminal	to	destroy	it	.
和	它	是	刑事	到	破坏	它	.

销毁它是犯罪行为。

" [aɪ] [hɜ:d] [ə'nʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['dentɪst] [seɪ] , " [ɪf] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][pʌlp] [ded] ,

"	I	heard	another	prominent	dentist	say	,	"	If	I	find	a	part	of	the	pulp	dead	,
"	我	听到	其他	著名的	牙医	说	,	"	如果	我	寻找	一个	部分	的	这	纸浆	死的	,

"我曾听另一位著名牙医说过，'如果我发现部分牙髓坏死，

[aɪ]['æmpjuteɪt][ðə; ði] [ded] [t'ɪʃu:z] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][pʌlp] [ə'laɪv] .

I	amputate	the	dead	tissues	,	and	save	the	balance	of	the	pulp	alive	.
我	截肢	这	死的	组织	,	和	节省	这	平衡	的	这	纸浆	活	.

我切除坏死组织，保留剩余的牙髓组织。

" [ə; eɪ] ['dentɪst] [hæz; həz][dʒʌst] [mu:vd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['bɜ:lɪŋtən] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] ['præktɪs]

"	A	dentist	has	just	moved	away	from	Burlington	,	who	has	been	in	practice
"	一个	牙医	有	只是	已搬	离开	从	伯灵顿	,	WHO	有	到过	在	实践

[ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ,

there	for	fifteen	years	,
那里	为了	十五	年	,

"一位牙医刚刚搬离了伯灵顿，他在那里行医十五年了。"

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['ju:zɪŋ] ['ɑ:snɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔb'tʌnd] ['sensətɪv]

and	during	that	time	he	has	been	using	arsenic	for	obtunding	sensitive
和	期间	那	时间	他	有	到过	使用	砷	为了	阻碍	敏感的

['denti:n] ,

dentine	,
牙本质	,

在此期间，他一直使用砷来缓解牙本质敏感。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] ['ædmərəbli] .

and	he	has	succeeded	in	accomplishing	his	purpose	admirably	.
和	他	有	成功了	在	完成	他的	目的	令人钦佩地	.

他出色地完成了自己的目标。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɪld] [ti:θ] [kən'teɪnɪŋ] [ded] [pʌlps] ,

I	have	found	in	one	month	half	a	dozen	filled	teeth	containing	dead	pulps	,
我	有	成立	在	一	月	一半	一个	打	已填	牙齿	包含	死的	纸浆	,

我在一个月内发现了六颗补过的牙齿，它们的牙髓已经坏死。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [æz; əz] ['meni] [æl'vi:ələ(r)] ['æbsɛsɪz] [ɪn] ['æktɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	,	of	course	as	many	alveolar	abscesses	in	active	operation	.
和	,	的	课程	作为	许多	肺泡	脓肿	在	积极的	手术	.

当然，还有很多正在接受治疗的肺泡脓肿。

[ðə; ði]['i:vəlz][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli]

The	evils	arising	from	such	abominable	methods	of	practice	are	simply
这	罪恶	产生	从	这样的	可恶	方法	的	实践	是	简单地

[ə'pɔ:lɪŋ] .

appalling	.
令人震惊	.

这种可憎的做法所带来的罪恶简直令人发指。

[ai][hæv; həv] [les] ['fri:kwəntli] [met] [wɪð] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðəʊz] ['fɪstjʊləs] ['oʊpənɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

I	have	less	frequently	met	with	cases	where	those	fistulous	openings	were	on	the
我	有	较少的	频繁地	遇见	和	案例	在哪里	那些	瘘管	开口	是	在	这

[nek] [ɔ:(r)] [tʃest] .

neck	or	chest	.
脖子	或者	胸部	.

我很少遇到瘘管开口位于颈部或胸部的病例。

[ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [lɒŋ] ,

In	those	cases	the	roots	of	the	teeth	are	usually	long	,
在	那些	案例	这	根	的	这	牙齿	是	通常	长的	,

在这种情况下，牙根通常很长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['æbses] [breɪks] [θru:] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔ:] ,

and	when	the	abscess	breaks	through	the	lower	border	of	the	jaw	,
和	什么时候	这	脓肿	休息	通过	这	降低	边界	的	这	颚	,

当脓肿突破下颌骨边缘时，

[ænd; ənd][ðə; ði][pʌs] ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [t'ɪʃu:z] ,

and	the	pus	comes	in	contact	with	the	soft	tissues	,
和	这	脓	来	在	接触	和	这	柔软的	组织	,

脓液接触到软组织，

[ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [fɔ:mz] [ə; eɪ] - [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

it	follows	the	course	of	the	muscles	and	forms	a	sinous	as	it
它	跟随	这	课程	的	这	肌肉	和	表格	一个	-	作为	它

['grævɪteɪt] [tu:; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɔ:(r)] [tʃest] .

gravitates	to	some	point	on	the	neck	or	chest	.
引力	到	一些	观点	在	这	脖子	或者	胸部	.

它沿着肌肉的走向，在颈部或胸部的某个点形成窦状。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)]['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt]

I	have	known	of	a	number	of	such	cases	being	under	medical	treatment
我	有	已知	的	一个	数字	的	这样的	案例	存在	在下面	医疗的	治疗

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,

for	years	,
为了	年	,

我知道有不少这样的病例已经接受治疗多年。

[weə(r)] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['neɪtʃə(r)] ,

where	the	affection	was	supposed	to	be	of	a	strumpous	nature	,
在哪里	这	感情	曾是	据称	到	是	的	一个	-	自然	,

原本应该是充满争吵的感情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:z] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'spektɪd] ,

and	the	real	cause	was	not	suspected	,
和	这	真实的	原因	曾是	不是	怀疑	,

真正的原因并未被怀疑。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [ə; eɪ]['ræpɪd] [rɪ'kʌvəri] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	every	case	a	rapid	recovery	has	followed	the	extraction	of	the
和	在	每一个	案件	一个	迅速的	恢复	有	随后	这	萃取	的	这

[ə'fendɪŋ] [tu:θ] .

offending	tooth	.
犯罪	齿	.

在所有病例中，拔除患牙后患者都迅速康复。

['dʒentlmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

I	have	no	doubt	but	the	most	of	you	are	disappointed	in	the	nature
我	有	不	怀疑	但	这	最多	的	你	是	失望的	在	这	自然

[ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

of	this	paper	.
的	这	纸	.

毫无疑问，你们大多数人都会对这篇论文的内容感到失望。

[ai][hæv; həv] ['skeəsli] [ə'lju:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌlplɪs] [ti:θ] .

I	have	scarcely	alluded	to	the	treatment	and	filling	of	pulpless	teeth	.
我	有	几乎	暗示	到	这	治疗	和	填充	的	无浆	牙齿	.

我几乎没有提到无髓牙的治疗和填充。

[ðæt] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [maɪ] ['pɜ:pəs] .

That	had	not	been	my	purpose	.
那	有	不是	到过	我的	目的	.

那并非我的目的。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [wɪʃt] [tu:; tə][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]

But	I	have	wished	to	call	attention	to	the	fact	that	a	large	majority	of
但	我	有	希望	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	一个	大的	多数	的

[ðə; ði] ['eɪlmənts] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dju:] [tu:; tə] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] [ðæt] [hæv; həv]

the	ailments	above	referred	to	have	been	due	to	diseased	teeth	that	have
这	疾病	多于	指	到	有	到过	到期的	到	患病的	牙齿	那	有

['nevə(r)] [rɪ'si:vd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] ['dentɪst] .

never	received	any	attention	whatever	at	the	hands	of	competent	dentists	.
绝不	已收到	任何	注意力	任何	在	这	双手	的	胜任的	牙医	.

但我希望指出，上述绝大多数疾病都是由于牙齿疾病引起的，而这些牙齿疾病从未得到合格牙医的任何治疗。

[ðæt] ['pʌlplɪs] [ti:θ] [ænd; ənd] [ru:ts] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] , [fɪld] ,

That	pulpless	teeth	and	roots	may	be	treated	,	filled	,
那	无浆	牙齿	和	根	可能	是	治疗	,	已填	,

无髓牙和牙根可以进行治疗和填充。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] [helθ] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] , [ɪz][ə; eɪ]['set(ə)ld] ['kwestʃən] .

and	preserved	in	health	in	a	majority	of	cases	,	is	a	settled	question	.
和	保存完好	在	健康	在	一个	多数	的	案例	,	是	一个	定居	问题	.

在大多数情况下都能保持健康，这是一个有定论的问题。

['evri] [wel] - [ɪn'fɔ:md] ['dentɪst] [nəʊz] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fækt] ,

Every	well	-	informed	dentist	knows	that	to	be	a	fact	,
每一个	出色地	-	知情的	牙医	知道	那	到	是	一个	事实	,

任何一位见多识广的牙医都知道这是事实。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sekstən][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪb(ə)l]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

the	distinguished	Dr	.	Sexton	and	the	able	editor	of	the	Medical
这	杰出的	博士	.	塞克斯顿	和	这	有能力的	编辑	的	这	医疗的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] . — ['aɪəwə] [steɪt] [med] . [rɪ'pɔ:tə(r)] .

Record	to	the	contrary	notwithstanding	.	—	Iowa	State	Med	.	Reporter	.
记录	到	这	相反	虽然	.	—	爱荷华州	状态	医学	.	记者	.

尽管杰出的塞克斯顿博士和《医学记录》的能干编辑持相反意见，但事实并非如此。——爱荷华州医学记者。

['ɑ:tɪk(ə)l] [θri:] .

ARTICLE	III	.
文章	三、	.

第三条

[ded] [ti:θ] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔ:z] .

DEAD	TEETH	IN	THE	JAWS	.
死的	牙齿	在	这	大白鲨	.

下颚里有死牙。

['tru:mən] ['dʌblju:] . ['broʊfi] , [em] . [di:] . , [di:] . [di:] . [es] .

TRUMAN	W	.	BROPHY	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	S	.
杜鲁门	W	.	布罗菲	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	S	.

杜鲁门·W·布罗菲，医学博士，牙科博士

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['sekstən][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

In	reply	to	Dr	.	Sexton	on	this	subject	,
在	回复	到	博士	.	塞克斯顿	在	这	主题	,

关于这个问题，我回复塞克斯顿博士：

['dɑ:ktər; draɪv] . ['broʊfi] [meɪks] [ði:z] ['pɜ:tɪnənt] [rɪ'mɑ:rks][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

Dr	.	Brophy	makes	these	pertinent	remarks	in	the	journal	of	the	American
博士	.	布罗菲	制作	这些	相关	评论	在	这	杂志	的	这	美国人

['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] :

Medical	Association	:
医疗的	协会	:

布罗菲博士在美国医学会杂志上发表了以下中肯的评论：

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sekstən] [sez] : " [ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z][ɒv; əv] [ti:θ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

Dr	.	Sexton	says	:	"	The	retention	in	the	jaws	of	teeth	which	are
博士	.	塞克斯顿	说道	:	"	这	保留	在	这	下颚	的	牙齿	哪个	是

[dɪ'zi:zd] ,

diseased	,
患病的	,

塞克斯顿博士说："患病牙齿在颌骨中的滞留，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'di:məbli] ['sensətɪv] [tu:; tə] ['θɜ:m(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] ,

have	become	irredeemably	sensitive	to	thermal	influences	,
有	变得	无可挽回地	敏感的	到	热的	影响	,

已经变得对热影响极其敏感，无法挽回。

[ɔ:(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] [ˌperɪ'ɒstɪəl] ['nʌrɪʃmənt] [θru:] [kæl'keərɪəs] [fɔ:m'eɪʃənz] [ə'baʊt]

or	deprived	of	adequate	periosteal	nourishment	through	calcareous	formations	about
或者	被剥夺的	的	足够的	骨膜	营养	通过	钙质	阵型	关于

[ðə; ði] [ru:ts] ,

the	roots	,
这	根	,

或者由于牙根周围钙化形成而缺乏足够的骨膜营养，

['veri] ['friːkwəntli] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə] ['nɜːvəs] [dɪ'ziːzɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] .

very	frequently	gives	rise	to	nervous	diseases	about	the	head	.
非常	频繁地	给予	上升	到	紧张的	疾病	关于	这	头	.

经常引起头部神经系统疾病。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'flektɪd] [nɜːv] ['ɪnfluənsɪz] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n]

I	am	convinced	that	these	reflected	nerve	influences	manifest	themselves	much	oftener
我	是	确信	那	这些	反映	神经	影响	显现	他们自己	很多	更频繁

[sɪns] ['dentɪstri] [hæz; həz] [kʌm] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntuː] ['præktɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt]

since	dentistry	has	come	more	extensively	into	practice	during	the	present
自从	牙科	有	来	更多的	广泛地	进入	实践	期间	这	展示

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

我确信，随着牙科在当代得到更广泛的应用，这些神经反射的影响表现得更加频繁。

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [dɪ'fektɪv] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .

and	greater	efforts	are	made	to	retain	defective	teeth	in	the	jaw	.
和	更大的	努力	是	制成	到	保持	有缺陷的	牙齿	在	这	颚	.

并且要付出更大的努力来保留颌骨中的残缺牙齿。

" [ðæt] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['sentə(r)][frɒm; frəm]

"	That	diseases	of	the	teeth	are	often	the	center	from
"	那	疾病	的	这	牙齿	是	经常	这	中心	从

牙齿疾病往往是……的中心

[wɪtʃ] [peɪn][ɪz] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , [ɪəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] , [ɔːl] [ɪk'spɪəriənst] ['klɪnɪk(ə)l]

which	pain	is	reflected	to	the	eyes	,	ears	and	other	parts	,	all	experienced	clinical
哪个	疼痛	是	反映	到	这	眼睛	,	耳朵	和	其他	部分	,	全部	经验丰富的	临床

[əb'zɜːrvər] [mʌst; məst][əd'mɪt] .

observers	must	admit	.
观察员	必须	承认	.

所有有经验的临床观察者都必须承认，这种疼痛会反射到眼睛、耳朵和其他部位。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [peɪn]

But	that	these	pathological	conditions	of	the	teeth	,	from	which	reflected	pain
但	那	这些	病理	状况	的	这	牙齿	,	从	哪个	反映	疼痛

[hæz; həz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,

has	its	origin	,
有	它是	起源	,

但正是这些牙齿病理状况，导致了反射性疼痛，

[kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesfəli] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [kjʊəd] [wɪð] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] ,

can	be	and	are	successfully	treated	and	cured	with	rare	exceptions	,
能	是	和	是	成功地	治疗	和	治愈	和	稀有的	例外情况	,

[æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,

as	effectually	as	any	other	diseases	,
作为	有效地	作为	任何	其他	疾病	,

除了极少数例外情况外，这种疾病可以而且通常都能得到有效治疗和治愈，其疗效与其他疾病一样好。

[ɪz][ə; eɪ][fækt] [tuː] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd] .

is	a	fact	too	well	established	to	be	set	aside	.
是	一个	事实	也	出色地	已确立的	到	是	放	旁边	.

这是一个不容忽视的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veərɪəs]

It	is	not	possible	to	describe	in	this	letter	the	method	by	which	the	various
它	是	不是	可能的	到	描述	在	这	信	这	方法	经过	哪个	这	各种各样的

[dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] ,

diseases	of	the	teeth	are	treated	,
疾病	的	这	牙齿	是	治疗	,

这封信无法详细描述各种牙齿疾病的治疗方法。

[bʌt; bət] [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [tiːθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'ziːzd] [frɒm; frəm] [deθ] [ɒv; əv]

but	suffice	it	to	say	that	"	teeth	which	are	diseased	from	death	of
但	足够了	它	到	说	那	"	牙齿	哪个	是	患病的	从	死亡	的

[ðə; ðɪ] [pʌlp] [ɔː(r)][frɒm; frəm]['keərɪːz] " [duː; də][nɒt] " [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'diːməbli] ['sensətɪv] [tuː; tə]['θɜːm(ə)l]

the	pulp	or	from	caries	"	do	not	"	become	irredeemably	sensitive	to	thermal
这	纸浆	或者	从	龋齿	"	做	不是	"	变得	无可挽回地	敏感的	到	热的

['ɪnfluənsɪz] .

influences	.
影响	.

但可以肯定的是，“因牙髓坏死或龋齿而患病的牙齿”并不会“对热影响变得无可救药地敏感”。

" [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] , ['meni] ['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd]['medɪk(ə)l][men] , ['præktɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]

"	In	proof	of	this	statement	,	many	thoroughly	educated	medical	men	,	practicing	the
"	在	证明	的	这	陈述	,	许多	彻底	受过教育	医疗的	男人	,	练习	这

['speʃəlti] [ɒv; əv]['dent(ə)l]['sɜːdʒəri] ,

specialty	of	dental	surgery	,
专业	的	牙科	外科手术	,

为了证明这一说法，许多受过良好教育的医学专家，从事口腔外科专业，

[wɪl] ['testɪfaɪ] .

will	testify	.
将要	作证	.

将作证。

" [tiːθ] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] [ˌperɪ'ɒstɪəl] ['nʌrɪʃmənt] , [θruː] [kæl'keərɪəs] [fɔːm'eɪʃənz]

"	Teeth	deprived	of	adequate	periosteal	nourishment	,	through	calcareous	formations
"	牙齿	被剥夺的	的	足够的	骨膜	营养	,	通过	钙质	阵型

[ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ruːts] ,

about	the	roots	,
关于	这	根	,

“牙齿因牙根周围形成钙质沉积而缺乏足够的骨膜营养，

['veri] ['friːkwəntli] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['nɜːvəs] [dɪ'ziːzɪz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [hed] .

very	frequently	give	rise	to	nervous	diseases	about	the	head	.
非常	频繁地	给	上升	到	紧张的	疾病	关于	这	头	.

经常引起头部神经系统疾病。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [aɪ] [ə'sent] , [bʌt; bət] [dɪ'sent] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['remədi] [nɒt] ['menʃ(ə)nd]

"	To	this	statement	I	assent	,	but	dissent	as	to	the	remedy	not	mentioned
"	到	这	陈述	我	同意	,	但	异议	作为	到	这	补救	不是	提及

[bʌt; bət][ɪm'plaɪd] ,

but	implied	,
但	暗示	,

“我同意这一说法，但不同意其中未提及但暗示的补救措施。”

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ðɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tiːθ] .

i	.	e	.	,	the	removal	of	the	teeth	.
我	.	e	.	,	这	移动	的	这	牙齿	.

即拔牙。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [kæl'keərɪəs] [dɪ'pɑːzɪts] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

If	the	calcareous	deposits	mentioned	have	destroyed	so	much	of	the
如果	这	钙质	存款	提及	有	损毁	所以	很多	的	这

[ˌperɪsɪ'məntəm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][æl'viːələ(r)] ['prəʊsesɪz] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ðɪ] [tiːθ] ['veri] [luːs] ;

pericementum	and	the	alveolar	processes	as	to	render	the	teeth	very	loose	;
冰碛	和	这	肺泡	流程	作为	到	使成为	这	牙齿	非常	松动的	;

如果上述钙质沉积物已经破坏了大部分牙周膜和牙槽突，以致牙齿非常松动；

[ɪf] , [ɪn'diːd] ,

if	,	indeed	,
如果	,	的确	,

如果，确实如此，

[ðə; ði] [tiːθ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['bəʊni] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the **teeth** **have** **lost** **their** **bony** **support** **and** **are** **retained** **by** **means** **of** **a**
这 牙齿 有 丢失的 他们的 骨质 支持 和 是 保留 经过 方法 的 一个
['remnənt] [ɒv; əv] [ˌperɪsɪ'məntəm] ['əʊnli] ,
remnant **of** **pericementum** **only** **,**
剩 的 冰碛 仅有的 ,

牙齿失去了骨骼支撑，仅靠牙周膜残余部分维系。

[ðeɪ] ['kænɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['pɜːmənənt] [helθ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] ,
they **cannot** **,** **of** **course** **,** **be** **restored** **to** **permanent** **health** **and** **usefulness** **,**
他们 不能 , 的 课程 , 是 恢复 到 永恒的 健康 和 用处 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'muːv(ə)l][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
and **their** **removal** **is** **,** **therefore** **,** **indicated** **.**
和 他们的 移动 是 , 所以 , 表明的 .

当然，它们不可能恢复到永久的健康和功能状态，因此，移除它们是必要的。

[tiːθ] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] " ['friːkwəntli] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['nɜːvəs] [dɪ'ziːzɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] .
Teeth **in** **this** **condition** **"** **frequently** **give** **rise** **to** **nervous** **diseases** **about** **the** **head** **.**
牙齿 在 这 状况 " 频繁地 给 上升 到 紧张的 疾病 关于 这 头 .

处于这种状态的牙齿"经常会引起头部周围的神经疾病。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" **On** **the** **contrary** **,**
" 在 这 相反 ,

"相反，

[ɪf] [ðə; ði] [kæl'keərɪəs] [dɪ'pɑːzɪts] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌperɪsɪ'məntəm] [ænd; ənd][æl'viːələ(r)]
if **the** **calcareous** **deposits** **have** **not** **destroyed** **the** **pericementum** **and** **alveolar**
如果 这 钙质 存款 有 不是 损毁 这 冰碛 和 肺泡
['prəʊsesɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] ,
processes **to** **a** **very** **great** **extent** **,**
流程 到 一个 非常 伟大的 程度 ,

如果钙质沉积物没有对牙周膜和牙槽突造成很大程度的破坏，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ə'mendəbl] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] ['triːtmənt] [ænd; ənd][kjʊə(r)] .
the **condition** **is** **amendable** **to** **intelligent** **treatment** **and** **cure** **.**
这 状况 是 可修改的 到 聪明的 治疗 和 治愈 .

这种疾病可以通过科学的治疗和治愈得到改善。

[ɪn][ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] " [rɪ'flektɪd] [nɜːv] ['ɪnfluənsɪz] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [mʌtʃ]
In **answer** **to** **the** **assertion** **that** **"** **Reflected** **nerve** **influences** **manifest** **themselves** **much**
在 回答 到 这 断言 那 " 反映 神经 影响 显现 他们自己 很多
['ɒf(tə)n] [sɪns] ['dentɪstri] [hæz; həz] [kʌm] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntuː] ['præktɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt]
oftener **since** **dentistry** **has** **come** **more** **extensively** **into** **practice** **during** **the** **present**
更频繁 自从 牙科 有 来 更多的 广泛地 进入 实践 期间 这 展示
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation **,**
一代 ,

针对"随着牙科在当代得到更广泛的应用，反射性神经影响的现象也越来越常见"这一论断，

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] ,
" **I** **would** **say** **,**
" 我 会 说 ,

我会说，

[ðæt] [wɪð] ['iːkwəl][prə'praɪəti][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [nɜːv] ['ɪnfluənsɪz] ['mænɪfest]
that **with** **equal** **propriety** **it** **might** **be** **said** **that** **reflected** **nerve** **influences** **manifest**
那 和 平等的 礼 它 可能 是 说 那 反映 神经 影响 显现
[ðəm'selvz] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [sɪns] [hæz; həz] [kʌm] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntuː] ['præktɪs] .
themselves **more** **frequently** **since** **gynæcology** **has** **come** **more** **extensively** **into** **practice** **.**
他们自己 更多的 频繁地 自从 妇科 有 来 更多的 广泛地 进入 实践 .

同样恰当地说，随着妇科的广泛应用，神经反射的影响表现得更加频繁。

[tuː; tə][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ðə; ði] [ˈɒbviəs] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [ˈnɜːvəs] [dɪˈziːzɪz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

To	attribute	the	obvious	increase	of	nervous	diseases	during	the	present
到	属性	这	明显的	增加	的	紧张的	疾病	期间	这	展示

为了解释目前神经系统疾病的明显增加。

[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪˈziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [nɒt]["] [ˈəʊnli] ["] ['swiːpɪŋ] [,] ["]

generation	to	diseases	of	the	teeth	is	a	statement	not	only	"	sweeping	,	"
一代	到	疾病	的	这	牙齿	是	一个	陈述	不是	仅有的	"	扫荡	,	"

[bʌt; bət] ["] [ˌəʊvəˈdrɔːn] [.]

but	"	overdrawn	.
但	"	透支	.

认为牙齿疾病会世代相传，这种说法不仅“过于笼统”，而且“言过其实”。

["] [mʌtʃ] [hɑːm] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [əˈplaɪənsɪz] ["] [fɔː(r); fə(r)]

"	Much	harm	is	no	doubt	done	by	some	of	the	modern	appliances	"	for
"	很多	伤害	是	不	怀疑	完毕	经过	一些	的	这	现代的	电器	"	为了

[rɪˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)]['æbsənt] [tiːθ] [,]

retention	in	the	mouth	of	substitutes	for	absent	teeth	,
保留	在	这	嘴	的	替代品	为了	缺席的	牙齿	,

“毫无疑问，一些现代的用于固定缺失牙齿替代品的装置会对口腔造成很大的伤害。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈhelθi] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌmz] [ænd; ənd] [kənˈtɪgjuəs] [pɑːts] [,]

"	and	the	unhealthy	state	of	the	gums	and	contiguous	parts	,
"	和	这	不良	状态	的	这	牙龈	和	相邻的	部分	,

以及牙龈和邻近部位的不健康状况，

[ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbstəˌtjʊt] [,]

established	and	maintained	by	the	presence	of	these	substitutes	,
已确立的	和	维持	经过	这	在场	的	这些	替代品	,

这些替代品的存在使其得以建立和维持。

[ʌnˈkwestʃənəbli] [gɪv] [raɪz][ɪn] ['meni] [keɪsɪz][tuː; tə] [rɪˈflektɪd] [peɪn] [.]

unquestionably	give	rise	in	many	cases	to	reflected	pain	.
毫无疑问	给	上升	在	许多	案例	到	反映	疼痛	.

毫无疑问，在许多情况下会引起反射性疼痛。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] [.] ['sekstən] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

When	Dr	.	Sexton	attempts	to	establish	a	law	governing	the	management
什么时候	博士	.	塞克斯顿	尝试	到	建立	一个	法律	治理	这	管理

[ɒv; əv] [dɪˈziːzd] [tiːθ] [,]

of	diseased	teeth	,
的	患病的	牙齿	,

当塞克斯顿博士试图制定一项关于病牙治疗的法律时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɒn][mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l] [graʊndz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['prez(ə)nts]

it	must	be	based	on	more	substantial	grounds	than	those	which	he	presents
它	必须	是	基于	在	更多的	重大的	理由	比	那些	哪个	他	礼物

.

:

.

它必须基于比他所提出的理由更充分的理由。

[ðə; ði] [keɪs] [rɪˈleɪtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði] " ['medɪk(ə)l][mæn] , [huː] ['præktɪsɪz] ['dentɪstri] ,

The	case	related	of	his	patient	,	the	"	medical	man	,	who	practices	dentistry	,
这	案件	有关的	的	他的	病人	,	这	"	医疗的	男人	,	WHO	实践	牙科	,

案例讲述了他的病人，一位“从事牙科工作的医生”，

" [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɪ'gæn]

"	and	who	was	convinced	that	an	inflammation	of	one	of	his	ears	began
"	和	WHO	曾是	确信	那	一个	炎	的	一	的	他的	耳朵	开始

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['ʌpə(r)]['sekənd]['məʊlə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [saɪd][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

from	the	time	the	upper	second	molar	of	that	side	was	treated	for
从	这	时间	这	上	第二	磨牙	的	那	边	曾是	治疗	为了

[ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [pʌlp] ,

a	diseased	pulp	,
一个	患病的	纸浆	,

“他坚信自己一侧耳朵的炎症是从治疗该侧上颌第二磨牙牙髓病开始的。”

[ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

is	simply	an	assumption	,	on	the	part	of	the	patient	,
是	简单地	一个	假设	,	在	这	部分	的	这	病人	,

这仅仅是患者的一种假设。

[ðæt] [ðə; ði][ɪə(r)] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [tuːθ] ,

that	the	ear	trouble	had	its	origin	from	the	diseased	tooth	,
那	这	耳朵	麻烦	有	它是	起源	从	这	患病的	齿	,

耳疾的根源在于那颗病牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪʃənts] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ək'septɪd]

and	the	patient's	diagnosis	of	his	own	case	seems	to	have	been	accepted
和	这	患者	诊断	的	他的	自己的	案件	似乎	到	有	到过	公认

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [es] . [æz; əz] [kən'kluːsɪv] .

by	Dr	.	S	.	as	conclusive	.
经过	博士	.	S	.	作为	确凿	.

而患者对自己病情的诊断似乎已被 S 医生接受为最终结论。

[ðə; ði][ɪə(r)] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['emәneit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [tuːθ] ,

The	ear	disease	in	this	case	may	have	emanated	from	the	diseased	tooth	,
这	耳朵	疾病	在	这	案件	可能	有	散发	从	这	患病的	齿	,

本例中的耳部疾病可能源于患牙。

[bʌt; bət][nəʊ] ['evɪdəns] [ɪz] [prə'djuːst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

but	no	evidence	is	produced	to	that	effect	.
但	不	证据	是	生产	到	那	影响	.

但并没有提供任何证据来支持这一观点。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri][æz; əz][tuː; tə] " ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] ['præktɪs] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ded]

In	regard	to	the	query	as	to	"	whether	it	is	safe	practice	to	retain	dead
在	看待	到	这	询问	作为	到	"	无论	它	是	安全的	实践	到	保持	死的

[tiːθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] ,

teeth	in	the	jaws	,
牙齿	在	这	下颚	,

关于“将死牙保留在颌骨中是否安全”这一问题，

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [hæv; həv][hæd; həd] ['pʌlplɪs] (

"	I	would	say	that	thousands	of	people	in	our	own	country	have	had	pulpless	(
"	我	会	说	那	数千	的	人们	在	我们的	自己的	国家	有	有	无浆	(

[nɒt] [ded]) [tiːθ] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔːz] ['meni] [j'iəz] ,

not	dead	)	teeth	in	their	jaws	many	years	,
不是	死的	)	牙齿	在	他们的	下颚	许多	年	,

我想说，在我们国家，成千上万的人多年来一直拥有没有牙髓（但并非坏死）的牙齿。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ˌperɪsɪ'məntəl] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜːv] [ɔːl][ðə; ði]

which	are	exempt	from	pericemental	disease	,	and	which	serve	all	the
哪个	是	豁免	从	准备	疾病	,	和	哪个	服务	全部	这

[p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] .

purposes	for	which	teeth	were	provided	.
目的	为了	哪个	牙齿	是	假如	.

它们不会患上牙周疾病，并且能够发挥牙齿的所有作用。

[tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] ['præktɪs] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðiːz] , [səʊ] - [kɔːld] ,

To	ask	whether	it	is	safe	practice	to	retain	these	,	so	-	called	,
到	问	无论	它	是	安全的	实践	到	保持	这些	,	所以	-	称为	,

要问保留这些所谓的……是否安全，

[ded] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][frɒm; frəm][ten]

dead	teeth	in	the	jaws	when	they	have	been	comfortable	and	useful	from	ten
死的	牙齿	在	这	下颚	什么时候	他们	有	到过	舒服的	和	有用	从	十

[tuː; tə] ['fɔːti] [j'iəz] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ] [θruː] [laɪf] ,

to	forty	years	and	promise	to	remain	so	through	life	,
到	四十	年	和	承诺	到	保持	所以	通过	生活	,

牙齿在颌骨中已经使用了十年到四十年，并且有望终生保持这种状态，但这些牙齿却已经死亡。

[siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [tuː; tə] [niːd] ['kɒment] .

seems	like	a	proposition	too	injudicious	to	need	comment	.
似乎	喜欢	一个	主张	也	不明智的	到	需要	评论	.

这个提议似乎太过草率，无需赘述。

[waɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌlp] [rɪ'zʌlts] [ɪn] " ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][nju'trɪʃ(ə)n]

While	the	death	of	the	pulp	results	in	"	cutting	off	the	source	of	nutrition
尽管	这	死亡	的	这	纸浆	结果	在	"	切割	离开	这	来源	的	营养

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dentiːn] ,

from	the	dentine	,
从	这	牙本质	,

牙髓死亡会导致"切断牙本质的营养来源"，

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] " [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [nɒt]

"	it	does	not	follow	"	that	in	a	large	number	of	instances	irritation	can	not
"	它	做	不是	跟随	"	那	在	一个	大的	数字	的	实例	刺激	能	不是

[biː; bi] ['iːzəli] [kən'trəʊld] .

be	easily	controlled	.
是	容易地	受控	.

但这并不意味着"在很多情况下，刺激是难以控制的"。

" ['naɪðə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [tuːθ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['sʌbstəns] .

"	Neither	does	the	tooth	become	a	foreign	substance	.
"	两者都不	做	这	齿	变得	一个	外国的	物质	.

"牙齿也不会变成异物。"

[ðə; ði] ['dentiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nʌrɪʃt] ['ɑːftə(r)]

The	dentine	and	the	enamel	are	,	of	course	,	no	longer	nourished	after
这	牙本质	和	这	搪瓷	是	,	的	课程	,	不	更长	营养	后

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌlp] ,

the	death	of	the	pulp	,
这	死亡	的	这	纸浆	,

牙髓死亡后，牙本质和牙釉质自然也就失去了营养。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] ['strʌktʃə(r)] ['rendəz] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'tegrəti]

but	their	resisting	structure	renders	them	capable	of	maintaining	their	integrity
但	他们的	抵抗	结构	渲染	他们	有能力的	的	保持	他们的	正直

但它们的抵抗结构使它们能够保持其完整性

['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pʌlp] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ;

many	years	after	the	pulp	has	been	removed	;
许多	年	后	这	纸浆	有	到过	已移除	;

果肉去除多年后；

[ænd; ənd] [ˌperɪsɪ'məntəm] [wɪl] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] [sɪ'mentəm] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [tuːθ] [ɪn][ɪts]

and	pericementum	will	nourish	the	cementum	and	thereby	retain	the	tooth	in	its
和	冰碛	将要	滋养	这	牙骨质	和	从而	保持	这	齿	在	它是

[æl'viːələs; ˌælvi'əʊləs][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [kən'dɪʃn] .

alveolus	in	a	comfortable	condition	.
肺泡	在	一个	舒服的	状况	.

牙周膜会滋养牙骨质，从而使牙齿舒适地保持在牙槽中。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ðʌs] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [tuːθ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

In	order	,	however	,	to	thus	retain	the	tooth	and	prevent	inflammation	from
在	命令	,	然而	,	到	因此	保持	这	齿	和	防止	炎	从

[ˌsjuːpə'viːnɪŋ] ,

supervening	,
超越	,

然而，为了保住牙齿并防止炎症发生，

[ðə; ði][ˌdiː'vaitəlaiz] [pʌlp] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

the	devitalized	pulp	must	be	removed	,
这	失去活力的	纸浆	必须	是	已移除	,

必须去除坏死的牙髓组织。

[ðə; ði] [pʌlp] [kə'nælz] ['θʌrəli] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['plæstɪk][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ]

the	pulp	canals	thoroughly	disinfected	and	filled	with	a	plastic	material	which
这	纸浆	运河	彻底	已消毒	和	已填	和	一个	塑料	材料	哪个

['hɑːd(ə)n] [wen] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

hardens	when	in	position	.
硬化	什么时候	在	位置	.

牙髓腔经过彻底消毒后，填充了一种塑料材料，该材料放置到位后会变硬。

['dɑːktər; draɪv] . [es] . [məʊst] ['klɪəli] [ig'zibits] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]

Dr	.	S	.	most	clearly	exhibits	his	imperfect	knowledge	of	the	dental
博士	.	S	.	最多	清楚地	展品	他的	不完善	知识	的	这	牙科

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [vəʊg] [wen] [hiː; hi] [sez] :

operations	in	vogue	when	he	says	:
运营	在	时尚	什么时候	他	说道	:

S 博士在谈到当前流行的牙科手术时，最明显地暴露出他对相关知识的匮乏：

" [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] ['denti:n] ['kænɒt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ə'restɪd] [ɪn] ['eni] [keɪs] [baɪ]

"	Inflammation	of	exposed	dentine	cannot	surely	be	entirely	arrested	in	any	case	by
"	炎	的	裸露	牙本质	不能	一定	是	完全	被捕	在	任何	案件	经过

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pʌlp] ['kævəti] [wɪð] ['eni] [nəʊn] [ɪk'streɪniəs] [mə'tɪəriəl] ,

filling	the	pulp	cavity	with	any	known	extraneous	material	,
填充	这	纸浆	空腔	和	任何	已知	无关的	材料	,

"即使使用任何已知的外部材料填充牙髓腔，也无法完全阻止暴露牙本质的炎症，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪz]['hændikrɑːft] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [ɪm'pɜːfɪktli] [prə'tekt][ðə; ði] ['mɪnɪt]

and	especially	is	handicraft	wanting	to	even	imperfectly	protect	the	minute
和	尤其	是	手工业	想要	到	甚至	不完美地	保护	这	分钟

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['tɔːtʃuəs] [kə'nælz] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['æpɪkəl][fɒ'ræmɪnə][ɒv; əv][ðə; ði]

and	often	tortuous	canals	leading	down	to	the	apical	foramina	of	the
和	经常	曲折	运河	领导	向下	到	这	顶端	孔	的	这

[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .

majority	of	the	teeth	.
多数	的	这	牙齿	.

尤其是手工艺，即使不能完美地保护通往大多数牙齿根尖孔的细小且曲折的根管，也是不可取的。

" [tuː; tə] [ə'rest] " [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] ['denti:n] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pʌlp] ['kævəti] ,

"	To	arrest	"	inflammation	of	exposed	dentine	by	filling	the	pulp	cavity	,
"	到	逮捕	"	炎	的	裸露	牙本质	经过	填充	这	纸浆	空腔	,

"通过填充牙髓腔来阻止暴露牙本质的炎症，

" [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [es] . [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

"	in	the	opinion	of	Dr	.	S	.	would	seem	to	be	most	desirable	.
"	在	这	观点	的	博士	.	S	.	会	似乎	到	是	最多	理想	.

"在S博士看来，这似乎是最理想的。"

[haʊ] [ə; eɪ] ['tɪʃu:] [wɪ'ðaʊt] ['nʌrɪʃmənt] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪ'ðaʊt] [vaɪ'tæləti][kæn; kən] [teɪk]

How	a	tissue	without	nourishment	and	consequently	without	vitality	can	take
如何	一个	组织	没有	营养	和	最后	没有	活力	能	拿

[ɔ:(r)] [meɪn'teɪn] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .

or	maintain	inflammation	is	beyond	comprehension	.
或者	维持	炎	是	超过	理解	.

缺乏营养、因而缺乏活力的组织如何能够产生或维持炎症，这令人费解。

[ðə; ði] [ɪm'pɜ:viəs] ['fɪlɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] [kləʊz][ðə; ði]['æpɪkəl][fɒ'ræmɪnə] ,

The	impervious	filling	which	I	have	mentioned	will	close	the	apical	foramina	,
这	不透水的	填充	哪个	我	有	提及	将要	关闭	这	顶端	孔	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kə'næl] ,

together	with	the	canal	,
一起	和	这	运河	,

我提到的那种不透水的填充物会封闭根尖孔以及根管。

[wɪtʃ] " [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] " [ɪz][nɒt] ['tɔ:tʃuəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ]

which	"	in	the	majority	of	cases	"	is	not	tortuous	to	a	degree	of	rendering
哪个	"	在	这	多数	的	案例	"	是	不是	曲折	到	一个	程度	的	渲染

[ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,

the	perfect	filling	of	the	root	difficult	or	uncertain	,
这	完美的	填充	的	这	根	难的	或者	不确定	,

"大多数情况下"这种方法并不复杂，不会使根管的完美填充变得困难或不确定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dent(ə)l] ['sɜ:dʒən] " [ɪz]['eɪb(ə)l]['əʊnli][tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l]

and	the	assertion	that	the	dental	surgeon	"	is	able	only	to	offer	a	hopeful
和	这	断言	那	这	牙科	外科医生	"	是	有能力的	仅有的	到	提供	一个	充满希望

[bʌt; bət] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [prɒg'nəʊsɪs][ɪn] [ði:z] [keɪsɪz] " [ɪz] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] .

but	uncertain	prognosis	in	these	cases	"	is	contrary	to	well	established	fact	.
但	不确定	预后	在	这些	案例	"	是	相反	到	出色地	已确立的	事实	.

认为牙科医生"只能对这些病例给出充满希望但不确定的预后"的说法与公认的事实相悖。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [dɪ'zi:zɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪz][eə(r)][mɔ:(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ænd; ənd]

There	are	no	diseases	to	which	mankind	is	heir	more	scientifically	and
那里	是	不	疾病	到	哪个	人类	是	继承人	更多的	科学地	和

[ɪ'fektʃuəli] [kjʊəd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ɪn] ['kwestʃən] .

effectually	cured	than	the	diseases	of	the	teeth	in	question	.
有效地	治愈	比	这	疾病	的	这	牙齿	在	问题	.

人类目前所患疾病中，没有哪一种比我们所讨论的牙齿疾病更容易通过科学有效的方法治愈。

[ə'gen] : " [ðə; ði] [ded] [t'ɪʃu:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['denti:n] [wɪl] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] , [məʊst] ['laɪkli] ,

Again	:	"	The	dead	tissues	of	the	dentine	will	sooner	or	later	,	most	likely	,
再次	:	"	这	死的	组织	的	这	牙本质	将要	很快	或者	之后	,	最多	可能	,

再说一遍："牙本质的坏死组织迟早会，很可能....."

[bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [t'ɪʃu:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'mentəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstɪəm] .

be	transmitted	through	the	tissues	of	the	cementum	to	the	periosteum	.
是	传输	通过	这	组织	的	这	牙骨质	到	这	骨膜	.

通过牙骨质组织传递至骨膜。

" [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌkænə'lɪkjʊlaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'mentəm] [wɪð] [ðə; ði]

"	Communication	between	the	lacunæ	canaliculi	of	the	cementum	with	the
"	沟通	之间	这	空白	小管	的	这	牙骨质	和	这

['tju:bju:ˌlaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['denti:n] [ɪz][nɒt] [fri:] ;

tubuli	of	the	dentine	is	not	free	;
小管	的	这	牙本质	是	不是	自由的	;

"牙骨质小管与牙本质小管之间的连通并不畅通；

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] [ɪg'zɪsts] ,
indeed , it seldom exists ,
的确 , 它 很少 存在 ,

事实上，这种情况很少发生。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] " [ðæt] [θru:] [ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstɪəm] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['denti:n] [meɪ] [lɒŋ]
hence it cannot be " that through the periosteum alone the dentine may long
因此 它 不能 是 " 那 通过 这 骨膜 独自的 这 牙本质 可能 长的
[dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['nʌrɪʃmənt] .
derive some nourishment .
派生 一些 营养 .

因此，不可能是"仅通过骨膜，牙本质就能长期获得一些营养"。

" [ə'baʊt] - , - , - [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ænjuəli] [ɪk'stræktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" About 22 , 000 , 000 teeth are annually extracted in the United States ,
" 关于 - , - , - 牙齿 是 每年 提取 在 这 团结的 各州 ,

"美国每年约有2200万颗牙齿被拔除，

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪ'nɔ:məs] [lɒs] [ɒv; əv]
and I regret to say this enormous loss of
和 我 后悔 到 说 这 巨大的 损失 的

我很遗憾地说，这一巨大损失.....

[ti:θ] [ɪz] [tu:; tə] [nəʊ] [smɔ:l] [ɪk'stent] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] [ɪn]
teeth is to no small extent due to the indifference manifested by physicians in
牙齿 是 到 不 小的 程度 到期的 到 这 漠不关心 表现出来 经过 医生 在
[ðə; ði] [ə'nætəmi] ,
the anatomy ,
这 解剖学 ,

牙齿问题在很大程度上是由于医生对人体解剖学的漠视造成的。

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [pə'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɔ:rgənz] .
physiology and pathology of these organs .
生理 和 病理 的 这些 器官 .

这些器官的生理和病理。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] , [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌgeɪn'seɪ] ,
It is a fact , no one will attempt to gainsay ,
它 是 一个 事实 , 不 一 将要 试图 到 否定 ,

这是事实，无人会反驳。

[ðæt] [haɪ'dʒi:nɪk] ['meʒəz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [set] , [ɪf]
that hygienic measures directed toward the preservation of the deciduous set , if
那 卫生 措施 指导 朝向 这 保存 的 这 落叶 放 , 如果
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

如果理解了旨在保护落叶树的卫生措施，

[ɑ:(r); ə(r)] ['seldəm] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] ['ʌndə(r)]
are seldom recommended by the general practitioner to the families under
是 很少 受到推崇的 经过 这 一般的 实践者 到 这 家庭 在下面
[hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] .
his charge .
他的 收费 .

全科医生很少会向他负责的家庭推荐这些药物。

[ðə; ði] ['premətʃə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [ðiːz] [tiːθ] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] ['liːʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	premature	loss	of	these	teeth	paves	the	way	for	early	lesions	of	the
这	过早	损失	的	这些	牙齿	铺路	这	方式	为了	早期的	病变	的	这

['pɜːmənənt] [set] .

permanent	set	.
永恒的	放	.

这些牙齿过早脱落会为恒牙早期病变铺平道路。

[ðə; ði] [peɪn] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [əd'vɑːnst] ['keəriːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [tiːθ] ,

The	pain	resulting	from	advanced	caries	of	the	deciduous	teeth	,
这	疼痛	结果	从	先进的	龋齿	的	这	落叶	牙齿	,

乳牙严重龋齿引起的疼痛

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] ['triːtɪd] ;

owing	to	the	difficulties	encountered	in	controlling	the	patient	,	is	not	easily	treated	;
欠款	到	这	困难	遭遇	在	控制	这	病人	,	是	不是	容易地	治疗	;

由于难以控制病情，因此不易治疗；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'dʒʊərɪəs] [ɪm'preʃnz] [ðʌs] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'baɪd]

moreover	,	the	injurious	impressions	thus	made	on	the	system	of	the	child	abide
而且	,	这	有害的	印象	因此	制成	在	这	系统	的	这	孩子	遵守

[θruː] [laɪf] .

through	life	.
通过	生活	.

此外，这种对儿童身心系统造成的有害影响会伴随终生。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'nesəsərəli] [ɪk'stræktɪd]

There	is	no	doubt	hundreds	of	thousands	of	teeth	are	unnecessarily	extracted
那里	是	不	怀疑	数百	的	数千	的	牙齿	是	不必要的	提取

[iːtʃ] [jɪə(r)] ,

each	year	,
每个	年	,

毫无疑问，每年有数十万颗牙齿被不必要地拔除。

[ænd; ənd] [ðen] [drʌgz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]['kjʊərɪŋ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	drugs	are	given	with	a	view	of	curing	the	patient	of	the
和	然后	药物	是	给定	和	一个	看法	的	养护	这	病人	的	这

[dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ænd; ənd]['ʌðə(r)][æb'nɔːm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] ,

disorders	of	digestion	and	other	abnormal	conditions	which	follow	,
疾病	的	消化	和	其他	异常	状况	哪个	跟随	,

然后，医生会给病人服用药物，以期治愈其消化系统疾病及其他伴随出现的异常症状。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌmæstɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [fuːd] , ['verɪli] [fɔː(r); fə(r)]

and	which	in	turn	arise	from	imperfect	mastication	of	food	,	verily	for
和	哪个	在	转动	出现	从	不完善	咀嚼	的	食物	,	确实	为了

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [tiːθ] .

the	want	of	teeth	.
这	想	的	牙齿	.

而这又是由于牙齿不足导致食物咀嚼不充分所致。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] " [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] " ['nɜːvəs]

We	need	to	know	"	what's	the	matter	"	in	the	treatment	of	these	"	nervous
我们	需要	到	知道	"	是什么	这	事情	"	在	这	治疗	的	这些	"	紧张的

[dɪ'ziːzɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] ,

diseases	about	the	head	,
疾病	关于	这	头	,

我们需要知道在治疗这些“头部神经系统疾病”时“到底出了什么问题”，

" [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)z] ,

"	as	in	all	others	,
"	作为	在	全部	其他的	,

与其他所有人一样，

[ænd; ənd] [ə'plai] [ə; eɪ] ['remədi] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][æb'nɔ:m(ə)l] [t'ɪʃu:z] [bæk] [tu:; tə] [helθ] .

and	apply	a	remedy	which	will	bring	the	abnormal	tissues	back	to	health	.
和	申请	一个	补救	哪个	将要	带来	这	异常	组织	后退	到	健康	.

并采取治疗措施，使异常组织恢复健康。

[tu:] ['ɒf(ə)n] , [ɪn'di:d] , [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['peɪʃ(ə)nts] , [baɪ][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]['medɪk(ə)l]

Too	often	,	indeed	,	has	it	happened	that	patients	,	by	advice	of	their	medical
也	经常	,	的确	,	有	它	发生	那	患者	,	经过	建议	的	他们的	医疗的

[ə'tendənts] ,

attendants	,
服务员	,

事实上，患者在医务人员的建议下，常常会做出以下情况：

[hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['meni] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [tu:; tə][ɔ:l]

have	submitted	to	the	loss	of	many	,	and	,	in	some	instances	,	to	all
有	提交	到	这	损失	的	许多	,	和	,	在	一些	实例	,	到	全部

[ðeə(r)] [ti:θ] ,

their	teeth	,
他们的	牙齿	,

许多人失去了牙齿，有的甚至失去了全部牙齿。

[ɪn][ðə; ði][veɪn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm][traɪ'dʒemɪnəl][njʊə'rældʒə] .

in	the	vain	endeavor	to	be	relieved	from	trigeminal	neuralgia	.
在	这	徒劳	努力	到	是	松了口气	从	三叉神经	神经痛	.

徒劳地尝试缓解三叉神经痛。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɑ:sk] , [waɪ] [ðɪs] ['ju:sləs] [lɒs] [ɒv; əv] [ti:θ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['i:vəlz] ?

You	may	ask	,	Why	this	useless	loss	of	teeth	,	and	all	the	resulting	evils	?
你	可能	问	,	为什么	这	无用	损失	的	牙齿	,	和	全部	这	结果	罪恶	?

你可能会问，为什么要白白掉牙，以及由此带来的所有弊端?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [waɪz] ; [ðə; ði][ˌi:ti'ɒlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz]

Because	the	advice	given	was	not	wise	;	the	etiology	of	the	affection	was
因为	这	建议	给定	曾是	不是	明智的	;	这	病因	的	这	感情	曾是

[nɒt] [ˌʌndə'stʊd] .

not	understood	.
不是	理解	.

因为给出的建议并不明智；这种疾病的病因不明。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n]

There	are	certain	pathological	conditions	of	the	teeth	which	have	not	been
那里	是	肯定	病理	状况	的	这	牙齿	哪个	有	不是	到过

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

mentioned	in	this	discussion	,
提及	在	这	讨论	,

还有一些牙齿病理状况在本次讨论中没有提及。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪv] [raɪz][tu:; tə] [rɪ'flektɪd] [peɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ɪəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] .

and	which	give	rise	to	reflected	pain	of	the	eyes	,	ears	,	and	other	parts	.
和	哪个	给	上升	到	反映	疼痛	的	这	眼睛	,	耳朵	,	和	其他	部分	.

这会引起眼睛、耳朵和其他部位的反射性疼痛。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ˌeksɒ'stəʊsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [ti:θ] [ænd; ənd]['nɒdju:lz]

Among	these	may	be	mentioned	exostosis	of	the	roots	of	teeth	and	nodules
之中	这些	可能	是	提及	骨外生骨疣	的	这	根	的	牙齿	和	结节

[ɒv; əv][kæl'sɪfɪk]['mætə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pʌlp] [kə'nælz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [pʌlp] .

of	calcific	matter	within	the	pulp	canals	in	contact	with	a	living	pulp	.
的	钙化	事情	之内	这	纸浆	运河	在	接触	和	一个	活的	纸浆	.

其中可能包括牙根骨赘和牙髓管内与活牙髓接触的钙化物质结节。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn'kjʊərəbl] , [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv]

The	former	of	these	conditions	has	been	regarded	incurable	,	the	removal	of
这	以前的	的	这些	状况	有	到过	认为	不治之症	,	这	移动	的

[ðə; ði]

the
这

前一种病症一直被认为是无法治愈的，切除

[tu:θ] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]['bəʊni]['tju:mə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

tooth	with	the	united	bony	tumor	being	indicated	.
齿	和	这	团结的	骨质	瘤	存在	表明的	.

牙齿上可见融合的骨肿瘤。

[ɪn]['feɪvərəb(ə)l][keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['tju:mə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'saɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [wɪ'ðaʊt]

In	favorable	cases	,	however	,	this	tumor	may	be	excised	and	removed	without
在	有利	案例	,	然而	,	这	瘤	可能	是	切除	和	已移除	没有

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [tu:θ] .

removing	the	tooth	.
移除	这	齿	.

然而，在条件允许的情况下，可以在不拔牙的情况下切除肿瘤。

[ðə; ði] [pʌlp] ['nɒdju:lz] [ɒv; əv]['kælsɪfaɪd] [dɪ'pɑ:zɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pʌlp] ['tʃeɪmbə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ,

The	pulp	nodules	of	calcified	deposits	within	the	pulp	chamber	may	be	,
这	纸浆	结节	的	钙化	存款	之内	这	纸浆	房间	可能	是	,

牙髓腔内钙化沉积物形成的牙髓结节可能是：

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] , [sək'sesfəli] [rɪ'mu:vd] [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði] [tu:θ] .

in	a	large	majority	of	cases	,	successfully	removed	without	sacrificing	the	tooth	.
在	一个	大的	多数	的	案例	,	成功地	已移除	没有	牺牲	这	齿	.

在绝大多数情况下，都能成功取出异物而不伤及牙齿。

[nəʊ][wʌn] [ə'pru:v] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] .

No	one	approves	more	than	I	the	removal	of	the	causes	of	disease	.
不	一	批准	更多的	比	我	这	移动	的	这	原因	的	疾病	.

没有人比我更赞成消除疾病的根源。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] [tu:θ] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

It	is	no	more	necessary	to	extract	a	tooth	at	the	root	of	which
它	是	不	更多的	必要的	到	提炼	一个	齿	在	这	根	的	哪个

[æn; ən][æl'vi:ələ(r)] ['æbses] [hæz; həz] [fɔ:md] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]['æmpjuteɪt][ə; eɪ] [lɪm]

an	alveolar	abscess	has	formed	than	it	would	be	to	amputate	a	limb
一个	肺泡	脓肿	有	形成	比	它	会	是	到	截肢	一个	肢

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['æbses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medələri] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ɪts][bəʊn] .

for	the	cure	of	an	abscess	of	the	medullary	substance	of	its	bone	.
为了	这	治愈	的	一个	脓肿	的	这	髓质	物质	的	它是	骨	.

对于牙根部形成牙槽脓肿的牙齿，没有必要拔除，就像对于骨髓脓肿的肢体，没有必要截肢一样。

[dɪ'zi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪ'nju:klɪeɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒnɪst]

Disease	of	the	eye	sometimes	requires	that	it	be	enucleated	,	but	the	honest
疾病	的	这	眼睛	有时	需要	那	它	是	去核	,	但	这	诚实的

,

,

,

眼部疾病有时需要摘除眼球，但诚实的，

[skɪld] [ˌɒfθæl'mɒlədʒɪst; ˌɒpθæl'mɒlədʒɪst] [wʊd] [nɒt] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [aɪ] [wen] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi]

skilled	ophthalmologist	would	not	remove	the	eye	when	he	knew	he
熟练	眼科医生	会	不是	消除	这	眼睛	什么时候	他	知道	他

[kʊd; kəd][rɪ'stɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ju:sflnəs] .

could	restore	it	to	usefulness	.
可以	恢复	它	到	用处	.

经验丰富的眼科医生不会在确定能够恢复眼球功能的情况下将其摘除。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sɛkstənz]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm]

The	spirit	of	the	teachings	of	Dr	.	Sexton's	articles	is	far	from
这	精神	的	这	教义	的	博士	.	教堂司事的	文章	是	远的	从

['biːɪŋ] [prə'gresɪv] .

being	progressive	.
存在	进步	.

塞克斯顿博士文章中所体现的教义精神远非进步。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] ; ['meni] [ə'sɜːʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [beɪst] [ɒn][fækt] , [bʌt; bət][ɒn] [ɪ'rəʊniəs]

Nor	is	this	all	;	many	assertions	are	not	based	on	fact	,	but	on	erroneous
也不	是	这	全部	;	许多	断言	是	不是	基于	在	事实	,	但	在	错误

[ɪm'preʃnz] .

impressions	.
印象	.

但这还不是全部；许多断言并非基于事实，而是基于错误的印象。

['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə]['aʊə(r)] [prə'feʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪəti][ɪz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv]

Our	duty	to	our	profession	and	the	laity	is	not	to	destroy	but	to	save
我们的	责任	到	我们的	职业	和	这	俗人	是	不是	到	破坏	但	到	节省

;

;
;

我们对职业和信徒的责任不是毁灭，而是拯救；

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɪgnərəns] [ɪz]['evə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪts] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ɔːl][vəʊ'keɪʃənz][ɪn][laɪf] ,

and	while	ignorance	is	ever	working	its	mischief	in	all	vocations	in	life	,
和	尽管	无知	是	曾经	在职的	它是	恶作剧	在	全部	职业	在	生活	,

虽然无知在各行各业中都无时无刻不在作祟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dʒʌst][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

it	is	not	just	to	accept	the	results	of	such	work	as	a	basis	on	which	to
它	是	不是	只是	到	接受	这	结果	的	这样的	工作	作为	一个	基础	在	哪个	到

[faʊnd] [ə; eɪ] [lɔː] .

found	a	law	.
成立	一个	法律	.

仅仅接受这类研究成果作为制定法律的依据是不够的。

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'viː] .

ARTICLE	IV	.
文章	第四	.

第四条

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [den'tritik] ['sɪstɪk] ['tuːmərz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] .

DIAGNOSIS	AND	TREATMENT	OF	DENTRITIC	CYSTIC	TUMORS	OF	THE	JAWS	.
诊断	和	治疗	的	树突状的	囊性	肿瘤	的	这	大白鲨	.

颌骨牙源性囊性肿瘤的诊断和治疗。

[baɪ] [dʒɒn] [es] . [smɪθ] , [diː] . [diː] . [es] . , ['læŋkəstə(r)] , [pɑː] .

BY	JOHN	S	.	SMITH	,	D	.	D	.	S	.	,	LANCASTER	,	PA	.
经过	约翰	S	.	史密斯	,	D	.	D	.	S	.	,	兰开斯特	,	宾夕法尼亚州	.

作者：约翰·S·史密斯，牙科博士，宾夕法尼亚州兰开斯特市。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — ['sɪstɪk] ['tuːmərz] [meɪ] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ə'fekʃən] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n]

Diagnosis	.	—	Cystic	tumors	may	be	confounded	with	other	affections	which	occasion
诊断	.	—	囊性	肿瘤	可能	是	令人困惑	和	其他	情感	哪个	场合

['sweliŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒɔːz] ,

swellings	about	the	jaws	,
肿胀	关于	这	下颚	,

诊断——囊性肿瘤可能与其他引起颌部肿胀的疾病相混淆，

[æz; əz] - , [sɑːr'koʊmətə] , [ænd; ənd][mɪk'səʊmətə] , ['æbsɛsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

as	enchrondromata	,	sarcomata	,	and	myxomata	,	abscesses	,	and	the
作为	-	,	肉瘤	,	和	粘液瘤	,	脓肿	,	和	这

[kə'lekʃn] [ɒv; əv][fl'uːɪdz][ɪn][ðə; ði]['æntrəm] .

collections	of	fluids	in	the	antrum	.
收藏	的	液体	在	这	窦	.

例如软骨瘤、肉瘤、黏液瘤、脓肿以及胃窦内的积液。

['dent(ə)l][æl'viːələ(r)]

Dental	alveolar
牙科	肺泡

牙槽

['æbses] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts][ə'kjuːt] [kɔːs] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['krɒnɪk] ,

abscess	may	be	distinguished	by	its	acute	course	,	and	when	in	a	chronic	,
脓肿	可能	是	杰出的	经过	它是	急性	课程	,	和	什么时候	在	一个	慢性的	,

脓肿可根据其急性病程和慢性病程进行区分，

[kən'dɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] [θruː] [ðə; ði]['fɪstjʊlə] , ['aɪðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [gʌm]

condition	by	the	discharge	of	its	contents	through	the	fistula	,	either	upon	the	gum
状况	经过	这	释放	的	它是	内容	通过	这	瘘管	,	任何一个	之上	这	胶

,

,

,

瘘管内容物排出，流到牙龈上，这种情况称为

[ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːrəl]['kævəti] .

or	within	the	oral	cavity	.
或者	之内	这	口服	空腔	.

或位于口腔内。

[ðə; ði]['tjuːmə(r)] [fɔːmd] [baɪ][æn; ən] ['æbses] [ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['ʃɑːpli] ['defɪnət] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs]

The	tumor	formed	by	an	abscess	is	never	so	sharply	definite	as	is	the	case
这	瘤	形成	经过	一个	脓肿	是	绝不	所以	尖锐地	定	作为	是	这	案件

[wɪð] [sɪsts] ;

with	cysts	;
和	囊肿	;

脓肿形成的肿瘤不像囊肿那样界限分明；

[wɪð] ['drɒpsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['æntrəl]['kævəti][ðə; ði] [dɪs'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː]

with	dropsy	of	the	antral	cavity	the	distention	of	the	facial	wall	of	the	jaw
和	浮肿	的	这	窦	空腔	这	膨胀	的	这	面部的	墙	的	这	颚

[ɪz][mɔː(r)]['juːnɪfɔːm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [sɪsts] .

is	more	uniform	than	it	is	with	cysts	.
是	更多的	制服	比	它	是	和	囊肿	.

与囊肿相比，上颌窦水肿时下颌面壁的扩张更为均匀。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɒv; əv] ['sɪstɪk] ['tuːmərz] , [ðeɪ] ['prez(ə)nt][səʊ][fə'mɪdəb(ə)l] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æt; ət]

In	some	cases	of	cystic	tumors	,	they	present	so	formidable	an	appearance	at
在	一些	案例	的	囊性	肿瘤	,	他们	展示	所以	强大	一个	外貌	在

[fɜːst] [saɪt] ,

first	sight	,
第一的	视线	,

有些囊性肿瘤乍一看非常可怕，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['sɒlɪd]['tuːmərz] ;

that	they	may	be	taken	for	solid	tumors	;
那	他们	可能	是	已采取	为了	坚硬的	肿瘤	;

它们可能用于治疗实体瘤；

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [səʊ] [wen] [ðeə(r)] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][kəm'pækt][ænd; ənd] [wel] ['ɔ:gənaɪzd] ,

especially	is	this	so	when	their	walls	are	compact	and	well	organized	,
尤其	是	这	所以	什么时候	他们的	墙壁	是	袖珍的	和	出色地	组织	,

尤其当它们的墙体结构紧凑且布局合理时，情况更是如此。

['nɪəli] [ɪf] [nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ə'blɪtəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] ['preʃə(r)] [ɪz] [meɪd]

nearly	if	not	altogether	obliterating	the	sense	of	fluctuation	when	pressure	is	made
几乎	如果	不是	共	彻底摧毁	这	感觉	的	波动	什么时候	压力	是	制成

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

几乎完全消除了受到压力时产生的波动感。

[keɪsɪz] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði]

Cases	have	come	under	the	observation	of	the	writer	where	it	required	the
案例	有	来	在下面	这	观察	的	这	作家	在哪里	它	必需的	这

[məʊst] ['delɪkət] [tʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'tekt] ['eni] [ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]

most	delicate	touch	to	detect	any	fluctuation	when	pressure	was	made	upon	the
最多	精美的	触碰	到	探测	任何	波动	什么时候	压力	曾是	制成	之上	这

['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]['tju:mə(r)] .

apex	of	the	tumor	.
顶点	的	这	瘤	.

作者曾观察到一些病例，需要极其轻柔的手法才能察觉到按压肿瘤顶端时的任何波动。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['ækjərətli] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɔ:(r)]

In	some	cases	the	diagnosis	cannot	be	determined	accurately	until	after	one	or
在	一些	案例	这	诊断	不能	是	决定	准确	直到	后	一	或者

[mɔ:(r)] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vd] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðə; ði]['tju:mə(r)] .

more	teeth	are	removed	that	are	involved	with	the	tumor	.
更多的	牙齿	是	已移除	那	是	涉及	和	这	瘤	.

有些情况下，只有在拔除一颗或多颗与肿瘤有关的牙齿后，才能准确确定诊断结果。

['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

After	such	operation	,
后	这样的	手术	,

手术后，

[ə; eɪ] [prəʊb] ['kærid] [θru:] [ðə; ði][æl'vi:ələs; ˌælvi'əʊləs] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [tru:]

a	probe	carried	through	the	alveolus	will	usually	reveal	the	true
一个	探测	携带	通过	这	肺泡	将要	通常	揭示	这	真的

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:ʒn] .

condition	of	the	lesion	.
状况	的	这	病变	.

通过牙槽骨插入探针通常可以揭示病变的真实情况。

[wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ded] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn'vɒlvd] — [wʌn] , [haʊ'evə(r)] ,

One	or	more	dead	teeth	are	found	involved	—	one	,	however	,
一	或者	更多的	死的	牙齿	是	成立	涉及	—	一	,	然而	,

发现一颗或多颗死牙——但其中一颗，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ru:l] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

being	the	rule	in	most	cases	which	have	come	to	the	notice	of	the	writer	,
存在	这	规则	在	最多	案例	哪个	有	来	到	这	注意	的	这	作家	,

在作者所注意到的绝大多数情况下，这都是一条普遍规律。

[waɪl] [tu:] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θri:] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ðə; ði]['tju:mə(r)] .

while	two	,	and	sometimes	three	,	are	implicated	with	the	the	tumor	.
尽管	二	,	和	有时	三	,	是	牵涉其中	和	这	这	瘤	.

而肿瘤则与两个，有时甚至是三个细胞有关。

[ðə; ði] [ded] [tuːθ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] [baɪ] [ɪts] [əʊ'peɪk]

The	dead	tooth	may	be	easily	distinguished	from	the	living	ones	by	its	opaque
这	死的	齿	可能	是	容易地	杰出的	从	这	活的	一个	经过	它是	不透明

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

死牙很容易与活牙区分开来，因为它外观不透明。

[sʌtʃ] [tuːθ] [meɪ] [biː; bi] ['keəriəs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] .

Such	tooth	may	be	carious	,	and	it	may	not	.
这样的	齿	可能	是	龋齿	,	和	它	可能	不是	.

这样的牙齿可能龋坏了，也可能没有龋坏。

[praɪ'merəli] [ðə; ði] [den'tritik] [sɪst] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frɒm; frəm] [wɒt] [pə'θɒlədʒɪsts] [kɔːl] [ə; eɪ] " [kəʊld] ['æbses] ,

Primarily	the	dentritic	cyst	originates	from	what	pathologists	call	a	"	cold	abscess	,
主要	这	树突状的	囊肿	起源于	从	什么	病理学家	称呼	一个	"	寒冷的	脓肿	,

" [ðæt] [ɪz] ,

"	that	is	,
"	那	是	,

牙根囊肿主要起源于病理学家所称的"冷脓肿"，即

[æn; ən] ['æbses] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['əʊpənd] ; ['sʌbsɪkwəntli] , ['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

an	abscess	which	has	never	opened	;	subsequently	,	having	developed	into	a
一个	脓肿	哪个	有	绝不	打开	;	随后	,	拥有	发达	进入	一个

['tjuːmə(r)] .

tumor	.
瘤	.

从未破溃的脓肿；随后发展成肿瘤。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪst] [hæz; həz][ə; eɪ] ['faɪbrəs] ['laɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'pækt][ɪn]

The	interior	of	the	cyst	has	a	fibrous	lining	,	and	being	compact	in
这	内部的	的	这	囊肿	有	一个	纤维状的	衬垫	,	和	存在	袖珍的	在

['strʌktʃə(r)] ,

structure	,
结构	,

囊肿内部有纤维衬里，结构致密，

[ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['prəʊses] .

is	the	seat	of	an	inflammatory	process	.
是	这	座位	的	一个	炎症	过程	.

是炎症过程的发生地。

[ðə; ði] [sɪst] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɪrɪˌfɔːm] ['fluːɪd] ;

The	cyst	contains	a	pyriform	fluid	;
这	囊肿	包含	一个	梨形	体液	;

囊肿内含有梨状液；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'teɪn] [sʌtʃ] ['mægnɪtjuːd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'vest] ['sevrəl] [tiːθ] [ænd; ənd][ɪk'stend] [bɪ'jɒnd]

it	may	attain	such	magnitude	as	to	invest	several	teeth	and	extend	beyond
它	可能	达到	这样的	震级	作为	到	投资	一些	牙齿	和	延长	超过

[ðə; ði][æl'viːələ(r)]['prəʊses] .

the	alveolar	process	.
这	肺泡	过程	.

它可能发展到如此大的程度，以至于包绕多颗牙齿，并延伸到牙槽突之外。

[ðə; ði]['tjuːmə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð] [ɪts]['eɪpeks][ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]

The	tumor	is	usually	oval	in	shape	,	with	its	apex	on	a	line	with	the
这	瘤	是	通常	椭圆形	在	形状	,	和	它是	顶点	在	一个	线	和	这

[dɪ'ziːzd] [tuːθ]

diseased	tooth
患病的	齿

肿瘤通常呈椭圆形，其顶点与病变牙齿位于同一直线上。

[də'rektli] [ɪn'vɒlvd] .
directly **involved** **.**
直接地 涉及 .

直接参与。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['tju:mə(r)] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [hʌld] ['wɔ:lnʌt][ɔ:(r)][æz; əz] [smɔ:l]
The **size** **of** **the** **tumor** **may** **be** **as** **large** **as** **a** **hulled** **walnut** **or** **as** **small**
这 尺寸 的 这 瘤 可能 是 作为 大的 作为 一个 去壳 核桃 或者 作为 小的
[æz; əz]['heɪz(ə)l] - [nʌt] ;
as **hazel** **-** **nut** **;**
作为 榛 - 坚果 ;

肿瘤的大小可能像去壳核桃一样大，也可能像榛子一样小；

['krepɪteɪt] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd] [fi:lz] [laɪk] ['pɑ:tʃmənt] .
crepitates **under** **pressure** **,** **and** **feels** **like** **parchment** **.**
捻发音 在下面 压力 , 和 感觉 喜欢 羊皮纸 .

受压时会发出嘎吱声，摸起来像羊皮纸。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] , [kən'sɪdərəb(ə)l][rɪ'zɔ:pʃ(ə)n; -'sɔ:p-][ɒv; əv][ðə; ði][æl'vi:ələ(r)]['prəʊses] [teɪks]
In **cases** **of** **long** **standing** **,** **considerable** **resorption** **of** **the** **alveolar** **process** **takes**
在 案例 的 长的 常设 , 大量 吸收 的 这 肺泡 过程 需要
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

如果病程较长，会发生大量的牙槽骨吸收。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ti:θ] [ɪ'mi:diətli] [kə'nektɪd] [wɪl] [bi:; bi] [lu:s] ;
and **the** **teeth** **immediately** **connected** **will** **be** **loose** **;**
和 这 牙齿 立即地 连接 将要 是 松动的 ;

与其直接相连的牙齿会松动；

[ɪ'speʃəli] [wɪl] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][æl'vi:ələ(r)] ['bɔ:dəz] [ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən] ; [ði:z] [ti:θ]
especially **will** **this** **be** **the** **case** **if** **the** **alveolar** **borders** **are** **broken** **;** **these** **teeth**
尤其 将要 这 是 这 案件 如果 这 肺泡 边界 是 破碎的 ; 这些 牙齿
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .
should **be** **removed** **.**
应该 是 已移除 .

如果牙槽骨边缘破损，这种情况尤其如此；这些牙齿应该拔除。

[ði:z] ['tu:mərz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['peɪnləs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] .
These **tumors** **are** **found** **painless** **,** **as** **a** **rule** **.**
这些 肿瘤 是 成立 无痛 , 作为 一个 规则 .

这些肿瘤通常不会引起疼痛。

[aɪ][hæv; həv][met] [wɪð] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [weə(r)] [æn; ən][ə'kju:t] [ɪn'flæmət(ə)ri] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz]
I **have** **met** **with** **cases** **,** **however** **,** **where** **an** **acute** **inflammatory** **condition** **was**
我 有 遇见 和 案例 , 然而 , 在哪里 一个 急性 炎症 状况 曾是
['prez(ə)nt] ,
present **,**
展示 ,

然而，我也遇到过一些病例，其中存在急性炎症。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ə'kju:t][ˌperiədɒn'taɪtɪs] ['mænɪfestɪd] .
with **all** **the** **symptoms** **of** **acute** **periodontitis** **manifested** **.**
和 全部 这 症状 的 急性 牙周炎 表现出来 .

表现出急性牙周炎的所有症状。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['redɪli] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

So	that	it	could	have	been	readily	mistaken	for	the	pointing	of	an
所以	那	它	可以	有	到过	容易	错误	为了	这	指向	的	一个

[æl'viːələ(r)] ['æbses] .

alveolar	abscess	.
肺泡	脓肿	.

因此很容易将其误认为是肺泡脓肿的尖端。

[pə'θɒlədʒi] . — [sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)]['sɪmp(ə)l][ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] ; ['weðə(r)] [ðeɪ]

Pathology	.	—	Cysts	of	the	jaw	may	be	either	simple	or	compound	;	whether	they
病理	.	—	囊肿	的	这	颚	可能	是	任何一个	简单的	或者	化合物	;	无论	他们

[biː; bi] [sɪsts] [ɒv; əv] [rɪ'tenʃ(ə)n] ,

be	cysts	of	retention	,
是	囊肿	的	保留	,

病理学——颌骨囊肿可分为单纯性囊肿和复合性囊肿；无论是潴留性囊肿，

[ˌeksjuː'deɪʃən] [sɪsts] , [ɔː(r)][ɪkˌstrævə'seɪʃən] [sɪsts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔːz] , [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][nɒt]

exudation	cysts	,	or	extravasation	cysts	belonging	to	the	jaws	,	is	a	matter	not
渗出液	囊肿	,	或者	渗出	囊肿	属于	到	这	下颚	,	是	一个	事情	不是

[æz; əz] [jet] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] .

as	yet	fully	established	.
作为	然而	完全	已确立的	.

颌骨渗出囊肿或外渗囊肿的问题尚未完全确定。

[ðə; ði][ˌeksjuː'deɪʃən] [sɪst] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kriːtərɪ] [sɪst] ; [ɪn][ə; eɪ][dʒə'nerɪk][rɪ'leɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

The	exudation	cyst	is	a	secretory	cyst	;	in	a	generic	relation	,	however	,
这	渗出液	囊肿	是	一个	分泌	囊肿	;	在	一个	通用的	关系	,	然而	,

渗出囊肿是一种分泌性囊肿；然而，从广义上讲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [sɪst] .

it	is	just	the	opposite	of	the	retention	cyst	.
它	是	只是	这	对面的	的	这	保留	囊肿	.

它与潴留性囊肿正好相反。

['sɪərəs] [sæks] [fɔːm] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksjuː'deɪʃən] [sɪsts] .

Serous	sacs	form	the	foundations	of	the	exudation	cysts	.
浆液	囊	形式	这	基础	的	这	渗出液	囊肿	.

浆液囊构成渗出囊肿的基础。

" [ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] , " [sez] - , " [hæz; həz][nɒt]

"	The	mode	of	development	of	cysts	of	the	jaws	,	"	says	Wedl	,	"	has	not
"	这	模式	的	发展	的	囊肿	的	这	下颚	,	"	说道	-	,	"	有	不是

[jet] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] ;

yet	been	determined	;
然而	到过	决定	;

韦德尔说："颌骨囊肿的发展方式尚未确定；

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kʌmz] ['nesəsərɪ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [mɔː(r)] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

it	therefore	becomes	necessary	,	in	order	to	throw	more	light	on	the	subject	,
它	所以	变成	必要的	,	在	命令	到	扔	更多的	光	在	这	主题	,

因此，为了更深入地了解这个问题，就有必要.....

[tuː; tə] [pə'sjuː] ['fɜːðə(r)] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

to	pursue	further	anatomical	investigations	in	that	direction	.
到	追求	更远	解剖学	调查	在	那	方向	.

继续开展该方向的解剖学研究。

" ['rɪnd,flaɪʃ] [sez] : " [ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['flu:ɪd][ɪz][nɒt] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]

"	Rindfleisch	says	:	"	The	accumulation	of	the	fluid	is	not	produced	by	the
"	林德弗莱施	说道	:	"	这	积累	的	这	体液	是	不是	生产	经过	这

[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] ,

continuance	of	the	normal	secretion	,
继续	的	这	普通的	分泌	,

林德弗莱施说："液体的积聚并非由正常分泌的持续进行所致，

[bʌt; bət][baɪ][æn; ən][ˌeksju:'deɪʃən] [sə'pɑ:sɪŋ] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪərəm][ɒv; əv][ðə; ði]

but	by	an	exudation	surpassing	the	normal	measure	of	the	serum	of	the
但	经过	一个	渗出液	超越	这	普通的	措施	的	这	血清	的	这

[blʌd] [wɪð] [sɔ:lts; sɒlts] ,

blood	with	salts	,
血	和	盐	,

但是，由于渗出物超过了血清中盐分的正常含量，

['ælbjumɪn] , [faɪ'brɪnədʒənəs] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪvz] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['veərɪŋ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz]

albumen	,	fibrinogenous	substance	,	and	extractives	,	in	the	most	varying	proportions
蛋白	,	纤维蛋白原	物质	,	和	提取物	,	在	这	最多	变化	比例

.

:

.

蛋白、纤维蛋白原和提取物，比例变化极大。

[ðə; ði][ˌeksju:'deɪʃən] [sɪsts] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [nju:] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

The	exudation	cysts	have	little	to	do	with	pathological	new	formation	.
这	渗出液	囊肿	有	小的	到	做	和	病理	新的	形成	.

渗出性囊肿与病理性新形成关系不大。

[ɒv; əv][ɪkˌstrævə'seɪʃən] [sɪsts] , " [hi:; hi] [sez] ,

Of	extravasation	cysts	,	"	he	says	,
的	渗出	囊肿	,	"	他	说道	,

"关于外渗囊肿，"他说，"

" [ə; eɪ] [ˌpærenˈkɪmətəs] ['bli:dɪŋ] [kæn; kən] ['veri] [wel] [bi:; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

"	a	parenchymatous	bleeding	can	very	well	be	the	point	of	departure	for
"	一个	薄壁组织	出血	能	非常	出色地	是	这	观点	的	离开	为了

[ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪst] .

the	formation	of	a	cyst	.
这	形成	的	一个	囊肿	.

"实质出血很可能是囊肿形成的起点。"

[ðə; ði] ['hemərædʒɪk] ['depəʊ][kæn; kən]['prez(ə)nt][ɪt'self][praɪ'merəli][æz; əz][ə; eɪ] [sɪst] , ['neɪmli] ,

The	hemorrhagic	depot	can	present	itself	primarily	as	a	cyst	,	namely	,
这	出血性	仓库	能	展示	本身	主要	作为	一个	囊肿	,	即	,

出血性积液主要表现为囊肿，即：

[wen] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [pɔ:] [aʊt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['sɜ:rfɪs] [ɪn] [ðəm'selvz] [smu:ð] ; [fɔ:(r); fə(r)]

when	the	blood	is	poured	out	between	two	surfaces	in	themselves	smooth	;	for
什么时候	这	血	是	倾倒	出去	之间	二	表面	在	他们自己	光滑的	;	为了

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

example	,
例子	,

当血液从两个光滑的表面之间流出时；例如，

[bəʊn][ænd; ənd] [ˌperɪ'ɒstɪəm] , ['kɑ:tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [perɪ'kɒndrɪəm] , [ænd; ənd][ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [rɪ'meɪnz]

bone	and	periosteum	,	cartilage	and	perichondrium	,	and	thereafter	remains
骨	和	骨膜	,	软骨	和	软骨膜	,	和	此后	遗迹

['flu:ɪd] .

fluid	.
体液	.

骨和骨膜，软骨和软骨膜，之后保持液态。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɪst] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [fɔ:md] [wen] [ə'pɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] ['lɪmɪtəri]

As	a	cyst	may	also	be	formed	when	upon	the	one	hand	the	limitary
作为	一个	囊肿	可能	还	是	形成	什么时候	之上	这	一	手	这	极限

当一方面边界……时，也可能形成囊肿。

[pə'reŋkɪmə] ['fə:niʃ] [ə; eɪ] [kə'nektɪv] ['tɪʃu:] ['membreɪn] , [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

parenchyma	furnishes	a	connective	tissue	membrane	,	upon	the	other	hand	,
薄壁组织	提供	一个	连接词	组织	膜	,	之上	这	其他	手	,

另一方面，薄壁组织提供结缔组织膜。

[ðə; ði] [blʌd] [ɪt'self][ɪz][ri'sɔ:b, -'zɔ:b, ri:-] [θru:] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌmetə'mɔ:fəsi:z] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]

the	blood	itself	is	resorbed	through	a	series	of	metamorphoses	up	to	a
这	血	本身	是	吸收	通过	一个	系列	的	变态	向上	到	一个

[smɔ:l] [rɪ'meɪndə(r)] ,

small	remainder	,
小的	余	,

血液本身会经过一系列的转化过程被重新吸收，最终只剩下少量残留。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ][klɪə(r)]['flu:ɪd] .

and	is	replaced	by	a	clear	fluid	.
和	是	替换	经过	一个	清除	体液	.

并被清澈的液体所取代。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [kən'dɪʃn] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['mænɪfest][ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv]

"	The	above	-	mentioned	condition	is	liable	to	manifest	itself	within	the	body	of
"	这	多于	-	提及	状况	是	容易	到	显现	本身	之内	这	身体	的

[ðə; ði][dʒɔ:] ,

the	jaw	,
这	颚	,

“上述情况容易在下颌骨内表现出来，

[ðə; ði][bəʊn][ænd; ənd] [ˌperɪ'ɒstɪəm] , ['ɑ:ftə(r)][sɪ'vɪə(r)] [mə'kænɪkl] ['ɪndʒəriz][tu:; tə][ðə; ði][bəʊn] ,

the	bone	and	periosteum	,	after	severe	mechanical	injuries	to	the	bone	,
这	骨	和	骨膜	,	后	严重	机械的	受伤	到	这	骨	,

骨骼和骨膜在骨骼遭受严重机械损伤后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rʌptʃə(r)][ɒv; əv] [blʌd] - ['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pə'reŋkɪmə] .

and	the	rupture	of	blood	-	vessels	within	the	parenchyma	.
和	这	破裂	的	血	-	船只	之内	这	薄壁组织	.

以及实质内血管的破裂。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [den'tritik] [sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	can	be	little	doubt	that	many	of	the	so	-	called	dentritic	cysts	of	the
那里	能	是	小的	怀疑	那	许多	的	这	所以	-	称为	树突状的	囊肿	的	这

[dʒɔ:z][hæv; həv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][praɪ'merəli][frɒm; frəm] ['kɔ:zɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][fɔ:ls] ,

jaws	have	their	origin	primarily	from	causes	brought	about	by	falls	,
下颚	有	他们的	起源	主要	从	原因	带来	关于	经过	瀑布	,

毫无疑问，许多所谓的颌骨牙槽囊肿主要是由跌倒引起的。

[strəʊks] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['vaɪələns] , ['kɔ:zɪŋ] ['rʌptʃə(r)][ɒv; əv] [blʌd] - ['ves(ə)lz] .

strokes	and	mechanical	violence	,	causing	rupture	of	blood	-	vessels	.
笔画	和	机械的	暴力	,	导致	破裂	的	血	-	船只	.

中风和机械性暴力导致血管破裂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [tru:] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][keɪsɪz] ['fʊli] [kən'fə:mz] [sʌtʃ] [fækts] .

It	is	quite	true	,	history	of	cases	fully	confirms	such	facts	.
它	是	相当	真的	,	历史	的	案例	完全	确认	这样的	事实	.

这完全属实，过往案例充分证实了这些事实。

['klɪnɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['əʊnli][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]

Clinical	observations	leads	us	to	believe	,	however	,	that	only	in	cases	where	the
临床	观察	线索	我们	到	相信	,	然而	,	那	仅有的	在	案例	在哪里	这

['æbses] [dʌz] [nɒt]['əʊpən] ,

abscess	does	not	open	,
脓肿	做	不是	打开	,

然而，临床观察使我们相信，只有在脓肿没有破溃的情况下，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [njuː] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʒɔːz] .

we	find	the	pathological	new	formation	taking	place	within	the	jaws	.
我们	寻找	这	病理	新的	形成	采取	地方	之内	这	下颚	.

我们发现颌骨内正在形成病理性新组织。

[ˌpʌl'paɪtɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ˌpɛriˌsiːmən'taɪtɪs][ænd; ənd]

Pulpitis	,	and	as	has	been	observed	,	followed	by	pericementitis	and
牙髓炎	,	和	作为	有	到过	观察到	,	随后	经过	冰碲炎	和

[ˌperiədɒn'taɪtɪs] ,

periodontitis	,
牙周炎	,

牙髓炎，正如所观察到的，随后会发展为牙周炎和牙周炎。

[ɪz][ə; eɪ][prə'lɪfɪk] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [den'tritik] ['sɪstɪk] ['tjuːmə(r)] .

is	a	prolific	cause	of	the	development	of	the	dentritic	cystic	tumor	.
是	一个	多产的	原因	的	这	发展	的	这	树突状的	囊性	瘤	.

是导致树突状囊性肿瘤发生的常见原因。

['triːtmənt] . — [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ded] [tiːθ] [ɪn'vɒlvd] .

Treatment	.	—	The	removal	of	all	dead	teeth	involved	.
治疗	.	—	这	移动	的	全部	死的	牙齿	涉及	.

治疗方法——拔除所有坏死牙齿。

['ʌðə(r)] [tiːθ] [huːz] [pʌlps] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [luːs] ,

Other	teeth	whose	pulps	are	living	may	be	loose	,
其他	牙齿	谁	纸浆	是	活的	可能	是	松动的	,

其他牙髓存活的牙齿可能会松动，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

and	to	a	casual	observer	appear	to	be	complicated	,
和	到	一个	随意的	观察员	出现	到	是	复杂的	,

在不了解内情的人看来，这似乎很复杂。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd]

but	a	careful	examination	will	reveal	the	fact	that	they	should	not	be	disturbed
但	一个	小心	考试	将要	揭示	这	事实	那	他们	应该	不是	是	不安

[bʌt; bət] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ;

but	retained	in	their	places	;
但	保留	在	他们的	地方	;

但仔细检查就会发现，它们不应该被移动，而应该保留在原处；

['əʊnli][wʌn] [tuːθ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ə'fendə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði]

only	one	tooth	may	be	the	offender	,	being	a	dead	one	which	has	caused	the
仅有的	一	齿	可能	是	这	罪犯	,	存在	一个	死的	一	哪个	有	导致	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

可能只有一颗牙齿是罪魁祸首，这颗死牙才是罪魁祸首。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

After	the	removal	of	the	cause	,
后	这	移动	的	这	原因	,

病因消除后，

[let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['aɪðə(r)][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [ded] [tiːθ] [ɔː(r)] [fæŋz] [ɒv; əv] [tiːθ] ,

let	it	be	either	one	or	more	dead	teeth	or	fangs	of	teeth	,
让	它	是	任何一个	一	或者	更多的	死的	牙齿	或者	獠牙	的	牙齿	,

可以是死牙，也可以是獠牙。

[sɪst] [wɔːlz] [meɪ] [biː; bi] ['pʌŋktʃəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]

cyst	walls	may	be	punctured	with	a	sharp	instrument	,	and	the	contents	of
囊肿	墙壁	可能	是	刺破	和	一个	锋利的	乐器	,	和	这	内容	的

[ðə; ði][sæk] [rɪ'liːst] ,

the	sac	released	,
这	囊	发布	,

可以用锋利的器械刺破囊壁，释放囊内物质。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [θruː] [ðə; ði][æl'vɪəlaɪ] ,

this	being	done	by	carrying	the	instrument	through	the	alveoli	,
这	存在	完毕	经过	携带	这	乐器	通过	这	肺泡	,

这是通过将器械带入肺泡来实现的。

[ænd; ənd][nɒt] [θruː] [ðə; ði]['bəʊni][pə'raɪəˌtiːz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː] .

and	not	through	the	bony	parietes	of	the	jaw	.
和	不是	通过	这	骨质	壁层	的	这	颚	.

而不是通过下颌骨的骨性顶骨。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk][ɪz][let] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] ['spikjulə][ɒv; əv][bəʊn]

After	the	contents	of	the	sac	is	let	out	,	and	the	sharp	spicula	of	bone
后	这	内容	的	这	囊	是	让	出去	,	和	这	锋利的	骨针	的	骨

[trɪmd] ,

trimmed	,
修剪过的	,

囊内物质排出后，尖锐的骨刺被修剪掉，

[wɪð] ['endʒɪn][bɜː(r)] , ['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv]['aɪədiːn] [fʊl] [streŋθ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪst] [sæk] ,

with	engine	burs	,	tincture	of	iodine	full	strength	may	be	forced	into	the	cyst	sac	,
和	引擎	毛刺	,	酊剂	的	碘	满的	力量	可能	是	强制	进入	这	囊肿	囊	,

用发动机钻头，可以将全浓度碘酊强行注入囊肿内。

[baɪ] ['sætʃəreɪtɪŋ] [tʌfts] [ɒv; əv] ['kɒtn] - [wʊl] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

by	saturating	tufts	of	cotton	-	wool	and	allowing	them	to	remain	,
经过	饱和	簇绒	的	棉布	-	羊毛	和	允许	他们	到	保持	,

将棉絮浸透并使其保持湿润状态，

[ə'gen] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] .

again	repeating	the	treatment	at	intervals	of	a	day	.
再次	重复	这	治疗	在	间隔	的	一个	天	.

再次重复治疗，间隔一天。

[ɪf] [neˈkrəʊsɪs][ɒv; əv][bəʊn][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

If	necrosis	of	bone	be	present	,
如果	坏死	的	骨	是	展示	,

如果存在骨坏死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['præktɪs] [tuː; tə] [ɔːl'tɜːnət] [ðə; ði]['aɪədiːn] ['triːtmənt] [wɪð] [ˌærə'mætɪk] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .

it	is	good	practice	to	alternate	the	iodine	treatment	with	aromatic	sulphuric	acid	.
它	是	好的	实践	到	备用	这	碘	治疗	和	芳香	硫磺	酸	.

碘处理与芳香硫酸处理交替进行是一种良好的做法。

[keɪsɪz] ['dʒen(ə)rəli] [jiːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['triːtmənt] [ɪn][frɒm; frəm][sɪks] [wiːk] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] .

Cases	generally	yield	to	this	treatment	in	from	six	week	to	three	months	.
案例	一般来说	屈服	到	这	治疗	在	从	六	星期	到	三	几个月	.

通常情况下，接受这种治疗后，病例会在六周到三个月内好转。

[ai][hæv; həv] [siːn] [keɪsɪz] [nɒt] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [mʌnθs] .

I	have	seen	cases	not	yielding	to	treatment	for	nine	months	.
我	有	已见	案例	不是	屈服	到	治疗	为了	九	几个月	.

我见过一些病例，治疗长达九个月都没有效果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] ['meθədz] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [pə'hæps] [sʌm; səm]

There	are	other	and	shorter	methods	in	the	treatment	which	perhaps	some
那里	是	其他	和	较短	方法	在	这	治疗	哪个	也许	一些

[wʊd] [prɪ'fɜː(r)] — [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːmə(r)] ,

would	prefer	—	the	cutting	down	through	the	body	of	the	tumor	,
会	更喜欢	—	这	切割	向下	通过	这	身体	的	这	瘤	,

还有其他一些治疗方法，时间更短，或许有些人会更喜欢——比如切开肿瘤主体。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæk] ,

by	making	a	crucial	incision	and	scraping	out	the	contents	of	the	sac	,
经过	制作	一个	至关重要的	切口	和	刮擦	出去	这	内容	的	这	囊	,

通过做一个关键切口并刮出囊内的内容物，

['ɑːftəwədz] [ə'laʊɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [rest] — [bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

afterwards	allowing	nature	to	do	the	rest	—	but	I	do	not	believe	it	is
然后	允许	自然	到	做	这	休息	—	但	我	做	不是	相信	它	是

[ðə; ði] [best] [ɔː(r)] ['seɪfɪst] [weɪ] .

the	best	or	safest	way	.
这	最好的	或者	最安全	方式	.

然后就让大自然来完成剩下的事情——但我认为这不是最好或最安全的方法。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] ,

There	is	surely	a	much	greater	loss	of	structure	,
那里	是	一定	一个	很多	更大的	损失	的	结构	,

结构损失肯定要严重得多。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nevə(r)] [rɪ'stɔːd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['meθəd] [baɪ] [ˌgrænjʊ'leɪʃən] ,

which	is	never	restored	as	in	the	former	method	by	granulation	,
哪个	是	绝不	恢复	作为	在	这	以前的	方法	经过	颗粒化	,

它不像以前那样通过造粒法进行修复，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sɪ'kriːtɪŋ] [selz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [mə'dɪsɪnl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['aɪədiːn]

after	the	secreting	cells	have	been	destroyed	by	medicinal	applications	of	iodine
后	这	分泌	细胞	有	到过	损毁	经过	药用	应用程序	的	碘

[ænd; ənd] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] ['triːtmənt] . — ['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] [rɪ'pɔːtə(r)] .

and	sulphuric	acid	treatment	.	—	Medical	and	Surgical	Reporter	.
和	硫磺	酸	治疗	.	—	医疗的	和	外科	记者	.

在用碘和硫酸进行药物治疗破坏分泌细胞之后。——医学与外科记者。

['ɑːtɪk(ə)l] [viː] .

ARTICLE	V	.
文章	V	.

第五条

['θʌrənəs] .

THOROUGHNESS	.
彻底性	.

彻底性。

[baɪ] [el] . [piː] . [-] , [diː] . [diː] . [es] .

BY	L	.	P	.	DOTTERER	,	D	.	D	.	S	.
经过	L	.	P	.	多特勒	,	D	.	D	.	S	.

作者：LP DOTTERER，DDS

[[riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['dent(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .]

[	Read	before	the	South	Carolina	Dental	Association	.	]
[	读	前	这	南	卡罗莱纳	牙科	协会	.	]

[在南卡罗来纳州牙科协会宣读。]

[ðəʊ] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɒvɪs] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɒpərətɪv] ['dentɪstri] ,

Though	scarcely	more	than	a	novice	in	the	vast	field	of	Operative	Dentistry	,
尽管	几乎	更多的	比	一个	新手	在	这	广阔的	场地	的	操作	牙科	,

尽管在广阔的牙体修复学领域，他充其量只是个新手，

[ai][hæv; həv] [gliːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['præktɪs] [tuː; tə] [nəʊ]

I	have	gleaned	sufficient	experience	from	observation	and	practice	to	know
我	有	收集	充足的	经验	从	观察	和	实践	到	知道

[ðæt] ['θʌrənəs] [ɪz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'ses] .

that	THOROUGHNESS	is	the	surest	means	of	success	.
那	彻底性	是	这	最可靠的	方法	的	成功	.

我从观察和实践中积累了足够的经验，知道一丝不苟是成功的最佳途径。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [səʊ] [ðeə(r)] [siːdz] , [wɒtʃ] [ðeə(r)][krɒps] ,

Just	as	the	tillers	of	the	soil	sow	their	seeds	,	watch	their	crops	,
只是	作为	这	耕耘机	的	这	土壤	母猪	他们的	种子	,	手表	他们的	农作物	,

就像耕耘者播种一样，要留意他们的庄稼。

[ænd; ənd] [riːp] [ðeə(r)] ['hɑːvist] , [səʊ][mʌst; məst][wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)]['djuːti] ,

and	reap	their	harvests	,	so	must	we	do	our	duty	,
和	收割	他们的	收获	,	所以	必须	我们	做	我们的	责任	,

我们必须尽到自己的责任，并承受他们的果实。

[əd'vaɪz]['aʊə(r)]['peɪʃ(ə)nts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðæt]

advise	our	patients	as	to	the	best	means	of	preservation	,	and	would	that
建议	我们的	患者	作为	到	这	最好的	方法	的	保存	,	和	会	那

[ai][kʊd; kəd] [seɪ] ,

I	could	say	,
我	可以	说	,

告知患者最佳的保存方法，我多么希望我能这样说：

[riːp] ['aʊə(r)] ['hɑːvɪst] .

reap	our	harvest	.
收割	我们的	收成	.

收获我们的果实。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [njuː] [tuː; tə]

There	has	been	so	much	written	upon	this	subject	that	I	have	nothing	new	to
那里	有	到过	所以	很多	书面	之上	这	主题	那	我	有	没有什么	新的	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

关于这个话题已经有很多文章论述过了，我没有什么新的内容要说。

[bʌt; bət] [wɪl] [tʌtʃ] [ə'pɒn] ['sevrəl] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [maɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['θʌrənəs] ,

but	will	touch	upon	several	points	,	and	in	giving	my	idea	of	thoroughness	,
但	将要	触碰	之上	一些	积分	,	和	在	给予	我的	主意	的	彻底性	,

但我会涉及几个要点，并阐述我对全面性的理解：

[æz; əz][ðeə(r)] [ə'plaɪd] , [ai] [meɪ] [drɔː] [aʊt] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

as	there	applied	,	I	may	draw	out	some	discussion	.
作为	那里	应用	,	我	可能	画	出去	一些	讨论	.

如果情况允许，我可能会展开一些讨论。

[ðə; ði][fɜːst] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

The	first	step	towards	the	preparation	of	the	mouth
这	第一的	步	向	这	准备	的	这	嘴

口腔准备的第一步

[fɔː(r); fə(r)]['dent(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪz][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['kælkjələs][ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [fæŋz] .

for	dental	operations	is	the	removal	of	calculus	and	decayed	fangs	.
为了	牙科	运营	是	这	移动	的	结石	和	腐烂的	獠牙	.

牙科手术包括去除牙结石和龋齿。

[let] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['klenlinəs] ,

Let	this	be	done	in	a	manner	that	will	insure	future	cleanliness	,
让	这	是	完毕	在	一个	方式	那	将要	保证	未来	清洁	,

务必以确保日后清洁的方式进行这项工作。

[weə(r)] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

where	the	proper	after	attention	is	given	on	the	part	of	the	patient	.
在哪里	这	恰当的	后	注意力	是	给定	在	这	部分	的	这	病人	.

患者给予了适当的后续关注。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['kævətiz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni]

As	regards	the	preparation	and	filling	of	cavities	,	there	are	so	many
作为	问候	这	准备	和	填充	的	空腔	,	那里	是	所以	许多

[kən'flɪktɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conflicting	conditions	,
冲突	状况	,

关于龋洞的预备和填充，存在很多相互矛盾的情况。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['gʌvənd] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ;

that	we	must	be	governed	entirely	by	the	case	before	us	;
那	我们	必须	是	受统治	完全	经过	这	案件	前	我们	;

我们必须完全受摆在我们面前的案件的约束；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['θʌrə] [ɪn]['aʊə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

but	to	be	thorough	in	our	preparation	,
但	到	是	彻底	在	我们的	准备	,

但为了做好充分的准备，

[wiː; wi][mʌst; məst][səʊ] [ʃeɪp] [ðə; ði]['kævəti][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɔːlz] ['nɪəli] [plʌm] ,

we	must	so	shape	the	cavity	as	to	have	the	walls	nearly	plumb	,
我们	必须	所以	形状	这	空腔	作为	到	有	这	墙壁	几乎	垂直	,

['juːnɪfɔːm]['mɑːdʒɪn] , ['slaɪtli] [ˌʌndə'kʌt] .

uniform	margin	,	slightly	undercut	.
制服	利润	,	轻微地	底切	.

我们必须将空腔塑造成这样的形状：壁面几乎垂直，边缘均匀，略微内凹。

[ɪn]['prɒksɪməl]['kævətiz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gruːv] [ɔː(r)][pɪt][æt; ət]['sɜːvɪk(ə)l][wɔːl] ,

In	proximal	cavities	there	may	be	a	groove	or	pit	at	cervical	wall	,
在	近端	空腔	那里	可能	是	一个	槽	或者	坑	在	颈椎	墙	,

近端腔的颈壁上可能存在沟槽或凹陷，

[bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə]

but	do	not	have	it	too	near	the	margin	,	on	account	of	its	liability	to
但	做	不是	有	它	也	靠近	这	利润	,	在	帐户	的	它是	责任	到

[prə'djuːs] ['fræktʃə(r)] ,

produce	fracture	,
生产	断裂	,

但不要将其放置得离边缘太近，因为它容易导致断裂。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['feɪljə(r)][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

and	consequent	failure	at	that	point	.
和	后果	失败	在	那	观点	.

因此，在这一点上失败了。

[ɒn] ['graɪndɪŋ] ['sɜːrfɪs] , [kʌt] [aʊt] [ɔːl] ['fɪʃəz] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː]['kævəti] , [ænd; ənd][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə]

On	grinding	surfaces	,	cut	out	all	fissures	leading	into	cavity	,	and	be	careful	to
在	研磨	表面	,	切	出去	全部	裂缝	领导	进入	空腔	,	和	是	小心	到

[hæv; həv][nəʊ] ['æŋglz] .

have	no	angles	.
有	不	角度	.

在研磨面上，切掉所有通向凹槽的裂缝，注意不要有角度。

[ðə; ði]['mɑːdʒɪn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] ; [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][hɪə(r)]['feɪljə(r)] [bɪ'gɪnz]

The	margin	,	after	all	,	is	the	most	important	point	;	for	just	here	failure	begins
这	利润	,	后	全部	,	是	这	最多	重要的	观点	;	为了	只是	这里	失败	开始

,

,

,

毕竟，余地才是最重要的；因为失败往往就始于此。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːvɪk(ə)l][wɔːl] , [ænd; ənd][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['θʌrəli]

especially	at	the	cervical	wall	,	and	care	should	be	taken	to	thoroughly
尤其	在	这	颈椎	墙	,	和	关心	应该	是	已采取	到	彻底

[rɪ'muːv] [ɔːl] ['sɔfənd] ['strʌktʃə(r)] ,

remove	all	softened	structure	,
消除	全部	软化	结构	,

尤其是在宫颈壁处，应注意彻底清除所有软化组织。

[ænd; ənd][eɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['sɒlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	aim	to	reach	a	solid	foundation	.
和	目的	到	抵达	一个	坚硬的	基础	.

目标是打下坚实的基础。

[ðiːz] ['mɑːdʒɪnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [trɪmd] [ænd; ənd] ['bɜːnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['aʊə(r)]['kævəti]

These	margins	should	be	carefully	trimmed	and	burnished	,	and	thus	our	cavity
这些	边距	应该	是	小心	修剪过的	和	抛光	,	和	因此	我们的	空腔

[ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] .

is	ready	for	the	filling	.
是	准备好	为了	这	填充	.

这些边缘应该仔细修剪和打磨，这样我们的牙洞就可以进行填充了。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] [præk'tɪʃənər] [dɪ'kraɪ][ðə; ði]['rʌbə(r)] [dæm] , [ænd; ənd] [bəʊst] [ɒv; əv][ðeə(r)]['skɪlf(ə)l]

We	often	hear	practitioners	decry	the	rubber	dam	,	and	boast	of	their	skillful
我们	经常	听到	从业者	谴责	这	橡皮	坝	,	和	夸	的	他们的	熟练

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['næpkɪn] ;

use	of	the	napkin	;
使用	的	这	餐巾	;

我们经常听到从业者贬低橡皮障，并吹嘘他们熟练地使用纸巾；

[bʌt; bət] , ['dʒentlmən] , ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feljər] ['kɒnsɪkwənt] !

but	,	gentlemen	,	many	are	the	failures	consequent	!
但	,	先生们	,	许多	是	这	失败	后果	!

但是，先生们，随之而来的失败却有很多！

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [diːp] ['prɒksɪməl]['kævətiz] ,

For	in	deep	proximal	cavities	,
为了	在	深的	近端	空腔	,

对于深部近端腔，

[ðə; ði][dæm][ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] [ə'genst] ['uːzɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][gʌmz] ,

the	dam	is	invaluable	in	keeping	guard	against	oozing	moisture	from	the	gums	,
这	坝	是	无价	在	保持	警卫	反对	渗出	水分	从	这	牙龈	,

水坝对于防止牙龈渗出水分至关重要。

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [wɪl] [fləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

which	,	without	this	precaution	,	will	flow	upon	the	filling	without	our	knowledge	.
哪个	,	没有	这	预防	,	将要	流动	之上	这	填充	没有	我们的	知识	.

如果没有这种预防措施，液体就会在我们不知不觉中流到填充物上。

[ðə; ði][dæm] [ə'dʒʌstɪd] , [wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][nɒn] - [kəʊ'hiːsɪv][gəʊld] ,

The	dam	adjusted	,	we	proceed	to	form	a	mass	of	non	-	cohesive	gold	,
这	坝	调整	,	我们	继续	到	形式	一个	大量的	的	非	-	凝聚力	金子	,

大坝调整完毕后，我们开始形成一大块不具粘性的金块。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] , [wiː; wi][kæn; kən] [kənˈtɪnjuː] [wɪð] [ðɪs]

and	where	the	walls	are	strong	enough	,	we	can	continue	with	this
和	在哪里	这	墙壁	是	强的	足够的	,	我们	能	继续	和	这

[məˈtɪəriəl] [θruːˈaʊt] .

material	throughout	.
材料	自始至终	.

如果墙体足够坚固，我们可以一直使用这种材料。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kəʊˈhiːsɪv] [gəʊld][ɪz] [ˈnesəsəri] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˈkʌvə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈbɔːdəz] , [æz; əz][fɑː(r)]

But	where	cohesive	gold	is	necessary	,	we	should	cover	our	borders	,	as	far
但	在哪里	凝聚力	金子	是	必要的	,	我们	应该	覆盖	我们的	边界	,	作为	远的

[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

但是，在需要稳定黄金供应的地方，我们应该尽可能地保护好我们的边界。

[wɪð] [sɒft] [fɔɪl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][əˈdæptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] .

with	soft	foil	;	for	this	is	more	adaptable	to	the	walls	.
和	柔软的	挫败	;	为了	这	是	更多的	适应性强	到	这	墙壁	.

采用柔软的箔材；因为这种箔材更能贴合墙面。

[əˈnʌðə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][nɒn] - [kəʊˈhiːsɪv] [gəʊld] , [ɪz][ɪts][ˌplaɪəˈbɪlɪti] , [iːz] [ɒv; əv]

Another	advantage	to	be	found	in	non	-	cohesive	gold	,	is	its	pliability	,	ease	of
其他	优势	到	是	成立	在	非	-	凝聚力	金子	,	是	它是	柔韧性	,	舒适	的

[ˈstɑrtɪŋ] ,

starting	,
开始	,

非粘性金的另一个优点是其延展性好，易于起坯。

[ænd; ənd] [rəˈpɪdəti] [ɪn] [ˈfɪnɪʃɪŋ] .

and	rapidity	in	finishing	.
和	快速	在	精加工	.

以及快速完成任务。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈθʌrəli] [kənˈdens] [frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] , [wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]

We	should	thoroughly	condense	from	beginning	to	end	,	whatever	may	be	the
我们	应该	彻底	凝结	从	开始	到	结尾	,	任何	可能	是	这

[kaɪnd][ɒv; əv][fɔɪl] [juːst] .

kind	of	foil	used	.
种类	的	挫败	用过的	.

无论使用何种类型的箔片，我们都应该从头到尾彻底压缩。

[ˈfaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɪz] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [ˈhʌrid] [θruː] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːpləs] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl]

Filing	and	finishing	is	too	often	hurried	through	,	leaving	a	surplus	of	material
备案	和	精加工	是	也	经常	慌忙	通过	,	离开	一个	剩余	的	材料

[æt; ət][ðə; ði][ˈsɜːvɪk(ə)l] [wɔːl] ,

at	the	cervical	wall	,
在	这	颈椎	墙	,

锉削和修整工作常常过于仓促，导致颈椎壁处残留过多材料。

[ɔː(r)] [ˈlæpɪŋ]

or	lapping
或者	交叠

或重叠

[ðə; ði] [ˈedʒɪz] — [əˈnʌðə(r)] [ʃʊə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)] ;

the	edges	—	another	sure	cause	of	failure	;
这	边缘	—	其他	当然	原因	的	失败	;

边缘——另一个必然导致失败的原因；

[ænd; ənd] ['evri] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [weɪ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt]

and	every	care	should	be	directed	to	finish	in	such	way	that	an	instrument
和	每一个	关心	应该	是	指导	到	结束	在	这样的	方式	那	一个	乐器

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃən] ['kænɒt] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

passing	over	the	line	of	demarkation	cannot	detect	it	.
通过	超过	这	线	的	划界	不能	探测	它	.

应尽一切努力确保完工后，任何越过分界线的仪器都无法检测到它。

['ɑːftə(r)]['faɪlɪŋ] , [wiː; wi] [wʊd] [juːz] ['pʌmɪs] , ['aɪðə(r)][ɒn][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] - [wʊd] ,

After	filing	,	we	would	use	pumice	,	either	on	a	strip	of	orange	-	wood	,
后	备案	,	我们	会	使用	浮石	,	任何一个	在	一个	条	的	橙子	-	木头	,

锉削之后，我们会用浮石，要么放在橙木条上，

[ɔː(r)][baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kən'viːniənt] [miːnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɒlɪʃ] .

or	by	some	other	convenient	means	,	and	then	polish	.
或者	经过	一些	其他	方便的	方法	,	和	然后	抛光	.

或者通过其他方便的方法，然后进行抛光。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [həʊldz] [gʊd] [ɪn][ə'mælgəm] [wɜːk] ,

The	same	general	rule	holds	good	in	amalgam	work	,
这	相同的	一般的	规则	持有	好的	在	汞合金	工作	,

这条普遍规律同样适用于汞合金填充工作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][meɪn] [kɔːz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][ɪz][ðæt] [læk] [ɒv; əv] ['θʌrənəs] [ɪn]

and	the	main	cause	of	failure	in	these	cases	is	that	lack	of	thoroughness	in
和	这	主要的	原因	的	失败	在	这些	案例	是	那	缺少	的	彻底性	在

['fɪnɪʃɪŋ] .

finishing	.
精加工	.

这些案例中失败的主要原因是收尾工作不够细致。

[ɪn] ['graɪndɪŋ] ['sɜːfɪs] ['kævətiz] , [weə(r)] [ðə; ðɪ][ɪ'næm(ə)l] ['liːdɪŋ] [ˌðeə'tuː] [ɪz] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] , [wiː; wi]

In	grinding	surface	cavities	,	where	the	enamel	leading	thereto	is	funnel	-	shaped	,	we
在	研磨	表面	空腔	,	在哪里	这	搪瓷	领导	到	是	漏斗	-	形状	,	我们

['ɒf(ə)n][ˌɪntrə'djuːs] [tuː] [mʌtʃ] [ə'mælgəm] ,

often	introduce	too	much	amalgam	,
经常	介绍	也	很多	汞合金	,

在磨削牙面龋洞时，由于牙釉质呈漏斗状，我们常常会注入过多的银汞合金。

[ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kævəti] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn]

extending	it	beyond	the	margins	of	the	cavity	,	and	finishing	to	a	fine
扩展	它	超过	这	边距	的	这	空腔	,	和	精加工	到	一个	美好的

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

将其延伸到腔体边缘之外，并修整成精细的边缘。

[ðɪs] [mə'tɪəriəl] , [wen] [hɑːd][ænd; ənd][bɪt][ə'pɒn] , [wɪl] ['fræktʃə(r)] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ]

This	material	,	when	hard	and	bit	upon	,	will	fracture	perpendicularly	around	the
这	材料	,	什么时候	难的	和	少量	之上	,	将要	断裂	垂直	大约	这

['mɑːdʒɪnz] ,

margins	,
边距	,

这种材料变硬后，受到啃咬时会沿着边缘垂直断裂。

['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bʌldʒd] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪŋ][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [kræk] ,

giving	the	finishing	a	bulged	appearance	,	and	exposing	a	V	-	shaped	crack	,
给予	这	精加工	一个	鼓胀	外貌	,	和	暴露	一个	V	-	形状	裂缝	,

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [dɪ'keɪ] .

which	will	invite	decay	.
哪个	将要	邀请	衰变	.

使表面呈现凸起状，并露出 V 形裂缝，这会导致腐烂。

['kɒnsɪkwəntli] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] ['sɜ:pləs] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

Consequently	**,**	**we**	**should**	**remove**	**all**	**surplus**	**material**	**,**	**and**	**finish**	**at**	**the**	**very**
最后	,	我们	应该	消除	全部	剩余	材料	,	和	结束	在	这	非常

['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['kævəti] .

margin	**of**	**the**	**cavity**	**.**
利润	的	这	空腔	.

因此，我们应该去除所有多余的材料，并在空腔边缘完成加工。

[wen] [gəʊld][ɪz] [ju:st] , [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][səʊ] ['nesəsəri] ,

When	**gold**	**is**	**used**	**,**	**this**	**precaution**	**is**	**not**	**so**	**necessary**	**,**
什么时候	金子	是	用过的	,	这	预防	是	不是	所以	必要的	,

使用黄金时，这种预防措施就没那么必要了。

[æz; əz][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] ['fɪlɪŋ] [wɪl] [nɒt]['fræktʃə(r)] .

as	**the**	**edges**	**of**	**a**	**gold**	**filling**	**will**	**not**	**fracture**	**.**
作为	这	边缘	的	一个	金子	填充	将要	不是	断裂	.

因为金填充物的边缘不会断裂。

[sɪns] [wi:; wi][du:; də][nɒt][hæv; həv][tu:; tə] ['mælɪt] [ə'mælgəm] ,

Since	**we**	**do**	**not**	**have**	**to**	**mallet**	**amalgam**	**,**
自从	我们	做	不是	有	到	槌	汞合金	,

因为我们不需要锤击汞合金，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [sə'pəʊz] [wi:; wi][doʊnt][rɪ'kwaɪə(r)][fɜ:m]['mɑ:dʒɪnz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

it	**is**	**natural**	**to**	**suppose**	**we**	**don't**	**require**	**firm**	**margins**	**,**	**but**	**this**	**is**	**a**
它	是	自然的	到	认为	我们	不	要求	公司	边距	,	但	这	是	一个

[mis'teik] ;

mistake	**;**
错误	;

人们很自然地会认为我们不需要固定的利润率，但这其实是错误的；

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ,

and	**as**	**much**	**,**
和	作为	很多	,

而且，

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kævəti][fɔ:(r); fə(r)]

or	**even**	**more**	**care**	**should**	**be**	**exercised**	**in**	**the**	**preparation**	**of**	**a**	**cavity**	**for**
或者	甚至	更多的	关心	应该	是	锻炼	在	这	准备	的	一个	空腔	为了

[ə'mælgəm][ðæn; ðən][gəʊld] ,

amalgam	**than**	**gold**	**,**
汞合金	比	金子	,

或者说，在准备充填汞合金的牙洞时，应该比准备充填金合金的牙洞时更加小心。

[æz; əz] [tu:θ] - ['strʌktʃə(r)] [si:m] [tu:; tə] [weɪst] [ə'weɪ] [mɔ:(r)]['ræpɪdli][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .

as	**tooth**	**-**	**structure**	**seems**	**to**	**waste**	**away**	**more**	**rapidly**	**from**	**the**	**former**	**.**
作为	齿	-	结构	似乎	到	浪费	离开	更多的	快速	从	这	以前的	.

因为前者的牙齿结构似乎磨损得更快。

[let] ['aʊə(r)]['mɒtəʊ][bi:; bi] , " [wɒt'evə(r)] [ɪz] [wɜ:θ] ['du:ɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ɪz] [wɜ:θ] ['du:ɪŋ] [wel] .

Let	**our**	**motto**	**be**	**,**	**"**	**Whatever**	**is**	**worth**	**doing**	**at**	**all**	**is**	**worth**	**doing**	**well**	**.**
让	我们的	座右铭	是	,	"	任何	是	值得	正在做	在	全部	是	值得	正在做	出色地	.

我们的座右铭是："凡是值得做的事，都值得做好。"

" [ɪf] [ə'plaɪɪŋ] ['ɑ:snɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] , ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] ,

"	**If**	**applying**	**arsenic**	**or**	**a**	**disinfectant**	**,**	**cover**	**it**	**with**	**gutta**	**-**	**percha**	**,**
"	如果	申请	砷	或者	一个	消毒剂	,	覆盖	它	和	古塔	-	胶	,

"如果使用砷或消毒剂，请用牙胶覆盖。"

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [æn'tɪsɪpeɪt] ;

for	**the**	**patient**	**may**	**be**	**delayed**	**a**	**few**	**days**	**longer**	**than**	**we**	**anticipate**	**;**
为了	这	病人	可能	是	延迟	一个	很少	天	更长	比	我们	预料	;

患者的就诊时间可能会比我们预期的晚几天；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [rɪˈmuːvɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] ,

and	what	is	worse	than	removing	a	foul	piece	of	cotton	,
和	什么	是	更糟	比	移除	一个	犯规	片	的	棉布	,

还有什么比取出一块脏兮兮的棉花更糟糕的呢?

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpʊrər] [kənˈdɪʃn] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ?

and	finding	the	tooth	in	a	poorer	condition	than	we	left	it	?
和	寻找	这	齿	在	一个	贫穷	状况	比	我们	左边	它	?

我们发现牙齿的状况比离开时更糟?

[ɪf] [wiː; wi] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˈstɒpɪŋ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪkˈspəʊʒə(r)] [ɔː(r)] [ˈfreɪlti] , [let] [ˌaɪ ˈtiː]

If	we	introduce	a	temporary	stopping	on	account	of	exposure	or	frailty	,	let	it
如果	我们	介绍	一个	暂时的	停止	在	帐户	的	接触	或者	虚弱	,	让	它

[biː; bi] [dʌn] [ˈθʌrəli] ;

be	done	thoroughly	;
是	完毕	彻底	;

如果因为暴露或脆弱而采取暂时停止措施，那就必须彻底执行;

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [rɪˈleɪtɪŋ] [ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪʃ(ə)nt] ,

and	after	relating	its	importance	to	the	patient	,
和	后	相关	它是	重要性	到	这	病人	,

在向患者阐述其重要性之后，

[ˈkɔːʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [rɪˈmuːv(ə)l] [ænd; ənd]

caution	her	to	return	at	a	certain	time	for	its	removal	and
警告	她	到	返回	在	一个	肯定	时间	为了	它是	移动	和

[ˈpɜːmənənt] [ˈfɪlɪŋ] .

permanent	filling	.
永恒的	填充	.

叮嘱她按时回来取出填充物并进行永久性填充。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈtiːtʃə(r)z] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [tʃeəz] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə]

We	must	be	teachers	at	our	chairs	,	if	we	wish	the	public	to
我们	必须	是	教师	在	我们的	椅子	,	如果	我们	希望	这	民众	到

[əˈpriːʃieɪt] [ˌjuː ˈes] ,

appreciate	us	,
欣赏	我们	,

如果我们希望公众认可我们，我们就必须在自己的岗位上扮演好教师的角色。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈstrʌkt] [ˈpeɪʃ(ə)nts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈprɒpə(r)] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tiːθ] [baɪ] [æn; ən]

and	we	should	instruct	patients	in	the	proper	care	of	their	teeth	by	an
和	我们	应该	指示	患者	在	这	恰当的	关心	的	他们的	牙齿	经过	一个

[ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈθʌrə] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] ,

intelligent	and	thorough	use	of	the	brush	,
聪明的	和	彻底	使用	的	这	刷子	,

我们应该指导患者正确护理牙齿，包括合理、彻底地使用牙刷。

[pɪk] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

pick	,	etc	.
挑选	,	ETC	.

挑选等等。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈθʌrənəs] [ɪn] [ˈdent(ə)l] [ɑːpəˈreɪʃnz] .

Such	is	the	importance	of	thoroughness	in	dental	operations	.
这样的	是	这	重要性	的	彻底性	在	牙科	运营	.

这就是牙科手术中细致入微的重要性所在。

[ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] [dʌz] [nɒt] [hɑːf] [ɪkˈspres] [ˌaɪ ˈtiː] ,

This	paper	does	not	half	express	it	,
这	纸	做	不是	一半	表达	它	,

本文并未完全表达这一点，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['trespəsɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l][taɪm] ,

but	for	fear	of	trespassing	too	much	on	your	valuable	time	,
但	为了	害怕	的	擅闯私人领地	也	很多	在	你的	有价值的	时间	,

但恐怕会占用您太多宝贵时间，

[ai] [kə'mend] [ði:z] [aɪ'diəz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['krɪtɪsɪzəm] . — ['sʌðən] ['dent(ə)l]['dʒɜ:n(ə)l] .

I	commend	these	ideas	to	your	criticism	.	—	Southern	Dental	Journal	.
我	表彰	这些	想法	到	你的	批评	.	—	南方	牙科	杂志	.

我将这些想法提交给各位批评指正。——《南方牙科杂志》

['ɑ:tɪk(ə)l] ['sɪksθ] .

ARTICLE	VI	.
文章	六年级	.

第六条

[wɒt] ['fɪlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [ju:z] ?

WHAT	FILLINGS	SHOULD	WE	USE	?
什么	填充物	应该	我们	使用	?

我们应该使用哪种填充材料?

['dɑ:ktər; draɪv] .

DR	.
博士	.

博士

['dʌblju:] . [dʒi:] . [ə; eɪ] . - , [ˌfɪlə'delfiə] .

W	.	G	.	A	.	BONWILL	,	PHILADELPHIA	.
W	.	G	.	一个	.	-	,	费城	.

WGA 邦威尔，费城。

[wen] [ai] [lʊk] [bæk] [æt; ət][maɪ] [kə'mensmənt] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðæt] [maɪ] ['ɜ:li] ['præktɪs] [wɒz; wəz]

When	I	look	back	at	my	commencement	and	reflect	that	my	early	practice	was
什么时候	我	看	后退	在	我的	开始	和	反映	那	我的	早期的	实践	曾是

['faʊndɪd] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði]['əʊldə][men][ɪn] [ɔ:'θɒrəti] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [tɔ:t] ,

founded	on	what	the	older	men	in	authority	had	published	and	taught	,
创立	在	什么	这	老	男人	在	权威	有	已发布	和	教授	,

回首我的求学之路，我意识到我早期的实践是建立在那些德高望重的前辈们所发表和传授的知识之上的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [fɪəd] [tu:; tə][du:; də]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [di'mɑ:nd, -'mænd] ,

and	how	I	feared	to	do	other	than	they	demanded	,
和	如何	我	害怕	到	做	其他	比	他们	要求	,

我多么害怕做他们要求之外的事情啊!

[ai] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [ti:θ] [ai][ɪk'stræktɪd][ai] [naʊ] [nəʊ] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] ,

I	shudder	at	the	many	teeth	I	extracted	I	now	know	might	have	been	saved	,
我	不寒而栗	在	这	许多	牙齿	我	提取	我	现在	知道	可能	有	到过	已保存	,

想到我拔掉的那些原本可能保住的牙齿，我就不寒而栗。

[wɪð] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ə'mælgəm][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

with	even	the	amalgam	of	that	day	.
和	甚至	这	汞合金	的	那	天	.

甚至包括那天的混合体。

[ænd; ənd][ai]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][əd'vaɪs] [naʊ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ðæt] [gəʊld]['əʊnli]

And	I	tremble	at	the	advice	now	given	by	the	authorities	that	gold	only
和	我	颤抖	在	这	建议	现在	给定	经过	这	当局	那	金子	仅有的

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['fɪlɪŋ] .

should	be	used	as	a	permanent	filling	.
应该	是	用过的	作为	一个	永恒的	填充	.

而现在有关部门建议只用黄金作为永久性填充物，这让我感到不寒而栗。

[jʌŋ] [men] [nju:] [nəʊ]['betə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə][du:; də] .

Young	men	knew	no	better	,	but	the	older	do	.
年轻的	男人	知道	不	更好的	,	但	这	老	做	.

年轻人不懂事，但年纪大的人懂得。

[gɒd] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] , [ai] ['kænɒt] .

God	forgive	them	,	I	cannot	.
上帝	原谅	他们	,	我	不能	.

上帝会原谅他们，但我不能。

[waɪl] [ai][du:; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,

While	I	do	not	belong	to	the	disciples	of	the	new	departure	,
尽管	我	做	不是	属于	到	这	门徒	的	这	新的	离开	,

虽然我并不属于新教派的信徒，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['θɪəri] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ,

so	far	as	their	theory	is	concerned	,
所以	远的	作为	他们的	理论	是	担心的	,

就他们的理论而言，

[ai][stænd][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['eni]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [kæn; kən] [seɪv] [ti:θ] [baɪ]['plæstɪk][mə'tɪəriəlz] ,

I	stand	side	by	side	with	any	person	who	can	save	teeth	by	plastic	materials	,
我	站立	边	经过	边	和	任何	人	WHO	能	节省	牙齿	经过	塑料	材料	,

我支持任何能够用塑料材料挽救牙齿的人。

[weə(r)] [gəʊld] ['kænɒt] [bi:; bi] [ju:st] .

where	gold	cannot	be	used	.
在哪里	金子	不能	是	用过的	.

在无法使用黄金的地方。

['betə(r)][du:; də] [ðɪs] [ðæn; ðən] [pə'sɪst] [wɪð] [gəʊld] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [ænd; ənd] [lu:z] [ti:θ] ,

Better	do	this	than	persist	with	gold	indiscriminately	,	and	lose	teeth	,
更好的	做	这	比	坚持	和	金子	不加区分地	,	和	失去	牙齿	,

这样做总比盲目地使用黄金而导致牙齿脱落要好得多。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [stu:p] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [wɪð] ['eni] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ðæt] [ɪz][nɒt][gəʊld] .

rather	than	stoop	to	conquer	with	any	article	that	is	not	gold	.
相当	比	哈腰	到	征服	和	任何	文章	那	是	不是	金子	.

宁愿屈尊用非黄金之物去征服。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][gəʊld] .

The	public	are	demoralized	on	the	subject	of	gold	.
这	民众	是	士气低落	在	这	主题	的	金子	.

公众对黄金价格感到沮丧。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][fɪl][maɪ] [ti:θ] [wɪð] [gəʊld] ? " [sez] ['nɪəli] ['evri] [nju:]['kʌstəmə(r)]

"	Are	you	not	going	to	fill	my	teeth	with	gold	?	"	says	nearly	every	new	customer
"	是	你	不是	去	到	充满	我的	牙齿	和	金子	?	"	说道	几乎	每一个	新的	顾客

;
;
;

几乎每个新顾客都会问："你们不打算给我补金牙吗？"

" ['dɑ:ktər; dreɪv] . — — [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .

"	Dr	.	—	—	would	not	think	of	using	anything	else	.
"	博士	.	—	—	会	不是	思考	的	使用	任何事物	别的	.

"——博士根本不会考虑使用其他任何东西。"

" [ə; eɪ]['sɪti]['ɒpəreɪtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['kwəʊtə][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ]

"	A	city	operator	must	have	more	than	the	usual	quota	of	courage
"	一个	城市	操作员	必须	有	更多的	比	这	通常	配额	的	勇气

[tu:; tə][stænd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] [steɪt] " [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['ju:zɪŋ][ə'mælgəm][mɔ:(r)]

to	stand	before	the	societies	and	state	"	he	has	been	using	amalgam	more
到	站立	前	这	社会	和	状态	"	他	有	到过	使用	汞合金	更多的

['fri:li] [ɒv; əv] [leɪt] .

freely	of	late	.
自由	的	晚的	.

“城市运营商必须有比通常更多的勇气才能站在社会和国家面前” “他最近一直在更自由地使用汞齐。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ] ['præktɪs] [ai] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	For	the	first	eight	years	of	my	practice	I	would	not	touch	it	,
"	为了	这	第一的	八	年	的	我的	实践	我	会	不是	触碰	它	,

“在我执业的前八年里，我根本不会碰它。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɑ:ktərz] [ɪ'laɪʃə] ['taʊn.zənd] [ænd; ənd]

because	Doctors	Elisha	Townsend	and
因为	医生	以利沙	汤森德	和

因为伊莱沙·汤森德医生和

[dʒeɪ] . [di:] . [waɪt] [pɑ:st] [ðeə(r)] [ə'næθəmə] [ɒn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊld][ænd; ənd][tɪn] .

J	.	D	.	White	passed	their	anathemas	on	everything	but	gold	and	tin	.
J	.	D	.	白色的	通过了	他们的	诅咒	在	一切	但	金子	和	锡	.

JD White 对除黄金和锡以外的所有东西都深恶痛绝。

[ai] [wɜ:kt] [maɪ'self] ['nɪəli] [tu:; tə] [deθ] [wɪð] [tɪn][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zɜ:vz] [frɒm; frəm]['keəri:z]

I	worked	myself	nearly	to	death	with	tin	to	find	it	preserves	from	caries
我	工作	我	几乎	到	死亡	和	锡	到	寻找	它	果酱	从	龋齿

[bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm] [ə'trɪʃ(ə)n] .

but	not	from	attrition	.
但	不是	从	损耗	.

我几乎累死在锡罐里，才发现它能防止蛀牙，但不能防止磨损。

[sɪns] - , [ai][hæv; həv] [bi:n] ['fi:lɪŋ] [maɪ] [wei] ,

Since	1862	,	I	have	been	feeling	my	way	,
自从	-	,	我	有	到过	感觉	我的	方式	,

自1862年以来，我一直在摸索前进。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l]

and	while	I	think	I	have	reared	many	beautiful	and	substantial
和	尽管	我	思考	我	有	饲养	许多	美丽的	和	重大的

['mɔnjuməntz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

monuments	of	gold	,
纪念碑	的	金子	,

虽然我认为我已经建造了许多美丽而坚固的黄金丰碑，

[ænd; ənd][hæv; həv] [pə'fektɪd] [mə'ʃi:nəri] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [jet] [ai] [kən'sju:m] [mɔ:(r)]

and	have	perfected	machinery	with	which	to	do	it	,	yet	I	consume	more
和	有	完善	机械	和	哪个	到	做	它	,	然而	我	消耗	更多的

[ə'mælgəm][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .

amalgam	than	ever	before	.
汞合金	比	曾经	前	.

并且已经研制出了完善的机器来制造汞合金，然而我消耗的汞合金却比以往任何时候都多。

[ə; eɪ][gəʊld] ['fɪlɪŋ] ['prɒpəli] [ɪm'pæktɪd] , [wɪð] ['kævəti] [dʒu'dɪʃəsli] [prɪ'peəd] ,

A	gold	filling	properly	impacted	,	with	cavity	judiciously	prepared	,
一个	金子	填充	适当地	受影响	,	和	空腔	谨慎地	准备	,

金填充物填充得当，牙洞也经过精心预备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʃeɪpt] [æz; əz][tuː; tə] [fə'bɪd] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'keɪ] , [wɪl] [seɪv] ,

and	the	walls	shaped	as	to	forbid	future	decay	,	will	save	,
和	这	墙壁	形状	作为	到	禁止	未来	衰变	,	将要	节省	,

而那些被设计成能防止未来腐朽的墙壁，将会保存下来。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['bəʊni] ['strʌktʃə(r)] ?

irrespective	of	the	frailty	of	their	bony	structure	?
无论如何	的	这	虚弱	的	他们的	骨质	结构	?

即使他们的骨骼结构脆弱?

[bʌt; bət][æz; əz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tiːθ] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [prɪ'peəd] , [bəuθ][ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd]

But	as	thousands	of	teeth	cannot	be	so	prepared	,	both	of	strong	and
但	作为	数千	的	牙齿	不能	是	所以	准备	,	两个都	的	强的	和

[ɒv; əv] [freɪl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,

of	frail	organizations	,
的	脆弱	组织	,

但是，无论是强壮的牙齿还是脆弱的牙齿，都不可能全部都进行这样的处理。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'trəʊld] ,

and	the	circumstances	cannot	be	controlled	,
和	这	情况	不能	是	受控	,

而且情况无法控制，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][ðə; ði][mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə] [miːt]

we	should	resort	to	something	that	will	enable	us	the	more	surely	to	meet
我们	应该	采取	到	某物	那	将要	使能够	我们	这	更多的	一定	到	见面

[ðə; ði] ['ɪʃuː] .

the	issue	.
这	问题	.

我们应该采取一些措施，以便更有把握地解决这个问题。

[tuː; tə] [ɪ'njuːmərəɪt] [ðə; ði] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)]['kærəktə(r)] [ðæt] [fə'bɪd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][gəʊld]

To	enumerate	the	many	cases	of	peculiar	character	that	forbid	the	use	of	gold
到	枚举	这	许多	案例	的	奇特	特点	那	禁止	这	使用	的	金子

,

,

,

列举许多禁止使用黄金的特殊情况，

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][tɑːsk] .

would	be	too	great	a	task	.
会	是	也	伟大的	一个	任务	.

这将是一项过于艰巨的任务。

['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['evrɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]

Physical	impossibilities	lie	in	the	way	of	every	undertaking	;	and	it	is	for
身体的	不可能的事	说谎	在	这	方式	的	每一个	承诺	;	和	它	是	为了

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

the	successful	engineer	,
这	成功的	工程师	,

任何事业都会面临物理上的限制；而对于成功的工程师来说，

[huː] [ɪz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪv] [streŋθ] [ænd; ənd]

who	is	well	acquainted	with	his	material	,	and	their	relative	strength	and
WHO	是	出色地	熟人	和	他的	材料	,	和	他们的	相对的	力量	和

[əˌdæptə'bɪlətɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] ,

adaptability	for	his	purposes	,
适应性	为了	他的	目的	,

他非常了解自己的材料，以及它们的相对优势和对自身用途的适应性。

[tuː; tə][səʊ][juːz] [iːtʃ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [biː; bi] ['kɔnsə,meit] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt]

to	so	use	each	,	that	his	design	will	be	consummated	,	and	which	shall	not
到	所以	使用	每个	,	那	他的	设计	将要	是	完成	,	和	哪个	将	不是

[baɪ]['fjuːtʃə(r)][weə(r)] ,

by	future	wear	,
经过	未来	穿	,

如此使用，使他的设计得以实现，并且不会因未来的磨损而损坏。

[pruːv] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

prove	a	failure	.
证明	一个	失败	.

证明失败。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtnəs] [ɪn] ['evri] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn][tuː; tə][biː; bi]

There	is	a	fitness	in	every	material	that	experience	has	proven	to	be
那里	是	一个	健康	在	每一个	材料	那	经验	有	已证实	到	是

['speʃəli] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [wɜːk] ,

specially	adapted	for	a	given	work	,
特别	改编	为了	一个	给定	工作	,

每种材料都有其独特的适用性，经验证明，这种适用性是专门针对特定工作而开发的。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [fɜːst] - [klɑːs] [ˌendʒə'nɪr]

and	when	this	general	law	is	recognized	and	we	become	first	-	class	engineers
和	什么时候	这	一般的	法律	是	认可	和	我们	变得	第一的	-	班级	工程师

,

,

,

当这条普遍规律被人们认识到，我们成为一流工程师的时候，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['betə(r)] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][ə'dæpt]['aʊə(r)][mə'tɪəriəlz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk]

we	shall	the	better	see	where	we	can	adapt	our	materials	to	the	work
我们	将	这	更好的	看	在哪里	我们	能	适应	我们的	材料	到	这	工作

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

to	be	done	,
到	是	完毕	,

我们将更好地了解如何调整材料以适应需要完成的工作。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [sək'ses] ,

and	we	can	be	the	more	certain	of	success	,
和	我们	能	是	这	更多的	肯定	的	成功	,

这样我们就能更有把握获得成功。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] .

for	it	is	founded	on	the	logic	of	mechanics	and	physical	law	.
为了	它	是	创立	在	这	逻辑	的	机械学	和	身体的	法律	.

因为它建立在力学和物理定律的逻辑之上。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['dentɪst] [ðæt] [fɜːst] [leɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [mə'tɪəriəlz] [best] [ə'dæptɪd]

Where	is	the	dentist	that	first	lays	out	his	design	and	orders	materials	best	adapted
在哪里	是	这	牙医	那	第一的	躺下	出去	他的	设计	和	订单	材料	最好的	改编

[fɔː(r); fə(r)][spə'sɪfɪk] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

for	specific	portions	of	it	?
为了	具体的	部分	的	它	?

哪里有牙医会先制定治疗方案，然后订购最适合特定部位使用的材料?

[æz; əz] [wel] [seɪ] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['əʊnli][ɒv; əv]['aɪən] , [ɔː(r)] [stiːl] , [ɔː(r)] [wʊd] ,

As	well	say	everything	should	be	made	only	of	iron	,	or	steel	,	or	wood	,
作为	出色地	说	一切	应该	是	制成	仅有的	的	铁	,	或者	钢	,	或者	木头	,

这就好比说所有东西都应该只用铁、钢或木头制成一样。

[æz; əz] [ðæt] ['evri] [tuːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ; [ɔː(r)] , [æz; əz] ['iːkwəli] [rɪ'dɪkjələs] ,

as	that	every	tooth	should	be	filled	with	gold	;	or	,	as	equally	ridiculous	,
作为	那	每一个	齿	应该	是	已填	和	金子	;	或者	,	作为	同样地	荒谬的	,

比如，每颗牙齿都应该用金子填充；或者，同样荒谬的是，

[ðæt] [ðə; ði][ə'mælgəm][ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['plæstɪk] ['fɪlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]

that	the	amalgam	or	some	one	of	the	plastic	fillings	should	be	the	only
那	这	汞合金	或者	一些	一	的	这	塑料	填充物	应该	是	这	仅有的

[mə'tɪəriəl] [juːst] .

material	used	.
材料	用过的	.

只能使用汞合金或某种塑料填充物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [kriːd] [ɔː(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti]

It	is	not	necessary	to	found	a	creed	or	departure	on	a	law	of	incompatibility
它	是	不是	必要的	到	成立	一个	信条	或者	离开	在	一个	法律	的	不兼容性

[tuː; tə] [tuːθ] ['sʌbstəns] .

to	tooth	substance	.
到	齿	物质	.

没有必要以牙齿物质不相容的法则为基础来建立信条或立场。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [lʊk] [səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊəbl] .

We	need	not	look	so	far	into	the	unknown	and	unknowable	.
我们	需要	不是	看	所以	远的	进入	这	未知	和	不可知的	.

我们不必探究未知和不可知的领域。

[wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ['kriːtʃəz] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['tændʒəb(ə)l] ; [nɒt][ə; eɪ]

We	poor	,	short	-	sighted	creatures	must	have	the	tangible	;	not	a
我们	贫穷的	,	短的	-	目击者	生物	必须	有	这	有形	;	不是	一个

[haɪ'pɒθəsɪs] [ɒn][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['θɪəri] .

hypothesis	on	a	supposed	theory	.
假设	在	一个	据称	理论	.

我们这些目光短浅的可怜虫，必须拥有实实在在的东西，而不是基于所谓理论的假设。

['eni] [wʌn] [wɪð] [hɑːf][æn; ən] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði][ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti][ɪz] ;

Any	one	with	half	an	eye	can	see	just	where	the	incompatibility	is	;
任何	一	和	一半	一个	眼睛	能	看	只是	在哪里	这	不兼容性	是	;

任何稍有常识的人都能看出问题出在哪里；

[nɒt] [bɪ'twiːn] [gəʊld][ænd; ənd] - ,

not	between	gold	and	dentos	,
不是	之间	金子	和	-	,

并非介于黄金和牙膏之间，

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ˌʌn'tjuːtəd] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] [breɪn][ænd; ənd][hændz][tuː; tə]

but	between	dentos	and	untutored	and	unskilled	brain	and	hands	to
但	之间	-	和	未经训练的	和	非熟练工	脑	和	双手	到

['kæri] [aʊt][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - — [ðə; ði] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [ɪn'vɒlvd] .

carry	out	the	law	of	adaptibility	—	the	correlation	of	forces	involved	.
携带	出去	这	法律	的	-	—	这	相关性	的	力量	涉及	.

但是，在牙齿和未经训练、缺乏技能的大脑和双手之间，要执行适应性法则——所涉及的力量的相关性。

[wʌn] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] - [dæm][ænd; ənd][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]

One	skilled	in	the	use	of	the	mallet	,	with	the	rubber	-	dam	and	a	substantial
一	熟练	在	这	使用	的	这	槌	,	和	这	橡皮	-	坝	和	一个	重大的

['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ,

starting	point	,
开始	观点	,

熟练使用木槌的人，配合橡皮障和坚实的起始点，

[wɪð] [wɔ:lz] ['evə(r)][səʊ][freɪl] , [kæn; kən] ['pɜ:fɪktli] ['ɪmpækt][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn][gəʊld]
with walls ever so frail , can perfectly impact and complete the work in gold
和 墙壁 曾经 所以 脆弱 , 能 完美 影响 和 完全的 这 工作 在 金子
['fɪlɪŋ] ,
filling ,
填充 ,

墙体如此脆弱，却能完美地影响并完成金箔填充工作。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .
provided the surroundings are there .
假如 这 周围环境 是 那里 .

前提是环境条件具备。

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [wʌn]['lɪt(ə)l]['vækju:m] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:θ] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ,
But allow one little vacuum between the tooth substance and the filling ,
但 允许 一 小的 真空 之间 这 齿 物质 和 这 填充 ,

但要在牙体组织和填充物之间留出一点真空。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'pɪlərɪ] [tju:b] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:md] [tu:; tə] [sʌk] [ʌp] [fə'mentəbəl] [mə'tɪərɪəl] ;
and a capillary tube will be formed to suck up fermentable material ;
和 一个 毛细血管 管子 将要 是 形成 到 吸 向上 可发酵的 材料 ;

形成毛细管以吸收可发酵物质；

[ænd; ənd][ðə; ði]['æsɪd]['dʒenəˌreɪtɪd] [wɪl] [ækt][ɒn][ðə; ði] [tu:θ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ,
and the acid generated will act on the tooth whether it be filled with gold ,
和 这 酸 生成的 将要 行为 在 这 齿 无论 它 是 已填 和 金子 ,

产生的酸会侵蚀牙齿，无论牙齿是否填充了金。

[ə'mælgəm] , [ˌɑ:ksi'fɑ:sfeɪt] , [ɔ:(r)] ['gʌtə] ['pɜ:rtʃə] .
amalgam , oxyphosphate , or gutta percha .
汞合金 , 氧磷酸盐 , 或者 古塔 胶 .

汞齐、氧磷酸盐或古塔胶。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kə'pɪlərɪ] [tju:bz] ['meɪkɪŋ] [pɔ:'rɒsəti][ɪn][ðə; ði][gəʊld][ɔ:(r)][ðə; ði][ə'mælgəm] , [wɪl] [nɒt]
A thousand capillary tubes making porosity in the gold or the amalgam , will not
一个 千 毛细血管 管子 制作 孔隙率 在 这 金子 或者 这 汞合金 , 将要 不是
[du:; də][ˌaɪ 'ti:] ;
do it ;
做 它 ;

即使使用上千根毛细管在黄金或汞合金中制造孔隙，也无济于事；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] , [haʊ'evə(r)] [smɔ:l] , [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ,
but if there is one , however small , between dentos and filling ,
但 如果 那里 是 一 , 然而 小的 , 之间 - 和 填充 ,

但如果牙齿和填充物之间存在哪怕很小的缝隙，

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ʃʊə(r)] . — [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊˌdɑ:ntə'lɑ:dʒɪkl][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
destruction is sure . — Transactions of the Odontological Society of Pennsylvania .
破坏 是 当然 . — 交易 的 这 牙科 社会 的 宾夕法尼亚州 .

毁灭是必然的。——宾夕法尼亚牙科学会会刊。

['ɑ:tɪk(ə)l] [sevn] .
ARTICLE VII .
文章 七 .

第七条

[sʌm; səm] ['meθədz] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [ti:θ] [wɪð] ['wedʒɪz] .
SOME METHODS OF SEPARATING TEETH WITH WEDGES .
一些 方法 的 分离 牙齿 和 楔形 .

用楔子分离牙齿的一些方法。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
BY **DR** **.**
经过 博士 .

作者：博士

[dwaɪt] [em] . [klæp] , [ɒv; əv] ['bɒstən] .
DWIGHT **M** **.** **CLAPP** **,** **OF** **BOSTON** **.**
德怀特 M . 鼓掌 , 的 波士顿 .

波士顿的德怀特·M·克拉普。

[[riːd] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ['væli]
[**Read** **at** **the** **joint** **meeting** **of** **the** **Massachusetts** **and** **Connecticut** **Valley**
[读 在 这 联合的 会议 的 这 马萨诸塞州 和 康涅狄格州 谷
['dent(ə)l] [sə'saɪətiz] ,
Dental **Societies** **,**
牙科 社会 ,

[在马萨诸塞州和康涅狄格河谷牙科协会联合会议上宣读]

[held] [æt; ət] ['wʊstə(r)] , [mæs] . , [dʒuːn] , - .]
held **at** **Worcester** **,** **Mass** **.** **,** **June** **,** **1885** **.** **]**
握住 在 伍斯特 , 大量的 . , 六月 , - .]

1885年6月在马萨诸塞州伍斯特市举行。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['peɪnf(ə)l] ,
Among **the** **many** **disagreeable** **and** **annoying** **,** **not** **to** **say** **painful** **,**
之中 这 许多 令人不快的 和 恼人的 , 不是 到 说 痛苦 ,

在众多令人不快和恼火，甚至痛苦的事情中，

[θɪŋz] [ðæt] ['peɪʃ(ə)nts] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['dentɪst] , ['nʌθɪŋ] , [pə'hæps]
things **that** **patients** **have** **to** **suffer** **at** **the** **hands** **of** **dentists** **,** **nothing** **,** **perhaps**
事物 那 患者 有 到 遭受 在 这 双手 的 牙医 , 没有什么 , 也许
,
,
,

病人从牙医那里要遭受的痛苦，或许什么都没有。

[ɪz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [dred] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ]
is **received** **with** **greater** **dread** **and** **disgust** **than** **the** **announcement** **that** **the** **teeth**
是 已收到 和 更大的 恐惧 和 厌恶 比 这 公告 那 这 牙齿
[mʌst; məst][biː; bi] " [wedʒd] " [bɪ'fɔː(r)] ['fɪlɪŋ] .
must **be** **"** **wedged** **"** **before** **filling** **.**
必须 是 " 楔形 " 前 填充 .

比起宣布补牙前必须先"楔入"牙齿，人们听到这个消息会更加恐惧和厌恶。

[sʌm; səm] , [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti] [ə'mʌŋ]
Some **,** **a** **small** **minority** **among**
一些 , 一个 小的 少数民族 之中

其中一些，少数人

[ˌjuː 'es] , [ai] [θɪŋk] , ['ɔːlweɪz] [fɪl] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [ˌsepə'reɪʃn] .
us **,** **I** **think** **,** **always** **fill** **without** **previous** **separation** **.**
我们 , 我 思考 , 总是 充满 没有 以前的 分离 .

我认为，我们总是无需事先分离就能彼此满足。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] ['entə(r)][nəʊ]['ɑːgjumənt][hɪə(r)] ,
In **regard** **to** **the** **necessity** **for** **it** **,** **I** **will** **enter** **no** **argument** **here** **,**
在 看待 到 这 必要性 为了 它 , 我 将要 进入 不 争论 这里 ,

至于其必要性，我在此不做任何争论。

[bʌt; bət]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] ['pɜːsənəli] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fɜːm] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] [waɪd] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	only	say	that	personally	I	am	a	firm	believer	in	wide	spaces	between	the
但	仅有的	说	那	亲自	我	是	一个	公司	信徒	在	宽的	空间	之间	这

[tiːθ] [æt; ət][ðeə(r)] [neks] ,

teeth	at	their	necks	,
牙齿	在	他们的	脖子	,

但我个人坚信，牙齿颈部的缝隙应该比较宽。

[ænd; ənd]['leɪbə(r)][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][əb'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

and	labor	to	the	best	of	my	ability	to	obtain	this	result	.
和	劳动	到	这	最好的	的	我的	能力	到	获得	这	结果	.

并尽我所能努力取得这一结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['laɪkli] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

It	is	most	likely	that	many	of	you	are	using	the	same	means	that	I	am
它	是	最多	可能	那	许多	的	你	是	使用	这	相同的	方法	那	我	是

[tuː; tə][get][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] ,

to	get	the	desired	room	for	filling	,
到	得到	这	想要的	房间	为了	填充	,

很可能你们中的许多人都在使用和我一样的方法来获得所需的填充空间。

[bʌt; bət][baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

but	by	presenting	and	discussing	the	subject	,
但	经过	呈现	和	讨论	这	主题	,

但是通过介绍和讨论这个主题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn][sʌm; səm][help][ɪn]['duːɪŋ] [wɒt] [aɪ][fɪə(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv]

it	is	possible	we	may	obtain	some	help	in	doing	what	I	fear	the	most	of
它	是	可能的	我们	可能	获得	一些	帮助	在	正在做	什么	我	害怕	这	最多	的

[ˌjuː 'es][faɪnd] ,

us	find	,
我们	寻找	,

我们或许可以得到一些帮助，来做我最担心我们大多数人会遇到的事情。

[æt; ət][taɪmz] , ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [pə'pleksɪŋ] .

at	times	,	difficult	and	perplexing	.
在	时代	,	难的	和	令人费解	.

有时，这既困难又令人困惑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['rʌbə(r)] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] .

For	a	long	time	rubber	was	about	the	only	thing	used	for	separating	.
为了	一个	长的	时间	橡皮	曾是	关于	这	仅有的	事物	用过的	为了	分离	.

很长一段时间以来，橡胶几乎是唯一用于分离的材料。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['meni] [bæd][wʌnz] .

It	has	some	good	qualities	and	many	bad	ones	.
它	有	一些	好的	品质	和	许多	坏的	一个	.

它有一些优点，但也有很多缺点。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] ['kɔːzɪz] [mɔː(r)][peɪn][ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]

It	probably	causes	more	pain	and	annoyance	to	the	patient	than	any	other
它	大概	原因	更多的	疼痛	和	烦恼	到	这	病人	比	任何	其他

[wedʒ] .

wedge	.
楔	.

它可能比任何其他楔形物都更容易给患者带来痛苦和不适。

[ɪts][ˌlaɪə'bɪlətɪ][tuː; tə][slaɪd]['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [gʌm] , ['kɔːzɪŋ] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] ['sɔːnəs] ,

Its	liability	to	slide	into	contact	with	the	gum	,	causing	great	pain	and	soreness	,
它是	责任	到	滑动	进入	接触	和	这	胶	,	导致	伟大的	疼痛	和	疼痛	,

它容易滑入牙龈，造成剧烈疼痛和酸痛。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ˌsʌpju'reɪʃn] , [hæz; həz] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪn'taɪəli] [ə'bændən][ɪts][ju:z] ,

and	even	suppuration	,	has	caused	me	to	entirely	abandon	its	use	,
和	甚至	化脓	,	有	导致	我	到	完全	放弃	它是	使用	,

甚至出现化脓的情况，都让我彻底放弃了使用它。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [sək'sesfəli] ['sʌmtaɪmz] .

I	am	willing	to	admit	that	it	may	be	used	successfully	sometimes	.
我	是	愿意的	到	承认	那	它	可能	是	用过的	成功地	有时	.

我承认，有时候这种方法或许能奏效。

[ðə; ði] [best] ['rʌbə(r)] [tu:; tə][ju:z] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] [æt; ət][ɔ:l] ,

The	best	rubber	to	use	,	if	it	must	be	used	at	all	,
这	最好的	橡皮	到	使用	,	如果	它	必须	是	用过的	在	全部	,

如果必须使用橡胶，那么最好的橡胶是

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ˌɪnɪ'læstɪk]['tju:bɪŋ] [ɪz] [meɪd] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'reɪzəz] [səʊld][baɪ]

is	that	of	which	the	most	inelastic	tubing	is	made	,	or	the	erasers	sold	by
是	那	的	哪个	这	最多	非弹性	管道	是	制成	,	或者	这	橡皮擦	卖	经过

['steɪʃənəz] ,

stationers	,
文具店	,

是指用最缺乏弹性的管子制成的那种，还是文具店出售的橡皮擦？

[kʌt]['ɪntu:]['su:təb(ə)l] [ʃeɪp] .

cut	into	suitable	shape	.
切	进入	合适的	形状	.

切成合适的形状。

['wedʒɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'dæptɪd][tu:; tə][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [ti:θ] [tu:; tə]

Wedges	of	wood	are	well	adapted	to	cases	where	the	sides	of	teeth	to
楔形	的	木头	是	出色地	改编	到	案例	在哪里	这	侧面	的	牙齿	到

[bi:; bi] [wedʒd] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] ['pærəlel] ,

be	wedged	are	nearly	parallel	,
是	楔形	是	几乎	平行线	,

木楔非常适合用于楔入牙齿侧面几乎平行的情况。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [les] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [gʌm] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] .

or	where	there	is	less	space	at	the	gum	than	at	the	points	of	the	teeth	.
或者	在哪里	那里	是	较少的	空间	在	这	胶	比	在	这	积分	的	这	牙齿	.

或者牙龈处的空间比牙齿尖端的空间小。

[ðə; ði] [wedʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt][æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

The	wedge	should	be	about	as	wide	as	the	length	of	the	crown	,
这	楔	应该	是	关于	作为	宽的	作为	这	长度	的	这	王冠	,

楔形物的宽度应该与牙冠的长度大致相同。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [tu:; tə][ðə; ði][gʌm] , ['nɪəli] .

that	is	,	it	should	extend	from	the	cutting	edge	to	the	gum	,	nearly	.
那	是	,	它	应该	延长	从	这	切割	边缘	到	这	胶	,	几乎	.

也就是说，它应该几乎从刀刃延伸到牙龈。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [trɪmd] [æz; əz][tu:; tə][nɒt] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɔ:(r)]

It	should	be	so	shaped	and	trimmed	as	to	not	irritate	the	tongue	or
它	应该	是	所以	形状	和	修剪过的	作为	到	不是	刺激	这	舌头	或者

[tʃi:k] .

cheek	.
脸颊	.

它的形状和修剪方式应该使之不会刺激舌头或脸颊。

[wʌn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [wedʒ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['kli:nli] [ðæn; ðən] [teɪp] , ['kɒtn]
One advantage of the wooden wedge is that it is more cleanly than tape , cotton
一 优势 的 这 木制的 楔 是 那 它 是 更多的 干净利落 比 磁带 , 棉布
, [ɔ:(r)][sɪlk] .
, or silk .
, 或者 丝绸 .

木楔的一个优点是它比胶带、棉线或丝线更干净。

[ðɪs] [seɪm] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ti:θ] , [ðəʊz] [wɪð] ['nɪəli] ['pærəlel] [saɪdz] , [kæn; kən][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz]
This same class of teeth , those with nearly parallel sides , can be separated as
这 相同的 班级 的 牙齿 , 那些 和 几乎 平行线 侧面 , 能 是 分开 作为
[sək'sesfəli] ,
successfully ,
成功地 ,

这类牙齿，即两侧近乎平行的牙齿，也可以很成功地分离。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪð] [les] [peɪn] , [wɪð] [teɪp] .
and I think with less pain , with tape .
和 我 思考 和 较少的 疼痛 , 和 磁带 .

我觉得用胶带可以减轻疼痛。

['lɪnɪn] [teɪp] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [wɪdθs] [ænd; ənd] [wel] [wækst] [ɪz][ðə; ði][best] .
Linen tape of various widths and well waxed is the best .
亚麻布 磁带 的 各种各样的 宽度 和 出色地 打蜡 是 这 最好的 .

各种宽度且涂蜡良好的亚麻布胶带是最好的。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['fəʊldɪd][səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]['prɒpə(r)][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] ['θɪknəs] ,
It should be folded so as to be of proper width and thickness ,
它 应该 是 折叠 所以 作为 到 是 的 恰当的 宽度 和 厚度 ,

应该折叠成合适的宽度和厚度。

[ænd; ənd] [ðen] [drɔ:n] ['ɪntu:] [pleɪs] .
and then drawn into place .
和 然后 绘制 进入 地方 .

然后将其拉到位。

[ə; eɪ] [ʃɑ:p] [naɪf] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['sɪzəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][endz] .
A sharp knife is preferable to scissors for cutting off the ends .
一个 锋利的 刀 是 优选 到 剪刀 为了 切割 离开 这 结束 .

用锋利的刀比用剪刀更适合剪掉末端。

[ðə; ði] [teɪp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θʌrəli] [wækst] , [wɪtʃ] [ə'sɪsts] [mə'tɪərɪəli] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n]
The tape should be thoroughly waxed , which assists materially in getting it between
这 磁带 应该 是 彻底 打蜡 , 哪个 助攻 重大 在 获得 它 之间
[ðə; ði] [ti:θ] ,
the teeth ,
这 牙齿 ,

胶带应该充分涂蜡，这样可以大大有助于将其塞入牙齿之间。

[ænd; ənd] ['rendəz] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['kli:nli] [wen] [left][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
and renders it more cleanly when left in the mouth for several days .
和 渲染 它 更多的 干净利落 什么时候 左边 在 这 嘴 为了 一些 天 .

如果将食物留在口中几天，就能使其更加干净。

[ɪn] [ti:θ] [wɪð] ['kævətiz] [səʊ]['sɪtʃueɪtɪd]
In teeth with cavities so situated
在 牙齿 和 空腔 所以 位于

牙齿上有龋洞

[ðæt] ['kɒtn] [kæn; kən][bi:; bi] ['kraʊdɪd] [ɪn] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:s] ,
that cotton can be crowded in with sufficient force ,
那 棉布 能 是 挤 在 和 充足的 力量 ,

棉花可以通过足够的力被挤压进去。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['wedʒɪz] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [juːst] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [bəuθ]
this is one of the best wedges that can be used , as regards both
这 是 一 的 这 最好的 楔形 那 能 是 用过的 , 作为 问候 两个都
[ɪ'fektɪvnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
effectiveness and comfort .
效力 和 舒适 .

就有效性和舒适性而言，这是最好的楔形垫之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][səʊ] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɒtn] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]
It is necessary to so place the cotton that the force of expansion will be
它 是 必要的 到 所以 地方 这 棉布 那 这 力量 的 扩张 将要 是
[ig'zəːtid] [ə'genst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tiːθ] [ænd; ənd][nɒt][ɪk'spændɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kævəti] .
exerted against adjoining teeth and not expanded within the cavity .
施加 反对 相邻的 牙齿 和 不是 扩展 之内 这 空腔 .

必须将棉花放置得当，使膨胀力作用于邻近的牙齿，而不是在牙洞内膨胀。

[baɪ][wʌns] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] , [speɪs] [ɪ'nʌf] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [əb'teɪnd] .
By once changing the cotton , space enough can generally be obtained .
经过 一次 变化 这 棉布 , 空间 足够的 能 一般来说 是 获得 .

更换一次棉花，一般就能获得足够的空间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ænd; ənd] [kiːp] ['wedʒɪz] [ɪn] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tiːθ] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)]
It is difficult to adjust and keep wedges in place between teeth having more or
它 是 难的 到 调整 和 保持 楔形 在 地方 之间 牙齿 拥有 更多的 或者
[les] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [gʌm] ,
less space at the gum ,
较少的 空间 在 这 胶 ,

牙齿间隙过大或过小时，很难调整楔子并将其固定在牙齿之间。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ][smɔːl] [pɔɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [endz] .
and touching only at a small point near the cutting ends .
和 接触 仅有的 在 一个 小的 观点 靠近 这 切割 结束 .

仅在切割端附近的一小点处接触。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ðæt] [l'ɪgətʃəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [sɜːv] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['pɜːpəs] .
It is in these cases that ligatures of various kinds serve an admirable purpose .
它 是 在 这些 案例 那 连字 的 各种各样的 种类 服务 一个 令人钦佩的 目的 .

正是在这些情况下，各种类型的连字发挥了令人赞叹的作用。

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['sentrəl] [ɪn'saɪzəz] .
Take for instance , the superior central incisors .
拿 为了 实例 , 这 优越的 中央 门牙 .

以上中切牙为例。

[ðiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['kɒntækt] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs]
These usually have but a small point of contact , with considerable space
这些 通常 有 但 一个 小的 观点 的 接触 , 和 大量 空间
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][gʌm] ,
between them at the gum ,
之间 他们 在 这 胶 ,

这些牙齿通常只有很小的接触点，牙龈处牙齿之间有很大的空隙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wedʒ] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] , [wʊd] ,
and it is very difficult to put in a wedge of rubber , wood ,
和 它 是 非常 难的 到 放 在 一个 楔 的 橡皮 , 木头 ,

而且很难塞入橡胶楔子或木头，

[ɔː(r)] [teɪp] , [ðæt] [wɪl] [nɒt][slɪp][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [gʌm] , [ɔː(r)] [kʌm] [aʊt][ˌɔːltə'geðə(r)] .
or tape , that will not slip up against the gum , or come out altogether .
或者 磁带 , 那 将要 不是 滑 向上 反对 这 胶 , 或者 来 出去 共 .

或者用胶带，这种胶带不会滑到口香糖上，也不会完全脱落。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪgətʃə(r)][ɪz] [juːst] ,
If a ligature is used ,
如果 一个 结扎 是 用过的 ,

如果使用连字，

[ðə; ði] [nɒts] [kæn; kən][biː; bi][səʊ][taɪd] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪl] [klɑːsp][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['kɒntækt][ɪn]
the knots can be so tied that the string will clasp the point of contact in
这 绳结 能 是 所以 系 那 这 细绳 将要 搭扣 这 观点 的 接触 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['fɜːmli] [ɪn] [pleɪs] .
such a manner as to hold it quite firmly in place .
这样的 一个 方式 作为 到 抓住 它 相当 牢牢 在 地方 .

绳结可以系得恰到好处，使绳子紧紧扣住接触点，从而将其牢牢固定住。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɒts] ;
There are many ways of making the knots ;
那里 是 许多 方式 的 制作 这 绳结 ;

打结的方法有很多种；

[wʌn][ɪz][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði][sɪlk][wʌns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] , [ðen] [taɪ][ə; eɪ] ['sɜːrdʒənz] [nɒt] ;
one is to pass the silk once between the teeth , then tie a surgeon's knot ;
一 是 到 经过 这 丝绸 一次 之间 这 牙齿 , 然后 领带 一个 外科医生的 结 ;

一种方法是将丝线从牙齿间穿过一次，然后打一个外科结；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [pɑːs][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][endz] [ə'gen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] ,
but , before drawing it up , pass one of the ends again between the teeth ,
但 , 前 绘画 它 向上 , 经过 一 的 这 结束 再次 之间 这 牙齿 ,

但是，在把它拉起来之前，先把其中一端再次从牙齿间穿过去。

[ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ðə; ði] [nɒt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wedʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ]
and then draw the knot so it will wedge from the gum towards the cutting
和 然后 画 这 结 所以 它 将要 楔 从 这 胶 向 这 切割
[endz] ;
ends ;
结束 ;

然后拉紧绳结，使其从树胶处楔向切口端；

[drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] , [ðen] ['fɪnɪʃ] [baɪ] ['taɪɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [nɒt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['leɪbiəl]
draw it closely , then finish by tying so that the last knot will be at the labial
画 它 密切 , 然后 结束 经过 捆绑 所以 那 这 最后的 结 将要 是 在 这 唇
,
,
,

拉紧，然后打结，使最后一个结位于唇部。

[ɔː(r)] ['pælətl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .
or palatal side of the teeth .
或者 腭 边 的 这 牙齿 .

或牙齿的腭侧。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [nɒts] [laɪk][ə; eɪ] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [ɪn] ['krəʊʃeɪ] [wɜːk] ,
Another way is to make a series of knots like a chain stitch in crochet work ,
其他 方式 是 到 制作 一个 系列 的 绳结 喜欢 一个 链 缝 在 钩针编织 工作 ,

另一种方法是像钩针编织中的锁针一样打一系列结。

[ðʌs] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][sɪlk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ; [drɔː] [ðɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ]
thus enlarging the silk for a suitable length ; draw this between the teeth
因此 扩大 这 丝绸 为了 一个 合适的 长度 ; 画 这 之间 这 牙齿
[ænd; ənd][taɪ][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
and tie as before ,
和 领带 作为 前 ,

这样就能将丝线拉长到合适的长度；用牙齿咬住丝线，然后像之前一样系好。

[əˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [nɒt] [ðæt][ɪz] [drɔːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tiːθ] .
omitting **the** **first** **knot** **that** **is** **drawn** **between** **the** **teeth** **.**
省略 这 第一的 结 那 是 绘制 之间 这 牙齿 .

省略在牙齿间打出的第一个结。

[əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪgətʃə(r)] , [ɪz] , [ˈɑːftə(r)] [wel] [ˈwæksɪŋ]
Another **,** **and** **a** **very** **good** **way** **of** **enlarging** **the** **ligature** **,** **is** **,** **after** **well** **waxing**
其他 , 和 一个 非常 好的 方式 的 扩大 这 结扎 , 是 , 后 出色地 打蜡
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

另一种扩大结节尺寸的好方法是，在充分涂蜡后，

[tuː; tə][rəʊl][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtn] [əˈraʊnd][ðə; ði][sɪlk][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [əˈraʊnd][ə; eɪ] [brəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
to **roll** **a** **little** **cotton** **around** **the** **silk** **as** **you** **would** **around** **a** **broach** **for**
到 卷 一个 小的 棉布 大约 这 丝绸 作为 你 会 大约 一个 拉钩 为了
[ˈwaɪpɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ruːt] [kəˈnæl] ,
wiping **out** **a** **root** **canal** **,**
擦拭 出去 一个 根 运河 ,

像用棉签擦拭根管一样，用棉签将少量棉花包裹在丝绸上。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ðə; ði][sɪlk][ɪz]
and **draw** **this** **between** **the** **teeth** **and** **tie** **the** **same** **as** **when** **the** **silk** **is**
和 画 这 之间 这 牙齿 和 领带 这 相同的 作为 什么时候 这 丝绸 是
[ˈnɒtɪd] .
knotted **.**
打结的 .

然后用牙齿咬住它，像打丝结一样把它系起来。

[stɪl] [əˈnʌðə(r)] [ˈmeθəd] ,
Still **another** **method** **,**
仍然 其他 方法 ,

还有另一种方法，

[ˈiːzi] [ɒv; əv][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈveri] [ɪˈfektɪv] [ɪn][ˈɔːlməʊst][ɔːl][keɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈkævəti]
easy **of** **application** **and** **very** **effective** **in** **almost** **all** **cases** **where** **there** **is** **a** **cavity**
简单的 的 应用 和 非常 有效的 在 几乎 全部 案例 在哪里 那里 是 一个 空腔
[ɪn][wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,
in **one** **or** **both** **of** **the** **teeth** **,**
在 一 或者 两个都 的 这 牙齿 ,

使用方便，对几乎所有单颗或双颗牙齿有龋齿的情况都非常有效。

[ɪz][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈpelɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪgətʃə(r)] .
is **to** **secure** **a** **pellet** **of** **cotton** **with** **the** **ligature** **.**
是 到 安全的 一个 颗粒 的 棉布 和 这 结扎 .

是用绳子将棉球固定住。

[ðə; ði][sɪlk][ɪz] [pleɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪˈfɔː(r)] - [ˈmenʃ(ə)nd]
The **silk** **is** **placed** **between** **the** **teeth** **in** **some** **of** **the** **before** **-** **mentioned**
这 丝绸 是 放置 之间 这 牙齿 在 一些 的 这 前 - 提及

在上述某些情况下，丝线被放置在牙齿之间。

[weɪz] ; [ə; eɪ] [ˈpelɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒtn] [ɪz] [fɔːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkævəti] , [prəˈdʒektɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ]
ways **;** **a** **pellet** **of** **cotton** **is** **forced** **into** **the** **cavity** **,** **projecting** **against** **the** **adjoining**
方式 ; 一个 颗粒 的 棉布 是 强制 进入 这 空腔 , 投影 反对 这 相邻的
[tuːθ] ,
tooth **,**
齿 ,

方法；将一团棉花塞入牙洞，使其抵住相邻的牙齿，

[ðen] [ðə; ði][sɪlk][ɪz][taɪd] ['fɜːmli] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɒtn] .

then	the	silk	is	tied	firmly	around	the	cotton	.
然后	这	丝绸	是	系	牢牢	大约	这	棉布	.

然后将丝线牢牢地绑在棉线上。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [ænd; ənd][sɪlk] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] ['nesəsəri] [bɪ'twiːn]

The	swelling	of	the	cotton	and	silk	will	make	all	the	space	necessary	between
这	肿胀	的	这	棉布	和	丝绸	将要	制作	全部	这	空间	必要的	之间

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [tiːθ] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

any	of	the	front	teeth	with	but	one	application	.
任何	的	这	正面	牙齿	和	但	一	应用	.

棉花和丝绸膨胀后，只需涂抹一次，就能使前牙之间产生足够的空间。

[ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti][ɔː(r)] ['kævətiz] ,

The	bulging	of	the	cotton	into	the	cavity	or	cavities	,
这	凸起	的	这	棉布	进入	这	空腔	或者	空腔	,

棉花塞入腔体或腔隙中，

[kɔːzd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][sɪlk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [ɪn] [pleɪs] .

caused	by	tying	the	silk	around	it	will	hold	it	securely	in	place	.
导致	经过	捆绑	这	丝绸	大约	它	将要	抓住	它	安全地	在	地方	.

用丝线缠绕固定后，就能将其牢牢固定到位。

[ðɪs] [meɪks] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [wedʒ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [juːst] , [ænd; ənd] ,

This	makes	by	far	the	most	satisfactory	wedge	I	have	ever	used	,	and	,
这	制作	经过	远的	这	最多	令人满意的	楔	我	有	曾经	用过的	,	和	,

这无疑是我用过的最令人满意的楔子，而且，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .

so	far	as	I	am	aware	,	is	original	with	me	.
所以	远的	作为	我	是	意识到的	,	是	原来的	和	我	.

据我所知，这是我的原创作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wel] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['kævəti] ['slaɪtli] [wɪð] [æn; ən]['ekskəveɪtə(r)][ɔː(r)]['tʃɪz(ə)l]

It	is	sometimes	well	to	open	the	cavity	slightly	with	an	excavator	or	chisel
它	是	有时	出色地	到	打开	这	空腔	轻微地	和	一个	挖掘机	或者	凿

[bɪ'fɔː(r)] ['wedʒɪŋ] ,

before	wedging	,
前	楔形	,

有时最好在楔入之前，先用挖掘机或凿子稍微打开一下空腔。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtn] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['redɪli] [rɪ'teɪnd] .

so	that	the	cotton	will	be	more	readily	retained	.
所以	那	这	棉布	将要	是	更多的	容易	保留	.

这样棉花就更容易被保留下来。

[fɔː(r); fə(r)][bai'kʌspid,-pideit][ænd; ənd][məʊ'ləz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪf]

For	bicuspids	and	molars	more	than	one	application	may	be	needed	if
为了	双尖牙	和	臼齿	更多的	比	一	应用	可能	是	需要	如果

[mʌtʃ] [speɪs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

much	space	is	required	.
很多	空间	是	必需的	.

对于双尖牙和磨牙，如果需要较大的空间，可能需要多次涂抹。

[kwɪk] ['wedʒɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['redɪli] [ɪz]

Quick	wedging	is	sometimes	possible	,	and	when	it	can	be	done	readily	is
快的	楔形	是	有时	可能的	,	和	什么时候	它	能	是	完毕	容易	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

usually	desirable	.
通常	理想	.

快速楔入有时是可行的，如果能轻易做到，通常是可取的。

[tiːθ] [ðæt] [muːv] ['iːzəli] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [sə'fɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]

Teeth	**that**	**move**	**easily**	**may**	**be**	**separated**	**sufficiently**	**for**	**operations**	**by**	**placing**	**a**
牙齿	那	移动	容易地	可能	是	分开	足够	为了	运营	经过	放置	一个

[wedʒ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [pv; əv]['kɒntækt] ,

wedge	**at**	**the**	**point**	**of**	**contact**	**,**
楔	在	这	观点	的	接触	,

对于容易松动的牙齿，可以在接触点处放置楔子，使其充分分离以便进行手术。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [gʌm] , ['plaɪɪŋ] [fɔːs] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði] [hænd] , [ɔː(r)] [laɪt] [bləʊz]

and	**another**	**near**	**the**	**gum**	**,**	**applying**	**force**	**gently**	**with**	**the**	**hand**	**,**	**or**	**light**	**blows**
和	其他	靠近	这	胶	,	申请	力量	轻轻地	和	这	手	,	或者	光	打击

[wɪð] [ə; eɪ] ['mælɪt] ,

with	**a**	**mallet**	**,**
和	一个	槌	,

在牙龈附近再用手轻轻施力，或者用木槌轻轻敲击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国牙科科学杂志，第十九卷，(The American Journal of Dental Science,)

[fɜːst][ɒn][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [wedʒd] [ɪ'nʌf] .

first	on	one	,	and	then	on	the	other	,	until	wedged	enough	.
第一的	在	一	,	和	然后	在	这	其他	,	直到	楔形	足够的	.

先在一根棍子上楔入，然后再在另一根棍子上楔入，直到楔入足够深为止。

[ðen] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [wedʒ] [ðæt] [ˌɪntə'fiəz] [məʊst] [wɪð] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [pleɪs] .

Then	remove	the	wedge	that	interferes	most	with	the	operation	,	leaving	the	other	in	place	.
然后	消除	这	楔	那	干扰	最多	和	这	手术	,	离开	这	其他	在	地方	.

然后移除对操作干扰最大的楔子，保留另一个楔子。

[ə'nʌðə(r)] [wei] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [wɜːks] [wel] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɪð] [tiːθ] [ðæt] [muːv] ['redɪli] ,

Another	way	that	often	works	well	with	children	and	with	teeth	that	move	readily	,
其他	方式	那	经常	作品	出色地	和	孩子们	和	和	牙齿	那	移动	容易	,

另一种方法通常对儿童和牙齿容易移动的孩子效果很好。

[ɪz][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

is	to	insert	a	large	piece	of	rubber	and	let	it	remain	from	fifteen	to	twenty	minutes	,
是	到	插入	一个	大的	片	的	橡皮	和	让	它	保持	从	十五	到	二十	分钟	,

方法是将一大块橡胶塞入体内，并使其停留十五到二十分钟。

[wen] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [wɪl] [hæv; həv]['əʊpənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] .

when	the	rubber	will	have	opened	a	considerable	space	.
什么时候	这	橡皮	将要	有	打开	一个	大量	空间	.

当橡胶撑开相当大的空间时。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [wedʒ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [tiːθ] [frɒm; frəm] ['sprɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

A	wooden	wedge	will	keep	the	teeth	from	springing	together	while	the	work	is	being	done	.
一个	木制的	楔	将要	保持	这	牙齿	从	弹簧	一起	尽管	这	工作	是	存在	完毕	.

在工作过程中，可以用木楔子防止齿轮弹到一起。

[ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

The	appliances	designed	by	Drs	.
这	电器	设计	经过	医生们	.

由博士们设计的设备

['peri] , [bəʊg] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] [ˌsepə'reɪʃnz] , [ai][hæv; həv][nɒt] [juːst] ,

Perry	,	Bogue	and	others	,	for	making	rapid	separations	,	I	have	not	used	,
佩里	,	博格	和	其他的	,	为了	制作	迅速的	分离	,	我	有	不是	用过的	,

我没有使用 Perry、Bogue 等人的快速分离方法。

[bʌt; bət][hɪə(r)]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	hear	favorable	reports	in	regard	to	them	.
但	听到	有利	报告	在	看待	到	他们	.

但听到的都是关于他们的正面评价。

['hævɪŋ] ['spəʊkən][ɒv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd]['semi] - ['ræpɪd] [ˌsepə'reɪʃnz] ,

Having	spoken	of	rapid	and	semi	-	rapid	separations	,
拥有	说	的	迅速的	和	半	-	迅速的	分离	,

谈到快速分离和半快速分离之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][left]['əʊnli][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [wɜːks] ['veri] ['sləʊli] .

it	is	left	only	to	speak	of	a	method	which	works	very	slowly	.
它	是	左边	仅有的	到	说话	的	一个	方法	哪个	作品	非常	缓慢地	.

最后只能谈谈一种见效非常慢的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][məʊ'ləz]['əʊnli] .

It	applies	,	as	a	rule	,	to	the	biscuspids	and	molars	only	.
它	适用	,	作为	一个	规则	,	到	这	-	和	臼齿	仅有的	.

通常情况下，它只适用于双尖牙和臼齿。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['kævətiz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tiːθ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ,

In	many	cases	where	there	are	large	cavities	between	these	teeth	,	and	often	,
在	许多	案例	在哪里	那里	是	大的	空腔	之间	这些	牙齿	,	和	经常	,

在许多情况下，当这些牙齿之间出现较大的龋洞时，而且通常情况下，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] ['veri] ['prɒpəli]

when	it	is	desirable	that	they	should	be	filled	with	what	I	think	is	very	properly
什么时候	它	是	理想	那	他们	应该	是	已填	和	什么	我	思考	是	非常	适当地

[kɔːld] [ə; eɪ] " ['triːtmənt] ['fɪlɪŋ] ,

called	a	"	treatment	filling	,
称为	一个	"	治疗	填充	,

当需要用我认为非常恰当地称为"治疗填充物"的材料填充时，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [wɪð] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] .

"	it	is	well	to	fill	the	entire	space	between	the	teeth	with	gutta	-	percha	.
"	它	是	出色地	到	充满	这	全部的	空间	之间	这	牙齿	和	古塔	-	胶	.

最好用牙胶将牙齿之间的空隙完全填满。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌmæstɪ'keɪʃn] [wɪl] [fɔːs] [ðə; ði] ['gʌtə] -

In	the	course	of	a	few	months	the	process	of	mastication	will	force	the	gutta	-
在	这	课程	的	一个	很少	几个月	这	过程	的	咀嚼	将要	力量	这	古塔	-

['pɜːrtʃə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʌm] ,

percha	toward	the	gum	,
胶	朝向	这	胶	,

几个月后，咀嚼作用会将牙胶推向牙龈。

[ænd; ənd][ɒn] [rɪ'muːvɪŋ] [wɒt] [hæz; həz][nɒt] [wɔːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tiːθ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wel]

and	on	removing	what	has	not	worn	away	the	teeth	will	be	found	well
和	在	移除	什么	有	不是	磨损	离开	这	牙齿	将要	是	成立	出色地

['sepəreɪtɪd] ,

separated	,
分开	,

去除未磨损的部分后，会发现牙齿已经充分分离。

[ðə; ði]['sɜːvɪk(ə)l]['mɑːdʒɪnz] [wel] [ɪn] [vjuː] ,

the	cervical	margins	well	in	view	,
这	颈椎	边距	出色地	在	看法	,

宫颈边缘清晰可见，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kævətiz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['met(ə)l] ['fɪlɪŋ] . — ['aːkaivz] [ɒv; əv]

and	the	cavities	in	good	condition	for	a	metal	filling	.	—	Archives	of
和	这	空腔	在	好的	状况	为了	一个	金属	填充	.	—	档案	的

['dentɪstri] .

Dentistry	.
牙科	.

龋洞状况良好，适合进行金属填充。——《牙科文献》

['ɑːtɪk(ə)l] [eɪtθ] .
ARTICLE VIII .
文章 八 .

第八条

[kəʊ'keɪn] .
COCAINE .
可卡因 .

可卡因。

['wɔːltə] ['dʌbljuː] . ['ɔːlˌpɔːrt] , [em] . [diː] . , [diː] . [diː] . [es] . , [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
WALTER W . ALLPORT , M . D . , D . D . S . , OF CHICAGO , ILL .
沃尔特 W . 奥尔波特 , M . D . , D . D . S . , 的 芝加哥 , 患病的 .

沃尔特·W·奥尔波特，医学博士，牙科博士，伊利诺伊州芝加哥市

[ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn][æz; əz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ,
The introduction of cocaine as a local anæsthetic ,
这 介绍 的 可卡因 作为 一个 当地的 麻药 ,

可卡因作为局部麻醉剂的引入，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] (H2O2) [ɪn][ðə; ðɪ]
and the more general use of peroxide of hydrogen (H2O2) in the
和 这 更多的 一般的 使用 的 过氧化物 的 氢 (H2O2) 在 这
['triːtmənt] [ɒv; əv]['dent(ə)l][ænd; ənd]['ɔːrəl] [dɪ'ziːzɪz] ,
treatment of dental and oral diseases ,
治疗 的 牙科 和 口服 疾病 ,

以及过氧化氢（H2O2）在治疗牙科和口腔疾病中的更广泛应用，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [əd'vɑːns] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs]
are the principal advance made in the medical department of this practice
是 这 主要的 进步 制成 在 这 医疗的 部门 的 这 实践
['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [meɪd] .
during the year for which this report is made .
期间 这 年 为了 哪个 这 报告 是 制成 .

是本报告所述年度内，本诊所医疗部门取得的主要进展。

[ðə; ðɪ] [tuː] [fɔːmz] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] ['sɜːdʒəri] [ɑː(r); ə(r)]
The two forms of cocaine which have been most generally used in surgery are
这 二 表格 的 可卡因 哪个 有 到过 最多 一般来说 用过的 在 外科手术 是
[ðə; ðɪ] [haɪdrək'lɔːrɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊlɪˌeɪt] .
the hydrochlorate and the oleate .
这 盐酸盐 和 这 油酸 .

外科手术中最常用的两种可卡因形式是盐酸盐和油酸盐。

[ɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [maʊθ] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mjuːkəs] ['membreɪns] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]
In operations in the mouth , involving the mucous membranes , together with the
在 运营 在 这 嘴 , 涉及 这 粘液 膜 , 一起 和 这
[ɪ'miːdiətli] [sʌb'dʒeɪs(ə)nt] [t'ɪʃuːz] ,
immediately subjacent tissues ,
立即地 底层 组织 ,

在口腔手术中，涉及黏膜及其下方的组织，

[ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn][səʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɪts]['vælju:]
these preparations have proven so efficient there is little question of its value
这些 准备工作 有 已证实 所以 高效的 那里 是 小的 问题 的 它是 价值
[æz; əz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
as a local anæsthetic in such cases .
作为 一个 当地的 麻药 在 这样的 案例 .

这些制剂已被证明非常有效，毫无疑问，它们在这些情况下可作为局部麻醉剂。

[bʌt; bət][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɒn] [di:pə(r)] [st'rʌktʃəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [ti:θ] ,

But	its	action	on	deeper	structures	,	such	as	involve	the	roots	of	teeth	,
但	它是	行动	在	更深	结构	，这样的		作为	涉及	这	根	的	牙齿	，

但它对更深层结构的作用，例如牙根，

[ɪz][səʊ] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)][ɪts] ['præktɪkəbl] ['benɪfɪts] ['kwestʃənəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

is	so	uncertain	as	to	render	its	practicable	benefits	questionable	in	the	operation
是	所以	不确定	作为	到	使成为	它是	切实可行的	好处	值得怀疑	在	这	手术

[ɒv; əv] [ɪk'strækʃn] .

of	extraction	.
的	萃取	.

其不确定性如此之大，以至于在开采作业中其实际效益令人质疑。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜ:dʒɪkl] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [p'ɒkɪts] [kɔ:zd] [baɪ] [ˌpaɪə'rɪə] - ,

In	the	surgical	treatment	of	pockets	caused	by	pyorrhea	alveolaris	,
在	这	外科	治疗	的	口袋	导致	经过	牙周炎	-	,

在对牙槽脓漏引起的牙周袋进行外科治疗时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪdʒənt][ɪz]['ɒf(ə)n][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)] [ðɪs]

the	anæsthetic	effect	of	this	agent	is	often	so	great	as	to	render	this
这	麻药	影响	的	这	代理人	是	经常	所以	伟大的	作为	到	使成为	这

['sʌmtaɪmz] ['veri] ['peɪnf(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kəm'pærətɪvli] ['peɪnləs] ,

sometimes	very	painful	operation	comparatively	painless	,
有时	非常	痛苦	手术	比较	无痛	,

这种麻醉剂的麻醉效果通常非常显著，以至于这种有时非常痛苦的手术变得相对无痛。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd] ['reəli] [bi:; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] .

and	its	employment	in	such	cases	should	rarely	be	dispensed	with	.
和	它是	就业	在	这样的	案例	应该	很少	是	分发	和	.

在这种情况下，很少应该放弃使用它。

[ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [ˌhaɪpə'sensətɪv] ['denti:n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv]

In	the	treatment	of	hypersensitive	dentine	,	as	well	as	in	the	removal	of
在	这	治疗	的	过敏	牙本质	，	作为	出色地	作为	在	这	移动	的

[tu:θ] - [pʌlps] ,

tooth	-	pulps	,
齿	-	纸浆	，

在治疗牙本质过敏症以及去除牙髓时，

[ɪts]['ækʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [hæz; həz] , ['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [si:md] [tu:; tə]

its	action	as	an	anæsthetic	has	,	under	some	circumstances	,	seemed	to
它是	行动	作为	一个	麻药	有	，	在下面	一些	情况	，	似乎	到

[bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] .

be	all	that	could	be	desired	.
是	全部	那	可以	是	想要的	.

在某些情况下，它作为麻醉剂的作用似乎已经达到了人们所能期望的一切。

[bʌt; bət][ɪn][fɑ:(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pru:vd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['præktɪkl]

But	in	far	the	greater	number	of	cases	it	has	proved	of	little	practical
但	在	远的	这	更大的	数字	的	案例	它	有	已证实	的	小的	实际的

['vælju:] .

value	.
价值	.

但在绝大多数情况下，它已被证明几乎没有实际价值。

[mɔ:(r)]['ri:s(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [nju:] [fɔ:m] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt] ,

More	recently	,	however	,	a	new	form	of	cocaine	,	known	as	the	citrate	,
更多的	最近	，	然而	，	一个	新的	形式	的	可卡因	，	已知	作为	这	柠檬酸盐	，

然而，最近出现了一种新型可卡因，称为柠檬酸盐可卡因。

[hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] ['dʒɜːməni] [baɪ] [mɜːrk] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ]
has **been** **introduced** **in** **Germany** **by** **Merck** **,** **and** **is** **now** **being** **manufactured** **by**
有 到过 介绍 在 德国 经过 默克 , 和 是 现在 存在 制造 经过
[mə'kɛsən] & ['rɒbɪnz] ,
McKesson **&** **Robbins** **,**
麦克森 & 罗宾斯 ,

该产品由默克公司引入德国，目前由麦克森-罗宾斯公司生产。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of **New** **York** **.**
的 新的 约克 .

纽约的。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] , ['kɒndʌktid] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][es] . ['mɑːʃl] , [ɒv; əv]
In **a** **series** **of** **experiments** **,** **conducted** **by** **Dr** **.** **John** **S** **.** **Marshall** **,** **of**
在 一个 系列 的 实验 , 实施 经过 博士 . 约翰 S . 马歇尔 , 的
[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Chicago **,**
芝加哥 ,

在芝加哥的约翰·S·马歇尔博士进行的一系列实验中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] [sʌb] - ['mjuːkəs] [t'ɪʃuːz] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
it **has** **been** **shown** **that** **for** **operations** **on** **sub** **-** **mucous** **tissues** **,** **or** **in** **the**
它 有 到过 所示 那 为了 运营 在 子 - 粘液 组织 , 或者 在 这
[ɪk'strækʃn] [ɒv; əv] [tiːθ] ,
extraction **of** **teeth** **,**
萃取 的 牙齿 ,

研究表明，对于黏膜下组织手术或拔牙，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] [nəʊ]['speʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['priːviəsli] [nemd]
it **seems** **to** **possess** **no** **special** **advantages** **over** **the** **preparations** **previously** **named**
它 似乎 到 具有 不 特别的 优势 超过 这 准备工作 之前 命名
.
:
.

它似乎并不比前面提到的那些制剂具有任何特殊优势。

[bʌt; bət] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['dentiːn] [ɔː(r)][ðə; ði] [pʌlp] , [ɪts]['ækʃ(ə)n] — [ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['pɒzətɪv]
But **when** **applied** **to** **dentine** **or** **the** **pulp** **,** **its** **action** **—** **though** **not** **always** **positive**
但 什么时候 应用 到 牙本质 或者 这 纸浆 , 它是 行动 — 尽管 不是 总是 积极的
— [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
— **seems** **to** **be** **more** **reliable** **,**
— 似乎 到 是 更多的 可靠的 ,

但当应用于牙本质或牙髓时，其作用——虽然并非总是积极的——似乎更可靠。

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] ['dentiːn] , [ænd; ənd] [gɪvz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] .
especially **on** **the** **dentine** **,** **and** **gives** **promise** **of** **better** **results** **.**
尤其 在 这 牙本质 , 和 给予 承诺 的 更好的 结果 .

尤其对牙本质有效，有望取得更好的效果。

['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɪn][frɒm; frəm][faɪv]
Under **favorable** **conditions** **it** **produces** **anæsthesia** **of** **the** **parts** **in** **from** **five**
在下面 有利 状况 它 产 麻醉 的 这 部分 在 从 五
[tuː; tə][ten] ['mɪnɪts] ,
to **ten** **minutes** **,**
到 十 分钟 ,

在适宜条件下，它可在五到十分钟内使相关部位产生麻醉效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [taɪm]

and	the	duration	of	the	effect	is	of	sufficient	length	to	afford	time
和	这	期间	的	这	影响	是	的	充足的	长度	到	买得起	时间

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kævəti] .

for	the	preparation	of	the	cavity	.
为了	这	准备	的	这	空腔	.

且该效果的持续时间足够长，足以提供准备牙洞的时间。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [hæz; həz] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [bi:n] [prə'lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

This	effect	has	,	in	some	cases	been	prolonged	for	more	than	an	hour	.
这	影响	有	,	在	一些	案例	到过	延长	为了	更多的	比	一个	小时	.

在某些情况下，这种影响会持续一个多小时。

[ðə; ði] [pʌlp] [hæz; həz] [bi:n] ['ekstəpeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [peɪn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [drʌg] [hæz; həz] [bi:n] [ə'plaɪd] [ɪn]

The	pulp	has	been	extirpated	without	pain	after	the	drug	has	been	applied	in
这	纸浆	有	到过	根除	没有	疼痛	后	这	药品	有	到过	应用	在

[frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [twelv] ['mɪnɪts] .

from	three	to	twelve	minutes	.
从	三	到	十二	分钟	.

用药后三到十二分钟内，牙髓被无痛地取出。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt][ɒv; əv][kəʊ'keɪn][bi:; bi] [kept] [ɪn][sə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:(r)]

If	the	citrate	of	cocaine	be	kept	in	solution	for	more	than	three	or
如果	这	柠檬酸盐	的	可卡因	是	保留	在	解决方案	为了	更多的	比	三	或者

[fɔ:(r)] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][ˌdi:kəm'pəʊzɪz][ænd; ənd]['lu:zɪz][ɪts] ['æktɪv] ['prɒpətiz] .

four	days	it	decomposes	and	loses	its	active	properties	.
四	天	它	分解	和	失败	它是	积极的	特性	.

如果柠檬酸可卡因在溶液中保存超过三四天，它就会分解并失去活性成分。

[æz; əz] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mɜ:rk] [fɔ:(r); fə(r)]['dent(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] ,

As	introduced	by	Mr	.	Merck	for	dental	purposes	,
作为	介绍	经过	先生	.	默克	为了	牙科	目的	,

由默克先生引入用于牙科用途

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] ['ɪntu:] [pɪlz] [baɪ] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [gʌm] ['trægəkænθ] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]

it	is	made	into	pills	by	incorporating	it	with	gum	tragacanth	dissolved	in
它	是	制成	进入	药片	经过	合并	它	和	胶	黄蓍胶	溶解	在

['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n] ,

glycerine	,
甘油	,

它与溶解在甘油中的黄蓍胶混合制成药片。

[i:tʃ] [pɪl] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] / [eit][greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt] .

each	pill	containing	1	/	8	grain	of	the	citrate	.
每个	丸	包含	1	/	8	粮食	的	这	柠檬酸盐	.

每片药片含1/8格令柠檬酸盐。

[ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [wel] .

In	this	form	it	keeps	well	.
在	这	形式	它	保持	出色地	.

这种形式可以保存很久。

[ə; eɪ] [pɪl] [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sensətɪv] ['kævəti][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒtn] ['pledʒɪt] ,

A	pill	is	applied	to	the	sensitive	cavity	and	covered	with	a	cotton	pledget	,
一个	丸	是	应用	到	这	敏感的	空腔	和	涵盖	和	一个	棉布	抵押品	,

将药片敷在敏感的腔体上，并用棉球覆盖。

['mɔɪsnd] [ɪn]['tepɪd]['wɔ:tə(r)] .

moistened	in	tepid	water	.
湿润	在	温热	水	.

用温水润湿。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [twelv] ['mɪnɪts] ,

It	should	be	allowed	to	remain	from	five	to	twelve	minutes	,
它	应该	是	允许	到	保持	从	五	到	十二	分钟	,

应该让它停留五到十二分钟。

[wen] — [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] — [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [prə'djuːst] .

when	—	if	at	all	—	the	desired	result	is	produced	.
什么时候	—	如果	在	全部	—	这	想要的	结果	是	生产	.

当——如果——能够产生预期结果时。

[ɪn] ['twenti] [pə(r)] [sent] .

In	twenty	per	cent	.
在	二十	每	中心	.

百分之二十。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] ['remədi] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['pruːvn; 'prəʊvn]

of	the	cases	where	this	remedy	has	been	employed	it	has	proven
的	这	案例	在哪里	这	补救	有	到过	受雇	它	有	已证实

[ˌʌnsək'sesfl] ,

unsuccessful	,
不成功	,

在已采用此方法的案例中，均已证明无效。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [pə'sentɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

but	it	is	hoped	that	this	percentage	will	be	reduced	by	a	better	knowledge	of
但	它	是	希望	那	这	百分比	将要	是	减少	经过	一个	更好的	知识	的

[ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [juːz] .

the	drug	and	the	improved	methods	of	its	preparation	and	use	.
这	药品	和	这	改进	方法	的	它是	准备	和	使用	.

但人们希望，随着对药物的了解加深以及制备和使用方法的改进，这一比例能够降低。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɑːʃl] ,

With	this	in	view	,	and	at	the	suggestion	of	Dr	.	Marshall	,
和	这	在	看法	,	和	在	这	建议	的	博士	.	马歇尔	,

鉴于此，并根据马歇尔博士的建议，

[mə'kɛsən] & ['rɒbɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['grænjuːls] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv]

McKesson	&	Robbins	are	now	manufacturing	granules	containing	one	-	sixteenth	of
麦克森	&	罗宾斯	是	现在	制造业	颗粒	包含	一	-	第十六	的

[ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt] [ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] ,

a	grain	of	the	citrate	of	cocaine	,
一个	粮食	的	这	柠檬酸盐	的	可卡因	,

麦克森和罗宾斯公司目前正在生产含有十六分之一格令柠檬酸可卡因的颗粒。

[wɪ'ðaʊt] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sækərɪn; 'sækəriːn] [ek'sɪpiənt] ,

without	glycerine	or	any	other	saccharine	excipient	,
没有	甘油	或者	任何	其他	糖精	赋形剂	,

不含甘油或任何其他糖类赋形剂，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɒb'tʌndənt] [meɪ] [ækt] [mɔː(r)] ['prɒmptli] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

so	that	the	obtundent	may	act	more	promptly	than	it	can	in	the	presence
所以	那	这	镇痛	可能	行为	更多的	及时	比	它	能	在	这	在场

[ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] . — [ə'dres] [æt; ət] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

of	sugar	.	—	Address	at	American	Medical	Association	.
的	糖	.	—	地址	在	美国人	医疗的	协会	.

这样，迟钝者在有糖的情况下就能比在有糖的情况下更快地行动。——在美国医学会的演讲。

[ˌedɪ'tɔːriəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Editorial	,	Etc	.
社论	,	ETC	.

社论等。

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['meəriləndˌ]
University **of** **Maryland** **,**
大学 的 马里兰州 ,

马里兰大学

['dent(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] . — [ðə; ði] [fɔːθ] ['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ]
Dental **Department** **.** **—** **The** **fourth** **Annual** **session** **of** **this** **institution** **opened** **with** **a**
牙科 部门 . — 这 第四 年度的 会议 的 这 机构 打开 和 一个
[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mə'trikjuleit] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
much **larger** **number** **of** **matriculates** **than** **ever** **before** **in** **its** **history** **,**
很多 更大的 数字 的 入学 比 曾经 前 在 它是 历史 ,

牙科系——本机构第四届年会开幕，入学人数比以往任何一届都多得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz][səʊ]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [klɑːs] [ɒv; əv]['siːnɪə(r)z]
and **the** **number** **is** **so** **rapidly** **increasing** **that** **the** **present** **class** **of** **seniors**
和 这 数字 是 所以 快速 增加 那 这 展示 班级 的 老年人
[ænd; ənd]['dʒuːniəs][bɪdz][feə(r)][tuː; tə][biː; bi]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['eni] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
and **juniors** **bids** **fair** **to** **be** **larger** **than** **any** **preceding** **one** **.**
和 青少年 出价 公平的 到 是 更大的 比 任何 前 一 .

而且人数增长如此迅速，以至于目前的高年级学生和低年级学生人数很可能比以往任何一届都多。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['sʌlid] [baɪ][ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The **reputation** **of** **this** **school** **has** **never** **been** **sullied** **by** **the** **graduation** **of**
这 名声 的 这 学校 有 绝不 到过 污秽 经过 这 毕业 的
['stjʊdnts] [fɔː(r); fə(r)] [fiːz] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ə'bɪlətiˌ]
students **for** **fees** **irrespective** **of** **professional** **ability** **,**
学生 为了 费用 无论如何 的 专业的 能力 ,

这所学校的声誉从未因收取学费而不顾学生专业能力而受到玷污。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['stedəli] [pə'sjuːd] [sɪns]
and **the** **consequence** **of** **such** **a** **course** **as** **has** **been** **steadily** **pursued** **since**
和 这 结果 的 这样的 一个 课程 作为 有 到过 稳步 追击 自从
[ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
its **organization** **,**
它是 组织 ,

以及自成立以来一直坚持的这种做法所带来的后果，

[hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ɪts][dɪ'pləʊmə] [wɪtʃ] [ðæt] [ɒv; əv][nəʊ]
has **been** **to** **give** **a** **professional** **standing** **to** **its** **diploma** **which** **that** **of** **no**
有 到过 到 给 一个 专业的 常设 到 它是 文凭 哪个 那 的 不
['ʌðə(r)]['dent(ə)l] [skuːl] [ik'selz] .
other **dental** **school** **excels** **.**
其他 牙科 学校 卓越 .

其目标是使本校的文凭具有专业地位，这是其他任何牙科学校都无法比拟的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [klɑːs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
The **present** **class** **consists** **of** **representatives** **from** **all** **parts** **of** **this** **country** **,**
这 展示 班级 由 的 代表 从 全部 部分 的 这 国家 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['dʒɜːmənˌ]
and **also** **Germany** **,**
和 还 德国 ,

本届学员来自全国各地以及德国。

[frɑːns] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['kænədə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tɜːki] .
France **,** **South** **America** **,** **Canada** **,** **and** **even** **Turkey** **.**
法国 , 南 美国 , 加拿大 , 和 甚至 火鸡 .

法国、南美洲、加拿大，甚至土耳其。

['meni] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:dʒli] [ˌreprɪ'zentɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nju:] [jɔ:k] , ['dʒɔ:dʒə]

Many	states	of	this	country	are	largely	represented	,	such	as	New	York	,	Georgia
许多	各州	的	这	国家	是	很大程度上	代表	,	这样的	作为	新的	约克	,	乔治亚州

,

,

,

这个国家的许多州都有大量代表，例如纽约州、佐治亚州等。

[və'dʒɪniə] , [ˌpensl'veɪniə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd]['meərilənd] [ɪ'speʃəli] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]

Virginia	,	Pennsylvania	,	South	Carolina	and	Maryland	especially	,	and	also	the
弗吉尼亚州	,	宾夕法尼亚州	,	南	卡罗莱纳	和	马里兰州	尤其	,	和	还	这

[nju:] ['ɪŋglənd] [steɪts] ,

New	England	states	,
新的	英格兰	各州	,

尤其是弗吉尼亚州、宾夕法尼亚州、南卡罗来纳州和马里兰州，以及新英格兰各州。

[waɪl] ['nɪəli] ['evri] ['ʌðə(r)] [steɪt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

while	nearly	every	other	state	is	represented	.
尽管	几乎	每一个	其他	状态	是	代表	.

几乎其他所有州都有代表出席。

['stjʊdnts] [hu:] [hæv; həv] [pɑ:st] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [æt; ət]['ʌðə(r)]['dent(ə)l] [sku:lz] [hæv; həv] ['entəd] [ɒn]

Students	who	have	passed	a	session	at	other	dental	schools	have	entered	on
学生	WHO	有	通过了	一个	会议	在	其他	牙科	学校	有	进入	在

[ə; eɪ]['sekənd] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['meərilənd] ,

a	second	session	at	the	University	of	Maryland	,
一个	第二	会议	在	这	大学	的	马里兰州	,

在其他牙科学校通过一期课程的学生已进入马里兰大学参加第二期课程。

['dent(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənt] , [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðeə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ɪts][dɪ'pləʊmə] ,

Dental	Department	,	to	complete	their	course	of	study	and	receive	its	diploma	,
牙科	部门	,	到	完全的	他们的	课程	的	学习	和	收到	它是	文凭	,

牙科系学生完成学业并获得毕业证书。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [hu:] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɪn]

and	not	one	of	the	hundreds	of	students	who	have	attended	a	course	in
和	不是	一	的	这	数百	的	学生	WHO	有	参加	一个	课程	在

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

this	institution	,
这	机构	,

而且，在这所院校上过课的数百名学生中，没有一个人是这样的。

[hæz; həz]['evə(r)] [gɒn] [ˌels'weə(r)] [tu:; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

has	ever	gone	elsewhere	to	graduate	.
有	曾经	已消失	别处	到	毕业	.

曾到其他地方完成学业。

[ɪn] [mə'trikjuleit] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [klɑ:s] ,

In	matriculating	the	present	class	,
在	入学	这	展示	班级	,

在招收本届学生时，

[ðə; ði] [ˌrezə'lʊʃən] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔ:d] [ɒv; əv] [steɪt] ['dent(ə)l][ɪg'zæmɪnər][hæv; həv]

the	resolutions	adopted	by	the	National	Board	of	State	Dental	Examiners	have
这	决议	已采用	经过	这	国家的	木板	的	状态	牙科	考官	有

[bi:n] ['strɪktli] [ædh'iəd] [tu:; tə] ,

been	strictly	adhered	to	,
到过	严格	粘着	到	,

全国州牙科医师考试委员会通过的决议得到了严格遵守。

[ænd; ənd] ['meni] ['æplɪkənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['jʊərəp] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪʃ(ə)n]

and	many	applicants	of	this	country	and	Europe	have	been	refused	admission
和	许多	申请人	的	这	国家	和	欧洲	有	到过	拒绝	入学

[huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'tendəns] [ə'blɪgətri] [ɒn][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] [wʌn] ['sɛʃənz]

who	desired	to	make	their	attendance	obligatory	on	graduation	after	ONE	session's
WHO	想要的	到	制作	他们的	出席	强制性的	在	毕业	后	一	会议的

[ə'tendəns] .

attendance	.
出席	.

许多来自本国和欧洲的申请者，在参加了一期课程后，希望毕业时必须参加所有课程，但都被拒绝录取。

[ðə; ði] [ɪn'fɜːmərɪ] [ænd; ənd] [lə'bɒrətrɪ] ['præktɪs] [ɪz][nɒt] [ɪk'seld] [ɪn][saɪz] [ɪf] ['iːkwəld] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]

The	Infirmary	and	Laboratory	practice	is	not	excelled	in	size	if	equalled	by	that	of
这	医务室	和	实验室	实践	是	不是	表现出色	在	尺寸	如果	等于	经过	那	的

['eni] ['ʌðə(r)]['dent(ə)l] [skuːl] ,

any	other	dental	school	,
任何	其他	牙科	学校	,

该校的医务室和实验室规模，即使与其他任何牙科学校相比，也毫不逊色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɔːdz] [wɪl] [ʃəʊ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][gəʊld] ['fɪlɪŋz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	the	records	will	show	hundreds	of	gold	fillings	credited	to	the	individual
和	这	记录	将要	展示	数百	的	金子	填充物	已认可	到	这	个人

['præktɪs] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði]['regjələ(r)]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['seʃ(ə)nz] .

practice	of	students	for	both	the	regular	winter	and	summer	sessions	.
实践	的	学生	为了	两个都	这	常规的	冬天	和	夏天	会议	.

记录显示，数百颗金牙都是学生在常规冬季和夏季课程中个人练习的成果。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [skuːl] [kæn; kən]['ɒfə(r)]['greɪtə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

No	other	school	can	offer	greater	facilities	for	practical	instruction	,
不	其他	学校	能	提供	更大的	设施	为了	实际的	操作说明	,

没有其他学校能提供比这更好的实践教学设施，

[nɔː(r)]['prez(ə)nt][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz][tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [ðæn; ðən]

nor	present	more	complete	equipment	as	to	building	and	appliances	than
也不	展示	更多的	完全的	设备	作为	到	建筑	和	电器	比

[ðɪs] ['dent(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] .

this	Dental	Department	.
这	牙科	部门	.

牙科部门的建筑和设备没有其他部门能与之媲美。

['dent(ə)l] [præk'tɪʃənər] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][ɪn'spekt]

Dental	practitioners	are	cordially	invited	to	visit	the	University	and	inspect
牙科	从业者	是	诚挚地	受邀	到	访问	这	大学	和	检查

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪts]['grædʒueɪtɪŋ] ['klɑːsɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .

the	specimen	work	of	its	graduating	classes	deposited	in	the	museum	.
这	标本	工作	的	它是	毕业	课程	已存	在	这	博物馆	.

诚挚邀请牙科从业人员参观大学，并参观博物馆中保存的毕业生标本作品。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

Large	and	valuable	contributions	from	all	parts	of	this	country	and	also
大的	和	有价值的	贡献	从	全部	部分	的	这	国家	和	还

[frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mju'ziːəm] ,

from	Europe	are	almost	daily	being	received	for	the	Museum	,
从	欧洲	是	几乎	日常的	存在	已收到	为了	这	博物馆	,

博物馆几乎每天都会收到来自全国各地以及欧洲的大量珍贵捐赠。

[wɪtʃ] [wɪl] [kəm'peə(r)] ['feivərəbli] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['dent(ə)l] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l]
which **will** **compare** **favorably** **with** **that** **of** **any** **other** **dental** **school** **for** **valuable**
哪个 将要 比较 有利 和 那 的 任何 其他 牙科 学校 为了 有价值的
[ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ['spesəmən] ,
pathological **specimens** **,**
病理 标本 ,

在珍贵病理标本方面，它将毫不逊色于任何其他牙科学校。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['juːtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lektʃəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kɔːs] .
which **are** **also** **utilized** **for** **illustrating** **the** **lectures** **of** **each** **course** **.**
哪个 是 还 利用 为了 图示 这 讲座 的 每个 课程 .

这些图片也用于各课程的讲座演示。

[ˌkɒrə'spɒndəns] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['dent(ə)l]
Correspondence **.** **—** **The** **following** **letter** **was** **received** **from** **a** **prominent** **dental**
一致 . — 这 下列的 信 曾是 已收到 从 一个 著名的 牙科
[præk'tɪʃənə(r)][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] :
practitioner **of** **Georgia** **for** **publication** **:**
实践者 的 乔治亚州 为了 发布 :

来信——以下是佐治亚州一位著名牙医寄来的来信，供我们发表：

[ɔː'gʌstə] , [sept] . 30th , - .
Augusta **,** **Sept** **.** **30th** **,** **1885** **.**
奥古斯塔 , 九月 . 30th , - .

奥古斯塔，1885年9月30日。

['edɪtə(r)] " [ˌeɪ 'em] .
Editor **"** **Am** **.**
编辑 " 是 .

编辑"Am。

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['dent(ə)l] ['saɪəns] " :
Journal **of** **Dental** **Science** **"** **:**
杂志 的 牙科 科学 " :

牙科科学杂志：

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear **Sir** **:**
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [nəʊn]
According **to** **my** **knowledge** **of** **the** **proceedings** **of** **the** **organizations** **known**
根据 到 我的 知识 的 这 诉讼程序 的 这 组织 已知
[æz; əz][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] [bɔːd] [ɒv; əv]['dent(ə)l] [ɪg'zæmɪnər] ,
as **the** **"** **National** **Board** **of** **Dental** **Examiners** **,**
作为 这 " 国家的 木板 的 牙科 考官 ,

根据我对"国家牙科考试委员会"这一组织运作程序的了解，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['dent(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] ,
" **and** **the** **"** **National** **Association** **of** **Dental** **Faculties** **,**
" 和 这 " 国家的 协会 的 牙科 学院 ,

以及"全国牙科院校协会"，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [nəʊ]['dent(ə)l] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['repjətəb(ə)l]
" **it** **was** **determined** **that** **no** **dental** **school** **would** **be** **regarded** **as** **reputable**
" 它 曾是 决定 那 不 牙科 学校 会 是 认为 作为 信誉良好的
[ðæt] [dɪd] [nɒt]['ɑːftə(r)][dʒuːn] ,
that **did** **not** **after** **June** **,**
那 做过 不是 后 六月 ,

"经认定，任何牙科学校，如果在六月之后没有这样做，都不会被视为享有声誉。"

- , [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [fʊl] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [faɪv] [mʌnθs] [iːtʃ] [ɪn] ['seprət] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)]

1885	**,**	**require**	**TWO**	**FULL**	**SESSIONS**	**OF**	**FIVE**	**MONTHS**	**EACH**	**IN**	**SEPARATE**	**YEARS**	**FOR**
-	,	要求	二	满的	会议	的	五	几个月	每个	在	分离	年	为了

[ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

GRADUATION	**.**
毕业	.

1885 年，毕业要求在不同的年份分别完成两个完整的五个月学期。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sepʃnz] [meɪd] ['biːɪŋ] [ðəʊz] [huː] ['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['medsn; 'medɪsn][hæd; həd]

The	**only**	**exceptions**	**made**	**being**	**those**	**who**	**after**	**graduation**	**in**	**medicine**	**had**
这	仅有的	例外情况	制成	存在	那些	WHO	后	毕业	在	药品	有

[pɑːst] [wʌn][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]['klɪnɪk(ə)l] ['dentɪstri] ,

passed	**one**	**year**	**in**	**the**	**study**	**and**	**practice**	**of**	**clinical**	**dentistry**	**,**
通过了	一	年	在	这	学习	和	实践	的	临床	牙科	,

唯一的例外是那些医学毕业后经过一年临床牙科学习和实践的人。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l]

and	**also**	**those**	**who**	**had**	**attended**	**a**	**previous**	**session**	**at**	**a**	**reputable**
和	还	那些	WHO	有	参加	一个	以前的	会议	在	一个	信誉良好的

['dent(ə)l] [skuːl] .

dental	**school**	**.**
牙科	学校	.

以及那些曾在知名牙科学校参加过先前课程的人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dent(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]['ɔːlsəʊ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] .

I	**believe**	**that**	**the**	**American**	**Dental**	**Association**	**also**	**adopted**	**the**	**same**	**rule**	**.**
我	相信	那	这	美国人	牙科	协会	还	已采用	这	相同的	规则	.

我相信美国牙科协会也采用了同样的规定。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [kə'rekt] ?

Am	**I**	**not**	**correct**	**?**
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dent(ə)l] [skuːl] [ɒv; əv] ['vændəbɪlt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪz]

I	**therefore**	**ask**	**how**	**it**	**is**	**that**	**the**	**dental**	**school**	**of**	**Vanderbilt**	**University**	**is**
我	所以	问	如何	它	是	那	这	牙科	学校	的	范德比尔特	大学	是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['pfə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] ['seʃ(ə)n] ,

permitted	**to**	**offer**	**graduation**	**at**	**the**	**close**	**of**	**but**	**one**	**session**	**,**
允许	到	提供	毕业	在	这	关闭	的	但	一	会议	,

因此，我想问，范德比尔特大学牙科医学院为何被允许只进行一个学期就授予毕业证书?

[tuː; tə][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] [wʌn] ['seʃ(ə)n] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri]

to	**a**	**student**	**of**	**this**	**city**	**who**	**has**	**passed**	**one**	**session**	**only**	**,**	**and**	**that**	**very**
到	一个	学生	的	这	城市	WHO	有	通过了	一	会议	仅有的	,	和	那	非常

[ɪ'regjələli] ,

irregularly	**,**
不规则地	,

对于本市一位只通过了一门课程，而且成绩很不规律的学生来说，

[æt; ət][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ?

at	**the**	**Georgia**	**Medical**	**College**	**?**
在	这	乔治亚州	医疗的	大学	?

在佐治亚医学院?

[aɪ]['ɔːlsəʊ][ɑːsk] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [kæn; kən]['ɒfə(r)]['sɪmələ(r)] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] # /

I	**also**	**ask**	**how**	**the**	**same**	**school**	**can**	**offer**	**similar**	**inducements**	**to**	**#**	**/**
我	还	问	如何	这	相同的	学校	能	提供	相似的	诱导	到	#	/

我还想问，同一所学校怎么能向#/提供类似的诱因呢?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [dɪ'kleəd] ['repjətəb(ə)l] ?

it	has	done	,	and	yet	be	declared	reputable	?
它	有	完毕	,	和	然而	是	声明	信誉良好的	?

它确实做到了，却还能被誉为信誉卓著?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pə'mɪtɪŋ] [sʌtʃ] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz]

Was	it	for	the	purpose	of	permitting	such	violations	of	the	rules
曾是	它	为了	这	目的	的	允许	这样的	违规行为	的	这	规则

[ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

adopted	by	the	different	organizations	referred	to	,
已采用	经过	这	不同的	组织	指	到	,

其目的是否在于允许违反上述各组织制定的规则?

[ðæt] [ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['dent(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] " [ə'laʊd] [ðə; ði]['dent(ə)l] [skuːl]

that	the	"	National	Association	of	Dental	Faculties	"	allowed	the	dental	school
那	这	"	国家的	协会	的	牙科	学院	"	允许	这	牙科	学校

[ɒv; əv] ['vændəbɪlt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt]

of	Vanderbilt	University	to	abstain	from	becoming	a	member	of	that
的	范德比尔特	大学	到	弃权	从	成为	一个	成员	的	那

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] ,

Association	for	the	present	year	,
协会	为了	这	展示	年	,

"全国牙科院校协会"允许范德比尔特大学牙学院本年度暂不加入该协会。

[ænd; ənd] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ɪts] [diːn] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][ɪts] [leɪt] ['miːtɪŋ] [ɪn]

and	accorded	to	its	Dean	the	privileges	of	the	floor	at	its	late	meeting	in
和	同意	到	它是	院长	这	特权	的	这	地面	在	它是	晚的	会议	在

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ?

Chicago	?
芝加哥	?

并在最近于芝加哥举行的会议上，赋予了院长发言权?

[aɪ] ['kænɒt] [siː] [waɪ] [sʌm; səm] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːl]

I	cannot	see	why	some	schools	should	be	compelled	to	conform	to	a	rule
我	不能	看	为什么	一些	学校	应该	是	被迫	到	符合	到	一个	规则

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] ['vaɪəleɪt] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,

that	others	may	violate	with	impunity	,
那	其他的	可能	违反	和	免责	,

我不明白为什么有些学校必须遵守其他学校可以肆意违反的规则。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːdz] [ɒv; əv]['dent(ə)l][ɪg'zæmɪnər][ɒv; əv][bəuθ][maɪ] [əʊn] [steɪt]

and	I	think	that	the	State	Boards	of	Dental	Examiners	of	both	my	own	state
和	我	思考	那	这	状态	板	的	牙科	考官	的	两个都	我的	自己的	状态

[ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .

and	South	Carolina	should	investigate	the	matter	and	act	accordingly	.
和	南	卡罗莱纳	应该	调查	这	事情	和	行为	因此	.

我认为我所在州和南卡罗来纳州的州牙科医师委员会都应该调查此事并采取相应行动。

[rɪ'spektfəli] , & [siː] . ,

Respectfully	,	&	c	.	,
尊敬	,	&	c	.	,

谨致敬意，等等。

" ['dʒʌstɪs] .

"	Justice	.
"	正义	.

"正义。

" [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['sevrəl] ['stjʊdnts] [hu:]
" We can only reply to the above letter by stating that several students who
" 我们 能 仅有的 回复 到 这 多于 信 经过 声明 那 一些 学生 WHO
[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pri'septə, 'pri:se-] ,
as we had learned from their preceptors ,
作为 我们 有 学习 从 他们的 导师 ,

"对于上述信件，我们只能回复说，据我们从他们的导师那里了解到的情况，有几名学生……"

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [mə'trɪkjuleɪt] [ɪn][ðə; ði]['dent(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['meəriləndˌ]
intended to matriculate in the Dental Department of the University of Maryland
故意的 到 录取 在 这 牙科 部门 的 这 大学 的 马里兰州
,
,
,

计划就读马里兰大学牙科系。

[ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [ə'tend] [tu:] ['seʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
on discovering that they would be required to attend two sessions in the institution
在 发现 那 他们 会 是 必需的 到 出席 二 会议 在 这 机构
,
,
,

得知他们需要在该机构参加两次课程后，

[hæd; həd] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] ,
had , we are informed ,
有 , 我们 是 知情的 ,

据我们所知，

[bi:n] [ɪn'dju:st] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['vændəbɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɒn][wʌn]
been induced to go to Vanderbilt by the promise of graduation on one
到过 诱导 到 去 到 范德比尔特 经过 这 承诺 的 毕业 在 一
['sɛʃənz] [ə'tendəns] .
session's attendance .
会议的 出席 .

被诱骗到范德比尔特大学就读，对方承诺只需参加一个学期即可毕业。

['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [ˌeɪ 'em] .
Editor of " Am .
编辑 的 " 是 .

《美国》编辑

['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv]['dent(ə)l] ['saɪəns] .
Journal of Dental Science .
杂志 的 牙科 科学 .

牙科科学杂志。

" [ˌbɪbliə'græfɪkl] .
" Bibliographical .
" 书目 .

"书目。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]['stju:d(ə)nt] .
A Series of Questions Pertaining to the Curriculum of the Dental Student .
一个 系列 的 问题 相关的 到 这 课程 的 这 牙科 学生 .
— [ɪm'breɪsɪŋ] ['dent(ə)l][hɪ'stɒlədʒi] ,
— Embracing Dental Histology ,
— 拥抱 牙科 组织学 ,

关于牙科学生课程的一系列问题——涵盖牙科组织学

['dent(ə)l] [pə'θɒlədʒi] , ['dent(ə)l] ['sɜ:dʒəri] , ['dent(ə)l] [prɒs'θi:sɪs] , ['dent(ə)l] [mə'tælədʒi] , ['dent(ə)l][mə'tɪəriə]

Dental	**Pathology**	**,**	**Dental**	**Surgery**	**,**	**Dental**	**Prosthesis**	**,**	**Dental**	**Metallurgy**	**,**	**Dental**	**Materia**
牙科	病理	,	牙科	外科手术	,	牙科	假肢	,	牙科	冶金	,	牙科	物质

['mɛdɪkə][ænd; ənd] [ˌθerə'pju:tɪks] , [ə'nætəmi] , [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] .

Medica	**and**	**Therapeutics**	**,**	**Anatomy**	**,**	**Physiology**	**and**	**Chemistry**	**.**
医学	和	疗法	,	解剖学	,	生理	和	化学	.

牙科病理学、牙科外科、牙科修复学、牙科冶金学、牙科药物学和治疗学、解剖学、生理学和化学。

[baɪ]['fɜ:d(ə)nænd][dʒeɪ] . [es] . ['gɔ:rgəs] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] . , [di:] . [di:] . [es] . , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]

By	**Ferdinand**	**J**	**.**	**S**	**.**	**Gorgas**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**S**	**.**	**,**	**University**	**of**
经过	费迪南德	J	.	S	.	戈尔加斯	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	S	.	,	大学	的

['meərilənd] .

Maryland	**.**
马里兰州	.

作者：费迪南德·S·戈尔加斯，医学硕士、医学博士、牙科博士，马里兰大学。

['pʌblɪʃəz] : ['dʌblju:] . [keɪ] . [bɔɪl] & [sʌn] , [kɔ:(r)] .

Publishers	**:**	**W**	**.**	**K**	**.**	**Boyle**	**&**	**Son**	**,**	**Cor**	**.**
出版商	:	W	.	K	.	博伊尔	&	儿子	,	科尔	.

出版商：WK Boyle & Son, Cor.

['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [stri:ts] , ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [ˌem 'di:] . - .

Baltimore	**and**	**St**	**.**	**Paul**	**Streets**	**,**	**Baltimore**	**,**	**Md**	**.**	**1885**	**.**
巴尔的摩	和	英石	.	保罗	街道	,	巴尔的摩	,	马里兰州	.	-	.

马里兰州巴尔的摩市巴尔的摩街和圣保罗街，1885 年。

[praɪs] , $1 . - .

Price	**,**	**$1**	**.**	**50**	**.**
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.50美元。

[ðɪs] [wɜ:k] [kəm'praiz] ['li:dɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:s]

This	**work**	**comprises**	**leading**	**questions**	**on**	**all**	**the**	**branches**	**belonging**	**to**	**the**	**course**
这	工作	包括	领导	问题	在	全部	这	分支	属于	到	这	课程

[ɒv; əv] ['stʌdi] [pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði]['dent(ə)l]['stju:d(ə)nt] ,

of	**study**	**pursued**	**by**	**the**	**dental**	**student**	**,**
的	学习	追击	经过	这	牙科	学生	,

这项工作包含了牙科学生所学课程所有分支领域的一些指导性问题，

[ænd; ənd][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['dent(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts]

and	**its**	**object**	**is**	**to**	**facilitate**	**the**	**study**	**of**	**dental**	**science**	**and**	**its**
和	它是	目的	是	到	促进	这	学习	的	牙科	科学	和	它是

[kə'lætərəl] ['saɪəns] .

collateral	**sciences**	**.**
抵押品	科学	.

其宗旨是促进牙科科学及其相关学科的研究。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wɜ:k] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'brɪdʒd]

Some	**years**	**ago**	**the**	**author**	**published**	**a**	**small**	**work**	**embracing**	**in**	**an**	**abridged**
一些	年	前	这	作者	已发布	一个	小的	工作	拥抱	在	一个	简略

[fɔ:m] ,

form	**,**
形式	,

几年前，作者出版了一部篇幅不长的作品，其中包含节选版本。

['kwestʃənz] [ɒn]['dent(ə)l] ['saɪəns] ,

questions	**on**	**Dental**	**Science**	**,**
问题	在	牙科	科学	,

关于牙科科学的问题

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][klɑːs] ,

and	the	favor	with	which	it	was	received	by	the	students	of	his	class	,
和	这	偏爱	和	哪个	它	曾是	已收到	经过	这	学生	的	他的	班级	,

以及他班上学生们对这本书的喜爱，

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['ræpɪdli] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə]

was	such	as	to	rapidly	exhaust	the	limited	edition	,	and	induce	him	to
曾是	这样的	作为	到	快速	排气	这	有限的	版	,	和	诱导	他	到

[prɪ'peə(r)] ,

prepare	,
准备	,

正因如此，限量版迅速售罄，促使他做好准备。

[wen] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] , [ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]

when	opportunity	offered	,	a	more	complete	series	of	questions	embracing	the
什么时候	机会	提供	,	一个	更多的	完全的	系列	的	问题	拥抱	这

[ɪn'taɪə(r)] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]['stjuːd(ə)nt] ,

entire	curriculum	of	the	dental	student	,
全部的	课程	的	这	牙科	学生	,

如果有机会，可以提出一系列更全面的问题，涵盖牙科学生的全部课程内容。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ə'nætəmi] ,

and	even	that	of	the	medical	student	so	far	as	related	to	Anatomy	,
和	甚至	那	的	这	医疗的	学生	所以	远的	作为	有关的	到	解剖学	,

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] .

Physiology	and	Chemistry	.
生理	和	化学	.

甚至包括医学生在解剖学、生理学和化学方面的知识。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n] ,

The	present	work	,	therefore	,	is	the	result	of	such	an	intention	,
这	展示	工作	,	所以	,	是	这	结果	的	这样的	一个	意图	,

因此，这部作品正是出于这样的意图而创作的。

[ænd; ənd][ɪz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

and	is	presented	with	the	hope	that	it	may	accomplish	the	object
和	是	呈现	和	这	希望	那	它	可能	完成	这	目的

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .

for	which	it	has	been	prepared	.
为了	哪个	它	有	到过	准备	.

并希望它能实现其准备的目的。

['præktɪkl] [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kemɪstri] . — ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kɔːs] [ɪn] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs]

Practical	and	Analytical	Chemistry	.	—	Being	a	Complete	Course	in	Chemical	Analysis
实际的	和	分析	化学	.	—	存在	一个	完全的	课程	在	化学	分析

.

:

.

实用分析化学——化学分析完整教程。

[baɪ] ['henri] ['tɹɪm.bəl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [dʒiː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kemɪstri] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə]

By	Henry	Trimble	,	Ph	.	G	.	,	Professor	of	Analytical	Chemistry	in	the	Philadelphia
经过	亨利	特林布尔	,	菲尔	.	G	.	,	教授	的	分析	化学	在	这	费城

['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɑːməsi] .

College	of	Pharmacy	.
大学	的	药店	.

作者：亨利·特林布尔，博士，费城药学院分析化学教授。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['pʌblɪʃəz] : [pi:] . ['blækɪstən] , [sʌn] & [ˌsi: 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] . - .
Publishers : P . Blackiston , Son & Co . , Philadelphia . 1885 .
出版商 : P . 布莱克斯顿 , 儿子 & 合作 . , 费城 . - .

出版商：P. Blackiston, Son & Co.，费城。1885年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 50 .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [wɜ:k] [ɪz][tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]
The object of this excellent work is to place before the student of
这 目的 的 这 出色的 工作 是 到 地方 前 这 学生 的
['fɑ:məsi] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn][ə; eɪ][kəm'pækt] [kɔ:s] [ɒv; əv][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kemɪstri] .
pharmacy and medicine a compact course of analytical chemistry .
药店 和 药品 一个 袖珍的 课程 的 分析 化学 .

这部优秀著作的目的是为药学和医学专业的学生提供一个简明扼要的分析化学课程。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔ:θə(r)] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['kwɒlɪtətɪv] [ə'næləsɪs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
The distinguished author believing that the study of Qualitative Analysis should be
这 杰出的 作者 相信 那 这 学习 的 定性 分析 应该 是
[pri:'si:d, pri-][baɪ][sʌm; səm] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
preceded by some practical experience such as relates to the preparation of
之前 经过 一些 实际的 经验 这样的 作为 相关 到 这 准备 的
[ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['gæsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔ:lts; sɒlts] ,
the important gases and a few of the salts ,
这 重要的 气体 和 一个 很少 的 这 盐 ,

这位杰出的作者认为，定性分析的研究应该以一些实践经验为先导，例如制备重要气体和一些盐类。

[di'vəut] [pɑ:t] [fɜ:st] [tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] , ['klɔ:ri:n] , ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] ,
devotes Part First to the consideration of Hydrogen , Chlorine , Hydrochloric Acid ,
奉献 部分 第一的 到 这 考虑 的 氢 , 氯 , 盐酸 酸 ,
['ɒksɪdʒən] , ['naɪtrədʒən] ,
Oxygen , Nitrogen ,
氧 , 氮 ,

第一部分专门讨论氢、氯、盐酸、氧、氮，

[ə'məʊniə] , ['naɪtrɪk]['æsɪd] , ['kɑ:bən] [daɪ'ɒksaɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [sɔ:lts; sɒlts]
Ammonia , Nitric Acid , Carbon Dioxide and the preparation of such salts
氨 , 一氧化氮 酸 , 碳 二氧化硫 和 这 准备 的 这样的 盐
[æz; əz] [pə'tæsiəm] ['klɔ:raɪd] ,
as Potassium Chloride ,
作为 钾 氯化物 ,

氨、硝酸、二氧化碳以及氯化钾等盐的制备

[pə'tæsiəm] [ænd; ənd]['səʊdiəm] ['tɑ:treɪt] , [ə'məʊniəm] ['naɪtreɪt][ænd; ənd]['ɒksəˌleɪt] , ['kælsiəm]
Potassium and Sodium Tartrate , Ammonium Nitrate and Oxalate , Calcium
钾 和 钠 酒石酸盐 , 铵 硝酸盐 和 草酸盐 , 钙
['fɒsfeɪt] , [mæg'ni:ziəm] ['sʌlfeɪt] , ['kɑ:bənət] [ænd; ənd]['ɒksaɪd] ,
Phosphate , Magnesium Sulphate , Carbonate and Oxide ,
磷酸盐 , 镁 硫酸盐 , 碳酸盐 和 氧化物 ,

酒石酸钾和酒石酸钠、硝酸铵和草酸铵、磷酸钙、硫酸镁、碳酸盐和氧化物

[ˌæljə'mɪniəm] [haɪ'dreɪt] , ['ferəs] ['sʌlfeɪt] , ['ferɪk] ['sʌlfeɪt] [ænd; ənd] [haɪ'dreɪt] , ['kɒpə(r)] ['sʌlfeɪt]
Aluminium Hydrate , Ferrous Sulphate , Ferric Sulphate and Hydrate , Copper Sulphate
铝 水合物 , 亚铁 硫酸盐 , 三价铁 硫酸盐 和 水合物 , 铜 硫酸盐
[ænd; ənd] [li:d] ['æsɪteɪt] .
and Lead Acetate .
和 带领 醋酸盐 .

水合铝、硫酸亚铁、硫酸铁和水合物、硫酸铜和醋酸铅。

[pɑːt] ['sekənd] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['kwɒlɪtətɪv] [ə'næləsɪs] , [ænd; ənd] [pɑːt] [θɜːd] [tuː; tə] ['kwɒntɪtətɪv]
Part **Second** **is** **devoted** **to** **Qualitative** **Analysis** **,** **and** **Part** **Third** **to** **Quantitative**
部分 第二 是 奉献 到 定性 分析 , 和 部分 第三 到 定量
[ə'næləsɪs] ,
Analysis **,**
分析 ,

第二部分致力于定性分析，第三部分致力于定量分析。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [fɪl'treɪʃn] ,
together **with** **a** **description** **of** **apparatus** **,** **and** **the** **processes** **of** **filtration** **,**
一起 和 一个 描述 的 设备 , 和 这 流程 的 过滤 ,
[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ɪg'nɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
evaporation **,** **crystallization** **,** **ignition** **,** **etc** **.**
蒸发 , 结晶 , 点火 , ETC .

以及对仪器的描述，以及过滤、蒸发、结晶、点燃等过程。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪk'stendz; ek-] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [tekst] -
The **work** **extends** **over** **nearly** **one** **hundred** **pages** **,** **and** **is** **a** **valuable** **text** **-**
这 工作 扩展 超过 几乎 一 百 页面 , 和 是 一个 有价值的 文本 -
[bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] .
book **for** **the** **student** **.**
书 为了 这 学生 .

这部作品长达近百页，是一本对学生来说很有价值的教科书。

['kemɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] . — [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [kɑːl] ['stæmə(r)] .
Chemical **Problems** **.** **—** **By** **Dr** **.** **Karl** **Stammer** **.**
化学 问题 . — 经过 博士 . 卡尔 结巴 .

化学问题——卡尔·斯塔默博士著。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒɜːmən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] , [baɪ]
Translated **from** **the** **second** **German** **edition** **,** **with** **explanations** **and** **answers** **,** **by**
翻译 从 这 第二 德语 版 , 和 解释 和 答案 , 经过
['dʌbljuː] . [es] . ['hɑːskɪnsən] ,
W **.** **S** **.** **Hoskinson** **,**
W . S . 霍斯金森 ,

由 WS Hoskinson 根据德文第二版翻译，并附有解释和答案。

[ə; eɪ] . [em] . , [ɒv; əv] ['witn,bəːg] ['kɒlɪdʒ] , [əʊ'haɪəʊ] .
A **.** **M** **.** **,** **of** **Wittenberg** **College** **,** **Ohio** **.**
一个 . M . , 的 维滕贝格 大学 , 俄亥俄州 .

AM，俄亥俄州威滕贝格学院。

['pʌblɪʃəz] : [piː] . ['blækɪstən] , [sʌn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] . - .
Publishers **:** **P** **.** **Blackiston** **,** **Son** **&** **Co** **.** **,** **Philadelphia** **.** **1885** **.**
出版商 : P . 布莱克斯顿 , 儿子 & 合作 . , 费城 . - .

出版商：P. Blackiston, Son & Co.，费城。1885年。

[praɪs] , - [sents] .
Price **,** **75** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：75美分。

[ðə; ði] [tekst] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]
The **text** **is** **in** **the** **form** **of** **questions** **to** **which** **answers** **are** **given** **at** **the**
这 文本 是 在 这 形式 的 问题 到 哪个 答案 是 给定 在 这
[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːm] ,
end **of** **the** **volume** **,**
结尾 的 这 体积 ,

正文以问答的形式呈现，答案则在书末给出。

[wɪtʃ] [kəm'praiz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] ['peɪʤɪz] .

which	comprises	one	hundred	and	nine	pages	.
哪个	包括	一	百	和	九	页面	.

共一百零九页。

[pɑ:t] [fɜ:st] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rekəg'naɪzd] ['elɪmənts] , [ænd; ənd] [pɑ:t] ['sekənd] [tu:; tə] [ə'prɒksɪmət] ['reiʃiəuz] ,

Part	First	relates	to	the	recognized	elements	,	and	Part	Second	to	approximate	ratios	,
部分	第一的	相关	到	这	认可	元素	,	和	部分	第二	到	近似	比率	,

第一部分涉及已识别的要素，第二部分涉及近似比例。

['temprətʃə(r)] , [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [mɪkst] ['prɔ:bləmz] ,

temperature	,	atmospheric	pressure	and	mixed	problems	,
温度	,	大气	压力	和	混合	问题	,

温度、大气压力和混合问题

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] [tekst] - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['prɔ:bləmz] .

making	a	compact	and	useful	text	-	book	for	the	study	of	chemical	problems	.
制作	一个	袖珍的	和	有用	文本	-	书	为了	这	学习	的	化学	问题	.

编写一本简洁实用的化学问题研究教科书。

[kwɪz] ['kwestʃənz] . — [kɔ:s] [ɒn] ['dent(ə)l] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌθerə'pju:tɪks] , [ˌfɪlə'delfiə] ['dent(ə)l] ['kɒlɪdʒ] .

Quiz	Questions	.	—	Course	on	Dental	Pathological	and	Therapeutics	,	Philadelphia	Dental	College	.
测验	问题	.	—	课程	在	牙科	病理	和	疗法	,	费城	牙科	大学	.

测验题——费城牙科医学院牙科病理学与治疗学课程。

[prɒf] . [dʒeɪ] . ['fɒstə(r)] [flæg] , [di:] . [di:] . [es] . ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ] ['wɪljəm] [si:] . [fɔ:lks] , [di:] . [di:] . [es] . [θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

Prof	.	J	.	Foster	Flagg	,	D	.	D	.	S	.	Answered	by	William	C	.	Foulks	,	D	.	D	.	S	.	Third	edition	,
教授	.	J	.	促进	弗拉格	,	D	.	D	.	S	.	回答	经过	威廉	C	.	犯规	,	D	.	D	.	S	.	第三	版	,

J·福斯特·弗拉格教授，牙科博士；威廉·C·福克斯，牙科博士解答；第三版

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] .

Revised	and	Enlarged	.
修改	和	放大	.

修订和扩充。

['pʌblɪʃəz] : [ðə; ði] [es] . [es] . [waɪt] ['dent(ə)l] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [nju:] [jɔ:k] , ['bɒstən] [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

Publishers	:	The	S	.	S	.	White	Dental	Manufacturing	Company	,	Philadelphia	,	New	York	,	Boston	and	Chicago	.
出版商	:	这	S	.	S	.	白色的	牙科	制造业	公司	,	费城	,	新的	约克	,	波士顿	和	芝加哥	.

出版商：SS White牙科制造公司，费城、纽约、波士顿和芝加哥。

[ðɪs] ['eksələnt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [ɒn]['dent(ə)l] [pə'θɒlədʒi] [ænd; ənd]
This excellent series of questions and answers on Dental Pathology and
这 出色的 系列 的 问题 和 答案 在 牙科 病理 和
[ˌθerə'pjuːtɪks] [ɪz] [ə'gen] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['refrəns]
Therapeutics is again offered to the dental profession as a work of reference
疗法 是 再次 提供 到 这 牙科 职业 作为 一个 工作 的 参考
[ɪn] ['deɪli] ['ɒfɪs] ['præktɪs] ,
in daily office practice ,
在 日常的 办公室 实践 ,

这套优秀的牙科病理学和治疗学问答集再次提供给牙科专业人士，作为日常诊疗实践的参考资料。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [ðæt] [kən'teɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'denst] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [fɔːm] [ðə; ði]
and is the only book that contains in a condensed and practical form the
和 是 这 仅有的 书 那 包含 在 一个 浓缩版 和 实际的 形式 这
[fækts][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,
facts and principles of these subjects ,
事实 和 原则 的 这些 主题 ,

是唯一一本以简明实用形式涵盖这些主题的事实和原理的书籍。

[æz; əz] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [flæg] .
as enunciated by Professor Flagg .
作为 清晰的 经过 教授 弗拉格 .

正如弗拉格教授所阐述的那样。

[kə'mensɪŋ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðiːz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]
Commencing with General Principles , these questions and answers relate to
开始 和 一般的 原则 , 这些 问题 和 答案 涉及 到
[dɪ'sɪdʒuəs] [tiːθ] , [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [den'tɪʃn] ,
Deciduous Teeth , Pathological Dentition ,
落叶 牙齿 , 病理 牙齿 ,

从一般原则入手，这些问答涉及乳牙、病理牙列等内容。

['lɑːnsɪŋ] , ['pɜːmənənt] [tiːθ] , ['dent(ə)l]['keəriːz] , ['sensətɪv] ['dentiːn] , [gæl'vænɪk]['ækʃ(ə)n] , [pʌlp]
Lancing , Permanent Teeth , Dental Caries , Sensitive Dentine , Galvanic Action , Pulp
兰辛 , 永恒的 牙齿 , 牙科 龋齿 , 敏感的 牙本质 , 电化学 行动 , 纸浆
[prə'tektər] , [ɔb'tʌnd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
Protectors , Obtunding Applications ,
保护者 , 阻碍 应用程序 ,

穿刺、恒牙、龋齿、敏感牙本质、电化学作用、牙髓保护剂、钝化应用

[pʌlp] ['kæpɪŋ] , [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [pʌlp] , ['dent(ə)l][ˌeksɒ'stəʊsɪs] , [ˌmæl'fɔːmd] [tiːθ] ,
Pulp Capping , Pathological Conditions of Pulp , Dental Exostosis , Malformed Teeth ,
纸浆 封顶 , 病理 状况 的 纸浆 , 牙科 骨外生骨疣 , 畸形 牙齿 ,
[ˌperiədɒn'taɪtɪs][ænd; ənd][æl'viːələ(r)] ['æbses] ,
Periodontitis and Alveolar Abscess ,
牙周炎 和 肺泡 脓肿 ,

牙髓覆盖术、牙髓病理状况、牙骨质外生骨疣、牙齿畸形、牙周炎和牙槽脓肿

[ðə; ði] [həʊl] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
the whole constituting a work of great value to all engaged in the practice of
这 所有的 构成 一个 工作 的 伟大的 价值 到 全部 已订婚的 在 这 实践 的
['dentɪstri] .
dentistry .
牙科 .

这部作品整体而言对所有从事牙科实践的人来说都极具价值。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ˌɪntər'liv] [wɪð] [blæŋk]['peɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] [nəʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The work is interleaved with blank pages for notes , etc . ,
这 工作 是 交错式 和 空白的 页面 为了 笔记 , ETC . ,

作品中穿插着空白页，供读者做笔记等。

[ænd; ənd] ['gɒtn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] ['eksələnt] [staɪl] .

and	gotten	up	in	a	neat	and	excellent	style	.
和	获得	向上	在	一个	整洁的	和	出色的	风格	.

他起床的姿态整洁利落。

[wiː; wi] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [kə'mend] [ðɪs] ['triːtɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə]

We	take	great	pleasure	in	commending	this	treatise	as	a	valuable	adjunct	to
我们	拿	伟大的	乐趣	在	表扬	这	论文	作为	一个	有价值的	附件	到

[ðə; ði]['regjələ(r)][tekst] - [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] .

the	regular	text	-	books	of	the	profession	.
这	常规的	文本	-	图书	的	这	职业	.

我们非常高兴地推荐这部专著，它是本专业常规教科书的宝贵补充。

['mʌnθli] ['sʌməri] .

Monthly	Summary	.
月度	概括	.

月度总结。

[pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] . — ['dɑːktər; draɪv] .

Peroxide	of	Hydrogen	.	—	Dr	.
过氧化物	的	氢	.	—	博士	.

过氧化氢。——博士

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['ɔːlˌpɔːrt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . — [ðə; ði][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] (H2 O2) , [ðəʊ] [nɒt]

W	.	W	.	Allport	,	Chicago	.	—	The	peroxide	of	hydrogen	(	H2	O2	)	,	though	not
W	.	W	.	奥尔波特	,	芝加哥	.	—	这	过氧化物	的	氢	(	H2	O2	)	,	尽管	不是

[ə; eɪ] [njuː] ['remədi] ,

a	new	remedy	,
一个	新的	补救	,

WW Allport，芝加哥报道——过氧化氢（H2 O2）虽然不是一种新的疗法，

[hæz; həz]['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [geɪnd] [mʌtʃ] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]

has	only	within	the	last	few	years	gained	much	prominence	in	the	treatment	of
有	仅有的	之内	这	最后的	很少	年	获得	很多	显赫地位	在	这	治疗	的

['sɜːdʒɪkl] [dɪ'ziːzɪz] .

surgical	diseases	.
外科	疾病	.

近几年，它在外科疾病治疗领域才获得了广泛的关注。

[wʌn] [ɒv; əv][ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪn]['dent(ə)l][ænd; ənd]['ɔːrəl]['sɜːdʒəri][ɪz][ɪn][blaɪnd][ɔː(r)] [diːp] - ['siːtɪd]

One	of	its	uses	in	dental	and	oral	surgery	is	in	blind	or	deep	-	seated
一	的	它是	用途	在	牙科	和	口服	外科手术	是	在	瞎的	或者	深的	-	坐着

['æbsɛsɪz] ,

abscesses	,
脓肿	,

它在牙科和口腔外科手术中的用途之一是治疗盲端或深部脓肿。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə'raɪz][frɒm; frəm] [ruːts] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzd] [tiːθ] .

such	as	arise	from	roots	of	diseased	teeth	.
这样的	作为	出现	从	根	的	患病的	牙齿	.

例如，由病牙的牙根引起的。

[æz; əz][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [pʌs] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['daʊnwəd] ,

As	the	tendency	of	pus	is	always	downward	,
作为	这	趋势	的	脓	是	总是	向下	,

由于脓液总是向下流动，

[wen] [ðiːz] [keɪsɪz][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪn'friːkwənt] [ðæt] [ðə; ði] ['æbses] ,

when	these	cases	occur	in	the	lower	jaw	it	is	not	infrequent	that	the	abscess	,
什么时候	这些	案例	发生	在	这	降低	颚	它	是	不是	不频繁	那	这	脓肿	,

当这些病例发生在下颌时，脓肿并不少见，

[ɪf] [left] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuːθ] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] ,

if	left	to	itself	,	and	sometimes	even	after	the	tooth	is	extracted	,
如果	左边	到	本身	,	和	有时	甚至	后	这	齿	是	提取	,

如果任其自然发展，有时甚至在拔牙后也会如此，

[wɪl] [pɔɪnt] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [t'ɪʃuːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔː] ,

will	point	through	the	external	tissues	at	the	lower	margin	of	the	jaw	,
将要	观点	通过	这	外部的	组织	在	这	降低	利润	的	这	颚	,

将穿过下颌骨下缘的外部组织，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['daʊnwəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['əʊpən] [æt; ət] ['veərɪəs] [pɔɪnts] ,

and	occasionally	downward	between	the	muscles	of	the	neck	,	and	open	at	various	points	,
和	偶尔	向下	之间	这	肌肉	的	这	脖子	,	和	打开	在	各种各样的	积分	,

有时向下延伸至颈部肌肉之间，并在不同位置张开。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ləʊ] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['klævɪkl] .

even	as	low	down	as	the	clavicle	.
甚至	作为	低的	向下	作为	这	锁骨	.

甚至低至锁骨处。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['triːtmənt] [ɪz] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [tuːθ] [ænd; ənd] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] [pʌs] [θruː] [ðə; ði] [æl'viːələs; ˌælvi'əʊləs] ,

The	usual	treatment	is	to	extract	the	tooth	and	evacuate	the	pus	through	the	alveolus	,
这	通常	治疗	是	到	提炼	这	齿	和	撤离	这	脓	通过	这	肺泡	,

通常的治疗方法是拔除患牙，并通过牙槽排出脓液。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pʌs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] [ɪz] [nɒt] [tʃekt] ,

but	it	often	happens	that	the	formation	of	pus	and	the	continuance	of	suppuration	is	not	checked	,
但	它	经常	发生	那	这	形成	的	脓	和	这	继续	的	化脓	是	不是	已检查	,

但脓液的形成和化脓的持续进行往往得不到控制。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbses] [pɔɪnts] , [ɔː(r)] [ɪz] ['əʊpənd] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['tɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)] [nek] ,

and	the	abscess	points	,	or	is	opened	through	the	external	tissue	of	the	face	or	neck	,
和	这	脓肿	积分	,	或者	是	打开	通过	这	外部的	组织	的	这	脸	或者	脖子	,

脓肿尖端或开口穿过面部或颈部的外部组织，

['liːvɪŋ] , [wen] [hiːld] , [ə; eɪ] [dɪs'fɪgərɪŋ] [skɑː(r)] .

leaving	,	when	healed	,	a	disfiguring	scar	.
离开	,	什么时候	已治愈	,	一个	毁容	瘢痕	.

愈合后会留下难看的疤痕。

[baɪ] [ɪn'dʒektɪŋ] [pə'rɒksaɪd] [ɒv; əv] ['haɪdrədʒən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['æbsɛsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pɔɪnt] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [t'ɪʃuːz] ,

By	injecting	peroxide	of	hydrogen	into	such	abscesses	before	they	point	through	the	external	tissues	,
经过	注射	过氧化物	的	氢	进入	这样的	脓肿	前	他们	观点	通过	这	外部的	组织	,

在脓肿突破外部组织之前，向其中注入过氧化氢，

[ðɪs] ['sɪəriəs] [dɪs'fɪgəmənt] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [ə'vɜːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌpjʊrətɪv]

this	serious	disfigurement	can	usually	be	averted	,	and	the	suppurative
这	严肃的	毁容	能	通常	是	避免了	,	和	这	化脓性

['prəʊses][ɪz] [mə'tɪəriəli] ['ʃɔːtnd] .

process	is	materially	shortened	.
过程	是	重大	缩短	.

这种严重的毁容通常是可以避免的，化脓过程也会大大缩短。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərələnt]['kɒntents]

It	is	also	a	valuable	aid	for	the	evacuation	of	the	purulent	contents
它	是	还	一个	有价值的	援助	为了	这	疏散	的	这	化脓的	内容

[ɒv; əv][ðə; ði]['æntrəm][ɒv; əv] ['haɪˌmɔr] ,

of	the	antrum	of	Highmore	,
的	这	窦	的	海莫尔	,

它还有助于清除海格莫尔窦内的脓性内容物。

[ɪn] [kə'tɑːrəl] [ænd; ənd] ['sʌpjʊrətɪv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,

in	catarrhal	and	suppurative	inflammations	,
在	卡他性	和	化脓性	炎症	,

在卡他性和化脓性炎症中，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði]['saɪnɜːsɪs][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [p'ɒkɪts] [baɪ]

and	especially	where	the	sinuses	are	divided	into	two	or	more	pockets	by
和	尤其	在哪里	这	鼻窦	是	分割	进入	二	或者	更多的	口袋	经过

['bəʊni]['sɛptaɪ] .

bony	septi	.
骨质	septi	.

尤其是当鼻窦被骨隔分隔成两个或多个腔隙时。

[ðiːz] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [prə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tuː; tə] ['pɜːfɪktli]

These	cases	are	often	protracted	by	the	inability	of	the	surgeon	to	perfectly
这些	案例	是	经常	拖延	经过	这	无力	的	这	外科医生	到	完美

[ɪ'vækjueɪt] [ðem; ðəm] .

evacuate	them	.
撤离	他们	.

由于外科医生无法彻底清除异物，这些病例往往会被拖延很长时间。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)]['ɑːftə(r)]['ækses] [hæz; həz] [biːn]

But	with	this	preparation	it	becomes	a	simple	matter	after	access	has	been
但	和	这	准备	它	变成	一个	简单的	事情	后	使用权	有	到过

[geɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kævəti][baɪ][ðə; ði] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuːθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌpɜːfə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]

gained	to	the	cavity	by	the	extraction	of	a	tooth	or	the	perforation	of	its
获得	到	这	空腔	经过	这	萃取	的	一个	齿	或者	这	穿孔	的	它是

[ɪk'stɜːn(ə)l] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

external	wall	in	the	proper	place	at	the
外部的	墙	在	这	恰当的	地方	在	这

但是，有了这样的准备，一旦通过拔牙或在适当位置穿孔牙洞外壁而进入牙洞，事情就变得很简单了。

['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːk] [wɪð] [ðə; ði][æl'viːələ(r)]['bɔːdə(r)] .

juncture	of	the	cheek	with	the	alveolar	border	.
契机	的	这	脸颊	和	这	肺泡	边界	.

颊部与牙槽缘的交界处。

[ə; eɪ] [friː] ['əʊpənɪŋ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] ,

A	free	opening	must	always	be	made	for	the	escape	of	the	contents	,
一个	自由的	开幕	必须	总是	是	制成	为了	这	逃脱	的	这	内容	,

必须始终留出畅通的开口，以便内容物排出。

[ɪn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræpɪd][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][gæs] .

in	in	order	to	avoid	pressure	from	the	rapid	evolution	of	gas	.
在	在	命令	到	避免	压力	从	这	迅速的	进化	的	气体	.

为了避免气体快速逸出造成的压力。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dræm] [iːtʃ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kəm'pliːtli]

Two	or	three	applications	of	a	dram	each	is	usually	sufficient	to	completely
二	或者	三	应用程序	的	一个	德拉姆	每个	是	通常	充足的	到	完全地

['empti] [ðə; ði][sæk] .

empty	the	sac	.
空的	这	囊	.

通常每次使用一德拉姆（dram）两到三次就足以将囊肿完全排空。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'rɪə] - ,

It	is	used	with	the	most	gratifying	results	in	the	treatment	of	pyorrhea	alveolaris	,
它	是	用过的	和	这	最多	可喜	结果	在	这	治疗	的	牙周炎	-	,

它用于治疗牙槽脓漏，效果非常令人满意。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn] ['triːtɪŋ] ['pʌlplɪs] [tiːθ] ,

and	is	an	invaluable	agent	in	treating	pulpless	teeth	,
和	是	一个	无价	代理人	在	治疗	无浆	牙齿	,

它是治疗无髓牙的宝贵药物，

[æz; əz][baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɔːl] [ˌdiːkəm'pəʊzd] ['mætə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] ['dentɪnəl]

as	by	its	action	all	decomposed	matter	from	the	pulp	chamber	and	dentinal
作为	经过	它是	行动	全部	分解	事情	从	这	纸浆	房间	和	牙本质

['tjuːbjuːˌlaɪ][ɪz] ['redɪli] [ɪ'dʒektɪd] ,

tubuli	is	readily	ejected	,
小管	是	容易	被弹出	,

因为它的作用能迅速将牙髓腔和牙本质小管中所有腐烂的物质排出体外。

[ˌðeə'baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['friːkwənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪs'kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [tiːθ] ,

thereby	removing	the	most	frequent	cause	of	discoloring	of	this	class	of	teeth	,
从而	移除	这	最多	频繁	原因	的	变色	的	这	班级	的	牙齿	,

从而消除了这类牙齿变色的最常见原因。

[ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɛrədɑːntəl] ['membreɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æl'viːələ(r)] ['æbsɛsɪz] .

of	inflammation	of	the	peridontal	membrane	,	as	well	as	alveolar	abscesses	.
的	炎	的	这	牙周	膜	,	作为	出色地	作为	肺泡	脓肿	.

牙周膜炎症以及牙槽脓肿。

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	efficacy	of	peroxide	of	hydrogen	depends	on	the	case	with	which	it	is
这	功效	的	过氧化物	的	氢	取决于	在	这	案件	和	哪个	它	是

[ˌdiːkəm'pəʊzd] ['ɪntuː]['ɒksɪdʒən][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

decomposed	into	oxygen	and	water	.
分解	进入	氧	和	水	.

过氧化氢的功效取决于它分解成氧气和水的条件。

[pʌs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðɪs] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] .

Pus	is	one	of	the	many	substances	which	causes	this	decomposition	.
脓	是	一	的	这	许多	物质	哪个	原因	这	分解	.

脓液是导致这种腐烂的众多物质之一。

['haɪdrədʒən][pə'rɒksaɪd][ækts][fɜːst] ['kemɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [mə'kænɪkli] .

Hydrogen	peroxide	acts	first	chemically	and	then	mechanically	.
氢	过氧化物	行为	第一的	化学	和	然后	机械地	.

过氧化氢首先发生化学作用，然后发生机械作用。

[wen] [ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɪz][set] [friː] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm]

When	the	decomposition	takes	place	the	oxygen	is	set	free	and	escapes	from
什么时候	这	分解	需要	地方	这	氧	是	放	自由的	和	逃脱	从

[ə; eɪ]['lɪkwɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['gæsiəs] [fɔːm] ;

a	liquid	to	a	gaseous	form	;
一个	液体	到	一个	气态	形式	;

分解过程中，氧气被释放出来，从液体逸散成气体；

[ðɪs] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gæs][dis'tend][ðə; ði][pʌs]['kævəti] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'skeɪps]

this	expansion	of	the	gas	distends	the	pus	cavity	,	and	as	it	escapes
这	扩张	的	这	气体	膨胀	这	脓	空腔	,	和	作为	它	逃脱

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] ,

from	the	orifice	,
从	这	孔	,

气体膨胀使脓腔扩张，当脓液从孔口逸出时，

[ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pʌs] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

it	carries	much	of	the	pus	with	it	,
它	携带	很多	的	这	脓	和	它	,

它携带了大量的脓液。

[ænd; ənd][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [tɪl] [ɔ:l]['pjʊərələnt][ə,kju:mju'leiʃən][ɑ:(r); ə(r)]

and	its	application	should	be	repeated	till	all	purulent	accumulations	are
和	它是	应用	应该	是	重复	直到	全部	化脓的	累积	是

[ɪ'vækju:eɪtɪd] .

evacuated	.
疏散	.

应重复使用，直至所有脓液积聚物排出。

[ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['ɒksɪdʒən] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['neɪs(ə)nt][ɔ:(r)] ['æktɪv] [kən'dɪʃn] , ['ræpɪdli]['ɔksidaiz][ðə; ði]

The	liberated	oxygen	,	being	in	a	nascent	or	active	condition	,	rapidly	oxidizes	the
这	解放	氧	,	存在	在	一个	新生	或者	积极的	状况	,	快速	氧化	这

['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] ,

products	of	suppuration	,
产品	的	化脓	,

释放出的氧气处于新生或活跃状态，能迅速氧化化脓产物。

[ænd; ənd] [di'strɔi] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəʊ]['ɔ:rgəˌnɪzəmz][ɒv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] . [[ə; eɪ]] [hens]

and	destroys	many	of	the	micro	organisms	of	suppuration	.	[	A	]	Hence
和	摧毁	许多	的	这	微	生物	的	化脓	.	[	一个	]	因此

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [ænd; ənd]['ænti] - ['septɪk] .

it	is	a	disinfectant	and	anti	-	septic	.
它	是	一个	消毒剂	和	反对	-	化粪池	.

并能杀死化脓中的许多微生物。[A] 因此，它是一种消毒剂和防腐剂。

['faɪnəli] , [pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] , ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] ,

Finally	,	peroxide	of	hydrogen	,	after	its	decomposition	,
最后	,	过氧化物	的	氢	,	后	它是	分解	,

最后，过氧化氢分解后，

[li:vz] [nəʊ][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɒrən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

leaves	no	material	in	the	system	which	is	foreign	to	the	system	,	and	it	is	,
树叶	不	材料	在	这	系统	哪个	是	外国的	到	这	系统	,	和	它	是	,

它不会在系统中留下任何外来物质，而且确实如此。

['ðeəfɔ:(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] [dɪsɪn'fektənts] [ænd; ənd]['ænti] -

therefore	,	one	of	the	most	efficient	and	harmless	disinfectants	and	anti	-
所以	,	一	的	这	最多	高效的	和	无害	消毒剂	和	反对	-

['septɪk] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,

septics	that	can	be	used	,
化粪池	那	能	是	用过的	,

因此，它是最有效、最无害的消毒剂和防腐剂之一。

[ɪn][ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['pjʊərələnt] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] . — [ə'dres] [æt; ət] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]

in	all	forms	of	purulent	inflammation	.	—	Address	at	American	Medical
在	全部	表格	的	化脓的	炎	.	—	地址	在	美国人	医疗的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

适用于所有形式的化脓性炎症。——在美国医学会上的讲话。

[ˌælkə'hɒlɪk][pə'ræləsɪs] . — [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['trænziənt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sesɪv]
Alcoholic Paralysis . — The immediate and transient effects of an excessive
酗酒者 麻痹 . — 这 即时 和 瞬态 效果 的 一个 过多的
['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][ə'pɒn][ðə; ði]['hjuːmən] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,
quantity of alcohol upon the human nervous system ,
数量 的 酒精 之上 这 人类 紧张的 系统 ,

酒精性麻痹——过量饮酒对人体神经系统造成的直接且短暂的影响。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] , [ɔː(r)][ɒv; əv]
whether they are manifested in the form of drunkenness , or of
无论 他们 是 表现出来 在 这 形式 的 酒醉 , 或者 的
[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][dɪˌlɪriəm 'triːmenz] ,
delirium tremens ,
谵妄 震颤 ,

无论表现为醉酒，还是震颤性谵妄，

[ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][ə'kjuːt] [ə'tæk] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] .
or of an acute attack of insanity , are well known .
或者 的 一个 急性 攻击 的 疯狂 , 是 出色地 已知 .

或者急性精神错乱发作，这些都是众所周知的。

['skeəsli] [les] ['evɪdənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [baɪ][ə; eɪ] [les]
Scarcely less evident are the effects produced upon the nervous system by a less
几乎 较少的 明显 是 这 效果 生产 之上 这 紧张的 系统 经过 一个 较少的
[ɪk'sesɪv] ,
excessive ,
过多的 ,

同样显而易见的是，较少过量摄入对神经系统的影响

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'lɒŋd] , [ə'bjuːs][ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋks] .
but a more prolonged , abuse of alcoholic drinks .
但 一个 更多的 延长 , 虐待 的 酗酒者 饮料 .

但更长期的是酗酒。

[ðiːz] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] ['mænɪfestɪd] ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]
These effects may be manifested either in a general failure of physical and
这些 效果 可能 是 表现出来 任何一个 在 一个 一般的 失败 的 身体的 和
['ment(ə)l]['paʊə(r)] ,
mental power ,
精神的 力量 ,

这些影响可能表现为身心整体衰弱，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [prə'gresɪv] [ˌpærə'lɪtɪk] [dɪ'menʃə] ,
or in a form of disease closely resembling progressive paralytic dementia ,
或者 在 一个 形式 的 疾病 密切 类似 进步 麻痹 失智 ,

或者患有与进行性麻痹性痴呆症非常相似的疾病，

[ɔː(r)][ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['krɒnɪk] [ɪn'sænəti] , [ɔː(r)][ɪn] ['epɪlepsi] , [ɔː(r)][ɪn][njʊə'rældʒə] , [ɔː(r)][ɪn]
or in various forms of chronic insanity , or in epilepsy , or in neuralgia , or in
或者 在 各种各样的 表格 的 慢性的 疯狂 , 或者 在 癫痫 , 或者 在 神经痛 , 或者 在
[pə'ræləsɪs] .
paralysis .
麻痹 .

或者患有各种形式的慢性精神疾病、癫痫、神经痛或瘫痪。

[ɪn][ðə; ði][ə'kjuːt] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] ['pɔɪzənɪŋ] ,
In the acute form of alcoholic poisoning ,
在 这 急性 形式 的 酗酒者 中毒 ,

急性酒精中毒

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ,

no	change	in	the	structure	of	the	nervous	system	has	been	found	,
不	改变	在	这	结构	的	这	紧张的	系统	有	到过	成立	,

未发现神经系统结构发生变化。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][mə'nɪndʒiːz][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɔːrgənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mjuːkəs]

except	that	the	meninges	in	common	with	the	internal	organs	and	the	mucous
除了	那	这	脑膜	在	常见的	和	这	内部的	器官	和	这	粘液

['membreɪns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [slaɪt] [ˌeksjuː'deɪʃən] .

membranes	are	the	seat	of	a	very	decided	injection	and	slight	exudation	.
膜	是	这	座位	的	一个	非常	决定	注射	和	轻微	渗出液	.

但脑膜与内脏器官和粘膜一样，是明显注射和轻微渗出物的部位。

[ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪk] [fɔːm] [ɒv; əv]['ælkəhɒlɪzəm] ,

In	the	chronic	form	of	alcoholism	,
在	这	慢性的	形式	的	酗酒	,

慢性酒精中毒

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,

a	number	of	pathological	changes	have	been	discovered	in	the	nervous	system	,
一个	数字	的	病理	变化	有	到过	发现	在	这	紧张的	系统	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

人们在神经系统中发现了一些病理变化，这些变化包括：

[haʊ'evə(r)] , ['veəri] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] [keɪsɪz] .

however	,	vary	greatly	in	different	cases	.
然而	,	各不相同	非常	在	不同的	案例	.

然而，不同案例中的情况差异很大。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ðə; ði][pə'ræləsɪs] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv]['ælkəhɒl][hæz; həz]

Of	late	years	the	paralysis	which	results	from	the	abuse	of	alcohol	has
的	晚的	年	这	麻痹	哪个	结果	从	这	虐待	的	酒精	有

[biːn] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['njuːmərəs] [əb'zɜːrvər] ,

been	accurately	described	by	numerous	observers	,
到过	准确	描述	经过	很多的	观察员	,

近年来，许多观察者对酗酒导致的瘫痪症状进行了准确的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['liːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs]

and	the	attempt	has	been	made	to	discover	the	lesion	of	the	nervous
和	这	试图	有	到过	制成	到	发现	这	病变	的	这	紧张的

['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][pə'ræləsɪs] .

system	which	is	associated	with	this	form	of	paralysis	.
系统	哪个	是	联系	和	这	形式	的	麻痹	.

人们已经尝试找出与这种瘫痪形式相关的神经系统病变。

[tuː] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['henri] [hʌn] , [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] ,

Two	cases	which	are	reported	by	Dr	.	Henry	Hun	,	of	Albany	,
二	案例	哪个	是	据报道	经过	博士	.	亨利	匈奴	,	的	奥尔巴尼	,

奥尔巴尼的亨利·亨医生报告了两例病例：

[ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] , - , [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l]

in	the	American	Journal	of	Medical	Sciences	for	April	,	1885	,	are	typical
在	这	美国人	杂志	的	医疗的	科学	为了	四月	,	-	,	是	典型的

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,

examples	of	this	disease	,
示例	的	这	疾病	,

1885年4月《美国医学科学杂志》上刊登了一些这种疾病的典型病例。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	contribute	to	a	better	understanding	of	it	.
和	贡献	到	一个	更好的	理解	的	它	.

并有助于更好地理解它。

['dɑːktər; draɪv] . [hʌn] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] [keɪsɪz][ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk][pə'ræləsɪs] ,

Dr	.	Hun	has	collected	the	recorded	cases	of	alcoholic	paralysis	,
博士	.	匈奴	有	集	这	记录	案例	的	酗酒者	麻痹	,

洪博士收集了有记录的酒精性麻痹病例，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['stʌdi] [hiː; hi][həʊldz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	from	their	study	he	holds	that	we	are	justified	in	regarding	it
和	从	他们的	学习	他	持有	那	我们	是	合理的	在	关于	它

[æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɪmptəmz] :

as	a	special	form	of	disease	with	the	following	symptoms	:
作为	一个	特别的	形式	的	疾病	和	这	下列的	症状	:

根据他们的研究，他认为我们有理由将其视为一种特殊形式的疾病，具有以下症状：

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sə'riːbrəl][ænd; ənd]['gæstrɪk] [dɪs'tɜːrbəns] [djuː][tuː; tə][ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk]

After	a	number	of	cerebral	and	gastric	disturbances	due	to	the	alcoholic
后	一个	数字	的	大脑	和	胃	干扰	到期的	到	这	酗酒者

['pɔɪzənɪŋ] ,

poisoning	,
中毒	,

由于酒精中毒，患者出现了一系列脑部和胃部不适症状。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['prɒpə(r)] [kə'mens] [wɪð] [njʊə'rældʒɪk][peɪnz][ænd; ənd]

the	symptoms	of	the	disease	proper	commence	with	neuralgic	pains	and
这	症状	的	这	疾病	恰当的	开始	和	神经痛	疼痛	和

[ɪn][ðə; ði][legz] ,

paræsthesiæ	in	the	legs	,
感觉异常	在	这	腿	,

该疾病的真正症状始于腿部的神经痛和感觉异常，

[wɪtʃ] ['grædʒuəli][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ɪks'tremitis] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid]

which	gradually	extend	to	the	upper	extremities	,	and	which	are	accompanied
哪个	逐步地	延长	到	这	上	四肢	,	和	哪个	是	伴随

[æt; ət][fɜːst][baɪ] ,

at	first	by	hyperæsthesia	,
在	第一的	经过	感觉过敏	,

这些症状逐渐蔓延至上肢，起初伴有感觉过敏。

['leɪtə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['veri] [sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz][baɪ] [ˌriːtɑː'deɪʃn] [ɒv; əv] [kən'dʌkʃn] [ɒv; əv]

later	by	anæsthesia	,	and	in	very	severe	cases	by	retardation	of	conduction	of
之后	经过	麻醉	,	和	在	非常	严重	案例	经过	迟钝	的	传导	的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

之后通过麻醉，在非常严重的情况下通过延缓疼痛传导来缓解疼痛。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ə'pɪəz] [ə; eɪ]['mʌskjələ(r)] ['wiːknəs] , [wɪtʃ] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]

Along	with	these	symptoms	appears	a	muscular	weakness	,	which	steadily	increases
沿着	和	这些	症状	出现	一个	肌肉发达的	弱点	,	哪个	稳步	增加

[tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] [dɪ'griː] [ɒv; əv][pə'ræləsɪs] ,

to	an	extreme	degree	of	paralysis	,
到	一个	极端	程度	的	麻痹	,

除了这些症状之外，还会出现肌肉无力，而且这种无力感会逐渐加重，最终导致极度瘫痪。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['ræpɪd] ['ætrəfi] [ænd; ənd][baɪ] [greɪt] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	is	accompanied	by	rapid	atrophy	and	by	great	sensitiveness	of	the
和	是	伴随	经过	迅速的	萎缩	和	经过	伟大的	敏感性	的	这

['mʌs(ə)lz] [tuː; tə] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ['məʊʃn] .

muscles	to	pressure	and	passive	motion	.
肌肉	到	压力	和	被动的	运动	.

同时伴有肌肉快速萎缩，以及肌肉对压力和被动运动的高度敏感性。

[bəuθ][ðə; ði] ['sensəri] [ænd; ənd]['məʊtə(r)] [dɪs'tɜːrbəns] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'metrɪkli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]

Both	the	sensory	and	motor	disturbances	are	symmetrically	distributed
两个都	这	感官	和	发动机	干扰	是	对称地	分布式

, [ænd; ənd][ðə; ði][pə'ræləsɪs] [ə'tæks] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ɪk'stensə(r); ek'stensə(r)] ['mʌs(ə)lz] .

,	and	the	paralysis	attacks	especially	the	extensor	muscles	.
,	和	这	麻痹	攻击	尤其	这	伸肌	肌肉	.

感觉和运动障碍均呈对称分布，瘫痪主要侵袭伸肌。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['məʊtə(r)][ænd; ənd] ['sensəri] ['sɪmptəmz] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]

In	addition	to	these	motor	and	sensory	symptoms	,	there	is	also	a	decided
在	添加	到	这些	发动机	和	感官	症状	,	那里	是	还	一个	决定

[dɪ'griː] [ɒv; əv]

degree	of
程度	的

除了这些运动和感觉症状外，还有明显程度的

[ə'tæksiə] .

ataxia	.
共济失调	.

共济失调。

[ðə; ði] ['tendən] ['riːˌfleksɪz][ɑː(r); ə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd]['veɪsəʊ] - ['məʊtə(r)] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	tendon	reflexes	are	abolished	and	vaso	-	motor	symptoms	,	such	as
这	肌腱	反射	是	废除	和	血管	-	发动机	症状	,	这样的	作为

- , [kən'dʒestʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['prez(ə)nt] .

œdema	,	congestion	,	etc	.	,	are	usually	present	.
-	,	拥塞	,	ETC	.	,	是	通常	展示	.

肌腱反射消失，通常会出现血管运动症状，如水肿、充血等。

['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [lɒs] [ɒv; əv]

Symptoms	of	mental	disturbance	are	always	present	in	the	form	of	loss	of
症状	的	精神的	干扰	是	总是	展示	在	这	形式	的	损失	的

['meməri] [ænd; ənd][ɪn]['trænziənt][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .

memory	and	in	transient	delirium	.
记忆	和	在	瞬态	谵妄	.

精神障碍的症状总是表现为记忆丧失和短暂性谵妄。

[ðə; ði] ['liːʒn] [ɪz][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti][ə; eɪ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [nɜːv] ['faɪbəz][ænd; ənd]

The	lesion	is	in	all	probability	a	degeneration	of	the	peripheral	nerve	fibres	and
这	病变	是	在	全部	可能性	一个	退化	的	这	外围	神经	纤维	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] [selz] [ɪn][ðə; ði][sə'riːbrəl]['kɔːteks] ,

of	the	nerve	cells	in	the	cerebral	cortex	,
的	这	神经	细胞	在	这	大脑	皮层	,

该病变很可能是周围神经纤维和大脑皮层神经细胞的退化。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [kən'dʒestʃən][ɔː(r)] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪə; 'piːə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] .

together	with	a	chronic	congestion	or	inflammation	of	the	pia	mater	.
一起	和	一个	慢性的	拥塞	或者	炎	的	这	皮娅	母	.

同时伴有软脑膜慢性充血或炎症。

[ðɪs] ['liːʒn] [ɪk'spleɪnz] [wel] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,

This	lesion	explains	well	the	symptoms	,
这	病变	解释	出色地	这	症状	,

这种病变可以很好地解释这些症状。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [ðæt] ['ælkəhɒl][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'tæk] [ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [kɔːd] ,

although	it	is	curious	that	alcohol	should	not	attack	the	spinal	cord	,
虽然	它	是	好奇的	那	酒精	应该	不是	攻击	这	脊	绳索	,

虽然酒精不会损害脊髓这一点令人费解，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,

but	only	the	highest	and	lowest	part	of	the	nervous	system	,
但	仅有的	这	最高	和	最低	部分	的	这	紧张的	系统	,

但仅限于神经系统的最高层和最低层。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [səʊ][kɔːl][ðə; ði]['kɔːteks][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

if	one	may	so	call	the	cortex	of	the	brain	and	the	terminal	branches	of
如果	一	可能	所以	称呼	这	皮层	的	这	脑	和	这	终端	分支	的

[ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [nɜːvz] . — [dɪ'trɔɪt] ['lɑːnsɪt] .

the	peripheral	nerves	.	—	Detroit	Lancet	.
这	外围	神经	.	—	底特律	《柳叶刀》	.

如果可以这样称呼大脑皮层和周围神经的末端分支的话。——底特律柳叶刀。

['nʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] . — ['dɑːktər; draɪv] .

Nourishing	the	Tissues	of	the	Teeth	.	—	Dr	.
滋养	这	组织	的	这	牙齿	.	—	博士	.

滋养牙齿组织。——博士

[fræŋk] ['æbət] [sez] :

Frank	Abbott	says	:
坦率	雅培	说道	:

弗兰克·阿博特说：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [pɑːst][aɪ][hæv; həv] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [v'juːz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

For	a	number	of	years	past	I	have	entertained	the	views	that	there	was
为了	一个	数字	的	年	过去的	我	有	娱乐	这	浏览	那	那里	曾是

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪg'zɪstɪŋ] [nɒt] [djuː][tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv][laɪm] - [sɔːlts; sɒlts] ,

some	difficulty	existing	not	due	to	an	insufficiency	of	lime	-	salts	,
一些	困难	现存的	不是	到期的	到	一个	不足	的	酸橙	-	盐	,

过去几年里，我一直认为存在一些困难，但这并非由于石灰盐不足造成的。

[wɪtʃ] [ə'keɪʒnz] [səʊ] ['meni] ['fɔːlti] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪktli] [fɔːmd] [tiːθ] .

which	occasions	so	many	faulty	and	imperfectly	formed	teeth	.
哪个	场合	所以	许多	故障	和	不完美地	形成	牙齿	.

这就造成了许多牙齿缺陷和发育不良。

[wɪð] [ðæt] [aɪ'dɪə][ɪn] [vjuː] [aɪ][hæv; həv] [əd'vaɪzd] ['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][kaɪndz]

With	that	idea	in	view	I	have	advised	exercise	in	the	open	air	and	other	kinds
和	那	主意	在	看法	我	有	建议	锻炼	在	这	打开	空气	和	其他	种类

[ɒv; əv] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['peɪʃ(ə)nts] [wɪtʃ] [wʊd] ['feɪvərəbli] [ə'fekt] [ðeə(r)]

of	treatment	for	some	patients	which	would	favorably	affect	their
的	治疗	为了	一些	患者	哪个	会	有利	影响	他们的

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

digestion	.
消化	.

基于这种想法，我建议一些患者进行户外运动和其他类型的治疗，这些治疗将对他们的消化产生有利的影响。

[ðæt] [ðə; ði] [fuːd] ['ɔːdnrəli] ['teɪkən] [kən'teɪnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪm] - [sɔːlts; sɒlts][tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd][tuː; tə]

That	the	food	ordinarily	taken	contains	sufficient	lime	-	salts	to	form	and	to
那	这	食物	按说	已采取	包含	充足的	酸橙	-	盐	到	形式	和	到

[sə'steɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ([ɪk'sept] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ə'niːmiə] ,

sustain	the	teeth	I	have	no	doubt	(	except	in	cases	of	extreme	anemia	,
维持	这	牙齿	我	有	不	怀疑	(	除了	在	案例	的	极端	贫血	,

我毫不怀疑，人们通常摄入的食物中含有足够的石灰盐来形成和维持牙齿（除非是极度贫血的情况）。

['djʊərɪŋ] [dʒe'steɪʃn] [ænd; ənd] [læk'teɪʃn]) .
during gestation and lactation) .
期间 妊娠 和 哺乳) .

在妊娠和哺乳期间)。

[ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .
I believe the fault is beyond that .
我 相信 这 过错 是 超过 那 .

我认为问题远不止于此。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] ['nʌrɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [t'ɪʃu:z] , [dju:] [tu:; tə] [ɪm'pɜ:fɪkt]
There is a lack of proper nourishment of the tissues , due to imperfect
那里 是 一个 缺少 的 恰当的 营养 的 这 组织 , 到期的 到 不完善
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,
digestion ,
消化 ,

由于消化不良，导致组织缺乏足够的营养。

[wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] " [nɜ:v] [təʊn] .
which depends again on the proper " nerve tone .
哪个 取决于 再次 在 这 恰当的 " 神经 语气 .

这又取决于适当的"神经张力"。

" [ai] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ri:əl] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
" I believe this to be the real cause of the difficulty .
" 我 相信 这 到 是 这 真实的 原因 的 这 困难 .

我认为这才是困难的真正原因。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] ['tɒnɪk] ,
It is reasonable to suppose that any tonic ,
它 是 合理的 到 认为 那 任何 补品 ,

可以合理地假设任何滋补品，

['weðə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , [ɔ:(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔ:m] ,
whether taken in the form of exercise in the open air , or in any other form ,
无论 已采取 在 这 形式 的 锻炼 在 这 打开 空气 , 或者 在 任何 其他 形式 ,

无论是在户外进行锻炼，还是以任何其他形式进行，

[wɪtʃ] [ə'fekts] ['feɪvərəbli] ['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] , [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði] [ti:θ] ['feɪvərəbli]
which affects favorably other portions of the body , will affect the teeth favorably
哪个 影响 有利 其他 部分 的 这 身体 , 将要 影响 这 牙齿 有利
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

对身体其他部位产生有利影响的因素，也会对牙齿产生有利影响。

[wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [æsə'teind] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [nɜ:v] - ['sentəz] , [ænd; ənd]
When we have ascertained the functions of the great nerve - centers , and
什么时候 我们 有 已确定 这 函数 的 这 伟大的 神经 - 中心 , 和
[ðəʊz] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] ,
those functions are assured ,
那些 函数 是 保证 ,

当我们确定了主要神经中枢的功能，并且这些功能得到证实之后，

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪktli] [fɔ:md] [ti:θ] . — ['aɪtəmz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
then we will probably have more perfectly formed teeth . — Items of Interest .
然后 我们 将要 大概 有 更多的 完美 形成 牙齿 . — 项目 的 兴趣 .

这样我们或许就能拥有更完美的牙齿了。——趣闻轶事。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[siː] ['greɪdəl][ɒn] " [bæk'tɪəriə][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːm] ['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , " [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd]
See Gradle on " Bacteria and the Germ Theory of Disease , " pp . 39 and
看 Gradle 在 " 细菌 和 这 细菌 理论 的 疾病 , " pp . - 和
- .
151 .
- .

参见 Gradle 的《细菌与疾病的病原体理论》，第 39 页和第 151 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神